

ХАКАССКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ  
ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ

---

# РУССКО-ХАКАССКИЙ СЛОВАРЬ

ДЛЯ ХАКАССКИХ НАЧАЛЬНЫХ ШКОЛ

СОСТАВИЛ  
НОМИНХАНОВ, Ц. Д.

Под редакцией Н. Г. Домежакова

*Утверждено хакоблоно*

ХАКАССКОЕ  
ОБЛАСТНОЕ НАЦИОНАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО  
АБАКАН 1948

## ОТ РЕДАКТОРА

Задача словаря—оказать помощь учителям хакасских школ в обучении хакасских детей русскому языку.

Русский язык является основным и самым трудным предметом в хакасских школах. На учителя русского языка в хакасских школах возлагается самая ответственнейшая задача—обучение великому русскому языку детей-хакасов. Это обучение начинается с подготовительного класса, где должна закладываться прочная основа, позволяющая дальнейшее успешное изучение русского языка.

Настоящий словарь окажет значительную услугу учащимся в их повседневной работе над русским языком: здесь имеются элементы спряжения, родовые окончания, множественное число, незначительная фразеология.

Словарь состоит из трех частей. I часть—для подготовительных, первых и вторых классов; II часть—для третьих классов; III часть—для четвертых классов. В каждой части учтены те основные грамматические правила, которые должны быть усвоены в соответствующем классе.

Слова, вошедшие в первую часть словаря, во вторую часть не включены, а также слова второй части—в третью. Окончив четвертый класс, ученик должен в совершенстве знать все слова предлагаемого словаря.

Словарь включает тот минимальный запас слов, которым должен овладеть ученик в каждом классе. Однако, считаем необходимым предупредить учительство, что нельзя ограничиваться только словарём, необходимо всеми способами увеличивать словарный запас учащихся. В этом отношении словарь не ставит рамки от и до и отнюдь не умаляет творческую инициативу учителя.

*Н. Г. Доможиков.*

2 января 1948 г.



## ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

### А

*арбуз м. р.* арбуз (мн. ч.: арбузы). Это арбуз—Пу арбуз. Арбузы лежат на столе—Арбузтар столда чатчалар.

*армия ж. р.* армия (мн. ч.: армии). Советская Армия сильна—Советской Армия күстиг.

Брат служит в Советской Армии—Харындазым Советской Армияда служить полча.

*артель ж. р.* артель (мн. ч.: артели). Брат работает в артели—Харындазым артельда тогынча.

### Б

*бабушка ж. р.* ууча (мн. ч.: бабушки). Бабушка купила булку—Уучам булка садып алган. Петя сидит с бабушкой—Петя уучазынанъ одырча. Она видит бабушку—Ол уучазын көрче.

*базар м. р.* базар (мн. ч.: базары). Где базар?—Базар хайдадыр? Я иду на базар—Мин базарзар парчам. Он купил на базаре книгу—Ол базарда книга садып алган.

*баран м. р.* хуча (мн. ч.: бараны). Баран пьет воду—Хуча суу иче. Я ищу барана—Мин хуча тилепчем. Где бараны?—Хучалар хайдадыр? Бараны лежат там—Хучалар анда чатчалар.

*бегий чүгүр.* (Я бегу, ты бежишь, он, она бежит, мы бежим, вы бежите, они бегут) Вася, бегий—Вася, чүгүр.

*бежал чүгүрген.* (Он бежал, она бежала, они бежали). Вася бежал—Вася чүгүрген.

*бей сох, сап.* (Я бью, ты бьешь, он, она бьет, мы бьем, вы бьете, они бьют). Коля, бей змею—Коля, чыланны сап.

*белка ж. р.* тиин (мн. ч.: белки). Белка сидит на дереве—Тиин агаста одырча. Охотник убил белку—Авчы тиин атып алган. Белки любят орех—Тииннер хузухха хынчалар.

*берегий хайралла* (Я берегу, ты бережешь, он, она бережет, мы бережем, вы бережете, они берегут). Миша бережет книги и тетради—Миша книгаларын паза тетрадьтарын хайраллапча.

*берег хайраллаан* (Он берёт, она берёт, они берёт). Он берёт книгу—Ол книганы хайраллаан.

*бері* ал (Я беру́, ты берёшь, он, она́ берёт, мы берём, вы берёте, они́ беру́т). Ты бері—син ал. Вы беріте—Сирер алдыар.

*бил* соххан, сапхан. (Он бил, она́ била, они́ били). Кóля бил змею—Коля чыланны сапхан.

*больной* ағырығ (Он больно́й, она́ больна́я, онó больно́е, они́ больные), Он больно́й—Ол ағырығ.

*большой* улуғ (Он большо́й, она́ больша́я, онó большо́е, они́ большіе). Больша́я-пребольша́я ре́пка—Улуғданъ улуғ салғын.

*борода́ ж. р.* сағал (мн. ч.: боро́ды). Борода́ у де́да была́ больша́я—Ағамнынъ сағалы улуғ полған. У на́ших стари́ков седые боро́ды—Пістінь апсахтарнынъ сағаллары хыр. Козёл трясе́т боро́дой—О́ски сағалын тітретче.

*боти́нок м. р.* ботинка (мн. ч.: боти́нки). У Мйши пра́вый боти́нок да́вит—Мишанынъ онъ ботинказы хысча. Па́па купі́л но́вые боти́нки—Па́бам наа ботинка садып алған.

*брал* алған (Он брал, она́ брала́, они́ бра́ли). Учени́к брал каранда́ш—У́гренчі каранда́ш алған.

*будь* пол. Будь здоро́в—Ха́зых пол.

*буква ж. р.* буква (мн. ч.: бу́квы). Э́то большо́я бу́ква—Пу улуғ буква. Ма́ша пи́шет бу́кву—Маша буква пасча.

*буква́рь м. р.* букварь (мн. ч.: буква́ри). Вот буква́рь—Мына букварь. Учени́к чита́ет буква́рь—У́гренчі букварь хыгырча. Буква́ри лежа́т на па́рте—Букварья́р па́ртада ча́чалар.

*бу́лка ж. р.* булка (мн. ч.: бу́лки). На столе́ лежи́т бе́лая бу́лка—Столда ах булка ча́тча. Ба́бушка прине́сла бу́лку—Уучам булка ағыл-килді. Э́ти бу́лки хоро́ші—Пу булкалар чахсылар.

*бума́га ж. р.* чачын (мн. ч.: бума́ги). Э́та бума́га хоро́шая—Пу чачын чахсы. Возьми́ бума́гу—Чачынны алып ал. Заверни́ чистой бума́гой—Арығ чачыннаң сарып сал. У учи́теля есть ра́зные бума́ги—У́гренчіниъ онъ-пазы чачыннары пар.

*был* полған (Он был, она́ была́, онó было́, они́ бы́ли). Учи́тель был здесь—У́гренчі мында полған.

*бы́стро* табрах. Я пишу́ бы́стро—Мин табрах пасчам.

*бы́стрый*—табрах. (Он бы́стрый, она́ бы́страя, онó бы́строе, он бы́стрые). Здесь те́чет бы́страя ре́чка—Мында табрах суғ ахча.

## В

*в* Де́ти иду́т в шко́лу—Олғаннар школазар парчалар. Пе́тя учи́тся в шко́ле—Петя школада у́гренче. Ста́лин жи́вет в Москве́—Ста́лин Москве́да чуртапча. Кни́га лежи́т в

столé—Кни́га стол істи́нде ча́тча.

*ваго́н м. р.* вагон (мн. ч.: ваго́ны). Вот ваго́н—Мына вагон. Но́вые ваго́ны сто́ят на ста́нции—Ста́нцияда наа вагон-

нар турчалар. Я ёхал в вагоне—Мин вагонда парғам.

*вата ж. р.* вата. Мне нужна вата—Маға вата кирек. Мама купила вату—Ичем вата сady алған.

*езде*—прай чирде, тикси чирде. Заводы естьезде—Заводтар прай чирде пар.

*великий* великай, илбек, улуг (Он великий, она великая, оно великое, они великие). Он великий человек—Ол улуг киши. Мне это платье велико—Пу когенек маға илбек.

*весело* көгліг. Дети весело играют—Олғаннар көгліг ойнапчалар.

*весна ж. р.* часхы (мн. ч.: весны). Пришла весна—Часхы читти. Я жду весну—Мин часхыны сағыпчам. Весною бывает тепло—Часхыда чылыг полча.

*вилка ж. р.* вилка (мн. ч.: вилки). Со стола упала вилка—Столданъ вилка түс-парған. Вилки лежат в столе—Вилкалар стол истинде чатчалар.

*вилы мн. ч.* сызро (азыр). Вилы стоят в сарае—Сызро сарайда турча. Дай вилы—Сызро пир. Подай сено вилы—Сызронанъ от пир.

*вместе* хада, пирге. Я пришёл вместе с братом—Мин харындазымнанъ хада килгем.

*вместо* орнына. Катя пришла вместо брата—Катя харындазынынъ орнына килген.

*внук м. р.* внук, паламнынъ оолгы (мн. ч.: внуки). Бабушка идёт с внуком—Уучазы внугынанъ парча.

*внучка ж. р.* внучка, паламнынъ хызычаа (мн. ч.: внучки). Бабушка идёт с внучкой—Уучазы внучказынанъ парча.

*вода ж. р.* суғ (мн. ч.: воды). В стакане есть вода—Стаканда суғ пар. Вера пьёт воду—Вера суғ иче.

*вождь м. р.* вождь (мн. ч.: вожди). Сталин—вождь трудящихся всего мира—Сталин—прай мирдеги истенчилернинъ вожди. Ленин и Сталин—наши вожди—Ленин паза Сталин—пистинъ вождьтарыбыс.

*вол м. р.* тазын (мн. ч.: волы). Здесь лежит вол—Мында тазын чатча. Волы пасутся в степи—Тазыннар чазыда чөрчелер.

*волк м. р.* пуур (мн. ч.: волки). Волк любит мясо—Пуур итке хынча. Волки съели барана—Пуурлер хучаны чип салғаннар.

*волос м. р.* сас (мн. ч.: волосы). Волос попал в глаз—Харахха сас кир-парған. Волосы у него чёрные—Сазы анынъ хара.

*вопрос м. р.* сурығ (мн. ч.: вопросы). Этот вопрос лёгкий—Пу сурығ оой. Эти вопросы трудные—Пу сурығлар сидиктер.

*восьмь* сигис. В классе восемь учеников—Классста сигис угренчи.

*восьмой* сигизинчи. Сестре идёт восьмой год—Пичеме сигизинчи час парча.

*вот* мына. Вот мой дом—Мына мининъ турам. Вот мой школа—Мына мининъ школам. Вот мой книги—Мына мининъ книгаларым.

*всюду* прай чирде, тикси чирде. Всюду дети—Прай чирде олғаннар. Всюду школа—Прай чирде школа.

*вы* сирер. Вы что дѣлаете?— Сирер нима итчезер? Вы читаете книгу— Сирер книга хыгырчезар. Вы играете здесь— Сирер мында ойнапчазар.

*вѣмой* чууп сал, см. мой— чуф. (Я вѣмою, ты вѣмоешь, он, она вѣмоет, мы вѣмоем, вы вѣмоете, они вѣмоют). Вѣра, посуду вѣмой— Вѣра, идис-хамысты чууп сал.

*вѣмыл* чууп салган. (Он вѣмыл, она вѣмыла, они вѣмыли). Мама вѣмыла гóлову— Ыем пазын чууп салган.

*вырезай* кискле. (Я вырезаю, ты вырезаешь, он, она вырезает, мы вырезаем, вы вырезаете, они вырезают). Вырезай картинку— Картинканы кискле.

*вырезал* кисклеен. (Он вырезал, она вырезала, они вырезали). Он вырезал картинку— Ол чачын кисклеен.

*высокий* пöзик. (Он высокий, она высокая, оно высокое, они высокие). Высокий дом— Пöзик тура. Высокая школа— Пöзик школа. Высокое дерево— Пöзик агас. Высокие дома. Пöзик туралар.

*вытирай* чыс. (Я вытираю, ты вытираешь, он, она вытирает, мы вытираем, вы вытираете, они вытирают). Вытирай сапоги— Сапогтарынъ чыс.— Мйша вытирает доску— Мйша доска чысча.

*вытирал* чысхан. (Он вытирал, она вытирала, они вытирали). Катя вытирала доску— Катя досканы чысхан.

*выше* пöзик, пöзик-арах. Он выше меня— Ол минненъ пöзик. Дерево выше школы— Агас школаданъ пöзик. Выше флаги— Флагтарны пöзик тудынъар. Выше знамена— Знамяларны пöзик тудынъар.

## Г

*где?* хайда? хайдадыр? Где папа?— Пабам хайдадыр? Где учигель?— Угретчи хайдадыр? Где лежит книга?— Книга хайда чатча?

*глаз м. р.* харах (мн. ч.: глаза). У Лиды болит правый глаз— Лиданынъ оня харагы агырча. У неё глаза большие— Авынъ харахтары улуф.

*говори* чоохта. (Я говорю, ты говоришь, он, она говорит, мы говорим, вы говорите, они говорят). Пётя, говори— Петя, чоохта.

*говорил* чоохтаан. (Он говорил, она говорила, они говорили). Он говорил— Ол чоохтаан.

*год м. р.* чыл (мн. ч.: гóды). Наступает новый год— Наа чыл пасталча.

*голова ж. р.* пас (мн. ч.: гóловы). У него болит голова— Анынъ пазы агырча. Поднимй голову— Пазынъны кöдир.

*гора ж. р.* таг (мн. ч.: гóры). Школа стоит у горы— Школа таг хринда турча. Высокая гора— Пöзик таг. Высокие горы— Пöзик таглар.

*горел* кöйген (Он горел, она горела, они горели). Лампа горела— Лампа кöйген.

*город м. р.* город (мн. ч.: городá). Гóрод большой— Гóрод улуф. Большие городá— Улуф городтар.



*гриб м. р.* миске (мн. ч.: грибы́). Мы собира́ли грибы́— Пис миске теергебіс.

*грѳмко* тынь, ѳтїг. Дѣти чита́ют грѳмко—Олғаннар тынь хығырчалар. У него́ го́лос грѳмкий—Анынъ уні ѳтїг.

*грязный* кірліг. (Он грязный, она́ грязная, оно́ грязное, они́ грязные.) Вот грязный стол—Мына кірліг стол.

*губа ж. р.* ирїн (мн. ч.: губы́).

Вѣрхвя губа—Ўстіндегі ирїн. *гудѣл* кўўлееч (Он гудѣл, она́ гудѣла, онї гудѣлы). Завѳд гудѣл—Завѳд кўўлеен.

*гудѳк м. р.* гудѳк (мн. ч.: гудкї). Гудѳк завѳда—Завѳд-тынъ гудѳгы. Гудкї завѳдов—Завѳдтарнынъ гудѳктары.

*гусь м. р.* хас (мн. ч.: гўси). Гусь идѣт к рѣчке—Хас чулзар парча. Гўси гуля́ют там—Хастар анда чѳрчелер

## Д

*да* Да, она́ до́ма—Я, ол ибде. Жїли бїлы дед да ба́ба—Апсагаснанъ инейек чуртаан полғаннар. Да здравствует наш доро́гой Ста́лин—Изен ползын пістїнь аарлыг Сталиныбыс. Я да ты—Мин паза син (Мивневъ син).

*дай* пир. (Я даю́, ты даѣшь, он даѣт, мы даѣм, вы даѣте, онї даю́т). Шу́ра, дай кнїгу—Шура, книга пир. Шу́ра даѣт кнїгу—Шура книга пирче.

*дал* пирген (Он дал, она́ дала́, онї ла́ли). Учи́тель дал ученику́ тетрадь—Ўгретчи ўгренчѣе тетрадь пирген.

*два* ікі. Два коня́—Ікі ат. Два стола́—Ікі стол. Две сестры́—Ікі пиче. Две кнїги—Ікі книга. Два окна́—Ікі ко́зене́к. Два зда́ния—Ікі здание.

*дверь ж. р.* ізік (мн. ч.: двѣри). Закро́й дверь—Ізікті чабыс. Двѣри откры́ты—Ізіктер азыхтар. Ко́ля стоїт у двѣри—Коля ізік хринда турча. Карти́на висїт над двѣрью—Картина ізік ўстїнде турча.

*двор м. р.* хазаа, сиден (мн. ч.: двѳры́). Шко́льный

двор—Школа сиденї. Колхо́зные двѳры́—Колхоз хазаалары.

*дево́чка ж. р.* хызычах (мн. ч.: де́вочки). Де́вочка рисѣет карти́ну—Хызычах хоос хоостапча. Де́вочки идѣт в шко́лу—Хызычахтар школаа парчалар.

*девя́тый* тогызынчы. (Он девя́тый, она́ девя́тая, оно́ девя́тое). Он девя́тый—Ол тогызынчы.

*девя́ть* тогыс. Де́вять чело́вѣк—Тогыс кізі. Де́вять тетра́дей.—Тогыс тетрадь.

*дед м. р.* ага (мн. ч.: де́ды). Дед игра́ет с вѣу́ком—Агазы внугынанъ ойнапча. Де́да вет до́ма—Агам ибде чоғыл. Здесь собра́лись на́ши де́ды—Мында пістїнь агаларыбыс чымылыс-парғаннар.

*дежу́рный м. р.* дежу́рная. (Он дежу́рный, она́ дежу́рная, онї дежу́рные). Ва́ся се́годня дежу́рный—Вася пуун дежу́рнай.

*дѣлай* ит. (Я де́лаю, ты де́лаешь, он, она́ де́лает, мы де́лаем, вы де́лаете, онї де́лают). Что де́лает Зи́на?—Зина



нине итче? Зѣна пѣшет на доскѣ—Зѣва доскада пасча.

*дѣлал* иткен. (Он дѣлал, она дѣлала, они дѣлали). Колхозник дѣлал сѣни—Колхозник соор иткен.

*день м. р.* кун (мн. ч.: дни) Пѣрвый день—Пастагы кун. Послѣдние дни—Тугенчи кун-нер.

*дѣньги мн. ч.* ахча, ахчалар. Папа, дайте дѣнег, купить перо—Пабанъ, перо аларга ахча пирнъер. Дѣньги лежат на столѣ—Ахчалар столда чатчалар.

*дѣрево ср. р.* ағас (мн. ч.: дѣрѣвья). Это дѣрево вѣше дѣма—Пу ағас тураданъ пѣзѣк. Те дѣрѣвья нѣже дѣма—Тѣгѣ ағастар тураданъ чабыстар.

*дѣсять* он. Учитель привѣс дѣсять карандашѣй—Угретчи он карандаш ағылган.

*дѣсятый* онынчы. (Дѣсятый, дѣсятая, дѣсятое). Наш дом дѣсятый—Пѣстинъ тура онынчы.

*дѣти мн. ч.* олғаннар, палалар (ед. ч.: дѣтѣ). Дѣти бегут в школу—Олғаннар школаа чүгүрчелер.

*дѣтство ср. р.* олған тус. Наше дѣтство счастливое—Пѣстинъ олған тузыбыс часкалығ.

*дом м. р.* тура (мн. ч.: домѣ). Вот наш дом—Мына пѣстинъ турабыс. Здесь дѣрѣвянные домѣ—Мында ағастуралар.

*дѣмик м. р.* турачах (мн. ч.: дѣмики). Яша и Оля стрѣят дѣмик—Яша паза Оля турачах пүдирчелер. Дѣти рисуют дѣмики—Олғаннар турачахтар хоосталчалар.

*домой* ибзер, ибге. Кто пришѣл домѣй?—Кем ибзер килдѣ?

Бабушка пришлѣ домѣй—Уучам ибзер килдѣ.

*дорога ж. р.* чол (мн. ч.: дорѣги). Эта дорѣга идѣт в селѣ—Пу чол аалзар парча. Эти дорѣги идут в гѣрод—Пу чоллар гѣродсар парчалар. Нам наша дорѣга яснѣ—Пѣске пѣстинъ чолыбыс чарых кѣрѣнче.

*дорогой* аарлығ (Он дорогѣй, она дорогѣя, онѣ дорогѣе, они дорогѣе). Наш дорогѣй Лѣвин—Пѣстинъ аарлығ Ленин. Наш дорогѣй Стѣлин—Пѣстинъ аарлығ Сталин. Дорогѣй брат—Аарлығ харындазым. Дорогѣя сестра—Аарлығ пичем.

*до свидѣния* анымчох. До свидѣния, Пѣтя—Анымчох, Пѣтя. До свидѣния, Анна Ивѣновна—Анымчоhtar, Анна Ивановна.

*доска ж. р.* чарды, школьной доска. (мн. ч.: дѣски). Где дѣски?—Чардылар хайдадыр? Кто у дѣски?—Доска хринда кемдѣр? Сотрѣте с дѣски—Досканы чызыбызынъар.

*дѣчка ж. р.* хызычаам. (мн. ч.: дѣчки). Дѣчка, принесѣ тетрадь—Хызычаам, тетрадь ағыл. Дѣчки идут—Хызычахтарым парчалар.

*другой* пасха. (Другѣй, другѣя, другѣе, другѣе). Другѣй дом—Пасха тура. Другѣя школа—Пасха школа. Другѣе окнѣ—Пасха кѣзенек.

*дуга ж. р.* тугее (мн. ч.: дугѣи). Где дугѣ?—Тугее хайдадыр? Вѣня, дай дугу—Вѣня, тугее пир.

*дядя м. р.* ачам, абаам, тайым (мн. ч.: дѣди). Дѣдя читѣет газѣту—Ачам газета хығырча.

## Е

*ел* чеен (Он ел, она́ ела, они́ ели). Пётя ел кашу—Петя каша чеен. Вёра ела мясо—Вера ит чеен. Дёти ели суп и кашу—Олғаннар ўгре паза потхы чееннер.

*ель ж. р.* тиген (мн. ч.: ели). Ель растёт в саду—Тиген садта өсче. Ели растут у нас—Тигеннер пістинь чирде өсчелер.

*есть* азранарға, чиирге. См. кўпашать.

*есть* пар. У Сашаи есть лыжи—Сашанынъ саналары пар. У Пётяи есть ножик—Петянынъ пычагы пар.

*ещё* паза, пазох. Здесь построили ещё одну школу—

Мында паза пир школа пўдиргеннер.

*ёж м. р.* ёж (мн. ч.: ежи). Ёж живёт в норё—Ёж инде чуртапча. Ежи живёт в норах—Ёжтар инде чуртапчалар. У Мйши маленький ёжик—Мишанынъ кічичек ёж пар.

*ёлка ж. р.* ёлка (мн. ч.: ёлки). Вот новогодняя ёлка—Мына наа чылдагы ёлка.

*ёрш м. р.* тиктірбе палых (мн. ч.: ерші). Где живёт ёрш?—Тиктірбе палых хайда чуртапча? Ёрш живёт в водё—Тиктірбе палых суғда чуртапча.

## Ж

*жаба ж. р.* ходыр пага (мн. ч.: жабы). Жаба живёт в рекё—Ходыр пага суғда чуртапча. Жабы живёт в рекё—Ходыр пагалар суғда чуртапчалар.

*жалко* аястыг, ачыныстыг. Мне жалко книги—Мага книгам аястыг.

*жаркий* изіг. (Жаркий, жаркая, жаркое, жаркие). Жаркий день—Изіг күн. Жаркая печь—Изіг пес. Жаркое лето—Изіг чайгы.

*жарко* изіг. Здесь жарко—Мында изіг.

*железный* тимір. Железный лом—Тимір лом. Железная дорога—Тимір чол. Железное ведро—Тимір көнек.

Мы строим железные дороги—Піс тимір чоллар пўдирчебіс.

*железо с. р.* тимір. Коля принес железно—Коля тимір ағылған.

*живи* чурта. (Я живу, ты живёшь, он, она́ живёт, мы живём, вы живёте, они́ живут). Я живу в городе—Мин городта чуртапчам.

*жил* чуртаан. (он жил, она́ жила, они́ жили). Папа жил в селе—Пабам селода чуртаан.

*жил-был* чуртаан полған. Жил-был дед—Апсах чуртаан полған.

*жилище с. р.* чурт. (мн. ч: жилища). Это жилище деревянное—Пу агас чурт.

**жук м. р.** харахурт (мн. ч.: жукі). Вот жук—Мына харахурт. Мійша принёс жука—Миша харахурт ал-килген. Жукі сидят в банке—Харахурттар банкта одырчалар.

**журнал м. р.** журнал (м. ч.: журналы). Я читаю журнал—Мин журнал хыгырчам. Журналы лежат на столе—Журналар столда чатчалар.

## 3

**за** За счастье—Часка учун. Друг за другом—Пірсі пірсінъ соонанъ. За брата брат—Харындас харындас учун. За детство счастье наше—Пістінъ часкалыг олган тузыбыс учун.

**забор м. р.** хана (мн. ч.: заборы). Деревянный забор—Агас хана.

**завод м. р.** завод (мн. ч.: заводы). Вот завод—Мына завод. Заводы дымят—Заводтар тудепчелер.

**задача ж. р.** задача (мн. ч.: задачи). Наша задача учить уроки—Пістінъ задачабыс урок угренерге. Решаем новые задачи—Наа задачалар покчебіс.

**замок м. р.** замок (мн. ч.: замки). Замок висит—Замок хыс-салган турча. Замок висит—Замоктар хыс-салган турчалар.

**затем?** званъ? Сперва пришли мы—Пастан піс килгебіс. Затем он пришёл—Ананъ ол килген.

**зачем?** нога? Зачем он пришёл?—Нога ол килген? Зачем она пришла?—Нога ол килген?

**заходи** кір (Я захожу, тыходишь, он, онаходит, мыходим, выходите, ониходят). Заходи ко мне—Минзер кір. Заходите к нам—Піссер кірньер. Спасибо, зайдё—Спасибо, кірем.

**заходил** кірген. (Он заходил, онаходила, ониходили). Он заходил ко мне—Ол минзер кірген.

**заяц м. р.** хозан (мн. ч.: зайцы). Серый заяц—Пора хозан. Серые зайцы—Пора хозаннар.

**звал** хыгырған. (Он звал, оназвала, онизвали). Мамазвала Кляву—Ічем Клаваны хыгырған. Папазвал тебя—Пабам сини хыгырған.

**звезда ж. р.** чылтыс (мн. ч.: звёзды). Красная звезда—Хызыл чылтыс. Звёзды горят—Чылтыстар (сагылысчалар) чылтырасчалар.

**зверь м. р.** анъ (мн. ч.: звери). Дикий зверь—Сас анъ. **здравствуй** изен. Здравствуй, Пётя.—Изен, Пётя. Здравствуйте, дети—Изеннер, олганнар. Здравствуйте, Анна Ивановна—Изеннер, Анна Ивановна.

**зелёный** көк, ноған. (Зелёный, зелёная, зелёное, зелёные). Везде зелёная трава—Прай чирде көк от. Зелёное поле—Көк чазы Зелёный карандаш—Көк карандаш (ноған карандаш).

**земля ж. р.** чир (мн. ч.: земли). Наша земля—Пістінъ чирібіс. Колхозные земли—Колхозтынъ чирлері.

**зима ж. р.** хысхы (мн. ч.:

зймы). Пришла́ зима́—Хысхы читті. У нас зймы бывають холдные—Пистинъ чирде хысхы соох полча.

*зна́мя с. р.* зна́мя (мн. ч.: знаме́на) Кра́сное зна́мя—Хызыл знамя. В́ше знаме́на—Знамяларны пѳзик ко́дирньер.

*зовй* хыгыр, ада. (Я зову́, ты зовѣшь, он, она́ зовѣт, мы зовѣм, вы зовѣте, они́ зову́т). Как теб́я зову́т?—Сини хайди адапчалар? Мев́я зову́т Мишей

—Миви Миша тип адапчалар. *зола́ ж. р.* кул. Зола́ в пѣчке—Кул песте.

*зо́лото с. р.* алтын. Зо́лото́й зуб—Алтын ти́с. Зо́лото́я ло́жка—Алтын самнах. Зо́лото́е ко́льцо—Алтын ко́лечке.

*зуб м. р.* ти́с (мн. ч.: зу́бы). У меня́ бо́лит зуб—Мини́нь тизим агырча. У Са́ши в́пали зу́бы—Сашаны́нь тистері тусклев парганвар.

## И

*и* Брат и сестра́—Харындазы паза пичезі. Корѳва и ло́шадь—Інек паза ат. Кни́га и тетра́дь—Книга паза тетрадь.

*игѳлка ж. р.* инъе (мн. ч.: игѳлки). Дай игѳлку—Инъе пир. Она́ шьѣт игѳлкой—Ол инъенень тикче.

*игра́ ж. р.* ойын (мн. ч.: и́гры). Эту игру́ я люблю́—Пу ойынға хынчам.

*играй* ойна. (Я играю́, ты играѣшь, он, она́ играѣт, мы играѣем, вы играѣте, они́ играю́т). Де́ти вѣсело играю́т—Олганнар ко́глиг ойнапчалар.

*игра́л* ойнаан. (Он игра́л, она́ игра́ла, они́ игра́ли). Сестра́ игра́ла—Пичем ойнаан.

*игру́шка ж. р.* ойначанъ ниме (мн. ч.: игру́шки). Ма́ма купила́ игру́шку—Ічем ойначанъ ниме садып алған.

*иди́* пар, кил. (Я иду́, ты идѣшь, он, она́ идѣт, мы идѣм, вы идѣте, они́ идю́т). Ва́ня, иди́ сюда́—Ва́ня, пеер кил. Иду́, иду́—парчам, парчам. Иди́ к доске́—Досказар кил. Иди́ на ме́сто—Орнынъзар пар.

*изба́ ж. р.* тура (мн. ч.: и́збы). На́ша изба́ больша́я—Пистинъ турабыс улуг. Колхозны́е и́збы дере́вянны́е—Колхозты́нь иблері ағас.

*или* алай, алайба. Дай мне кви́гу и́ли тетра́дь—Маға кви́га алайба тетрадь пир. Привнеси́ ру́чку и́ли каранда́ш—Ручка алайба карандаш ағыл.

*и́мя с. р.* ат (мн. ч.: и́мена). Как твоѳ и́мя?—Сини́нь адынь кемди́р? Скажи́ и́мена́ уча́щихся—У́гренцилерви́нь аттарын чоохта.

## К

*к* К нам—Писсер, к нему́—Анынъзар. Ко мне—Минзер.

*как?* хайди? Как пожива́ете?—Хайди чуртапчазар? Как те-

б́я зову́т?—Сини хайди адапчалар? Как живѣшь?—Хайди чуртапчазынь?

*капкан м. р.* хахпан (мн. ч.:



капканы) Капкан захлопнулся и зайка попался—Хахпан чабыл-парган, хозанах хахпанга кир-парган.

*карандаш м. р.* карандаш (мн. ч.: карандаши). Этот карандаш красивый—Пу карандаш хызыл. Феня рисует карандашом—Феня карандашнанъ хоостапча. Карандаши лежат на парте—Карандаштар тартада чатчалар.

*карта ж. р.* карта (мн. ч.: карты). Где карта?—Карта хайдадыр? Дайте карту—Карта пирнер. Карты висят на стенé—Карталар стенада илсалган турлар.

*картина ж. р.* картина (мн. ч.: картины). Где картина?—Картина хайдадыр? Картина висит на стенé—Картина стенада илилген турча. Картины лежат на столé—Картиналар столда чатчалар.

*картофель м. р.* яблах. Берй картофель—Яблах ал. Картофель лежит в чашке—Яблах аяхта чатча.

*катал* тарт-чорген (он катал, она катала, они катали). Тимóша катал Пáшу—Тимóша Пашаны тартып чорген.

*кати* теглектендир, тоглахтандыр. (Я качу, ты катишь, он, она катит, мы катим, вы катите, они катят). Я качу мячик—Мин мячик тоглахтандыр-чорчем.

*каша ж. р.* потхы, каша. Мама сварила кашу—Ичем каша хайнат-салган. Каша стоит на столé—Каша столда турча.

*класс м. р.* класс (мн. ч.: классы). Вот наш класс—Мына пистинъ класс. Вы в каком

классе?—Сирер хайзы класстарар? Они идут в класс—Олар классар парчалар. Классы заняты—Класстар пос ниместер.

*ключ м. р.* ключ, клус. (мн. ч.: ключи) Дай ключ—Ключ пир. Ключи висят на стенé—Ключтар стенада хысалган турчалар.

*книга ж. р.* книга (мн. ч.: книги). У Гриши книги—Гришада книгалар пар. Гриша, читай книгу—Гриша, книга хыгыр. Книги лежат в сумке—Книгалар сумкада чатчалар.

*кнут м. р.* хамчы (мн. ч.: кнуты). Вот кнут—Мына хамчы. Ваня, дай кнут—Ваня, хамчы пир. Ваня дал кнут—Ваня хамчы пирген.

*когда?* хачан? Когда пришел?—Хачан килгезинъ? Когда едет?—Хачан парча? Когда вернется?—Хачан айланар?

*кожа ж. р.* теер (мн. ч.: кожи). Кожа лежит на полу—Теер полда чатча.

*коза ж. р.* 1. Оски; 2. Киик (мн. ч.: козы). Коза идет—Оски килче. Козы пасутся в степи—Оскилер чазыда чорчелер.

*козел м. р.* оски хучазы (мн. ч.: козлы). Вот наш козел—Мына пистинъ оски хучазы.

*козлик м. р.* оскичек (мн. ч.: козлики). Дети поймали козлика—Олғаннар оскичек тудып алғаннар.

*колесо ср. р.* теерпек (мн. ч.: колеса). Миша катит колесо—Миша теерпек теглектендирче.

*колонок м. р.* колонок. Охотник поймал колонка—Аньчы колонок тудып алган.

*колхоз м. р.* колхоз (мн. ч.: колхозы). Наш колхоз богатый—Пистинъ колхоз пай.



*колхозник м. р.* колхозник (мн. ч.: колхозники). Мой отец колхозник—Мининъ пабам колхозник.

*колхозница ж. р.* колхозница (мн. ч.: колхозницы). Мой мама колхозница—Мининъ ичем колхозница.

*комсомолец м. р.* комсомолец (мн. ч.: комсомольцы). Мой брат комсомолец—Мининъ харындазым комсомолец.

*конёц м. р.* узы, пазы, тоозылчатхавы (мн. ч.: концы). Конёц верёвки—Пағнынъ узу.

*конь м. р.* ат (мн. ч.: кони). Мой конь—Мининъ адым. Колхозные кони—Колхозтынъ аттары. Приведи коня—Атты ал-кил.

*коньки мн. ч.* конькилар. У мевя есть коньки—Мининъ конькиларым пар.

*копай хас* (я копаю, ты копаешь, он, она копает, мы копаем, вы копаете, они копают). Коля, копай яму—Коля, оймах хас.

*копал хасхан.* (Он копал, она копала, они копали). Он копал яму—Ол оймах хасхан.

*корзинка ж. р.* корзинка (мн. ч.: корзинки). Где корзинка?—Корзинка хайдадыр? Принеси корзину—Корзинканы ал-кил.

*корова ж. р.* инек (мн. ч.: коровы). У нас корова Милка—Пистинъ Милка тип инек. У коровы молоко—Инектинъ суди. Коровы идут с поля—Инектер чазыданъ килчелер.

*коса ж. р.* сапхы (мн. ч.: косы). Косой сено косят—Сапхынаны от саапчалар.

*коси сап.* (Я кошу, ты ко-

сишь, он, она косит, мы косим, вы косите, они косят). Я кошу траву—Мин от саапчам.

*кот м. р.* иргек хоосха (мн. ч.: коты). Тут кот—Мында иргек хоосха. У коты лапы—Хоосханынъ азахтары пар.

*кошка ж. р.* тизи хоосха (мн. ч.: кошки). Кошка сидит на печке—Хоосха пес устинде одырча. Кошки любят молоко—Хоосхалар сутке хынчалар.

*котёл м. р.* хазан (мн. ч.: котлы). Котёл стоит на огне—Хазан отта турча. Мама сидит у котла—Мама хазан хрида одырча.

*красный хызыл* (красный, красная, красное, красные). Мой красный платок—Мининъ хызыл пладым. Мой красная бумага—Мининъ хызыл чачыным. Моё красное платье—Мининъ хызыл когенегим.

*кричал хысхыргав.* (Он кричал, она кричала, они кричали). Варя кричала—Варя хысхыргав.

*кричи хысхыр.* (Я кричу, ты кричишь, он, она кричит, мы кричим, вы кричите, они кричат). Степа кричит—Степа хысхырча.

*кролик м. р.* кролик (мн. ч.: кролики). Дети принесли кролика—Олганнар кролик алкилгеннер. Кролики живут в норах—Кроликтар инде чуртапчалар.

*кто? кем?* Кто работает?—Кем тоғынча? Кто копал яму?—Кем оймах хасхан?

*кубик м. р.* кубик (мн. ч.: кубики). Кубики лежат на полу—Кубиктар полда чатчалар. Алёша, принеси кубик—Алёша, кубикты ал-кил.

*кудá?* хайдар? Кудá идёт ученик?—*Ўгренчи* хайдар парча? Кудá ты идёшь?—Син хайдар парчазынъ? Кудá смóтрит сестра?—Пичем хайдар кóрче?

*кузнéц м. р.* кузнец (мн. ч.: кузнецы́). Кузнéц куёт—Кузнец таптапча.

*кúзница ж. р.* кузница (мн. ч.: кúзницы). Где кúзница?—Кузница хайдадыр? Вот кúзница.—Мына кузница.

*куй* тапта. (Я кúю, ты куёшь, он, она́ куёт, мы куём, вы куёте, они́ куёт). Пётя, куй желéзо—Петя, тими́р тапта.

*кúкла ж. р.* кóклó (мн. ч.: кúклы). Мáша играёт кúклой—Мáша кóклóненъ ойнапча.

*купí* садып ал. (Я куплю́, ты кúпишь, он, она́ кúпит, мы кúпим, вы кúпите, они́ кúпят).

О́ля, купí тетрадь—О́ля, тетрадь садып ал.

*купíл* садып алган. (Он купíл, она́ купíла, они́ купíли). О́ля купíла тетрадь—О́ля тетрадь садып алган.

*кúрица ж. р.* таңбах (мн. ч.: кúрицы). Кúрицы несúтся—Таңбахтар туупчалар.

*кúшай* азран. (Я кúшаю, ты кúшаешь, он, она́ кúшает, мы кúшаем, вы кúшаете, они́ кúшают). Шúра кúшает—Шура азранча. Мíша и Мáша кúшают—Миша паза Мáша азранчалар.

*кúшал* азранган, чеен. (Он кúшал, она́ кúшала, они́ кúшали). Пáпа кúшал мя́со—Пабам ит чеен. Мáма и я кúшали кáшу—Ичем паза мин каша чеебис.

## Л

*лáмпа ж. р.* лампа (мн. ч.: лáмпы). Э́та лáмпа—Пу лампа. Лáмпы сто́ят на столé—Лампалар столда турчалар.

*лáпа ж. р.* азах (мн. ч.: лáпы). Вот лáпа медвéдя—Мына абанынъ азағы. У медвéдя четýре лáпы—Абанынъ азағы тóрт.

*лежáл* чатхан. (Он лежáл, она́ лежáла, они́ лежáли). Пётя где лежáл? Петя хайда чатхан? Пётя лежáл на кровáти—Петя кроватьта чатхан. Мáша лежáла на сундукé—Мáша сундук úстинде чатхан. Игрúшки лежáли на полú—Ойначанъ нимелер полда чатханнар.

*лежí* чат. (Я лежú, ты лежíшь, он, она́ лежít, мы лежím, вы лежíte, они́ лежáт). Я лежú на кровáти—Мин кроватьта чатчам.

*лес м. р.* ағас (мн. ч.: лесá). Вот лесá—Мына ағастар. У нас нет лесá—Пистинъ ағас чоғыл. В лесú живúт звéри—Ағас аразында анънар чуртапчалар.

*летéл* учуххан. (Он летéл, она́ летéла, они́ летéли). Лётчик летéл—Лётчик учуххан. Птíца летéла—Хус учуххан.

*летí* учух. (Я лечú, ты летíшь, он, она́ летít, мы летím, вы летíte, они́ летят).

Лётчик летит—Лётчик учухча. Птицы летят—Хустар учухчалар.

*лещ м. р.* лещ палых (мн. ч.: лещи). Лещ небольшая рыба—Лещ улуғ нимес палых. Лещи живёт в воде—Лещтер сугда чуртапчалар.

*линейка ж. р.* линейка (мн. ч.: линейки). Вот линейка—Мына линейка. Линейки лежат на столе—Линейкалар столда чатчалар.

*лиса ж. р.* тұлғу (мн. ч.: лисы). Лиса живёт в лесу—Тулгу ағас аразында чуртапча. Отец поймал лису—Пабам тұлғу тудып алған.

*лицо ср. р.* сырай (мн. ч.: лица). У него лицо чистое—Анын сырайы арығ.

*лови* тут (Я ловлю, ты ловишь, он, она ловит, мы ловим, вы ловите, они ловят). Они ловят бабочек—Олар орбекейлер тутчалар.

*лови́л* тутхан. (Он ловил, она ловила, они ловили). Мы ловили мышей—Пис күскелерни тутхабыс.

*лозунг м. р.* лозунг (мн. ч.: лозунги). Петя написал лозунг—Петя лозунг пас-салған. Школьники пишут лозунги—Школьникгар лозунгтар пасчалар.

*лом м. р.* лом (мн. ч.: ломы) Это лом—Пу лом. Там лежат ломы—Анда ломнар чатчалар.

*лопата ж. р.* курчек (мн. ч.: лопаты). Лопата у Яши—Курчек Яшада. Бері лопату—Курчекті ал. Лопаты лежат на дворе—Курчектер тасхар чатчалар.

*лошадь ж. р.* ат (мн. ч.: лошади). Вот стоит лошадь—Мына ат турча. Ученица рисует лошадь—Ўgrenчи ат хоостапча. У лошади нет узды—Аттын чүгені чоғыл. Лошадя пасутся в степи—Аттар чазыда чөрчелер.

*лужа ж. р.* салбых. (мн. ч.: лужи). Это лужа—Пу салбых. Лиса пришла к луже—Тулгу салбыхсар килген.

*лук м. р.* муксун. Мама купила лук—Ичем муксун садып алған.

*лук м. р.* ухчаа. Он стрелял из лука—Ол ухчаанань атхан.

*луна ж. р.* ай. Сегодня полная луна—Пуун толдыра ай.

*лунный айлығ.* (Лунный, лунная, лунное, лунные). Лунная ночь—Айлығ хараа.

*лучше* артых. Гриша пишет лучше Миши—Гриша Мишадань артых пасча. Он играет лучше меня—Ол миннень артых ойнапча.

*лыжи мн. ч.* саналар. Я купил лыжи—Мин саналар садып алған.

*люби* хын. (Я люблю, ты любишь, он, она любит, мы любим, вы любите, они любят). Я люблю книгу—Мин книгаа хынчам.

*любил* хынған. (Он любил, она любила, они любили). Он любил книгу—Ол книгаа хынған.

*любимый* хынчатхан, хынчатъ. (Он любимый, она любимая, оно любимое, они любимые). Любимый учитель идёт—Хынчатхан ўгретчим килче. Любимая сестра пришла—Хынчань пичем килген. Любимое перо—Хынчань пером.

## М

*мал* кічіг. (Он мал, она́ ма-  
ла, оно́ малó, овы малы́). Пётя  
мал—Петя кічіг. Ра́ма ма́ла—  
Рама кічіг.

*ма́ленький* кічічек, кічіг.  
(Он ма́ленький, она́ ма́ленькая,  
оно́ ма́ленькое, они́ ма́лень-  
кие). Пётя ма́ленький—Петя кі-  
чічек. Шу́ра ма́ленькая—Шура  
кічічек. Окно́ ма́ленькое—Кõ-  
зенек кічіг.

*ма́льчик* *м. р.* оолах (мн. ч.:  
ма́льчики). Что де́лает ма́ль-  
чик?—Оолах нима итче? Э́тот  
ма́льчик копа́ет зе́млю—Пу  
оолах чир хасча. Ма́льчики  
мо́ют ру́ки—Оолахтар холла-  
рын чуупчалар.

*ма́ма* *ж. р.* ічем. Ма́ма  
мы́ла Лу́шу—Ічем Лушаны  
чуған. У ма́мы мы́ло—Ічемде  
сабын.

*ма́ть* *ж. р.* іче (мн. ч.: ма́-  
тери). Она́ мо́я ма́ть—Ол  
минінь ічем. Ма́тери лю́бят  
детей́—Ічелер палаларына  
хынчалар.

*маши́на* *ж. р.* машина (мн. ч.:  
маши́ны). Маши́на пришл́а—  
Машина килди. Маши́ны уш-  
ли́—Машиналар парыбыстылар.

*медве́дь* *м. р.* аба (мн. ч.:  
медве́ди). Медве́дь живёт в  
лесу́—Аба ағас аразында чур-  
тапча. Медве́ди лю́бят ме́д—  
Абалар ме́дха хынчалар.

*ме́л* *м. р.* мел. Мел ле́жит  
на доске—Мел доскада чатча.  
Федя пи́шет ме́дом—Федя мел-  
нан пасча.

*меня́* мині (мн. ч.: нас). Меня́  
лю́бит ма́ма—Маға ічем хынча.  
У меня́ бо́лит голова́—Минінь  
пазым ағырча.

*ме́сяц* *м. р.* ай (мн. ч.: ме́-  
сяцы). Ме́сяц све́тит—Ай ча-  
рыгча. Дека́брь послéдний  
ме́сяц го́да—Дека́брь чылнынъ  
түгенчи айы.

*ме́д* *м. р.* ме́д. Я́ша ел ме́д—  
Яша ме́д чеен.

*мно́го* көп. На пло́щади мно́-  
го лю́дей—Площады́та көп  
чон. У меня́ мно́го перьев—  
Минінь пером көп.

*мо́й* минінь (мн. ч.: мо́й).  
Мо́й каранда́ш—Минінь каран-  
дачым. Мо́я кнйга—Минінь  
книгам. Моё перо́—Минінь  
пером.

*мо́й* чуғ. (Я мо́ю, ты мо́ешь,  
он, она́ мо́ет, мы мо́ем, вы  
мо́ете, они́ мо́ют). Я мо́ю  
ру́ки—Мин холларым чуупчам.  
Он мо́ет лицо́—Ол сырайын  
чуупча.

*молоко́* *ср. р.* сүт. Молоко́  
бе́лое—Сүт ах. Зи́на пи́ла моло́-  
ко—Зина сүт іскен. Мы пи́ли  
молоко́—Піс сүт іскебіс.

*мо́лот* *м. р.* пасха, масха  
(мн. ч.: мо́лоты).

*мо́лоток* *м. р.* пасхачах  
(мн. ч.: мо́лотки). Дай мо́ло-  
то́к—Пасхачах пир. Вбе́й  
гвоздь мо́лотко́м—Позығны  
пасхачахнанъ саап сал.

*мо́рдочка, мо́рда* *ж. р.* тум-  
зуғас, тумзух (мн. ч.: мо́рдочки).  
Ви́днá мо́рдочка за́йца—Хозан-  
нынъ тумзуғазы көрінче.

*мо́роз* *м. р.* соох (мн. ч.:  
мо́розы). Зимо́ю быва́ют си́ль-  
ные мо́розы—Хысыда улуг  
соохтар полчалар.

*му́ха* *ж. р.* сеек (мн. ч.:  
му́хи). Му́ха вредна́—Сеек  
сайбағлығ. Му́хи сады́тся на



сахар—Сеектер сахарға одыр-чалар.

*мы* *пiс* (ед. ч.: я) Мы пiли чай—Пiс чай iскебiс. Мы читаем кнiги—Пiс кнiга хыгырчабыс. Мы решаем задачи—Пiс сан лiкчебiс.

*мыл* чуған. Мiша мыл рiки—Миша холлары чуған. Луша мiла нос—Луша пурнын чуған. Мы мiли рiки и iши—Пiс холларыбыс паза хулахтарыбыс чуғабыс.

*мыло* *ср. р.* сабын. На, Лiша, мыло—Луша, ма сабын. Мы мiли рiки мылом—Пiс холларыбысты сабыннан чуғабыс.

*мышь* *ж. р.* кiске (мн. ч.: мiши). Мышь упала в воду—Кiске суға тiс-парған. Мiши живiт под пiлом—Кiскелер пол алтында чуртапчалар.

*мясо* *ср. р.* ит. Вот мясо—Мына ит. Я люблю мясо—Мин итке хынчам. Сегiдня нет мяса—Пуи ит чоғыл.

*мяч* *м. р.* мерчiк (мн. ч.: мячi). Где мяч?—Мерчiк хайдадыр? Сiша играет мячiм—Саша мерчiкненi ойнапча.

*мячик* *м. р.* мячик (мн. ч.: мячки). Вот мячик—Мына мячiк. Мiчки продаiт в магазинe—Мячиктарны магазинда сатчалар.

## Н

на ма. Папа, на топор—Ма палтыны, пабань. Мама, на суп—Ма угренi, iчень.

на Трiпка висит на доске—Чысхыс доскада хыс-салған турча. Кнiга лежит на столе—Кнiга столда чатча. Все на iлицу—Прайзынъар тасхар сыгынъар.

*надевай* кис. (Я надеваю, ты надеваешь, он, она надевает, мы надеваем, вы надеваете, они надевают) Я надеваю пальто—Мин пальто кисчем.

*надевал* кичеткен, кискен. (Он надевал, она надевала, они надевали). Мiша надевал шубу—Миша тон кискен.

*нам* пiске. Нам дали тетради—Пiске тетрадьтар пиргенер.

*нарисовал* хоостап салған. (Он нарисовал, она нарисовала, они нарисовали). Мiльчик нарисовал дом—Оолах тура

хоостап салған. Девочка нарисовала куклу—Хызычах кiклi хоостап салған. Ученики нарисовали картину—Угренчiлер картина хоостап салғаннар.

*нарисуй* хоостап сал. (Я нарисую, ты нарисуеть, он, она нарисует, мы нарисуем, вы нарисуете, они нарисуют). Мiша, нарисуй коня—Миша, ат хоостап сал.

*народ* *м. р.* чон (мн. ч.: народы). Улицы полны народа—Улицеда чон толдыра.

*нас* пiстi. Нас повели на экскурсию—Пiстi экскурсияға апарчалар.

*наш* пiстинъ (мн. ч.: наши). Здесь наш колхоз—Мында пiстинъ колхоз. Наша школа большая—Пiстинъ школа улуг. Наше окно большiе—Пiстинъ кiзенек улуг. Ленин и Сталин—наши вожди—Ленин паза Сталин пiстинъ вождьтарыбыс.



не Шура, не плачь—Шура, ылгаба. Не пей сырую воду—Чиг сугны испе. Это не дом, а сарай—Пу тура нимес, че сарай.

*недалекó* ырах нимес. От нас шкóла недалекó—Школа пистень ырах нимес. Мы живём недалекó—Пис ырах нимес чуртапчабыс.

*нет* чох, чофыл. Пáпы нет дóма—Пабам ибде чофыл. У меня нет карандашá—Мининъ карандачам чофыл. Нет, не здесь, а там—Чох, мында нимес, че анда.

*ногá ж. р.* азах (мн. ч.: нóги). У меня болит ногá—Мининъ азаам агырча. У меня нóги большйе—Мининъ азах-тарым улуғлар.

*ножé м. р.* пычах (мн. ч.:

ножй). Нож óстрый—Пычах чигтг. Ножй нóвые—Пычахтар наалар.

*но́жик м. р.* пычах (мн. ч.: нóжики). У меня есть мáленький нóжик—Мининъ кичичек пычағым пар. У него нет нóжика—Анынъ пычағы чофыл. Нóжики всегдá нужнй—Пычахтар хаçан даа киректер

*норá ж. р.* ин. (мн. ч.: нóры). Вот норá—Мына ин. У крóлика норá ўзкая—Кроликтынъ инй тарғынах.

*нос м. р.* пурун. Покажи нос—Пурнынъ кóзит.

*носкиé мн. ч.* носки. Мáма купила носки—Ичем носки садып алған

*нынешний* пўулги. Нынешний год—Пўулги чыл. В нынешнем году—Пўулги чылда.

## О

*обед м. р.* обед (мн. ч.: обéды). Сегóдня вкусный обед—Пуун тадылығ обед. Вáне принесли обед—Ваняға обед ағыл-пиргеннер.

*обéдай* обедать пол, азран. (Я обéдаю, ты обéдаешь, он, она обéдает, мы обéдаем, вы обéдаете, они обéдают). Катя обéдает—Катя обедать полча. Лйна и Дáша обéдают—Лина паза Дáша азранчалар.

*обéдал* обедать полған, азранған. (Он обéдал, она обéдала, они обéдали). Кóля обéдал в столовой—Кóля столовайда азранған. Вáря обéдала дóма—Вáря ибде азранған. Мы обéдали рáно—Пис ирте азранғабыс.

*обувь ж. р.* маймах (óлик). Пáпа купил в магазинe óбувь—. Пáбам магазиннанъ маймах садып алған.

*объявлéние ср. р.* объявление (мн. ч.: объявлéния). На стенé виситг объявлéние—Стенада объявление хыс-салған турча.

*овёс м. р.* сула. Овёс дают лошадым—Суланы аттарға пирчелер. У нас нет овсá—Пистинъ сула чофыл. Кормй конй овсóm—Атты сулананъ азра.

*овощь ж. р.* овощь, огород тамағы (мн. ч.: óвощи). Свежая óвощь полéзна—Наа огород тамағы тузалығ. Я люблю óвощь—Мин огород тамаана хынадырбын.

*овца ж. р.* хой (мн. ч.: овцы). Там овца—Анда хой. Овцы идут домой—Хойлар ибзер парчалар.

*огонь м. р.* от (мн. ч.: огни). Огонь горит в печи—От песте койче. Не играй с огнём—Отнань ойнаба.

*огород м. р.* огород (мн. ч.: огорóды). Вот наш огорóд—Мына пистинь огорóдыбыс. В колхозах огорóды большье—Колхозтарда огорóдтар улуг.

*один пир* (мн. ч.: одни). Один мальчик пишет—Пир оолах пасча. Одна девочка читает—Пир хызычах хыгырча. Одно окно светлее—Пир козенек чарых арах. В классе одной мальчики—Класста оолахтар ла.

*окно ср. р.* козенек (мн. ч.: окна). Вот окно—Мына козенек. У окна шкаф—Козенек хринда шкаф. В школе окна большье—Школада козенектер улуглар.

*октябрёнок м. р.* октябрёнок (мн. ч.: октябрята). Тут октябрёнок—Мында октябрёнок. Идут октябрята—Октябрёноктар килчелер.

*олень м. р.* ахкиик (мн. ч.: олени). Там олень—Анда ахкиик. Олени бегают быстро—Ахкииктер табрах чугурчелер.

*он ол* (мн. ч.: они). Он наш папа—Ол пистинь пабабыс. Она наша мама—Ол пистинь ичебис. Оно наше дерево—Ол пистинь агазыбыс. Они наши сёстры—Олар пистинь пичелеибис.

*орёл м. р.* харахус (мн. ч.: орлы). Орёл летит над нами—Харахус пистиньустибисче учухарир. Орлы—крупные пти-

цы—Харахустар—улуг хустар.

*оружие ср. р.* тириг (мн. ч.: оружия). У него оружие есть—Анын тириг пар.

*оса ж. р.* сахчань аар (мн. ч.: осы). Оса ужалила меня—Сахчань аар мини сагыбысхан. Осы жалят—Сахчань аарлар сахчалар.

*осматривай* коргле. (Я осматриваю, ты осматриваешь, он, она осматривает, мы осматриваем, вы осматриваете, они осматривают). Я осматриваю музей—Мин музей корглечем. Они осматривают покупку—Олар садып алган нимелерни корглечелер.

*оставил* артыс-салган. (Он оставил, она оставила, они оставили). Боря оставил книгу—Боря книгазын артыс-салган. Зоя оставила тетрадь—Зоя тетралин артыс-салган. Стёпа и Надя оставили карандаши—Стёпа паза Надя карандаштарын артыс-салганнар.

*от* От брата получил письмо—Харындазымнань письмо алдым. Он живёт недалеко от меня—Ол минень ыргх нимес чуртапча. Мы пришли от сестры—Пис пичемнень килдибис.

*ответ м. р.* нандырыг (мн. ч.: ответы). Стёпа дал хороший ответ—Стёпа чახсы нандырыг пирген. Наши ответы были хорошие—Пистинь нандырыгларыбыс чახсы полганнар.

*отвечай* нандыр. (Я отвечаю, ты отвечаешь, он, она отвечает, мы отвечаем, вы отвечаете, они отвечают). Зина, отвечай урок—Зина, урок нандыр. Зина отвечает урок—Зина урок нандырча.

*отвечал* нандырған. (Он отвечал, она отвечала, они отвечали). Сема отвечал урок—Сема урок нандырған. Таня отвечала урок—Таня урок нандырған. Мы отвечали урок—Пис урок нандырғабыс.

*отец м. р.* паба (мн. ч.: отцы). Отец пришёл—Пабам килді. У отця ружьё—Пабамнынъ мылтыгы пар. Я пришёл с отцом—Мин пабамнанъ килгем. Наши отцы пришли на собрание—Пистинъ пабаларыбыс чыылыга килділер.

*открой ас.* (Я открóю, ты открóешь, он, она открóет, мы открóем, вы открóете, они открóют). Открóй квігу—Книганы ас. Открóйте квіги—Книгаларны азынъар.

*отъезжай* ырада пар. (Я отъезжаю, ты отъезжаешь, он, она отъезжает, мы отъезжаем,

вы отъезжаете, они отъезжают). Лóдка отплывáет от бóрега—Киме чарданъ ырада парча.

*отъехал* ырада парыбысхан. (Он отъехал, она отъехала, они отъехали). Гриша отъехал от дóма—Гриша ибденъ ырада парыбысхан. Лída отъехала от шкóлы—Лída школаданъ ырада парыбысхан. Мы отъехали от селá—Пис аалданъ ырада парыбысхабыс.

*охóтник м. р.* анъчы (мн. ч.: охóтники). Охóтник убíл медвéдя—Анъчы аба атып алған. Охóтники ушли в гóры—Анъчылар тағзар парыбысханнар.

*очень* тынъ, уғаа. Эта квіга оченъ нужнá—Пу квіга тынъ кирек. Бáбушка кóзлика оченъ любíла—Инейек óскічекке тынъ хывчанъ.

## П

*пальто ср. р.* пальто (мн. ч.: пальто). Вот висít моё пальто—Мына мивинъ пальтом турча. Пальто продаются в магазíне—Пальтолар магазинда садылчалар.

*папа м. р.* паба. Пáпа работáет дóма—Пабам ибде тоғынча. У пáпы нет врéмени—Пабам манънанминча. Лúша идёт с пáпой—Луша пабазынанъ парча.

*пар м. р.* оор (мн. ч.: пары). Пар идёт из бáни—Мылчаданъ оор сыхча. Машíна пускает пар—Машина оорын позытча. Пáром двíгают машíну—Парнанъ машина чóргісчелер.

*парад м. р.* парад (мн. ч.: парáды). Седьмóго ноябрá был парáд—Читінчі ноябрьда парад полған. Парáды бывáют по прáздникам—Парадтар ұлукўнверде полчалар.

*пáрта ж. р.* парта (мн. ч.: пáрты). Вот пáрта—Мына парта. Пáрты стоят рядáми—Парталар изерестіре турчалар. Серёжа сидít за пáртой—Серёжа парта кистінде одырча.

*пастух м. р.* пастух, хадарчы (мн. ч.: пастухí). Пастух гóнит стáдо—Пастух мал сўрп одыр. Пастухí встают рáво—Пастухтар ирте турчалар.

*пашй* чир тала, хыра тарт. (Я пашу́, ты паше́шь, он; она́ паше́т, мы паше́м, вы паше́те, они́ пашу́т). Тра́ктор паше́т— Трактор чир талапча.

*пахáл* чир талаан, хыра тартхан. (Он паха́л, она́ паха́ла, они́ паха́ли).

*пей* ис. (Я пью́, ты пьё́шь, он. она́ пьё́т, мы пьё́м, вы пьё́те, они́ пью́т). Ва́ря пьё́т чай—Варя чай исче. Ка́тя, пей чай—Катя, чай ис. Ка́тя и Ва́ря пью́т чай—Варя паза Катя чай исчелер. Я пью́ чай—Мин чай исчем.

*пел* ырлаан, сарнаан. (Он пел, она́ пела́, они́ пели́). Юра пел пёсню—Юра сарын сарнаан. Та́ня пела́ пёсню—Таня сарын сарнаан. Юра и Та́ня пели́ пёсню—Юра паза Таня сарын сарнааннар.

*перо́ ср. р.* перо́ (мн. ч.: перья́). Вот перо́—Мына перо. Учени́к пи́шет перо́м—У́гренчи перонань пасча. Пёрья́ лежа́т в сума́ке—Перолар сумкада чатчалар.

*пёсня ж. р.* сарын, ыр (мн. ч.: пёсни). Э́то хоро́шая пёсня—Пу чахсы сарын. Люблю́ хоро́шую пёсню—Чахсы сарынга хынчам. Мы у́чим лёсни—Пис сарынга угренчеби́с.

*пету́х м. р.* пету́х (мн. ч.: петухи́). Пету́х поё́т—Петух тапсапча. Петухи́ пою́т—Лету́хтар тапсапчалар.

*пёчка ж. р.* пес (мн. ч.: пёчки). Где пёчка?—Пес хайдадыр? Там пёчка—Пес анда Все пёчки то́пяты—Прай пестер одынылчалар.

*пил* искен. (Он пил, она́ пила́, они́ пи́ли). Па́па пил квас—

Пабам квас искен. Ма́ма пила́ квас—Ичем квас искен. Па́па и ма́ма пи́ли квас—Пабам паза ичем квас искенер.

*пила́ ж. р.* пила́, (мн. ч.: пи́лы). Где пила́?—Пила хайдадыр? Там пила́—Пила анда. Пи́лы лежа́т в сара́е—Пилалар сарайда чатчалар.

*пионе́р м. р.* пионер (мн. ч.: пионе́ры). Пионе́р всегда́ го́тов—Пионер хачан даа тимде. Пионе́ры несу́т знаме́на—Пионерлар знамялар апарчалар. Ва́ся—пионе́р—Вася—пионер. Ва́ся и Ю́ра—пионе́ры—Вася паза Ю́ра—пионерлар.

*пионе́рка ж. р.* пионе́рка (мн. ч.: пионе́рки). Пионе́рка украша́ет класс—Пионерка класс чазапча. Пионе́рки пою́т пёсню—Пионеркалар сарын сарнапчалар. Зо́я—пионе́рка—Зо́я—пионерка. Зо́я и Зи́на пионе́рки—Зо́я паза Зи́на пионеркалар.

*письмо́ ср. р.* письмо́ (мн. ч.: пи́сьма). Пишу́ письмо́ бра́ту—Харындазыма письмо́ пасчам. Сего́дня получи́л письмо́—Пуу́н письмо́ алдым. Я ча́сто пишу́ пи́сьма—Мин удаа письмо́ пасчам.

*пиши́ пас.* (Я пишу́, ты пи́шешь, он, она́ пи́шет, мы пи́шем, вы пи́шете, они́ пи́шут). Зи́на, пиши́ письмо́—Зина, пи́сьмо пас. И́ра пи́шет письмо́—И́ра письмо́ пасча. Зи́на и И́ра пи́шут письмо́—Зина паза И́ра письмо́ пасчалар.

*писáл* пасхан. (Он писáл, она́ писáла, они́ писáли). Ким писáл на доске́—Ким доскада пасхан; Ни́на писáла на доске́—Нина доскада пасхан. Ким



и Нина писали на доске—Ким паза Нина доскада пасханнар.

*пи́ща ж. р.* чичень ниме. Щи да каша—пи́ща на́ша—Щинень потхы—пистинь чичень нимебис.

*пла́вай чүс.* (Я плаваю, ты плаваешь, он, она́ плавает, мы плаваем, вы плаваете, они́ плавают). Ва́ся, пла́вай здесь—Вася, мында чүс. Утки плавают в пруду—Ортектер түүлген сугда чүсчелер.

*пла́вал чүскен.* (Он плавал, она́ плавала, они́ плавали). Миша пла́вал хорошо—Миша чаксы чүскен.

*пла́кал ылгаан.* (Он плакал, она́ плакала, они́ плакали). Ва́ня пла́кал—Ваня ылгаан.

*пла́чь ылга.* (Я плачу, ты плачешь, он, она́ плачет, мы плачем, вы плачете, они́ плачут). Дед пла́чет, ба́ба пла́чет—Агам ылгапча, уучам ылгапча. Не пла́чь, дед, не пла́чь, ба́ба—Агань, ылгаба, уучань, ылгаба.

*пло́хо хомай.* Это дерево растёт пло́хо—Пу агас хомай бсче.

*плохо́й хомай.* (Он плохой, она́ плохая, оно́ плохое, они́ плохие). Плохой карандаш—Хомай карандаш. Плохая бумага—Хомай чачын. Плохое перо—Хомай перо.

*пло́щадь ж. р.* пло́щадь (мн. ч.: пло́щади). Кра́сная пло́щадь в Москвё—Хызыл пло́щадь Москвада.

*плуг м. р.* салда(м.ч.: плуги́). Вот хоро́ший плуг—Мына чаксы салда. Колхозные плуги лежат в сарае—Колхозтынь салдалары сарайда чатчалар.

*по* По столу—столча. По доро́ге—Чолча. По у́лице—Улицача. Я иду́ по доро́ге—Мин чолча парчам.

*пода́рок м. р.* сыйых (мн. ч.: подарки). Ва́не привезли́ пода́рок—Ваняга сыйых ағылганнар. Люблю́ получа́ть подарки—Сыйых аларга хынадырбын.

*подъезжа́й чагын чөр.* (Я подъезжаю́, ты подъезжа́ешь, он, она́ подъезжа́ет, мы подъезжа́ем, вы подъезжа́ете, они́ подъезжа́ют). Ты подъезжа́й к до́му—Син туразар чагын чөр.

*подъе́хал* чит-килген. (Он подье́хал, она́ подье́хала, они́ подье́хали). Па́па подье́хал к до́му—Пабам туразар чит-килген. Мы подье́хали к реке́—Пис сугзар чит-килгебис.

*позва́л* хыгырып алган (Он позва́л, она́ позвала́, они́ позва́ли). Дед позва́л вну́ка—Агазы внугын хыгырып алган. Ба́бка позвала́ вну́чку—Уучазы внучказын хыгырып алган. Дед и ба́ба позва́ли Жучку—Агамнань уучам Жучканы хыгырып алганнар.

*позови́* хыгыр, хыгырып ал. (Я позову́, ты позовёшь, он, она́ позовёт, мы позовём, вы позовёте, они́ позову́т). Ва́ля, позови́ моего́ отца́—Валя пабамны хыгыр.

*пой* сарна, ырла. (Я пою́, ты поёшь, он, она́ поёт, мы поём, вы поёте, они́ пою́т). Кла́ва поёт—Клава сарнапча. Са́ша и Та́ня пою́т—Саша паза Тая сарнапчалар.

*пойди́* пар. (Я пойду́, ты пойдёшь, он, она́ пойдёт, мы пойдём, вы пойдёте, они́ пой-



дуть). Я пойду в школу—Мин школазар парам. Вова пойдёт в школу—Вова школазар парар.

*поймай* тудып ал. (Я поймаю, ты поймаешь, он, она поймаёт, мы поймаём, вы поймаёте, они поймают). Вáся, поймай бабочку—Вася орбекейни тудып ал.

*поймал* тудып алған. (Он поймал, она поймала, они поймали). Отёц поймал лису—Пабам тулгу тудып алған. Катя поймала бабочку—Катя орбекей тудып алған. Мы поймали сўслика—Пис орке тудып алғабис.

*покажи* қозит (Я покажу, ты покажешь, он, она покажет, мы покажем, вы покажете, они покажут). Покажи кнйгу—Квиганы қозит.

*покупай* садып ал. (Я покупаю, ты покупаешь, он, она покупает, мы покупаём, вы покупаете, они покупают). Я покупаю кнйгу—Мин кнйга садып алчам. Саша покупает тетрадь—Саша тетрадь садып алча.

*пол м. р.* пол (мн. ч.: полы). В клáссе пол крашениый—Класста пол сырлыг. Полы в доме новые—Турада поллар наалар.

*поле ср. р.* чазы (мн. ч.: поля). Дёти побежали в поле—Олғаннар чазаа чўгўрчелер. Поле покрыто цветами—Чазы порчоларнавъ чабылпарған.

*получи* алып ал. (Я получу, ты получишь, он, она получит, мы получим, вы получите, они получат). Я получу тетрадь—Мин тетрадь аларбын. Онй получают бумагу—Олар чачын аларлар.

*получил* алған. (Он получил, она получила, они получили). Фёдя получил деньги—Федя ахча алған. Тàня получила карандаш—Тàня карандаш алған. Фёдя и Тàня получили журнал „Пионер“—Федя паза Тàня „Пионер“ журнал алғаннар.

*помидоры мн. ч.* помидор. Помидор растёт в огороде—Помидор огородта өсче. Помидоры лежат на столе—Помидорлар столда чатчалар.

*помогай* полыс. (Я помогаю, ты помогаешь, он, она помогает, мы помогаём, вы помогаете, они помогают). Боря помогает отцу—Боря пабазына полысча. Вàря помогает матери—Вàря иезине полысча. Боря и Вàря помогают родителям—Боря паза Вàря иезпабаларына полысчалар.

*помогал* полысхан. (Он помогал, она помогала, они помогали). Боря помогал отцу—Боря пабазына полысхан.

*посади* одыртып сал. (Я посажу, ты посадишь, он, она посадит, мы посадим, вы посадите, они посадят). Посади ребёнка на кровать—Паланы кроватьха одыртып сал.

*посадил* одыртып салған. (Он посадил, она посадила, они посадили). Коля посадил ёлку—Коля тиген одыртып салған. Оля посадила ёлку—Оля ёлка одыртып салған. Коля и Оля посадили ёлку—Коля паза Оля ёлка одыртып салғаннар.

*посмотрел* көрген. (Он посмотрел, она посмотрела, они посмотрели). Грйша посмот-

рёл в окно—Гриша көзевектенъ көрген. Зоя посмóтрéла в дверь—Зоя ізиктенъ көрген. Грйша и Зоя посмóтрéла в окно—Гриша паза Зоя көзевектенъ көргеннер.

*посмотри* көр. (Я посмотрию, ты посмотришь, он, она посмотрит, мы посóтрим, вы посмóтрите, онí посмóтрят). Сегóдня посмóтри кино—Пуун кино көр.

*посуда ж. р.* идис-хамыс. На столé стоитъ всякая посуда—Столда онъ-пазы идис-хамыс турча.

*потом* ананъ. Сперва Юра пришёл, а потом Зина—Пастап Юра килген, ананъ Зина.

*почта ж. р.* почта. Пóчта недалекó от нас—Почта пистевъ ырах нимес: Пойдú на пóчту—Почтазар парам.

*пошёл* парган (Он пошёл, она пошла, онí пошли). Мåльчик пошёл в шкóлу—Оолаа школаа парган. Дéвочка пошла в шкóлу—Хызычах школазар парган. Мåльчик и дéвочка пошли в шкóлу—Хызычах паза оолагас школазар парганнар.

*пояс м. р.* хур (мн. ч.: пояса). Ким, дай пояс—Ким, хур пир.

*праздник м. р.* улукун, пайрам (мн. ч.: прåздники). Сегóдня прåздник трудящихся—Пёрвое мая—Пуун истенчи чоннынъ улукунí—Пастагы май. Прåздники бывають чåсто—Улукуннер удаа полчалар.

*привёт м. р.* чолабит. Миша мне послал привёт—Миша маға чолабит ысхан.

*принеси* ағыл-кил (Я приве-

сú, ты принесёшь, он, она принесёт, мы принесём, вы принесёте, онí принесут). Принеси книгу—Книганы ағыл-кил.

*принёс* ағыл-килген. (Он принёс, она принесла, онí принесли). Грйша принёс дёньги—Грйша ахча ағыл-килген. Нйна принесла хлеб—Нина ипек ағыл-килген. Грйша и Нйна принесли дёньги—Грйша паза Нина ахча ағыл-килгеннер.

*приходи* килерзинъ (Я придú, ты придёшь, он, она придёт, мы придём, вы придёте, онí придут). Ты сегóдня приходи—Син пуун килерзинъ.

*пришёл* килген, килди. (Он пришёл, она пришла, онí пришли). Том пришёл в шкóлу—Том школаа килди. Лйда пришла в шкóлу—Лида школаа килди. Том и Лйда пришли в шкóлу—Том паза Лида школаа килдилер.

*продай* садыбыс. (Я продаю, ты продаёшь, он, она продаёт, мы продаём, вы продаёте, онí продают). Ты продай книгу—Син книганы садыбыс.

*продал* садыбысхан. (Он продал, она продала, онí продали). Что продал отец?—Пабам ниме садыбысхан? Он продал шкúру—Ол теер садыбысхан.

*просо ср. р.* проса. Колхоз сёт просо—Колхоз проса тарыпча.

*простой* оланъай. (Он простой, она проста́я, оно простое, онí просты́е). Вот простой карандаш—Мына оланъай карандаш. Здесь простые карандаши—Мында оланъай карандаштар.

*пруд м. р.* туг. Колхоз сдѣлал пруд—Колхоз туг иткен.

*пух м. р.* хустывъ нымзах туги. Мама купила пух—Ичем хус туги садып алган.

*пушка ж. р.* пушка (мн. ч.: пушки). На парадѣ пушки—Парадта пушкалар.

*пшеница ж. р.* пугдай. Пшеница растѣт хорошо—Пугдай

чахсы ѓсче. Совхоз сѣет пшеницу—Совхоз пугдай тарыпча.

*пятый пизинчи* (пятый, пятая, пятое). Вот пятый класс—Мына пизинчи класс.

*пять пис.* У мевя пять тетрадей—Минивъ пис тетрадь. У Вовы пять перьев—Вованынъ пис перо.

## Р

*работа ж. р.* тогыс (мн. ч.: работы). Моя работа интересная—Минивъ тогызым хыныг.

*работай тогын.* (Я работаю, ты работаешь, он, она работает, мы работаем, вы работаете, они работают). Я работаю в саду—Мив садта тогынчам. Дима работает в школѣ—Дима школада тогынча.

*работал тогынган.* (Он работал, она работала, они работали). Папа работал в полѣ—Пабам чазыда тогынган. Мама работала в огородѣ—Ичем огорода тогынган. Мы работали в школѣ—Пис школада тогынгабыс.

*работница ж. р.* тогысчы (мн. ч.: работницы). Даша—работница—Даша тогысчы. Даша и Маша—работницы—Даша паза Маша—тогысчылар.

*рабочий м. р.* тогысчы (мн. ч.: рабочие). Рабочий работает у ставкы—Тогысчы станок хринда тогынча. Рабочие идут на обѣд—Тогысчылар обѣдха парчалар.

*разговор м. р.* чоох (мн. ч.: разговоры). Я слышу разговор—Мив чоох истичем. Не люблю пустые разговоры—Тик чоохтарга хынминчам.

*рама ж. р.* рама (мн. ч.: рамы). Это рама—Пу рама. Там рамы—Анда рамалар.

*расти ѓс.* (Я расту, ты растешь, он, она растѣт, мы растѣм, вы растѣте, они растут). Фома растѣт—Фома ѓсче. Фома и Фаня растут—Фома паза Фаня ѓсчелер.

*ребята м. р.* олганнар. Ребята пришли купаться—Олганнар суға сомарга килгеннер.

*резинка ж. р.* резинка (мн. ч.: резинки). Вот резинка—Резинка мына. Маша, дай резинку—Маша, резинка пир. Резинки лежат в сумке—Резинкалар сумкада чатчалар.

*река ж. р.* суғ (ахчатхан суғ) (мн. ч.: реки). Река течѣт—Суғ ахча. Реки текут—Суғлар ахчалар.

*рѣпка, рѣпа ж. р.* салғын (мн. ч.: рѣпки). Вѣросла боль-

шая рѣпка—Улуғ салғын օс-  
парған. Стал дед рѣпку из  
землі тянуть—Агам чирденъ  
салғын чул-сыххан.

*рѣчка ж. р.* сууцах, чул  
(мн. ч.: рѣчки). Наша рѣчка ма-  
ленькая—Пістинъ чул кичичек.

*решай пօк.* (Я решаю, ты  
решаешь, он, она решает, мы  
решаем, вы решаете, они ре-  
шают). Ліза решает задачу—  
Лиза задача пօкче. Вітя ре-  
шает задачу—Витя задача пօк-  
че. Они решают задачу—Олар  
задача пօкчелер.

*решал пօккен.* (Он решал,  
она решала, они решали). Лі-  
за и Вітя решали задачу—  
Лиза паза Витя задача пօк-  
кеннер.

*рисовал хоостаан.* (Он рисо-  
вал, она рисовала, они рисо-  
вали). Учевик рисовал картин-  
ку—Ўгрени хоос хоостаан.

*рисуй хооста.* (Я рисую,  
ты рисуешь, он, она рисует,  
мы рисуем, вы рисуете, они  
рисуют). Что делает Петя?—  
Петя ниме итче? Пѣтя рисует—  
Петя хоостапча. Я рисую  
дом—Мин тура хоостапчам.

*рог м. р.* муус (мн. ч.: ро-  
га). Вот рог—Мына муус. У  
быка рог—Пуғаньнъ муузи  
пар.

*рожь ж. р.* арыс. Колхоз  
сеет рожь—Колхоз арыс та-  
рыпча.

*роза ж. р.* аалай порчо.  
Роза цветет—Аалай порчо ча-  
хаяхтавча. Сорви розу—Аалай  
порчовы ұзип ал.

*рос օскен.* (Он рос, она рос-  
ла, оноросло, они росли). Пѣ-  
тя рос здесь. Петя мында օс-  
кен.

*роса ж. р.* салым, арчы.

Выпала роса. Салым тус-  
парды.

*рот м. р.* аас, ахсы. Саша,  
ополосни рот. Саша, ахсынъ  
чайыбыс.

*ружьё ср. р.* мылтых (мн. ч.:  
ружья). У папы ружьё—Па-  
бамьинъ мылтыгы пар.

*рука ж. р.* хол (мн. ч.: руки).  
Это рука—Пу хол. Подними  
руку—Холынъ кодир. Руки  
мойте—Холынъар чуунъар.

*рукавицы мн. ч.* мелейлер,  
мелей. Мама купила рукави-  
цы—Ичем мелей садын алган.

*ручѣек м. р.* чулыцах (мн. ч.:  
ручейки). Здесь течет руч-  
еёк—Мында чулыцах ахча. По-  
улицам бегут ручейки—Улица-  
ларча чулыхтар ахчалар  
(салбыхтар ахчалар).

*ручка ж. р.* ручка, туда  
(мн. ч.: ручки). Эта ручка ка-  
кая?—Пу ручка хайдагдыр?  
Эта ручка красная—Пу ручка  
хызыл. Ручки лежат на пар-  
те—Ручкалар партада чатча-  
лар. У двери ручка—Ізик ту-  
далыг.

*рыба ж. р.* палых (мн. ч.:  
рыбы). Где рыба?—Палых хай-  
дадыр? Юра ловит рыбу—Юра  
палых тутча. Рыбы живут в  
воде—Палыхтар суғда чуртап-  
чалар.

*рыбак м. р.* палыхчы (мн. ч.:  
рыбаки). Рыбак несет сеть—  
Палыхчы сօзирбе ағылча. Ры-  
баки ловят рыбу—Палыхчылар  
палых тутчалар.

*ряд м. р.* ряд (мн. ч.: ряды).  
Вот первый ряд—Мына паста-  
гагы ряд. Я сижу на пер-  
вом ряду—Мин пастагагы рядта  
одырчам.



## С

с С добрым утром, Пётя— Чахсы иртеннень, Пётя. Мы пришлї с Пётей— Пис Петянань (алай Петянань хада) килдїбїс.

*сад м. р.* сад (мн. ч.: сады). Дѣти пошлї в сад— Олғаннар садха парчалар. В саду играют дѣти— Садта олғаннар ойнапчалар.

*сажа ж. р.* кѡе, хурбу. Сажа чѣрная— Кѡе хара. Сажей чернїт— Кѡенень ниме харалтылчалар. В трубѣ сажа— Труба истїнде хурбу.

*салó ср. р.* чағ, ўс. Салó лежїт в чашке— Чағ аяхта чатча. Мы елї хлеб с салóм— Пис ипектї чағнань чеебїс. Масло смешалось с салóм— Хаях ўснень аралас-партыр (хаях ўс порағлығ).

*сам* позым, позынь, позы (мн. ч.: самї). (Он сам, она самá, онó самó, онї самї). Вова читáет сам— Вова позы хығырча. Вáря читáет самá— Вáря позы хығырча. Вова и Вáря читáют самї— Вова паза Вáря достары хығырчалар. Стеклó самó упáло— Сўлейке позы тўс-парған.

*самовáр м. р.* самовáр (мн. ч.: самовáры). Самовáр стоїт на столé— Самовар столда турча. Самовáры продают в магазинé— Самоварларны мағазинда сатчалар.

*самолёт м. р.* самолёт (мн. ч.: самолёты). Вот самолёт— Мына самолёт. Самолёты летят над гóродом— Самолёттар город ўстїнче учухчалар.

*сáни мн. ч.* соор. Сáни стоят во дворé— Соорлар хазада турчалар.

*сапог м. р.* сапог (мн. ч.: сапогы). Вот правый сапог— Мына онь сапог. Сапогы лежат в шкафу— Сапогтар шкафта чатчалар.

*сáхар м. р.* сахар. Дѣти любят сáхар— Олғаннар сахарға хынчалар. Я пью чай с сáхаром— Мин чайны сахарнань исчем.

*сварї* пызырыбыс, хайнадыбыс. (Я сварю, ты свáришь, он, она свáрит, мы свáрим, вы свáрите, онї свáрят). Вэра, сварї мясо— Вэра, ит пызырыбыс.

*сварїл* пызыр-салған, хайнат-салған. (Он сварїл, она свáрила, онї свáрили) Пóвар сварїл суп— Повар ўгре хайнат-салған. Мáма свáрила щи и кáшу— Ичем муң паза потхы хайнат-салған.

*сегóдня* пуўв. Сегóдня прáздник— Пуун ўлүкүн.

*сeдьмóй* читїнчї. (Он сeдьмóй, она сeдьмáя, онó сeдьмóе, онї сeдьмьe). Сестрá учится в сeдьмóм клáссе— Пичем читїнчї клáсста ўгрeнчe.

*сeй* таары. (Я сeю, ты сeешь, он, она сeет, мы сeем, вы сeете, онї сeют). Дядя Мїша сeет пшeнїцу— Мїша абаам пуғдай таарыпча. Колхозники сeют пшeнїцу и рожь— Колхозниктар пуғдай паза арыс таарыпчалар.

*сел* одыр-салған. (Он сeл, она сeла, онó сeло, онї сeли). Вїтя сел на стул— Вїтя стулға одыр-салған. Вáря сeла на дивáн— Вáря диванға одыр-салған. Мы сeли на скамeйку— Пис скамeйкаа одыр-салғабыс.

*семь* читі. Вáре семь лет—Варяга читі час.

*сѣренький* порацах, пора. (Он сѣренький, она сѣренькая, оно сѣренькое, они сѣренькие). Зайчик сѣренький—Хозанах пора.

*сѣрп м. р.* оргах (мн. ч.: сѣрпы). Вот сѣрп—Мына оргах. Сѣрпы висят в сарае—Орхатар сарайда хыстып салган турчалар.

*сѣрый* пора. (Он сѣрый, она сѣрая, оно сѣрое, они сѣрые). Сѣрый зайц—Пора хозан. Сѣрая бумага—Пора чачын. Сѣрое пальто—Пора пальто.

*сестра ж. р.* пиче (мн. ч.: сѣстры). Сестра ходит в школу—Пичем школаа чорче. Сѣстры хоят в школу—Пичелер школаа чорчелер.

*сѣял* таараан. (Он сѣял, она сѣяла, они сѣяли). Колхозники сѣяли пшеницу—Колхозниктар пугдай таарааннар.

*сиди* одыр. (Я сижу, ты сидишь, он, она сидит, мы сидим, вы сидите, они сидят). Сиди тихо—Амыр одыр. Я сижу—Мин одырчам. Мама сидит—Ичем одырча. Я и мама сидим—Пис ичемненъ одырчабыс.

*сила ж. р.* кус. У нас сила—Пистинъ кус пар.

*сильно* тынь. Вѣтер сильно дуёт—Чил тынь урче.

*сильный* кустиг. (Он сильный, она сильная, они сильные). Дуёт сильный вѣтер—Кустиг чил урче. Качает сильная волна—Кустиг салгах салгахтапча.

*скажи* чоохта, соле. (Я скажу, ты скажешь, он, она скажет, мы скажем, вы скажете, они скажут). Ты скажешь брагу—Сив харында-

зынья чоохтирзынь. Пѣтя, скажи сестре—Петя, пиченъе чоохта.

*сказал* чоохтаан, солеен. Он сказал, она сказала, они сказали. Дима сказал: „Дядя, здравствуйте“—Дима чоохтаан: „Изен абаанъ“. Дина и Лина сказали: „Дядя, здравствуйте“.—Дина паза Лина чоохтааннар: „Изен, абаанъ“.

*скворец м. р.* парчых (мн. ч.: скворцы). Летит скворец в своё гнездо—Парчых позынынъ уязынзар учухча. Скворцы улетают от нас—Парчыхтар пистень учух-парыбысчалар.

*сколько?* нинче? Сколько тебе лет?—Сага нинче частыр?

*смотрел* корген. (Он смотрел, она смотрела, они смотрели). Гриша смотрел в окно—Гриша козенектенъ корген.

*смотри* кор. (Я смотрю, ты смотришь, он, она смотрит, мы смотрим, вы смотрите, они смотрят). Он смотрит в окно—Ол козенектенъ корче. Она смотрит в окно—Ол козенектенъ корче. Он и она смотрят в окно—Олар козенектенъ корчелер.

*сними* суур. (Я сниму, ты снимешь, он, она снимет, мы снимем, вы снимете, они снимут). Вáля, сними пальто—Вáля, пальто суур.

*снял* суур-салган. (Он снял, она сняла, они сняли). Вáся снял шапку—Вáся поригин суур-салган. Вáся и Вáря сняли шапки—Вáся паза Вáря пориктерин суур-салганнар.

*собака ж. р.* адай (мн. ч.: собаки). Собака—друг человека—Адай—кизинъ арғызы.

Собáки охраняют двор—Адайлар чурт хадарчалар.

*собирай* имди, чыг, теер. (Я собираю, ты собираешь, он, она собирает, мы собираем, вы собираете, они собирают). Боря собирает детей—Боря олганнарны чыылча. Оля собирает детей—Оля олганнарны чыылча. Вáля собирает орéхи—Валя хузухтар теерче. Боря и Оля собирают детей—Боря паза Оля олганнарны чыылчалар. Вáся собирает камешки—Вася тазычахтар имдиче.

*собира́л* чыган, имдеен, теерген. (Он собира́л, она́ собира́ла, они́ собира́ли). Пётя собира́л орéхи—Петя хузухтар чыган.

*совá ж. р.* тасха (мн. ч.: совы). Совá ночью хорошо видит—Тасха хараа чахсы кóрче. Совы—ночные птицы—Тасхалар—хараа чóрченъ хустар.

*совхóз м. р.* совхоз (мн. ч.: совхóзы). Наш совхóз большóй—Пистинъ совхоз улуг.

*солнце (солнышко) ср. р.* кун. Светит солнышко в окнó-- Кун кóзенектенъ чарытча. Солнце светит и грéет—Кун чарытча паза чылытча.

*соль ж. р.* тус. Соль в солонке—Тус солонкада. Я ем мя́со с со́лью—Мин итти тусванъ чипчем.

*сом м. р.* сом палых (мн. ч.: сомы). Тут сом—Мында сом палых. У со́ма усóй—Сомнынъ сагалы пар.

*сор м. р.* сòп. Вéра выно́сит сор—Вера сòп сыгарча.

*сосна́ ж. р.* харагай (мн. ч.: сосны). У нас растёт сосна́—Пистинъ чирде харагай óче. Сёма привёс сосну́—Сёма харагай ал-килген. Со́сны шумя́т—Харагайлар куулепчелер.

*сосно́вый* харагайдыг. Недалекó от нас сосно́вый лес—Пистенъ ырах нимес харагайдыг агастар.

*спаси́бо* спасибо. Как живёте?—Хайди чуртапчазар? Спаси́бо, живём хорошо—Спасибо, чахсы чуртапчабыс.

*стакáн м. р.* стакан (мн. ч.: стаканы). Стакáн сто́ит на столé—Стакан столда турча. Стáканы сто́ят на столé—Стаканнар столда турчалар.

*стекло́ ср. р.* сүлейке. Это стекло́ чистое—Пу сүлейке арыг.

*стой* тур. (Я стою, ты стоишь, он, она сто́ит, вы сто́ите, мы сто́им, они́ сто́ят). Вáля сто́ит у доскí—Валя доска хринда турча. Вáся сто́ит у кáрты—Вася карта хринда турча. Они́ готóвят уро́ки—Олар урок тимнепчелер.

*стол м. р.* стол (мн. ч.: столы). Вот стол—Мына стол. Что у столá?—Стол хринда нимедир? У столá стул—Стол хринда стул.

*столя́р м. р.* столяр (мн. ч.: столяры). Столя́р сдéлал стол—Столяр стол ит-салган.

*стойл* турган. (Он сто́ял, она́ сто́яла, они́ сто́яли). Учитель сто́ял у шкóлы—Угретчи школа хринда турган. Они́ сто́яли у шкóлы—Олар школа хринда турганнар.

*страна ж. р.* страна (мн. ч.: страны). Наша родная страна—Пистинь родной странабыс. Люблю родную страну—Родной странама хынчам.

*строил* пүдирген. (Он строил, она строила, они строили). Рабочие строили новый дом—Тогысчылар наа тура пүдиргеннер.

*строй* пүдир. (Я строю, ты строишь, он, она строит, мы строим, вы строите, они строят). Мы строим фабрики и заводы—Пис фабрикалар паза заводтар пүдирчебис. Мы выстроили совхозы и колхозы—Пис совхозтар паза колхозтар пүдир-салгабыс.

*стройка ж. р.* пүдиріг (мн. ч.: стройки). Наша стройка—Пистинь пүдиріибис. Наши стройки—Пистинь пүдиріглері-бис.

*стул м. р.* стул (мн. ч.: стұлья). Вот стоит стул—Мына стул турча.

*сук м. р.* көзө. Сук лежит на полу—Көзө полда чатча.

*сумка ж. р.* сумка (мн. ч.: сумки). Вот моя сумка—Мына мияннь сумкам. Мама купила сумку—Ичем сумка садып алган. Сумки продают в магазине—Сумкаларны магазинда сатчалар.

*суп м. р.* үгре. Сэня ел суп—Сэня үгре искен. Вэра эла суп—Вэра үгре искен. Дети эли суп—Олганнар үгре искеннер.

*сурок м. р.* сурок (мн. ч.: суркі). Вот сурок—Мына сурок. Кто поймал сурка?—Кем сурок тудып алган? Миша поймал сурка—Миша сурок тудып алган.

*сүслик м. р.* өрке (мн. ч.:

сүслики). Вот сүслик—Мына өрке. Кто поймал сүслика?—Кем өрке тудып алган? Гриша поймал сүслика—Гриша өрке тудып алган.

*считай* сана. (Я считаю, ты считаешь, он, она считает, мы считаем, вы считаете, они считают). Таня, считай—Таня, сана. Таня считает—Таня санапча.

*считал* санаан. (Он считал, она считала, они считали). Ваня считал деньги—Ваня ахча санаан. Надя считала деньги—Надя ахча санаан. Ваня и Надя считали деньги—Ваня паза Надя ахча санаан-нар.

*съезд м. р.* съезд (мн. ч.: съезды). Колхозники и колхозницы едут на съезд—Колхозниктар паза колхозницалар съездке парчалар.

*съел* чип салган. (Он съел, она съела, они съели). Көля съел суп—Коля үгрени чип салган. Көля и Мэня съели суп—Коля паза Мэня үгрени чип салганнар.

*съешь* чип сал. (Я съем, ты съешь, он, она съест, мы съедим, вы съедите, они съедят). Көля, съешь яблоко—Коля, яблоко чип сал.

*сыр м. р.* сыр. Вот сыр—Мына сыр. Мама эла сыр—Ичем сыр чеен.

*сюда* пеер. Идите сюда—Пеер килньер. Садитесь сюда—Пеер одырньар.

*сядь* одыр (Я сяду, ты сядешь, он, она сядет, мы сядем, вы сядете, они сядут). Тома, сядь здесь—Тома, мында одыр. Вы сядьте—Сирер одыр-ньар.



## Т

*тако́й* андаг, мындаг. (Он тако́й, она́ такая́, оно́ такое́, они́ такие́). Тако́й вы́сокий дом—Андаг пѳзик тура. Такая́ вы́сокая па́рта—Андаг пѳзик па́рта. Такое́ вы́сокое дере́во—Андаг пѳзик ағас. Вот тако́й хоро́ший дом—Мына мындаг чахсы тура.

*там* анда. Что там?—Анда нимедир? Там я́годы—Анда чистектер. Там гри́бы—Анда мискелер.

*танк м. р.* танк (мн. ч.: та́нки). На́ша та́нки си́льные—Пистинъ танктар кѳстиг.

*тащи́* сѳзир, апар. (Я тащѳ, ты та́щишь, он, она́ та́щит, мы та́щим, вы та́щите, они́ та́щат). Ю́ра, тащи́ щѳку—Ю́ра, сорта́нны сѳзир. Ва́ня, тащи́ ле́щя—Ва́ня, ле́щти сѳзир.

*тащи́л* сѳзирген. (Он тащи́л, она́ тащи́ла, они́ тащи́ли). Ю́ра тащи́л щѳку—Ю́ра сорта́нны сѳзирген.

*та́ял* хайылған. (та́ял, та́яла, та́яли). Снег та́ял—Хар хайылған.

*твой* сини́нь, синии (мн. ч.: твой) (Оч твой, она́ твой, оно́ твоё, они́ твой) Э́то твой ка́рандаш—Пу сини́нь ка́рандачынъ. Э́то твоя́ кнѳга—Пу сини́нь кнѳганъ. Э́то твоё. пе́рѳ—Пу сини́нь перонъ. Э́то твой тетра́ди—Пу сини́нь тетра́дтарынъ. Ку́кла твоя́—Кѳк-лѳ синии.

*теплѳ* чылыг. Сего́дня теп-ло—Пуун чылыг. Теплѳ в кл́ссе—Класста чылыг.

*тепе́рь* ам, амды. Тепе́рь иду́ в шко́лу—Ам школаа пар-чам. Тепе́рь пойду́ домо́й—Амды ибге нанам.

*тетра́дь ж. р.* тетрадь (мн. ч.: тетра́ди). Вот тетра́дь—Мына тетрадь. Тетра́ди лежа́т на па́рте—Тетра́дтар па́ртада чатчалар.

*те́плый* чылыг. (Он те́плый, она́ те́плая, оно́ те́плое, они́ те́плые). Те́плый де́нь—Чылыг кѳн. Те́плая во́да—Чылыг суғ. Те́плое пальто́—Чылыг пальто. Те́плые дни—Чылыг кѳннер.

*ти́хий* сым, амыр. (Он ти́хий, она́ ти́хая, оно́ ти́хое, они́ ти́хие). Ти́хий де́нь—Амыр кѳн. Ти́хая но́чь—Амыр хараа. Ти́хие дни и но́чи—Амыр кѳн-нер па́за хараалар.

*ти́хо* ағрин, сым, амыр, ко́блче. В кл́ссе ти́хо—Класста амыр. Учени́ки сидя́т ти́хо—У́гренчи́лер амыр одыр-чалар. Учени́цы сидя́т ти́хо—У́гренчи́лер сым одырчалар.

*ти́ше* сым, ко́блче. Ти́ше, ребя́та—Олғаннар, сым пол-на́р.

*това́рищ м. р.* аргыс (мн. ч.: това́рищи). Това́рищ при-ше́л—Аргызым килген. Иду́ к това́рищу—Аргызымзар пар-чам. Мой това́рищи—все шко́льники—Мини́нь аргыста-рым—прайзы шко́льниктар.

*топо́р м. р.* палты (мн. ч.: топо́ры). У па́пы топо́р—Па-бамнынъ палтызы пар. У плѳт-ника топо́ры—Плотниктынъ палтылары пар.

*тот* ол, ти́ги (мн. ч.: те). (Он тот, она́ та, оно́ то, они́

те). Тот стол нízкий—Тігі стол чабыс. Та пáрта нízкая—Тігі парта чабыс. То окнó нízкое—Тігі кóзене́к чабыс. Стол, пáрта, окнó — нízкие — Стол, пáрта, кóзене́к—чабыстар.

*тóчка ж. р.* точка (мн. ч.: тóчки). Здесь поста́вь тóчку—Мында точка турғыс.

*травá ж. р.* от (мн. ч.: тра́вы). На лугу зелёная травá—Пукте кóк от. Тра́вы там вы́сокие—Анда оттар пóзиктер.

*тра́ктор м. р.* трактор (мн. ч.: тра́кторы). Колхоз получи́л но́вый тра́ктор—Колхоз наа трактор алған.

*трéтий* ұзинчі. (Он трéтий, она́ трéтья, онó трéтье). Мой сестра́ учится в трéтьем клáссе—Пичем ұзинчі класста ұгренче.

*три* ұс. Нашему Юре три гóда—Пістінъ Юраа ұс час.

*труба́ ж. р.* труба (мн. ч.: тру́бы). Вот фабрика, дымит труба́—Мына фабрика, труба́зы тóдөлче.

*труд м. р.* істевіс. Ира лю́бит труд—Ира істевіске хынча.

*трудо́ющийся* істенчі. (мн. ч.: трудо́ющиеся). Шли трудо́щиеся на пло́щадь—Істенчілер пло́щадьсар парғаннар.

*тря́пка ж. р.* чысхыс. Тря́пка висіт на доскé—Чысхыс доскада хыс-салған турча. Ма́ша вытира́ет до́ску тря́пкой—Маша дасканы чысхыснанъ чысча.

*туда́* андар. Там шко́ла—Анда шко́ла. Кла́ва и Шу́ра иду́т туда́—Клава паза Шура андар парчалар.

*тут* мында. Кто тут?—Кемдір мында? Тут де́вочки: Лена и Вéра—Мында хызычактар: Лена паза Вера. Что тут?—Нимедір мында? Тут стол—Мында стол.

*ту́ча ж. р.* пулут (мн. ч.: ту́чи). Ту́ча закрьла со́лнце—Пулут кўнни чабысхан. Ту́чи по небу́ пływут—Пулуттар тигрче чўсчелер.

*ты* син (мн. ч.: вы). Ты мой сын—Син минінь оолғым. Ты моя́ дочь—Син минінь хызым.

## У

у У папы усы—Пабамнынъ сагалы пар. У мамы́ мýло—Ічемнінь сабыны пар. У соба́ки ла́пы—Адайнынъ азахтары. У быка́ рога́—Пуғаннынъ му́стері пар. Ученик стои́т у доскы́—Ученик доска хринда турча.

*убей* о́дир-сал. (Я убью́, ты убьёшь, он, она́ убьёт, мы убьём вы убьёте, ови́ убью́т). Миша, убей змею́—Миша, чыланны о́дир-сал.

*уби́л* о́дир-салған. (Он убил, она́ уби́ла, они́ уби́ли). Папа убил во́лка—Пабам пўур о́диріп алған. Ка́тя уби́ла змею́—Катя чыланны о́дир-салған. Охóтники уби́ли медве́дя—Аньчылар аба о́диріп алғаннар.

*уда́рник м. р.* ударник (мн. ч.: уда́рники). Ва́ся—наш уда́рник—Вася пістінъ ударнигыбыс.

*уда́рница ж. р.* уда́рница (мн. ч.: уда́рницы). Ма́ша—на-

ша удáрница—Маша пистивъ ударницабыс.

*угол м. р.* пулунъ. Цветокъ стойт в углу—Порчо пулунъда турча.

*уголь м. р.* кòс, таскòмiр, харатас. Вот уголь—Мына кòс. Рабòчие вòзят уголь—Тоғысчылар таскòмiр тартыпчалар.

*узкий тар, нiске (узкий, узкая, узкое, узкие).* Узкий прохòд—Иртерге тар чир. Узкая нòрка—Тар ин. Узкое отвёрстие—тар ўт. Узкие сапоги—Тар сапогтар.

*украшай чаза (Я украшаю, ты украшаешь, он, она украшает, мы украшаем, вы украшаете, они украшают)* Дèти украшàют класс—Олғаннар класс чазапчалар.

*украшàл чазаан (Он украшàл, она украшàла, они украшàли).* Пèтя украшàл класс—Пèтя класс чазаан. Вàря украшàла класс—Вàря класс чазаан. Пèтя и Вàря украшàли класс—Пèтя паза Вàря класс чазааннар.

*улица ж. р.* улица (мн. ч.: ўлицы). Улица полнà нарòдом—Улицала чон толдыра. Улицы полнѳ нарòлом—Улицаларда чон толдыра.

*упадѳ авъдарыл-пар.* (Я упадѳ, ты упалèшь, он, она упадèт, мы упадèм, вы упадèте, они упадѳт). Смотри, не упади—Кòр, авъдарыл-парба.

*упàл авъдарыл-парған, тѳс-парған (Он упàл, она упàла, они упàли).* Перò упàло—Перò тѳс-парған. Том упàл—Том авъдарыл-парған. Лѳша упàла—Луша авъдарыл-парған.

Том и Лѳша упàли—Том паза Луша авъдарыл-парғаннар.

*урожай м. р.* урожай. Колхòзники собрàли хорòший урожай—Колхозниктар чахсы урожай чыып алғаннар.

*урòк м. р.* урок (мн. ч.: урòки). Сèма приготòвил урòк—Сèма урок тимнеп салған.

*усѳ мн. ч.* кiрбее, сағал, (ирин сағалы). У пàпы усѳ—Пабамнынъ кiрбее сағалы пар. У сòма усѳ—Сом палыхтынъ сағаллары пар.

*ўтка ж. р.* òртек. (мн. ч.: ўтки). Ўтка плàвает—Òртек чѳсче. Ўтки плàвают—Òртектер чѳсчелер.

*ўхо ср. р.* хулах (мн. ч.: ўши). Ўхо болiт—Хулаам ағырча. Ўши болiят—Хулахтарым ағырчалар.

*ученик м. р.* ўгренич (мн. ч.: ученики) Ученик ўчит урòки—Ўгренич уроктар ўгрениче. Ученики ўчат урòки—Ўгреничелер уроктар ўгреничелер.

*ученица ж. р.* ўгреничи (мн. ч.: ученицы). Ученица готòбит урòки—Ўгреничи уроктар тимнепче. Ученицы готòвят урòки—Ўгреничелер уроктар тимнепчелер.

*учѳ ўгрени, ўгрени.* (Я учѳ, ты ўчишь, он, она ўчит, мы ўчим, вы ўчите, они ўчат). Пèтя ўчит урòки—Пèтя уроктар ўгрениче. Вèра ўчит урòки—Вèра уроктар ўгрениче. Пèтя и Вèра ўчат урòки—Пèтя паза Вèра уроктар ўгреничелер.

*учѳл ўгрениген, ўгреникен.* (Он учѳл, она учѳла, они учѳли). Тòля учѳл бѳквы—Тòля буквалар ўгрениген. Тòня учѳ-

ла бѹквы—Тоня буквалар ўгренген. Тóля и Тóня учїли бѹквы—Толя паза Тоня буквалар ўгренгеннер.

*учитель м. р.* ўгретчі (мн. ч.: учителя). Учїтель прїшёл в шкóлу—Ўгретчі школазар килген. Учїтеля прїшли в

шкóлу—Ўгретчілер школаа килгеннер.

*учительница ж. р.* ўгретчі (мн. ч.: учительницы) Учїтельница прїшла в шкóлу—Ўгретчі школаа килген. Учїтельница прїшли в шкóлу—Ўгретчілер школаа килгеннер.

## Ф

*фабрика ж р.* фабрика (мн. ч.: фабрики). В гóроде есть фабрика—Городта фабрика пар.

*фамїлия ж. р.* фамилия (мн. ч.: фамїлии). Мой фамїлия—Петрóв—Минїнъ фамилиям—Петров.

*флаг м. р.* флаг (мн. ч.: флаги). Натáша несёт краснѹй флаг—Натáша хызыл флаг агылча.

*фонарь м. р.* фонарь (мн. ч.: фонари). Фонарь горїт на ўлице—Фонарь тасхар кóйче.

*фронт м. р.* фронт (мн. ч.: фронты). Брат вернулс с фронта—Харындазым фронттанъ айланган.

*футбóл м. р.* футбол. Мы играем в футбол—Піс футбол ойнапчабыс.

## Х

*хлеб м. р.* іпек. У меня нет хлеба—Минїнъ іпеем чоғыл. Сáша, принеси хлеб—Сáша, іпек агыл. Я пью чай и ем хлеб—Мин чай ісчем, іпек чїпчем.

*ход чóр.* Хороший ход—Чахсы чóрїс.

*ходїи чóр.* (Я хожу, ты ходишь, он, она ходит, мы ходим, вы ходите, они ходят). Я хожу в шкóлу—Мин школаа чóрчем. Катя ходит в шкóлу—Катя школаа чóрче. Я и Катя ходим в шкóлу—Катянавъ піс школаа чóрчебіс.

*ходїл чóрген* (Он ходил, она ходила, они ходили).

*хомут м. р.* хомут (мн. ч.: хомуты). Вáня, дай хомут—

Вáня, хомут пир. Хомуты висят в сарае—Хомуттар сарайда хыс-салган турлар

*хорóший чахсы.* (Он хорóший, она хорóшая, оно хорóшее, они хорóшие). У Клáвы хорóший карандаш—Клаванынъ карандачы чахсы. У Серёжи хорóшая кнїга—Серёжанынъ книгазы чахсы. У Мїши хорóшее перó—Мишанынъ перозы чахсы. У Клáвы, у Серёжи и у Мїши хорóшие тетрáды—Клаванынъ, Серёжанынъ паза Мишанынъ тетрадьтары чахсы.

*хорóшó чахсы.* Катя хорóшó читáет—Катя чахсы хыгырча. Вáня хорóшó пїшет—Вáня чахсы пасча.



## Ц

*цвёл* порчоланган. (Он цвёл, она цвелá, они цвели́) Весно́ю цвели цветы—Часхыда порчолар порчоланганнар.

*цвет м. р.* онъ. Этот цвет хоро́ший—Пу онъ чахсы.

*цветок* порчо, чахаях (мн. ч.: цветки́). Лена, дай цветóк—Лена, порчо пир. Цветы́ распусти́лись—Порчолар чарылглап парганнар.

*цепь ж. р.* илчирбе, кивче. (мн. ч.: цепи). Вот цепь—Мына илчирбе. Собáка на цепи—Ада́й кивчеде.

*цыплёнок м. р.* танъах палазы (мн. ч.: цыплёта). Оди́н цыплёнок сиди́г в гвездé—Пир танъах палазы уяда одырча. Цыплёта ста́ли больш́ие—Танъах палалары улуғ полыбысханнар.

## Ч

*чай м. р.* чай. Пóдали чай—Чай пиргеннер. Вáся и Кла́ва пьют чай—Вáся паза Клава чай и́счелер.

*чайник м. р.* чайник (мн. ч.: чайники). Ма́ма принесла́ чайник—И́чем чайник ал-килген. Ча́йники сто́ят на столé—Ча́йниктар столда турчалар.

*час час* (мн. ч.: часы́). Сейчас пёрвый час—Са́гам пастагы час.

*часы мн. ч.* часылар. У учи́теля ручны́е часы́—У́гретчи́нинъ хол часы́лары. У па́пы карма́нные часы́—Па́бамнынъ карма́нной часы́лары.

*чáшка ж. р.* аях, чирче (мн. ч.: чáшки). Чáшка сто́ит на пóлке—Аях илгóрде турча. Чáшки сто́ят на столé—Аяхтар столда турчалар. В́ыпей чáшку ча́ю—Пир чирче чай и́зибис. Ску́шай чáшку сýпу—Пир аях у́гре чип ал.

*чей?* кемнинъ? кемни? кемнидир (мн. ч.: чьи?). (Он чей, она чья, онó чьё, они́ чьи). Зде́сь чей стул?—Мында кемнинъ

стулыдыр? Там чья кнйга?—Анда кемнинъ книгазыдыр? То чьё пальто́?—Тиги кемнинъ пальтозыдыр? Те чьи карандаш́и?—Тиги кемнинъ карандаштарыдыр? Это чьё?—Пу кемнии?

*чем?* нименень? Тамара чем рису́ет?—Тамара нименень хоостапча? Тамара рису́ет карандашóм—Тамара карандашнанъ хоостапча. Пётя чем пи́шет?—Петя нименень пасча? Пётя пи́шет перóм—Петя перонанъ пасча.

*чёрный* хара. (Он чёрный, она́ чёрная, онó чёрное, они́ чёрные). У Вёры чёрный карандаш́—Веранынъ хара карандаш пар. У сестры́ чёрная сýмка—Пичемнинъ хара сумка пар. У него́ на лице́ чёрное пятно́—Анынъ сырайында хара пятно. У нас чёрные рúчки—Пистинъ ручкаларыбыс хара. *четвёртый* төртинчи. Мой брат учё́тся в четвёртом клáссе—Мивинъ харындазым төртинчи клáсса у́грече.

*четыре* төрг. У Вәси *четыре* тетради—Васянынъ төрт тетрадь.

*число ср. р.* число, сан (мн. ч.: числа). Сегодня первое число—Пуун пастагы число. Теперъ последние числа месеца—Сагам айнынъ тугенчи числлары. Множественное число—Коп сан.

*чисто* арыг. В школе хорошо и чисто—Школада чакхсы, арыг.

*чистый* арыг. (Он чистый, она чистая, оно чистое, они чистые). Вот чистый платок—Мына арыг платок. Там чистая рубаха—Анда арыг көгенек. У мамы чистое платье—Ичемнинъ арыг көгенек. У учащихъ чистые руки—Угреничлернинъ холлары арыг.

*читаю* хыгыр. (Я читаю, ты читаешь, он, она читает, мы читаем, вы читаете, они чита-

ют). Боря читает книгу—Боря книга хыгырча. Надя читает газету—Надя газета хыгырча. Боря и Надя читают книги—Боря паза Надя книгалар, хыгырчалар.

*читал* хыгырган. (Он читал, она читала, они читали). Папа читал газету—Папам газета хыгырган. Мама читала газету—Ичем газета хыгырган. Папа и мама читали газету—Папам паза ичем газета хыгырганнар. *что?* ниме?, ноо ниме? Что Катя делает?—Катя ниме итче? Она рисует—Ол хоос хоостапча. Что она нарисовала?—Ол ниме хоостап салган? Она нарисовала трактор—Ол трактор хоостап салган. Что это?—Пу ноо нимедир?

*чулок м. р.* ух (мн. ч.: чулки). У мамы чулки—Ичемнинъ угы пар.

## Ш

*шапка ж. р.* пöрик (мн. ч.: шапки). Вот шапка—Мына пöрик. Шапки висят на вешалке—Пöриктер илгисте турчалар.

*шар м. р.* шар (мн. ч.: шары). Сания рисует шар—Сания шар хоостапча.

*шарф м. р.* шарф, сарынчак (мн. ч.: шарфы). Мама купила шарф—Ичем шарф садып алган. Наши шарфы новые—Пистинъ шарфтарыбыс наа.

*шёл* париган, килиген, парчатхан, килчеткен (Он шёл, она шла, они шли). Фёдя шёл к нам—Федя писсер килиген. Фёня шла в лес—Фёня арыгзар париган. Фёдя и Фёня шли к нам—Федя паза Фёня писсер килигеннер.

*шесть* алты. Мне шесть лет—Мага алты час.

*шея ж. р.* мойын. У быка толстая шея—Пуганынъ мойны чоон.

*шкаф м. р.* шкаф (мн. ч.: шкафы). В классе стоит один шкаф—Класста пир шкаф турча. У нас шкафы—Писте шкафттар.

*школа ж. р.* школа (мн. ч.: школы). В селе одна школа—Аалда пир школа. Две школы ещё строят—Ики школа ам даа пудирчелер.

*школьный* школьнай, школанынъ (школьный, школьная, школьное). Это школьный дом—Пу школанынъ туразы.

*шкúра ж. р.* теер (мн. ч.: шкúры). Вот шкúра—Мына теер. Охóтник убíл волка и снял шкúру—Анъчы пұ-ұрнi о́дiрiл, теерiн сойып алған.

*шúба ж. р.* тон (мн. ч.: шúбы). Шúба висiт—Тон хыс-салған турча. У пáпы шúба—Пабамнынъ тоны.

*шум м.р.* суулас, суулағ. Шум в шкóле—Школада суулас.

## Щ

*щекá ж. р.* наах (мн. ч.: щёки). У Вóвы однá щекá красная—Вованынъ пiр наағы хызыл. У Тáны обе щёки красные—Тавянынъ наахтары iкi зiненъ хызыл.

*щётка ж. р.* щётка (мн. ч.: щётки). Вот сапо́жная щётка—Мына сапог щётказы. В шкóле есть половiе щётки—Школада пол щёткалары лар.

*щи мн. ч.* капусталығ ұгре. Фёдя ел ши—Федя капусталығ ұгре iскен. Фёня ёла ши—Феня капусталығ ұгре iскен.

*щёка ж. р.* сортан (мн. ч.: щúки). Шúка—рыба—Сортан—палых. Юра, ташí щúку—Юра, сортанны сòзiр. Щúки живúт в водё—Сортаннар суғда чуртапчалар.

## Э

*этот пу,* мынзы (мн. ч.: эти). (Этот, эта, это, эти). Этот класс чiстый—Пу класс арығ. Эта пáрта нóвая—Пу

парта наа. Это перó нóвое—Пу перо наа. Эти кнiги мой—Пу книгалар минни. Это что?—Пу нимедiр?

## Я

*я* мин. Я моú руки—Мин холларым чуупчам. Я ем са-ло—Мин чағ чiпчем.

*яблоко ср. р.* яблоко (мн. ч.: яблоки). Это яблоко какое?—Пу яблоко хайдағдыр? Это яблоко красное—Пу яблоко хызыл. Мáма купiла яблоки—Ичем яблоколар садып алған.

*ягода ж. р.* чистек. (мн. ч.: ягоды). Вот ягода—Мына чистек. Ягоды бывáют óсенью—Чистектер кúскуде полчалар.

*яйцó ср. р.* нымырха (мн. ч.: яйца). Алёша принёс яйцó—

Алёша нымырха ағылған. Яйца лежáт в гнездé—Нымырхалар уяда чатчалар.

*яма ж. р.* оймах, (мн. ч.: ямы). Около дóма яма—Тура хринда оймах. Ямы у шкóлы—Школа хринда оймахтар пар.

*ясли мн. ч.* ясли. Шúру нóсят в ясли—Шураны яслиге апарчалар.

*ящик м. р.* харачах (мн. ч.: ящики). Вот ящик—Мына харачах. Там лежáт ящики—Анда харачахтар чатчалар.

## ЧАСТЬ ВТОРАЯ

### А

*август м. р.* август. В августе я поеду в пионерский лагерь—Мин августта пионер лагерина парам. Август—лётний мѣсяц—Август—чайгы ай.

*адрес м. р.* (мн. ч.: адресá) адрес. Мой адрес—Мининъ адресим. Брат прислал свой адрес—Харындазым поэнынъ адресин ысхан.

*азбука ж. р.* (мн. ч.: азбуки) азбука. Вот азбука—Мына азбука. Пѣтя, возьми азбуку—Петя, азбуканы алып ал.

*алфавит м. р.* (мн. ч.: алфавиты) алфавит. Клава знает алфавит—Клава алфавит пилче.

Мы учим алфавит—Пис алфавит угренчебис.

*амбар м. р.* (мн. ч.: амбары) амбар. Колхозный амбар деревянный—Колхозтынъ амбары агас. В колхозе амбары большіе—Колхозта амбарлар улуғлар.

*апрель м. р.* апрель. В апреле мы еще учимся в школе—Апрельда пис школахдох угренчебис. Апрель—весенний мѣсяц—Апрель—часхы ай.

*аптека ж. р.* (мн. ч.: аптеки) аптека. Там аптека—Анда аптека. Мама идет в аптеку—Ичем аптеказар парча. Лекарство есть в аптеке—Им аптекада пар.

### Б

*бабочка ж. р.* (мн. ч.: бабочки) орбекей. Там сидит бабочка—Анда орбекей одырча. Витя поймал бабочку—Витя орбекей тудып алган. Бабочки бывають летом—Орбекейлер чайгыда полчалар.

*барабан м. р.* (мн. ч.: барабаны) барабан. Шура несет барабан—Шура барабан агылча. Пионеры идут с барабаном—Пионерлар барабанный

килчелер. Барабаны в школе—Барабаннар школада.

*баржа ж. р.* (мн. ч.: баржи) баржа. Баржа стоит у пристани—Баржа пристань хринда турча. Баржи плавают по реке Енисею—Баржалар Ким суғча чорчелер.

*батрак м. р.* (мн. ч.: батраки) чалчы. Папа работал батраком у кулака—Пабам кулакта чалчы полып тоғынған.



Батракі былі у кулако́в—Чалчылар кулактарда полчанънар.

*бѣдно* чох. Раньше мы жили бѣдно—Алында піс чох чуртачанъмыс.

*бѣдный* (мн. ч.: бѣдные) чох. Пришѣл бѣдный старік—Чох апсах килді. Пришла бѣдная старуха—Чох инейек килді.

*без* чох. Ученик сидит без тетради—Ўгретчи тетрадь чох одырча. Мы пришли без книг—Піс книга чох килдібіс.

*бѣлый* (мн. ч.: бѣлые) ах. У нас есть бѣлый дом—Пістинъ ах турабыс пар. У них есть бѣлая бумага—Оларнынъ ах чагыны пар. У Серѣжи есть бѣлое стекло—Серѣжанынъ ах сўлейкезі пар.

*бѣрег* м. р. (мн. ч.: берега). чар. Вот правый бѣрег реки Евисея—Мына Кимнинъ онъ чары.

*берѣза* ж. р. (мн. ч.: берёзы) хазынъ. Берѣза растѣт у дома—Хазынъ тура хринда ѳсче. Берѣзы растѣт в тайгѣ—Хазынънар тайгада ѳсчелер.

*бесѣда* ж. р. (мн. ч.: бесѣды) беседа, чоохтазары, чоохчаах. Учитель проводит бесѣду—Ўгретчи беседа иртірче.

*бинт* м. р. (мн. ч.: бинты) бинт. У Шұры бинт—Шурада бинт. Бинты лежат в сумке—Бинттер сумкада чатчалар.

*благодарить* благодарить поларга.

*близкий* (мн. ч.: близкие) чагын. Боря—мой близкий друг—Боря—мининъ чагын арбызым.

*близко* чагын. Мы живѣм близко—Піс чагын чуртапчабыс. Школа от нас близко—Школа пістенъ чагын.

*блюдо* ср. р. (мн. ч.: блюда) блюдо. На столѣ стоит чистое блюдо—Столда арыг блюдо турча. Вара, принеси блюдо—Вага, блюдо агыл.

*богатый* (мн. ч.: богатые) пай. Наш колхоз богатый—Пістинъ колхоз пай.

*богач* м. р. (мн. ч.: богачи). пай кизи. Богачи жили чужим трудом—Пайлар кизи кўзиненъ чуртааннар. Богачи не работали—Пайлар тогымачанънар.

*бой* м. р. (мн. ч.: бои) чаалас. Бои были во время войны—Чаа тузында чааластар полган. Брат был в бою—Харыдазым чааласта полган.

*бойся* хорых. Я боюсь папы—Мин пабамнанъ хорыхчам. Вѣра бойтса мамы—Вѣра ицевіененъ хорыхча.

*больница* ж. р. (мн. ч.: больницы) больница. Там больница—Анда больница. Серѣжа лежит в больнице—Серѣжа больницада чатча.

*больше* кѳп-арах, кѳп, артых. Он знает больше тебя—Ол синненъ кѳп пілче.

*борона* ж. р. (мн. ч.: бороны) борона. Вот борона—Мына борона. Бороны в колхозе—Бороналар колхозта.

*борони* (мн. ч.: бороните). боронала. Васа, борони—Васа, боронала. Они боронят—Олар бороналапчалар.

*босой* (мн. ч.: босые) чалаас азах. Мальчик босой—Чалаас азах оолах. Дѣвочка босая—Чалаас азах хызычах.

*брат* м. р. (мн. ч.: братья) харындас. Брат идѣт в школу—Харындазым школаа парча. Витя был у брата—Витя харындазында полган.

*бревно ср. р.* (мн. ч.: брёвна) төге. Бревно́ лежит у дома—Төге тура хринда чатча. Брёвна лежат у амбара—Төгелер аньмар хринда чатчалар.

*брóсил* (мн. ч.: брóсила) тастабысхан. Мíша брóсил тря́пку—Миша чысхысты тастабысхан. Мáша брóсила мел—Маша мел тастабысхан.

*брóсить* тастабызарга.

*брóсь* (мн. ч.: брóсьте) тастабыс. Кóля, брóсь пáлку—Коля, палканы тастабыс. Я

брóшу пáлку—Мин палканы тастабызам.

*брю́ки* (ед. ч. нет) брюкалар. Где мой брю́ки?—Мини́нь брюкаларым хайдадыр? Брю́ки висят в шкафу—Брюкалар шкафта хыс-салган турчалар.

*будí* (мн. ч.: будíte) усхур. Будí сестру́—Пиченъни усхур. Вáня б́удит б́рата—Ваня харындазын усхурча.

*быть* (мн. ч.: б́удьте) поларга. Я б́уду в шко́ле—Мин школада полам. Сéня б́удет до́ма—Сеня ибде полар.

## В

*ва́ленки мн. ч.* катанка, киис маймах. У папы ва́ленки большые—Пабамнынъ катанкалары улуг. Мáма купíла мне ва́ленки—Ичем мага катанка садып алган.

*ва́режки мн. ч.* мелейлер. Мой ва́режки но́вые—Мини́нь мелейлерим наа. Па́па купíл мне ва́режки—Пабам мага мелейлер садып алган

*варí* (мн. ч.: варíte) хайнат, пызыр. Сестра́, варí суп—Чачанъ, угре хайнат. Ира и Ни́на варíte суп—Ира паза Нина угре хайнадынъар.

*варíл* (мн. ч.: варíли) хайнатхам, хайнатхазынъ, хайнатхан. Пётя варíл щи—Петя щи хайнатхан. Лéна варíла борщ—Лена борщ хайнатхан.

*варíть* хайнадарга, пызырарга.

*вверх* устíнзер, чо́гар. Кла́ва, смотри́ вверх—Клава, чо́гар ко́р.

*вдруг* кинетин. Вдруг открь́лась дверь—Кинетин изик азылпарган.

*вдыхáй* (мн. ч.: вдыхáйте) кире тартын. Ка́тя, вдыхáй све́жий во́здух—Катя, арыг во́здух тартын. Мы вдыхáем све́жий во́здух—Пис арыг во́здух тартынчабыс.

*вдыхáть* кире тартынарга. *ведро́ ср. р.* (мн. ч.: ве́дра) ко́нек. Ведро́ стои́т у дверí—Ко́нек изик хринда турча. В́ьнеси ведро́ на у́лицу—Ко́некти тасхар сыгар-сал.

*вёз* (мн. ч.: везли́) тартып килчеткен, тартып парчатхан. Мíша вёз дрова́—Миша одынъ тартып килчеткен. Са́ша везла́ дрова́—Саша одынъ тартып килчеткен. Мíша и Са́ша везли́ дрова́—Миша паза Саша одынъ тартып килчеткеннер.

*везí* (мн. ч.: везíte) тартып лар, тартып кил. Я везу́ дрова́—Мин одынъ тартып парчам. Мíша и Ма́ша везу́т уго́ль—Мишаданъ Маша таско́мр тартып килчелер.

*везти́* апарарга, агыларга.

*верблю́д м. р.* (мн. ч.: верблю́ды) тибе. Верблю́д стои́т у

колódца—Тибѣ колодца хринда турча. Верблюды пьют воду—Тибелер суғ исчелер.

*верблюжѣнок м. р.* (мн. ч.: верблюжата) тибѣ палазы

*верѣвка ж. р.* (мн. ч.: верѣвки) пағ, аргамчы. Верѣвка лежит на полú—Пағ полда чатча. Верѣвки висят на стенѣ—Пағлар стенада хыс-салған турчалар.

*вернись* (мн. ч.: вернитесь) айлан. Я вернись домбй пóздно—Мин ибзер орай айланам. Вы вернѣтесь домбй рáно—Сирер ибзер ирте айланарзар.

*вѣрно* сын, орта. Он вѣрно решил задáчу—Ол задачаны сын пòк-салған. Он вѣрно говорит—Ол орта чоохтапча.

*вѣрный* (мн. ч.: вѣрные) сын, орта. Вѣрный сын Рóдины—Родинаынъ сын оолгы. Вѣрная дóчь Рóдины—Родинаынъ сын хызы.

*вертѣть* айлахтандыраға, айландыраға, ибгерге.

*вертит* (мн. ч.: вертите) айлахтандыр, айландыр, ибр. Шúра вертит вѣялку—Шура вѣялка ибрче.

*вѣрхний* (мн. ч.: вѣрхние) устіндегі. У Кóли болит вѣрхний зуб—Колявынъ устіндегі тизи ағырча.

*верхом* (на лóшади) чаланъ. Я люблю ѣздить верхом—Мин чаланъ чòберге хынчам.

*верхúшка ж. р.* (мн. ч.: верхúшки) узы, тигейі. Верхúшка дѣрева качáется от вѣтра—Ағастынъ узы чилге чайхалча.

*весѣнный* (мн. ч.: весѣнные) часхы. Весѣнный день тѣплый—Часхы кун чылығ. Весѣнная травá бýстро растѣт—Часхы от табрах óсче.

*весѣлый* (мн. ч.: весѣлые) кòглиг. Кóля весѣлый мáльчик—Коля кòглиг оолах. Оля весѣлая дѣвочка—Оля кòглиг хызычах.

*весна ж. р.* Часхы. Пришла весна—Часхы читти. Весноó тепло—Часхыда чылығ. Люблю весну—Часхаа хынчам.

*весь* (мн. ч.: всѣ) тооза, прай. Мы читáли весь день—Пис кун тооза хығырґабыс. Здесь вся вода вѣсохла—Мында суғ тооза хуруп парған. Всѣ село прáзднует—Прай аал улúкуннепче.

*ветвистый* (мн. ч.: ветвистые) кòп салаалығ, парбах. Ветвистое дѣрево—Парбах ағас.

*вѣтер м. р.* (мн. ч.: вѣтры) чил. Вѣтер дýет с востóка—Чил искертгін урче.

*вѣтка, вѣтвь ж. р.* (мн. ч.: ветки, ветви) ағас салаазы. Вѣтки дѣрева цветýт—Ағас салаалары ояъненчелер.

*вѣчер м. р.* (мн. ч.: вечерá) иир. Она рабóгает вѣчером—Ол иирде тоғынча.

*вѣчерний* (мн. ч.: вѣчерние) иирдегі. Пáпа рабóгает в вѣчернюю смѣну—Пабам иирдегі смѣнада тоғынча.

*вѣчером* иирде. Вáся вѣчером гóтовил уроки—Вася иирде уроктар тимнеен.

*вѣшай* (мн. ч.: вѣшайте) арт, хыс, ил. Клáва вѣшает пальто—Клава пальтозын хысча. Я вѣшаю сýмку—Мин сумкам илчем.

*вешалка ж. р.* (мн. ч.: вешалки) илгис, вешалка. Нáши вешалки нóвые—Пистинъ вешалкалар наа.

*вешать* артарга, хызарга, илерге. Вешать бельё — Кип азахты артарга.

*взрослый* (мн. ч.: взрослые) улуг кизи. Взрослые пошли на работу — Улуглар тогысха парглапчалар.

*взять* алып аларга.

*вид м. р.* (мн. ч.: виды) көрүм. Совершенный вид глагола — Глаголнынъ идил-парган көрүми.

*видел* көргем, көргезинъ, көрген. Дядя видел учителя — Ачам угретчини көрген. Тётя видела учительницу — Чачам угретчини көрген.

*видеть* көрерге.

*винтовка ж. р.* (мн. ч.: винтовки) винтовка, мылтых. Винтовка висит на стене — Винтовка стенада хыс-салган турча. Я держу винтовку — Мин винтовканы тутчам.

*висёл* (мн. ч.: висели) хыс-салган турган. Костюм, висёл в шкафу — Костюм шкафта хыс-салган турган. Сумка висела на стене — Сумка стенада хыс-салган турган. Пальто висело на вешалке — Пальто илгисте хыс-салган турган.

*висеть* хыс-салган турарга. Костюм висит в шкафу — Костюм шкафта хыс-салган турча. Картины висят в классе — Картиналар класста турглапчалар.

*вкусный* (мн. ч.: вкусные) тадылыг. Вот вкусный хлеб — Мына тадылыг ипек. На столе вкусная каша — Столда тадылыг потхы.

*внутренний* (мн. ч.: внутренние) истиндеги.

*внутри* истинде. Внутри двора чисто — Хазаа истинде арыг.

*воз м. р.* тартыччах (пир соор алайба пир ханъаа). Папа привёз воз сена — Пабам пир соор от агылган.

*возвратй* (мн. ч.: возвратите) нандыра пир-сал, айландыр. Эту книгу возвратй в библиотеку — Пу книганы библиотекая нандыра пир-сал. Я возвращу книгу завтра — Мин книганы танъда нандыра пирем.

*воздух м. р.* воздух. В комнате чистый воздух — Комнатада арыг воздух. Дыши чистым воздухом — Арыг воздухнанъ тын.

*возле* хринда. Возле школы растёт дерево — Школа хринда агас өсче. Возле дома стоит амбар — Тура хринда анъмар турча.

*возьмй* (мн. ч.: возьмите) алып ал. Даша, возьмй книгу — Даша, книга алып ал. Ребята, возьмите книги — Олганнар, книга алып алнар.

*войлок м. р.* киис. Рита, подстели войлок — Рита, киис төзе.

*война ж. р.* (мн. ч.: войны) чаа. Отечественная война кончилась в 1945 году — Отечественная чаа 1945 чылда тоозылган.

*вокруг* ибре. Дети бегают вокруг дома — Олганнар тура ибре чүгүрчелер.

*вон* ана, мына, тигине. Вон печка — Тигине пес. Вон наша школа — Мына истинъ школа.

*воробей м. р.* (мн. ч.: воробьи) воробей. Воробей сидит на окне — Воробей көзенекте одырча. Воробьи клюют зерно — Воробейлар тамах сох-лапчалар.

*восемна́дцать* он сигіс. Бра-ту восемна́дцать лет—Харын-дазыма он сигіс час. У мевя-есть восемна́дцать копеек—Мини́нь он сигіс ахчам лар.

*восток м. р.* кун сыгызы, іскер. Солнце встаёт на востоке—Кун іскертін сыхча. Мы едем на восток—Піс кун сыгызынзар парчабыс.

*вперёд* алнынзар. Ребя́та, иди́те вперёд—Олғаннар, алнын-зар парнъар.

*впереді* алнында. Впереді идут пионеры—Алнында пио-нерлар парчалар.

*враг м. р.* (мн. ч.: враги́) ырчы. Врага́ ну́жно уничто-жать—Ырчыны чох идерге кирек.

*вред м. р.* сайбағ. Волк приво́сит вред колхозу—Пуўр колхозха улуг сайбағ итче.

*вредитель м. р.* (мн. ч.: вре-дители) сайбағчы. Вредитель—наш враг—Сайбағчы—пістінъ ырчыбыс.

*вредить* сайбағ идерге.

*вредный* (мн. ч.: вредные) хырт, сайбағчы. Волк вредный зверь—Пуўр сайбағчы анъ.

*время ср. р.* (мн. ч.: време-на) тус, время. Вре́мя идёт—Время алнынзар парча. У мевя́ нет вре́мени—Маға манъ чоғыл.

*всегда́* төреміл, хачан даа. Пионер, будь гото́в!—Всегда́ гото́в!—Пионер тимде пол!—Хачан даа тимдебін!

*вслух* истілдіре. Юра, скажи́ вслух—Юра, истілдіре чоохта.

*встань* (мн. ч.: встаньте) тур. Петьа, встань—Петя, тур-Встаньте, де́ти—Олғаннар, тур-нъар.

*встать* тур-килерге.

*встречай* (мн. ч.: встречай-те) удурла. Серёжа, встречай сестру́—Серёжа, пичевни́ удурла. Де́ти, встречайте па́пу—Олғаннар, пабанъарны удурланъар.

*встречать* удурлирга.

*второй* (мн. ч.: вторые) ікин-чі. Вот второй класс—Мында ікинчі класс. Я учусь во вто-ром классе—Мин ікинчі клас-са ўгренчем.

*вход м. р.* кірчень чир. Здесь вход закрыт—Мында кірчень чир чабых.

*входит* (мн. ч.: входите) кір. Сания, вході—Сания, кір. Де́ти, входите сю́да—Олғаннар, пеер кірнъер.

*входить* кірерге.

*вчера́* киче. Вчера́ я был в кино—Киче мин кинода полгам.

*вывозі* (мн. ч.: вывозите) сығара тарт, тарт (аттығ). Ли-да, вывозі навоз на огород—Лида, тизекті огородсар тарт.

*высоко́* позік Аэроплан ле-тит высоко́—Аэроплан позік учухча.

*вы́три* (мн. ч.: вы́трите) чыс-сал. Со́ня, вы́три дбску—Соня, доскины чыс-сал. Вы́три-те па́рты—Парталарны чыс-салнъар.

*вы́учить* ўгрен-саларға.

*вы́учи* (мн. ч.: вы́учите) ўг-рен-сал. Та́ня, вы́учи таблицу умноже́ния—Таня, хатирынынъ таблицазын ўгрен-сал. Вы вы́учите стихі—Сірер стихті ўг-рен-салнъар.

*выходи́* (мн. ч.: выходите) сых. Ти́ма, выходи́ из клас-са—Ти-ма, класстанъ сых. Выходите из клас-са—Класстанъ сыгы-нъар.



*вычитáть* аларға, хызырарға.

*вычитай* (мн. ч.: вычитáйте) ал, хызыр.

*вычитáние ср. р.* хызырыс, алыс. Э́та за́дáча на вычитáние—Пу хызырар за́дáча.

*вы́чти* (мн. ч.: вы́чтите) алыбыс. Зо́я, из десяти́ вы́чти пять—Зо́я, оннанъ писти́ алыбыс.

*вы́юга ж. р.* пораан. На дворе́ злы́тся вы́юга—Тасхар пораан хазырланча.

## Г

*газéта ж. р.* (мн. ч.: газéты) газета. Па́па получаёт газéту „Хызыл аал“ — Пабам „Хызыл аал“ газета алча.

*галóши калóши мн. ч.* калошалар. Ма́ма купи́ла галóши—И́чем калошалар садып алған.

*гвоздь м. р.* (мн. ч.: гвóзди) позыг. Фё́дя, здесь вбéй гвоздь—Федя пеер позыг хази саап сал. Принеси́ гвóзди—Позыглар ағыл-кил.

*герóй м. р.* (мн. ч.: геро́и) герой. Мой брат Герóй Советского Сою́за—Мини́нь харындазым Советскай Сою́зтынъ Герóйы.

*гла́вный* (мн. ч.: гла́вные) о́дн. Гла́вный члén предложéния — Предложениени́нь о́дн члені.

*гла́дкий* (мн. ч.: гла́дкие) чылбыранъ. Стол гла́дкий—Столынъ усти́ чылбыранъ.

*гладь* (мн. ч.: глады́те) сыйба, гладить пол. Я гла́жу кошку—Мин хоосханы сыйбапчам. Ма́ма гла́дит бельё—И́чем кип-азах гладить полча.

*гли́на ж. р.* той. Нам нужна́ гли́на—Писке той кирек.

*гли́няный* (мн. ч.: гли́няные) той. Гли́няный горшо́к—Той горшок.

*глубо́кий* (мн. ч.: глубо́кие) тирень. Во дворе́ шко́лы глубо́кий коло́дец—Школаны́нь оградазында тирень колодец. Там течёт глубо́кая река́—Анда тирень суғ ахча.

*глубоко́* тирень. Пу́ля попáла глубоко́ в дере́во—Ух агасха тирень кир-парған.

*глу́пый* (мн. ч.: глу́пые) алыг, ханъыс. Осёл глу́пое живóтное—Осёл алыг мал.

*глухо́й* (мн. ч.: глухи́е) тунух. Он, как глухо́й, не слышит—Ол, тунух кизи́ чили, испинче.

*глядéть* ко́рреге.

*гляді́* (мн. ч.: гляди́те) ко́р. Я гляжу́ в окно́—Мин ко́зенектенъ ко́рчем.

*гнездо́ ср. р.* (мн. ч.: гнёзда) уя. Де́ти, не разоря́йте гнёзда—Олғаннар, хус уязын сайбабанъар.

*голо́д м. р.* о́зогис. Голо́д—не тётка—О́зогис—чача нимес.

*голо́дный* (мн. ч.: голо́дные) ас. Голо́дный волк напáл на ста́до ове́ц—Ас пуу́р хойларға чапсынған.

*голода́ть* астирға.

*го́лос м. р.* (мн. ч.: голо́са) табыс, ун. Я слы́шу го́лос ма́тери—Мин и́чемви́в табызын истипчем.

*гóлый* (мн. ч.: гóлые) чалаас. Стойт гóлая горá—Чалаас таг турча.

*горбáтый* (мн. ч.: горбáтые) пугур. Верблюд горбáтый—Тибе пугур.

*гóрький* (мн. ч.: гóрькие) ачыг. Тома не любит гóрький перед—Тома ачыг перецке хынминча.

*горячий* (мн. ч.: горячие). изиг. Гриша любит горячий чай—Гриша изиг чайга хынча.

*готóв* (мн. ч.: готóвы) пилен, тимде. Обед готóв—Обед тимде. Пйща готóва—Азых тимде.

*готóвить* тимнирге, пилетирге.

*готóвый* (мн. ч.: готóвые) пилен, тим. В магазине продают готóвое плáтье—Магазинда пилен кóгенек сатчалар.

*готóвь* (мн. ч.: готóвьте) пилете, тимне. Вáня, готóвь урóк—Вáня, урок тимне. Дéги, готóвьте урóки—Олганнар, урок тимненъер.

*гáбли мн. ч.* (ед. ч. нет) тырбос. Гáбли нужны в колхозе—Тырбос колхозта кирек.

*гáд м. р.* тонъдол. тасминдир. У нас недавно выпал гáд—Мында ур ниместе тонъдол чаган.

*гранáта ж. р.* (мн. ч.: гранáты) граната. Гранáты нóвые—Гранаталар наалар.

*гребешóк м. р.* (мн. ч.: гребешкí) таргах. Брат купил гребешóк—Харындазым таргах садып алган.

*грей* (мн. ч.: грейте) чылыт. Вáся, грей рúки—Вáся, холынъ

чылыт. Ребáята, грейте рúки—Олганнар, холынъар чылыдынъар.

*грьеть* чылыдарга.

*гром м. р.* кугурт. Гром гремит веснóю и лéтом—Кугурт часхыда паза чайгыда кúзречче.

*грómкий* (мн. ч.: грómкие) óтиг. Я слышу грómкий смех детéй—Мин олганнарнынъ óтиг хатхыларын истипчем.

*грómко* óтиг, истилдире. Он читáет грómко—Ол истилдире хыгырча.

*грómче* óтиг-арах, тынъ-арах. Натá, читáй грómче—Натá, тынъ-арах хыгыр.

*грудь ж. р.* кóгис. Волóдя, покажи грудь—Володя, кóксинъни кóзит.

*грузи́* (мн. ч.: грузите) таарла. Вáня, грузи сенó—Вáня, от таарла. Лéна и Вéра, грузите сéно—Левáданъ Вéра от таарланъар.

*грузи́ть* таарлирга.

*грызи́* (мн. ч.: грызите) кимир. Зáяц грыз дéрево—Хозан ағас кимирген. Собáка грызла кость—Адай сóк кимирген.

*грядка ж. р.* (мн. ч.: грядки) грядка. Оля дéлает грядки—Оля грядкалар итче.

*гря́зно* кирлиг, пуртах, палфастыг. В кóмнате гря́зно—Комнатада кирлиг.

*гря́зь ж. р.* кир. Жéня, вытри грязь—Жéня, кирни чысал.

*густой* (мн. ч.: густые) хойыг. Недалекó от нас густой лес—Пистень ырах нимес хойыг ағас.

## Д

*давнó* урде. Это было давнó—Ол урде полган.

*далёкий* (мн. ч.: далёкие) ыраххы. Мы ёдем в далёкий край.—Піс ыраххы чирге парчабыс.

*далекó* ырах. Шкóла от нас далеко—Школа пістенъ ырах.

*дальше* ырах-арах, ырах, аар. Вы идіте дальше—Сірер аар парнъар. От шкóлы оні живүт дальше нас—Олар шкóладанъ пістенъ ырах чуртапчалар.

*два* (*ж. р.* две) ікі. Пришли два мальчика—Ікі оолах килділер. Пришли две дёвочки—Ікі хызычах килділер.

*двадцать* чибіргі. Сестре двадцать лет—Пичеме чибіргі час. Я имёю двадцать рублёй—Минінъ чибіргі салковайым пар.

*двенáдцать* он ікі. Мне двенáдцать лет—Маға он ікі час. У пáпы есть двести рублёй—Пабамвынъ ікі чүс салковайы пар.

*двоё* ікóлень. Их было двоё—Олар ікóлень полганнар

*двойной* (ая, ое) ікі хадыл. Двойной материал—Ікі хадыл товар.

*девушка* *ж. р.* (мн. ч.: дёвушки) хыс. Одна дёвушка пошла за водо́й—Пір хыс суға парча.

*девянóсто* тоғызон. Нашему дёдушке девянóсто лет—Пістинъ ағабысха тоғызон час.

*девятна́дцать* он тоғыс. Моему́ брату девятна́дцать лет—Мивинъ харындазыма он тоғыс час.

*дежуритъ* дежуритъ поларға.

*дежурный* (мн. ч.: дежурные) дежурнай. Сего́дня дежурный по шкóле Тройков—Пуун школада дежурнай Тройков. Вчера́ Доможа́кова была дежурная—Киче Доможакова дежурнай полган.

*дежурь* (мн. ч.: дежурьте) дежуритъ пол. Сёма, завтра дежурь—Сёма, тавъда дежуритъ пол. Юра и Юля, дежурьте послезавтра—Юра паза Юля тавъдурүк дежуритъ полдъар

*декабрь* декабрь. Дека́брь—двенáдцатый ме́сяц го́да—Декабрь—чылнынъ он ікінчі айы.

*дело* *ср. р.* (мн. ч.: дела́) кирек. Это хоро́шее дело—Пу чахсы кирек.

*деревня* *ж. р.* (мн. ч.: деревни) деревня. Недалекó от нас есть большáя деревня—Пістенъ ырах нимес улуг деревня пар

*деревянный* (мн. ч.: деревянные) ағас. У нас деревянный дом—Пістинъ ағас тура. У нас деревянная кровáть—Пістинъ ағас кровать.

*держáть* тударға.

*детский* (мн. ч.: дётские) олганнынъ, олган. Вот дётский костюм—Мына олган костюмы. Вот дётская ша́пка—Мына олган пöригі. Вот дётское пальто́—Мына олган пальтозы.

*дёшево* ниик. На базáре всё дешёво—Базарда прай неме ниик.

*дешёвый* (мн. ч.: дешёвые) ниик, төбін. Дешёвый дётский костюм—Олган костюмы ниик. Дешёвая дётская ша́пка—Олган

пöригі нийк. Дешёвое дётское пальто. — Олған пальтозы нийк.

*дiкий* (мн. ч.: дiкие) сас. Отёц убiл дiкую кóзу — Па-бам сас кийк атып алған.

*длинá* узуны. Длинá этого столá два метра — Пу стол-нынъ узуны iкi метр.

*длинный* (мн. ч.: длинныe) узун. У Нiны длинный каран-дáш — Нинанынъ карандачы узун У Тiмы длинная ли-нейка — Тиманынъ линейказы узун.

*для* Для когó? — Кемге? Для час — Пiске. Для здорóвья — Хазых поларына.

*дневник м. р.* (мн. ч.: днев-ники) дневник. Пётя пишeт дневник — Петя дневник пасча.

*дневной* (мн. ч.: дневныe) кунóрткi. Дежурство в шкóле дневное. — Школада кунóрткi-зин дежурить полчалар.

*днём* кунóрте. Мы днём не спим — Пiс кунóрте узу-бинчабыс

*до* читре. Бúду рабóгать до нóчи — Хараага читре то-гынарбын. Пáпа бúдет рабó-тать до утра — Пабам иртенгее читре тогынар. От колхоза до гóрода 7 километров — Кол-хозтанъ городха читре 7 километр.

*добрый* (мн. ч.: добрыe) чах-сы. С добрым úтром, Пётя — Чахсы иртенненъ, Петя. Наш учитель добрый человек — Пистиянъ угретчибиc чахсы кизи.

*догнал* (мн. ч.: догнали) чи-дiп алғам, чидiп алғазынъ, чидiп алған. Кóля догнал Олю — Коля Оляны чидiп ал-ған. Оля догвалá Пóлю — Оля Поляны чидiп алған.

*догнать* чидiп аларға.

*догонй* (мн. ч.: догоните) чидiп ал. Кóля, догонй Олю — Коля, Оляға чит. Кóля и Оля, догоните Пóлю — Коля паза Оля, Поляға чидiнъер.

*дождь м. р.* (мн. ч.: дожди) нанъмыр. Сейчас идёт дождь — Сағам нанъмыр чаапча. Дож-дi óсенью бывáют чáсто — На-нъмыр кóскуде удаа поладыр.

*дойть* саарға.

*дой* (мн. ч.: дойте) сағ. Вёра, дой корóву — Вера, инек сағ. Нáстя и Нáдя, тóже дой-те корóв — Настя паза Надя инегók сағынъар.

*долго* ўр. Сегóдня мы зани-мáлись долго — Пуун пiс ўр угренгебиc.

*домашний* (мн. ч.: домаш-ние) ибдеги. У них есть до-мáшняя рабóта — Оларнынъ иб-де тогынчанъ тогыс пар.

*дописывай* (мн. ч.: дописы-вайте) читре пас. Ира, допи-сывай уро́к — Ира, урокты чит-ре пас. Ира и Нiва, дописы-вайте уро́ки — Ира паза Нина урокты читре пазынъар.

*дорог* аарлығ. В магазiне всё не дорого — Магазинда прай ниме аарлығ нимес.

*дорогой* (мн. ч.: дорогiе) аарлығ. Кóстя — мой дорогой друг — Костя — минiнъ аарлығ нанчым.

*достал* (мн. ч.: достали) таап алған, чидiп алған, алып алған. Вáля достáла лампу — Вáля лампыны алып алған. Вáся достáл мел — Вáся мел алып алған.

*достань* (мн. ч.: достаньте) тап, чидiп ал, алып ал, сы-ғарып ал. Вáля, достань лам-

пу—Валя, лампы алып ал. Ребята, достаньте мел—Олғаннар, мел алыннар

*достать* чидип аларға, алып аларға.

*дочь ж. р.* (мн. ч.: дочери) хызы. Моя дочь пришда из школы—Мининъ хызым школаданъ килди. Мать любит свою дочь—ичези хызына хынча.

*дрова мн. ч.* (ед. ч. вет) одывъ. Отец привёз дрова—Пабам одывъ аылған

*друг м. р.* (мн. ч.: друзья) арғыс, ванчы. Ко мне пришёл мой друг—Мининъзер мивинъ арғызым килген.

*дружба ж. р.* ынағлас, ынархас. Наша дружба крепка—Пистинъ ынағлазыбыс пик.

*друзий* (мн. ч.: дружите) ынағлас, ынағ пол. Я дружю с Петей и Мйшей—Мин Петянанъ паза Мишананъ ынағ полчам.

*дружил* (мн. ч.: дружили) ынағ полғам, ынағласхам, ынағласхазынъ, ынағласхан. Я дружил с Кóлей—Мин Коляннанъ ынағ полғам.

*дружить* ынағлазарға, ынағ поларға.

*дружно* ынағ. Ребята играють дружно—Олғаннар ынағ ойнапчалар.

*дружный* (мн. ч.: дружные) ынағ. Я слышу дружный хор ребят—Мин олғаннарнынъ ынағ ырлазын исчем.

*дуй* ўр. Я дую отовъ—Мин от ўрчем.

*дул* (мн. ч.: ду́ли) ўргом, ўргеинъ, ўрген. Пётя дул в стóнь—Петя от ўрген.

*дутъ* (мн. ч.: дуйте) ўрерге (убўрерге). Вётер дует—Чил ўрче.

*думай* (мн. ч.: думайте) сағын. Я думаю о завтрашнем уроке—Мин танъдағы уроктанъар сағынчам. Онй думают о завтрашнем уроке—Олар тавъдағы уроктанъар сағынчалар.

*думал* (мн. ч.: думали) сағынғам, сағынғазынъ, сағынған. Мы думали о завтрашнем уроке—Пис танъдағы уроктавар сағынғабыс.

*думать* сағынарға.

*душно* пурлығыстығ, чыстығ, тынарға аар. В классе душно—Классста тынарға аар.

*дыши* (мн. ч.: дышите). тын. Рита, дыши поглубже—Рита, тирень-арах тын.

*дышал* (мн. ч.: дышали) тынғам, тынғазынъ, тынған.

*дышать* тынарға.

## Е

*едá ж. р.* ас-тамах, азранчанъ ниме, чиченъ ниме. На столе стоит еда—Столда чиченъ ниме турча.

*единица ж. р.* (мн. ч.: единицы) единица.

*единственный* пир, пир ле, чалғыс ла. Единственное число—пир сан.

*езжай* (мн. ч.: езжайте) пар. Тома, езжай к брату—Тома, харындазынъзар пар.



*если сынап.* Если учитель придёт, то будем заниматься—Сынап угретчи килзе, угренер-бис.

*ёхал* (мн. ч.: ёхали) парғам, парғазынъ, парған. Он ёхал—Ол парған.

*ёхать* парарға.  
*ешь* (мн. ч.: ёшьте) азран, чи. Ната, ешь мясо—Ната, ит чи. Ребята, ёшьте суп—Олғаннар, угрененъ азраннар.  
*ещё* паза, пазох, ам даа. Приході ещё раз—Пазох кил.

## Ж

*жадный* (мн. ч.: жадные) ачын, харам. Волк жадный зверь—Пўур ачын анъ.

*жал* (мн. ч.: жали) ас кискем, кискезинъ, кискен. Лёва жал хлеб—Лёва ас кискен. Лёна жала хлеб—Лена ас кискен.

*жалобный* (мн. ч.: жалобные) аястығ, ачыныстығ, ۆзелістіғ. Жалобный гóлос—ۆзелістіғ ۆн.

*жареный* (мн. ч.: жареные) хаарған. На столё жареный гусь—Столда хаарған хас.

*жать* (*хлеб*) ас кизерге. Мы ёдем жать хлеб—Пис ас кизерге парчабыс.

*жать* хызарға.

*жёлтый* (мн. ч.: жёлтые) сарығ. Здесь растёт жёлтый цветóк—Мында сарығ порчо ۆсче.

*жёнщина ж. р.* (мн. ч.: жёнщины) ипчи кизи. Жёнщина—хозяйка дóма—Ипчи кизи—иб эзи.

*жеребёнок м. р.* (мн. ч.: жеребята) хулун. Жóра поймал жеребёнка—Жора хулун тудып алған.

*жеребёц м. р.* (мн. ч.: жеребцы) асхыр. В колхозном табунё один жеребёц—Колхоз табунында пир асхыр.

*жесть ж. р.* тимир. Ведрó дёлают из жёсти—Кóнекти тимирневъ итчелер.

*жйво* табрах. Мы жйво собралйсь в шкóлу—Пис табрах школазар парарға тимнен-салгабыс.

*живой* (мн. ч.: живые) тириг, чапчанъ. Пётя óчень живóй мальнойчик—Петя чапчанъ оолах.

*жизнь ж. р.* чуртас. Жизнь наша хорошá—Пистивъ чуртазыбыс чахсы.

*жйрный* (мн. ч.: жйрные) симис. У нас жйрный конь—Пистивъ симис ат пар. У них жйрная корóва—Оларнынъ симис инек пар.

*жйтель м. р.* (мн. ч.: жйтели) чуртағчы. Мой пáпа старый жйтель ётого гóрода—Мининъ пабам пу городтынъ ирги чуртағчызы.

*жнейка ж. р.* (мн. ч.: жнейки) жнейка. У колхóза есть жнейка—Колхозтынъ жнейказы пар.

*жни* (*хлеб*) (мн. ч.: жните) ас кис. Лйза, жни хлеб—Лйза, ас кис. Вáня и Вáся, жните хлеб—Вáня паза Вáся, ас кизинъер.

*журавль м. р.* (мн. ч.: журавли) турна. Журавли прилетáют веснóю—Турналар чакхыда учух-килчелер.

*заболёл* (мн. ч.: заболели) ағырыбысхам, ағырыбысхазынъ, ағырыбысхан. Юра заболёл—Юра ағырыбысхан. Нюра заболела—Нюра ағырыбысхан.

*заболеть* ағырыбызарға. Я боюсь заболеть—Мин ағырыбызарынанъ хорыхчам.

*заботился* (мн. ч.: заботились) сағысыраам, сағысыраазынъ сағысыраан. Папа заботился о нас—Пабам пiske сағысыраан. Мама заботилась о нас—Ичем пiske сағысыраан.

*заботиться* сағысырарға.

*заботься* (мн. ч.: заботьтесь) сағысыра. Ваня, заботься об уроке—Ваня, урогынъа сағысыра. Мама, заботься о нас—Ичем, пiske сағысыра.

*забыл* (мн. ч.: забыли) ундубысхам, ундубысхазынъ, ундубысхан. Коля забыл карандаш—Коля карандашын ундубысхан. Оля забыла ручку—Оля ручказын ундубысхан.

*завтра* танъда. Завтра идү в школу—Танъда школазар парчам.

*завтрак м. р.* завтрак, иртенгі азрал. У нас завтрак бываёт рано—Пистинъ иртенгі азрал ирте поладыр.

*загадка ж. р.* (мн. ч.: загадки) сиспек, тапчанъ нымах. Я знаю загадки—Мин сиспек нымахтар пилчем.

*задумал* (мн. ч.: задумали) сағынып алғам, сағынып алғазынъ, сағынып алған. Захар задумал купаться—Захар суға сомарға сағынып алған. Зоя задумала играть—Зоя ойнирға сағынып алған.

*займись* (мн. ч.: займитесь) заниматься пол. Жбра займётся с братом—Жора харындазымнанъ заниматься полар. Я займусь уроком—Мин урокнанъ заниматься полам.

*закричи* (мн. ч.: кричите) хысхырыбыс. Яша, кричи—Яша, хысхырыбыс.

*закричал* (мн. ч.: кричали) хысхырыбысхам, хысхырыбысхазынъ, хысхырыбысхан. Рома кричал—Рома хысхырыбысхан. Соня кричала—Соня хысхырыбысхан.

*кричать* хысхырыбызарға.

*закрой* (мн. ч.: крийте) чап. Жбра, крий дверь—Жора, изик чап.

*закрыл* (мн. ч.: крили) чабысхам, чабысхазынъ, чабысхан. Миша крил окно—Миша кбзенекти чабысхан. Сима крила окно—Сима кбзенекти чабысхан.

*кричь* чабызарға.

*залез* (мн. ч.: залезли) кйрйскен, кйр-парган, сых-парган, пах-парган. Медведъ залез на дерево—Аба агасха сых-парган. Белка залезла на дерево—Тиин агасха сых-парган.

*залезать* сыгарға, кйрерге, пагарға.

*залезь* (мн. ч.: залезьте) сых, кйр. Лёва, залезь на кровать—Лёва, кроватьха сых. Я залезу на крышу—Мин тура усти не сыгып алам.

*замерзает* тоорға. Мне холодно, я замерзаю—Мага соох, мин тоопчам.

*замёрзнуть* тооп парарға. Мие тепло, я не замёрзну—Маға чылығ, мин тонъмасын.

*замётит* (мн. ч.: замётити) сизин-салған, көр-салған, көр-салгазынъ, көр-салған. Вова замётит меня—Вова мині көр-салғач. Збья замётити тебья—Зоя сині көр-салған.

*замётить* көр-саларға, сизин-саларға.

*заметь* (мн. ч.: замётьте) көр-сал, сизин-сал. Ната, заметь это—Ната, мыны сизин-сал. Дети, замётьте это место—Олғаннар, пу орынны сизин-салньар.

*занимайся* (мн. ч.: занимайтесь) заниматься пол, үгрени. Папа занимается в конторе—Пабам конторада заниматься полча.

*занимался* (мн. ч.: занимались) заниматься полгам, полгазынъ, полған. Он занимался—Ол заниматься полған.

*занятие ср. р.* (мн. ч.: занятия) занятие, үгрениг. Сегодня будет занятие—Пуун занятие полар. Ови придут на занятие—Олар занятиее килерлер.

*запад* кидер, запад. Эти поезда идут на запад—Пу поездар западсар парчалар.

*запел* (мн. ч.: запели) ырлабысхан. В лесу запела птичка—Ағас аразында хус сарнабысхан.

*запомни* (мн. ч.: запомните) сағын-сал, ундуба. Мотья, запомни мои слова—Мотья, мининъ сөстерим ундуба.

*запомнил* (мн. ч.: запомнили) ундубаам, ундубаазынъ,

ундубаан, сағысха алып алған. Миша запомнил стихи—Миша стихтарны үгренип алған. Маша запомнила стихи—Маша стихтарны піліп алған.

*запомнить* ундубасха, сағысха ал-саларға, сағын-саларға.

*заря ж. р.* танъ чарии, ир чарии. На востоке восходит заря—Іскер танъ чарып одыр.

*засмеялся* (мн. ч.: засмеялись) хатхырыбысхан. Сема засмеялся. Сема хатхырыбысхан. Лена засмеялась—Лена хатхырыбысхан.

*захотел* (мн. ч.: захотели) хыныбысхам, хыныбысхазынъ, хыныбысхан. Коля захотел спать—Коля узирға хыныбысхан

*защищай* (мн. ч: защищайте) арачыла. Серёжа, защищай сестру—Серёжа, пиченьні арачыла.

*защищаль* (мн. ч: защищали) арачылаам, арачылаазынъ, арачылаан. Брат защищаль родину—Харындазым родинабысты арачылаан. Сестра защищала родину—Пичем родинабысты арачылаан.

*защищать* арачылирға.

*звон* (мн. ч.: звоните) звонить пол, тыгдырат, сыгдырат. Тима, звон на урок—Тима, урокка звонить пол. Дежурный звонит—Дежурнай звонить полча.

*звонил* (мн. ч.: звонили) звонить полған, тыгдыратхан, сыгдыратхан. Он звонил—Ол звонить полған.

*звонить* звонить поларға, сыгдырадарға, тыгдырадарға.

*звонкий* (мн. ч.: звонкие) отиг. Везде слышны звонкие

дѣтскіе голоса—Прай чирде  
ѳтіг олган табыстары истіл-  
че.

*звонок* (мн. ч.: звонкі) санъ,  
звонок. Боря, дай звонок—  
Боря, звонокты пир.

*здесь* мында. Сѳня, здесь  
лежитъ кнѳга—Сѳня, мында  
книга чатча.

*здѣшній* (мн. ч.: здѣшние)  
мындагы. Этотъ человекъ здѣш-  
ній—Пу мындагы кѳзі.

*здоров* (мн. ч.: здоровы) ха-  
зых. Будь здоров — Хазых  
пол.

*здороваться* изеннезерге.  
Надо здороваться с учителем—  
Ўгретчиненъ изеннезерге ки-  
рек.

*здоровый* (мн. ч.: здоровые).  
хазых. Этотъ паренъ здоровый—  
Пу оол хазых.

*здоровье ср. р.* хазыгы. У  
пáпы здоровье хорѳшее—Па-  
бамнынъ хазыгы чаксы. У ма-  
мы здоровье слáбое—Ичемнинъ  
хазыгы майынъ.

*здравствуй* (мн. ч.: здрав-  
ствуйте) изен. Здравствуй, сы-  
нок—Изен, оолгычаам. Здрав-  
ствуйте, дѣти—Изеннер, ол-  
ганнар.

*зелень ж. р.* кѳк от. Зелень  
бывáетъ весною—Кѳк от час-  
хыда полча.

*земледѣлие ср. р.* чир то-  
гызы. Наш колхоз занимаѣт-  
ся земледѣлием—Пѳстинъ кол-  
хоз чир тогызын тогынча.

*зѣркало ср. р.* кѳриндес.  
Зѣркало на столѣ — Кѳриндес  
столда.

*зимой* хысхызын, хысхыда.  
Зимой катáемся на коньках—  
Хысхыда конькилыг чылча-  
быс.

*зимуй* (мн. ч.: зимуйте) хыс-  
та. Воробѳй зимуютъ здесь—  
Воробейлар мында хыстап-  
чалар.

*зимний* (мн. ч.: зимние) хыс-  
хыдагы, хысхы. Зимний день  
корѳток — Хысхы кун хысха-  
чах.

*зимовáл* (мн. ч.: зимовá-  
ли) хыстаам, хыстаазынъ, хыс-  
таан. Он зимовáл — Ол хыс-  
таан.

*змея ж. р.* (мн. ч.: змеи)  
чылан. Змея подползла к до-  
му—Чылан туразар чыл-кил-  
ген.

*знаком* (мн. ч.: знакомы) та-  
ныс. Грѳша мне знаком—Гри-  
ша мага таныс. Рѳта мне не  
знакома—Рѳта мага таныс ни-  
мес.

*знакомый* (мн. ч.: знакомые)  
таныс. Я вижу знакомое ли-  
цѳ — Мин таныс кѳзі кѳр-  
чем.

*знал* (мн. ч.: знали) пѳлгем,  
пѳлгезинъ, пѳлген. Боря знал  
уроки—Боря уроктарын пѳл-  
ген.

*знать* пѳлерге.

*знáние ср. р.* (мн. ч.: знá-  
ния) пѳлис. Звáние нам нѳжно—  
Пѳлис пѳске кирек.

*золотой* (мн. ч.: золотые)  
алтын. У пáпы золотой зуб—  
Пабамнынъ тѳзі алтын. У ме-  
ня золотые часы—Мивинъ ал-  
тын часыларым пар.

*зѳркий* (мн. ч.: зѳркие) чѳ-  
тѳг. У Юли зѳркие глазá—  
Юлянынъ харахтары чѳтѳг.

*зубной* (мн. ч.: зубные) тѳс,  
зубной. Мѳтя, принеси зубной  
порошок—Мѳтя, зубной поро-  
шок агыл. Отѣц зубной врач—  
Пабам тѳс имчѳзі.

## И

из Папа вышел из комнаты— Пабам комнатадавъ сыхан. *имёл* (мн. ч.: имели) пар полган. Ваня имёл коньки— Ванянынъ конькызы пар полган. Саша имела лыжи— Сашанынъ саназы пар полган.

*иметь* пар поларга.

*иногда* пирееде. Иногда мы ходим в театр— Пирееде пис театрзар чорчебис.

*интересно* хыныг. Интересно было слушать рассказ— Чоохтаанын истерге хыныгполган.

*интересный* (мн. ч.: интересные) хыныг. Учитель сделал интересный доклад— Угретчи хыныг доклад иткен.

*интересовался* (мн. ч.: интересовались) интересоваться полгам, полгазынъ, полган.

*интересуйся* (мн. ч.: интересуйтесь) интересоваться пол. Папа интересуется моей учебной в школе— Пабам мишинъ школадагы угредимненъ интересоватся полча.

*интернат* м. р. интернат. *испёк* (мн. ч.: испекли) пызыр-салгам, пызыр-салгазынъ, пызыр-салган. Мама испекла пироги— Ичем пирог пызыр-салган.

*испугался* (мн. ч.: испугались) хорых-паргам, хорых-паргазынъ, хорых-парган. Кощка испугалась собаки— Хоосха адайданъ хорых-парган.

*ищй* (мн. ч.: ищите) тиле, коргле. Пётя, ищй карандаш— Пётя, карандаш тиле. Я ищй карандаш— Мин карандаш тилепчем.

*искал* (мн. ч.: искали) тилеем, корглеем, тилеезинъ, корглеезинъ, тилеен, корглеен. Юра искал книгу— Юра книга тилеен. Люба искала книгу— Люба книга тилеен.

*искать* тилирге, корглирге.

*июль* м. р. июль. Июль— лётний мёсяц— Июль— чайгы ай.

*июнь* м. р. июнь. В июне жарко— Июньда изиг.

## К

*каждый* полган на, полганыла. Каждый мальчик ходит в школу— Полган на оолах школаа чорче. Каждая девочка ходит в школу— Полган на хызычах школаа чорче.

*какой?* (мн. ч.: какие?) хайдаг? Какой большой город?— Хайдаг улуг городтыр? Какая большая деревня?— Хайдаг улуг деревнядыр?

*каменный* (мн. ч.: каменные) тас. Наша школа каменная— Пистинъ школабыс тас.

*каменщик* м. р. (мн. ч.: каменщики) каменщик. Каменщик кладёт кирпичи— Каменщик кирпич салча.

*камень* м. р. (мн. ч.: камни) тас. Я камнем не играю— Мин таснанъ ойнабинчам.

*капля* ж. р. (мн. ч.: капли) тамчых. Капля воды упала на бумагу— Пир тамчых суф чачынга тус-парган.

*капуста* ж. р. (мн. ч.: капусты) капуста. Капуста лежит на столе— Капуста столда чатча.



*кара́сь м. р.* (мн. ч.: караси́) пазыр. Караси́ живу́т в о́зере—Пазырлар ко́лде чуртапчалар.

*карма́н м. р.* (мн. ч.: карма́ны) карман, изеп. У меня́ есть карма́ны—Ми́нинъ карма́ннарым пар.

*кедр м. р.* (мн. ч.: ке́дры) хузух агазы. Ке́дры расту́т в тайге́—Хузух агастары тайгада о́сче.

*кипя́ти́ (мн. ч.: кипя́тите)* хайнат. Со́вя, кипя́ти во́ду—Соня, суғ хайнат.

*кипя́титъ* хайнадарға.

*кипя́то́к м. р.* хайнатхан суғ. Кипя́то́к в чайнике—Хайнатхан суғ чайникта.

*кисля́й (мн. ч.: кислые)* ачығ. Па́па лю́бит кисля́й квас—Па́бам ачығ квасха хынча.

*кладя́ (мн. ч.: кладя́те)* сал, сух. Ге́на, кладя́ кни́ги в су́мку—Ге́на, книганъ сумкаа сух.

*кле́й м. р.* (сущ.) клей. Принеси́ кле́й—Клей ағыл.

*кле́й (мн. ч.: кле́йте)* клеить пол, чапсыр. Си́ма, кле́й конве́рт—Сима, конве́рт клеить пол.

*клетка́ ж. р.* (мн. ч.: кле́тки) клетка. Пти́чка сиди́т в кле́тке—Хузычах клеткада одырча.

*клюв м. р.* (мн. ч.: клю́вы) тумзух. У орла́ клюв кре́пкий—Харахустынь тумзии пи́к.

*кол м. р.* (мн. ч.: ко́лья) о́рген. Ли́за, принеси́ кол—Ли́за, о́рген ағыл.

*ко́ли (мн. ч.: ко́лите)* чар. Па́па ко́лет дрова́—Па́бам одынь чарча.

*колоде́ц м. р.* (мн. ч.: коло́дцы) колодец, хутух. У нас в о́граде́ есть колоде́ц—Пи́стинъ о́градада колодец пар.

*кольцо́ ср. р.* ко́лечке. Кла́-

ва но́сит ко́льцо—Клава ко́лечке суғын-чо́р.

*кома́нди́р м. р.* (мн. ч.: кома́нди́ры) командир. Команди́р обуча́ет бойцов—Командир боецтарны ўгретче.

*ко́мна́та ж. р.* (мн. ч.: ко́мнаты) комната. На́ша ко́мна́та све́тлая—Пи́стинъ ко́мна́табыс чарых.

*конве́рт м. р.* (мн. ч.: конве́рты) конверт. Конве́рт ле́жит на кни́ге—Ковверт кни́га ўсти́нде чатча.

*конча́й (мн. ч.: конча́йте)* тоос. Бо́ря, конча́й рабо́ту—Бо́ря, тоғызынь тоос.

*конча́тъ* тоозарға.

*ко́нчил (мн. ч.: ко́нчили)* тоос-салған, тоос-салғазынь, тоос-салғам. Ти́ма ко́нчил сре́днюю шко́лу—Ти́ма ортымах шко́ланы тоос-салған.

*корми́ (мн. ч.: корми́те)* азра. Ри́та, корми́ цыпля́т—Ри́та, та́нчах палаларын азра.

*корми́л (мн. ч.: корми́ли)* азраам, азраазынь, азраан. Ве́ра корми́ла гу́сэй—Ве́ра хас-тарны азраан.

*корми́тъ* азрирға.

*копа́л (мн. ч.: копа́ли)* хасхам, хасхазынь, хасхан. Он копа́л Ол хасхан.

*копа́тъ (мн. ч.: копа́йте)* хазарға.

*коро́ткий (мн. ч.: коро́ткие)* хысха, хысхачах. У Ни́ны ка́ранда́ш коро́ткий—Ни́нанынь ка́рандачы хысхачах. У Ли́ды ли́нейка коро́ткая—Ли́данынь ли́нейказы хысхачах.

*коси́л (мн. ч.: коси́ли)* от сапхам, от сапхазынь, от сапхан. Па́па коси́л тра́ву—Па́бам от сапхан. Ма́ма коси́ла тра́ву—И́чем от сапхан.

*косить* от сабарга  
*котёнок м. р.* (мн. ч.: котя-та) хоосха палазы. У Любы есть котёнок—Любанынъ хоосха палазы пар.

*краска ж. р.* (мн. ч.: краски) сыр. У нас есть жёлтая крас-ка—Пистинъ сарыг сыр пар.

*крась* (мн. ч.: красьте) сыр-ла. Миша красит парту—Миша парта сырлапча. Маша красит дверь—Маша изик сырлапча.

*крёпкий* (мн. ч.: крёпкие) пик. У Кóли крёпкий стол—Колянынъ столы пик. У нас крёпкая парта—Пистинъ парта-быс пик.

*крёпко* пик. Даша дверь за-крыла крёпко—Даша изикти пик чаап салган.

*крестьянин м. р.* (мн. ч.: крестьяне) крестьянин.

*кровать ж. р.* (мн. ч.: кровá-ти) кровать, сирее, орган. У Кáти железная кровать—Катя-нынъ кроваті тимір.

*кругом* ибре. Кругом школы посажены деревья—Школа и-бре агастар одыртып салганнар. Дёти сидят вокруг круглого стола—Олганнар теглег (тер-пек) стол ибре одырчалар.

*крупный* (мн. ч.: крупные) килкím, улуг, чоон. В колхозе крупный скот—Колхозта чоон мал.

*крыльцо ср. р.* кírлес. У на-шей школы красивое крыль-цо—Пистинъ школанынъ кírле-зи сiлiг.

*крючок м. р.* (мн. ч.: крючки) хаптыргас. Вот лежит крючок—Мына хаптыргас чатча.

*кувшин м. р.* (мн. ч.: кувши-ны) кувшин, ырага. Кувшин стоит на столе—Кувшин стол-да турча.

*кулак м. р.* (мн. ч.: кулакí) кулак, мунзурух. Кулакí уг-нетáли нарóд—Кулактар (пай-лар) чонны пазынчанънар.

*купáйся* (мн. ч.: купáйтесь) суға кír, сом. Дёти купáются в рёчке—Олганнар чулда суға сомчалар.

*купáлся* (мн. ч.: купáлись) суға кírгем, суға кírгезинъ, суға кírген, суға сомган. Ира купáлась в рёчке—Ира суға сомган.

*купáться* суға сомарга, су-га кírерге.

*купí* садып ал. Я куплю нóвую кнiгу—Мин наа книга садып алам.

*купíл* (мн. ч.: купíли) садып алгам, садып алгазынъ, садып алган.

*купíть* садып аларга.

*курáтина ж. р.* хус иди. Мáма любит курáтину—Ичем хус иди́не хынча.

*курáтник м. р.* (мн. ч.: ку-рятники) хус уязы. У них хо-рóший курáтник—Оларнынъ хустарынынъ уязы чаксы.

*кусóк м. р.* (мн. ч.: кускí) кизек. На клáссной доскé ле-жит кусóк мéла—Класстагы доскада пír кизек мел чатча.

*куст м. р.* (мн. ч.: кусть) сабага. Здесь растёт кусты—Мында сабагалар óсчелер.

*кúхня ж. р.* (мн. ч.: кúхни) кух-ня. В кúхне гóтóвят пiщу—Кух-няда чiченъ нiме тимнепчелер.

*кúча ж. р.* (мн. ч.: кúчи) ууп салган нiме. Во дворé кúча навóза—Хазаада ууп салган тизек чатча.

*кушанье ср. р.* чiченъ нiме. Нам подáли кушанье—Пiске чiченъ нiме пиргевнер.

## Л

*ладно* чарир. Ладно, Катя, читай—Чарир, Катя, хыгыр.

*ласточка ж. р.* (мн. ч.: ласточки) хараачхай. Ласточка прилетает к нам весною—Хараачхай писсер часхыда килче.

*лёвый* (мн. ч.: левые) сол. У Маши болит левый глаз—Машанын сол харагы агырча. Он пишет левой рукой—Ол сол холынан пасча.

*лёг* (мн. ч.: легли) чатхан, чадыбысхан. Папа лёг спать—Пабам узирга чадыбысхан.

*лёгкий* (мн. ч.: лёгкие) ниик, ниигес.

*легко* оой, ниик. Мне стало легко—Мага ниик пол-парды.

*лёд м. р.* (мн. ч.: льды) пус. Лёд тронулся на реке—Сугдагы пус тибребісті.

*лежать* чадарга.

*лей* (мн. ч.: лейте) ур. Я лью воду—Мин суғ урчам.

*лекарство ср. р.* им. Мама принесла лекарство—Ичем им агылган.

*ленивый* (мн. ч.: ленивые) аргаас, эринчек. Этот мальчик ленивый—Пу оолах аргаас.

*лень ж. р.* аргаас, эринчек. Лень портит человека—Аргаас кизіні ардатча.

*лепй* (мн. ч.: лепите) чах. Митя лепит лошадь—Митя ат чахча.

*лепйл* (мн. ч.: лепйли) чахам, чахазын, чаххан. Митя лепйл лошадь—Митя ат чаххан.

*лепйт* чагарга.

*лёт* ср. р. чайгы. Я люблю жаркое лето—Мин изіг чайгаа хынчам.

*лёт* чайгызын (да), чайгыда. Лётот бываёт жарко—Чайгыда изіг полча.

*лечй* (мн. ч.: лечите) имне. Врач лечит брата—Имчи харындазымны имнепче.

*лечйл* (мн. ч.: лечйли) имнеем, имнеезін, имнеен. Врач лечйл больного—Имчи агырыг кизіні имнеен.

*лечйсь* (мн. ч.: лечйтесь) имвен. Я лечусь у врача—Мин имчиде имненчем.

*лил* (мн. ч.: лили) урғам, урғазын, урған. Мальчик лил воду—Оолах суғ урған.

*лисйца ж. р.* (мн. ч.: лисйцы) тұлгу. Лисйца—хитрый зверь—Тұлгу—көйтіг ан. Лисёнок попался в капкан—Тулгу палазы хахпанга кір-парған.

*лист м. р.* (мн. ч.: листья) пур, лист. Вот зелёный лист дерева—Мына ағастын көк пүрі. Лист бумаги—Лист чачын.

*лит* урарга.

*лишний* (мн. ч.: лишние) артых. Учитель дал Пёте лишний карандаш—Ўгретчи Петяга артых карандаш пирген.

*ложйсь* (мн. ч.: ложйтесь) чат. Я ложусь спать рано—Мин узирга ирте чатчам.

*ложка ж. р.* (мн. ч.: ложки) самнах. Вот деревянная ложка—Мына ағас самнах. На полке лежат серебряные ложки—Ілбörde күмүс самнахтар чатчалар.

*локоть м. р.* (мн. ч.: локти) чығанах. Мой локоть не болит—Минин чығанағым агырбинча.

*луна ж. р.* ай. Сегóдня луна взойдѣт рано—Пуун ай ирте сыгар.

*лунный* айлыг. Лунная ночь светлá—Айлыг хараа чарых.

*лучший* (мн. ч.: лучшие) инъ чахсы, артых. Серѣжа—лучший ученик в клáссе—Серѣжа—класста инъ чахсы угренчи.

*любовь ж. р.* хыныс. У советских людѣй любовь к своей Рóдине большáя—Советскай чоннарнынъ Родиназына хычатханнары тынь улуг.

*любопытный* (мн. ч.: любопытные) прай ниме пилерге

харасчатхан кизи. Кóбля óчень любопытный мáльчик—Коля прай нименi пилерге харасчатхан оолах.

*люди мн. ч.* (ед. ч.: человек) кизилер, чон. Люди идут на митинг—Кизилер митингке парчалар.

*люлька ж. р.* (мн. ч.: люльки) пизик. У нас есть люлька—Пистинъ пизик пар.

*лягушка ж. р.* (мн. ч.: лягушки) пага. Лягушки живут в пруду—Пагалар туулген сугда чуртапчалар.

## М

*май* май. Май пятый мѣсяц гóда—Май чылнынъ пизинчи айы.

*майка ж. р.* (мн. ч.: майки) майка. Моя майка новая—Мивинъ майкам наа.

*марка ж. р.* (мн. ч.: марки) марка. Мне нужна почтовая марка—Мага почтовой марка кирек.

*март* март. Март третий мѣсяц гóда—Март чылнынъ узинчи айы.

*масло ср. р.* хаях. На столе сливочное масло—Столда ах хаях.

*мебель ж. р.* (мн. ч. нет) мебель. В комнате хорошая мебель—Комнатада чахсы мебель.

*медленно* агрин, кóблче. Мы идѣм медленно—Пис кóблче парчабыс.

*медленный* (мн. ч.: медленные) агрин, кóблче. У папы медленный шаг—Пабамнынъ чóризи агрин.

*мѣл* (мн. ч.: мелі) сыбырғам, сыбырғазынъ, сыбырған. Захар мѣл коридор—Захар коридор сыбырған. Нина мелá класс—Нина класс сыбырған.

*мѣлкий* (мн. ч.: мелкие) тайыс, оогас. Идѣт мелкий град—Оогас тасминдир чаапча.

*мельница ж. р.* (мн. ч.: мельницы) теербен. В колхозе водяная мельница—Колхозта суг теербени.

*метіи* (мн. ч.: метіте) сыбырарға. Уборщица метѣт класс—Уборщица класс сыбырча.

*мѣсто ср. р.* (мн. ч.: местá) орын. Это моѣ мѣсто—Пу мивинъ орым.

*метель ж. р.* (мн. ч.: метели) хазыр чил. Метѣли бывáют зимóю—Хазыр чиллер хысхыда полча.

*мѣткій* (мн. ч.: мѣткие) мирген, чиченъ. Наш брат мѣткій стрелок—Пистинъ харындазыбыс мирген атыгчы.

*мешок м. р.* (мн. ч.: мешки) хап.

*ми́лый* (мн. ч.: милые) иркем. Милый мой сын—Мивинъ ирке оолгым. Милая моя дочь—Мивинъ ирке хызым.

*ми́мо* иртире, хривча, хричанъ, хыя. Сônia ходит в школу ми́мо нас—Совя школазар пистинъ хривча чорче.

*мину́та ж. р.* (мн. ч.: минуты) минута. В рабóте кáждая миву́та дорога́—Тогыста полган на минута аарлыг.

*мир м. р.* мир, прай чир усти. СССР еди́нственная пролетарская страна́ в ми́ре—СССР прай чир устинде чалгыс ла пролетарской страна.

*мла́дший* (мн. ч.: мла́дшие) кичиг. Мой мла́дший брат ходит в школу—Мивинъ кичиг харындазым школаа чорче. Моя мла́дшая сестра́ ходит в школу—Мивинъ кичиг хыс туньмам школаа чорче.

*мо́крый* (мн. ч.: мо́крые) ол. Сейча́с идёт мо́крый снег—Сагам ол хар чаапча.

*мо́лния ж. р.* сагын. Мо́лния сверкаёт лётóм—Сагын чайгыда пазыннапча.

*молоде́ц м. р.* (мн. ч.: молодцы́) молодец, хыйга. Во́ва молоде́ц, учё́тся хорошо́—Во́ва хыйга, чахсы у́гренче.

*молодо́й* (мн. ч.: молодые) чит. Э́тот молодóй человек одева́ется хорошо́—Пу чит кизи́ чахсы кип-азах киче.

*моло́л* (мн. ч.: мо́лоли) ун тартхазынъ, тартхан, тартхам. Па́па мо́лол муку́—Па́пам ун тартхан.

*мо́лчал* (мн. ч.: мо́лчали) тапсабаам, тапсабаазынъ, тапсабаан. Ребя́та все мо́лчали—Олганнар прайзы тапсабааннар.

*мо́лчатъ* тапсабасха, тымыларга.

*мо́лчи* (мн. ч.: мо́лчите) тапсаба, тымыл. Ученики́ сидят и мо́лчат—У́гренчилер тапсабин одырчалар.

*мо́рковь ж. р.* морковь. Ребя́та лю́бят мо́рковь—Олганнар морковьха хынчалар.

*му́жчина м. р.* (мн. ч.: мужчи́ны) ир кизи́. Мужчи́на подоше́л к столу́—Ир кизи́ столзар чагын пастыр-килген.

*мука́ ж. р.* ун. У нас есть бе́лая мука́—Пистинъ ах ун пар.

*му́тный* (мн. ч.: му́тные) пуртах, кирлиг. Му́тная вода́ в пруду́—Туу́лген суғ пуртах.

*мя́гкий* (мн. ч.: мя́гие) нымзах. У козы́ мя́гкий пух—Оски́ниъ ту́ги нымзах.

*мя́со ср. р.* ит. Мы лю́бим мя́со—Пис итке хынчабыс.

## Н

*наверху́* устинде, чоғар. Митя живёт наверху́, во втором этаже́—Митя чоғар, икinci этажта чуртапча. Мы живём внизу́, в первом этаже́—Пис алтында, пастагы этажта чуртапчабыс.

*навстрéчу* удур. Де́ти бе́гут навстрéчу ма́тери—Олганнар ицелерине удур чу́гурчелер.

*над* Над столóм висит ла́мпа—Стол у́стинде ла́мпа хыс-салган турча. Самолёт летит



над облаками—Самолёт пулутар устиче учух-парир. Над нами летят гуси—Пистинъ устиче хастар учух-парирлар.

*надо* кирек. *Надо* учиться хорошо—Чохсы угренерге кирек.

*название ср. р.* ады. Название нашей реки Абакан—Пистинъ суғнынъ ады Абакан. Название нашего села Аскыз—Пистинъ аалнынъ ады Асхыз.

*навал* (мн. ч.: *навали*) адап пиргем, адап пиргезинъ, адап пирген.

*назвать* адирга.

*назови* (мн. ч.: *назовите*) адап пир, ада. *Назови* имя отца—Пабамнынъ адын адап пир. *Назови* имя матери—Иченънинъ адын адап пир.

*найди* (мн. ч.: *найдите*) тап. *Ира* найдёт Пётю—*Ира* Петяны табар.

*найди* табарга.

*напёрсток м. р.* хурчу. У матери есть напёрсток—Иченнинъ хурчузы пар.

*напился* (мн. ч.: *напились*) изип алгам, изип алгазынъ, изип алган. *Гена* напился воды—*Гена* суғ изип алган. *Лена* напилась чаю—*Лена* чай изип алган.

*написал* (мн. ч.: *написали*) пас-салгам, пас-салгазынъ, пас-салган. *Боря* написал письмо—*Боря* письмо пас-салган.

*написать* пас-саларга.

*народный* (мн. ч.: *народные*) чоннынъ, чон. *Народный* суд—чон чаргызы.

*насекомое ср. р.* (мн. ч.: *насекомые*) хуртхоос.

*наскоить* урун-парарга.

*наступать* пазыбызарга, наступать поларга.

*наступи* (мн. ч.: *наступите*) пазыбыс.

*наступил* (мн. ч.: *наступили*) чит-килди, чит-килген, пазыбысхам, пазыбысхазынъ, пазыбысхан. *Наступил* день праздника—*Улукун* чит-килген. *Наступили* мне на ногу—*Мининъ* азаама пазыбысханнар.

*находился* (мн. ч.: *находились*) полгам, полгазынъ, полган. *Учитель* находился в классе—*Угретчи* класста полган. *Ученица* находилась на уроке—*Угретчи* урока полган.

*находитесь* (мн. ч.: *находитесь*) пол.

*находиться* поларга.

*начал* (мн. ч.: *начали*) пастабысхам, пастабысхазынъ, пастабысхан. *Митя* начал говорить о школе—*Митя* школаданъар чоохтап пастаан.

*начать* пастирга.

*начни* (мн. ч.: *начните*) паста. *Лиза* начнёт песню—*Лиза* сарын пастир.

*нашёл* (мн. ч.: *нашли*) таап алгам, таап алгазынъ, таап алган. *Ира* нашла Пётю—*Ира* Петяны таап алган. *Петя* нашёл *Надю*—*Петя* *Надяны* таап алган.

*нес* (мн. ч.: *несли*) ағылчатхан, апарчатхан.

*неси* (мн. ч.: *несите*) ағыл, апар. *Вера*, *неси* тетрадь—*Вера*, тетрадь ағыл.

*низкий* (мн. ч.: *низкие*) чабыс. *Мама* любит *низкий* стул—*Ичем* чабыс стулга хынча.

*никогда́* хачан даа. Шура *никогда́* не опаздывает на уро́к—Шура урокка хачан даа орайлатпинча.

*никого́* кемни дее, кем дее, пир дее кизи. В клáссе *никого́* нет--Класста пир дее кизи чо-гыл. Пётя *никого́* не видел—Петя кемни дее корбеев.

*ничего́* нимені дее, ниме дее, пир дее ниме. На парте *ничего́* нет—Партада пир дее ниме чогыл.

*новый́* (мн. ч.: *новые́*) наа. Колхоз стрóит *новый́* дом—Колхоз наа тура пудирче. У нас построена *новая́* шко́ла—Пистинь наа школа пудирл-парган.

*носи́* (мн. ч.: *носите́*) ал-чор, тазы, кис. Я *ношу́* *новое́* пальто—Мин наа пальто кис-чор-чем. Юра *но́сит* *новую́* рубашку—Юра наа когенек кис-чорче.

*носи́л* (мн. ч.: *носи́ли*) кис-чоргем, тазаам, тазаазынъ, тазаан. Захар *носи́л* галоши—Захар галоша кис-чорген. Зина *носи́ла* во́ду—Зина суг тазаан.

*оба́* *ікізіненъ*, *іко́ленъ*. В шко́ле *учатся* *оба́* брата—Харындастарым *ікізіненъ* школада угренчелер. В шко́ле *учатся* *обе́* сестры—Пичелерім *ікізіненъ* школада угренчелер.

*обижа́лся* *обижаться* полгам, *обижаться* полгазынъ, *обижаться* полган. Пётя *обижа́лся* на Ваню—Петя Ваняға *обижаться* полган.

*носи́ть* ал-чорерге, тазирга, кизерге, кис-чорерге.

*ночевáл* (мн. ч.: *ночевáли*) хонгам, хонгазынъ, хонган. У нас *ночевáл* гость—Писте аалчы хонган.

*ночевáть* хонарга.

*ночу́й* (мн. ч.: *ночу́йте*) хон. Ты *ночу́й* здесь—Син мында хон. Мы *ночу́ем* там—Пис анда хончабыс.

*ночь ж. р.* (мн. ч.: *но́чи*) хараа. Спокойной *но́чи*, Пётя—Амыр харааванъ, Пётя. *Ночь* темна—Хараа харасхы. *Но́чи* тёмные—Хараалар харасхы.

*ноя́брь м. р.* ноябрь. *Но́ябрь* одіннадцатый ме́сяц го́да—*Ноя́брь* чылнынъ он пиринчи айы.

*нужен* (мн. ч.: *нужны́*) кирек. Нам *нужны́* хорóшие кни́ги—Писке чахсы книгалар кирек.

*ню́хай* (мн. ч.: *ню́хайте*) чыста. Вёра *ню́хает* духи—Вера духи чыстапча.

*ню́хал* (мн. ч.: *ню́хали*) чыстаам, чыстаазынъ, чыстаан.

*ня́ня ж. р.* няня.

## О

*обижа́ться* *обижаться* полларга, тарыхсирга.

*облако ср. р.* (мн. ч.: *облака́*) пулут. *Облако* *плывёт* по небу—Пулут тигирче парча.

*обра́довался* (мн. ч.: *обра́довались*) *о́рин-паргам*, *о́рин-паргазынъ*, *о́рин-парган*. Он *обра́довался*—Ол *о́рин-парган*.

*обра́дуются* *о́рин-парарга*.

*образец м. р.* (мн. ч.: образці) образец, кōзідім. Гена, покажі образец—Гена, образец кōзіт-пир.

*объяснение ср. р.* чарыда чоохтиры, объяснять полары. Учитель сдѣлал нам объяснѣние урока—Ўгретчі піске урокты чарыда чоохтап пирген.

*объясні* (мн. ч.: объясніте) чарыда чоохтап пир, объяснять пол-пир. Я объясняю урок—Мин урок чарыда чоохтапчам.

*объясніл* (мн. ч.: объясніли) чарыда чоохтап пирген, объяснять пол-пирген. Учитель объясніл урок—Ўгретчі урокты чоохтап пирген.

*объясніть* чарыда чоохтап пирерге, объяснять пол-пирерге.

*огород м. р.* (мн. ч.: огороды) огород. Колхōзный огород большой — Колхозтынъ огороды улуг.

*огурец м. р.* (мн. ч.: огурцы) ўгўрсў.

*одевался* (мн. ч.: одевались) тонаґам, тонаґазынъ, тонаґан. Папа одевался хоршō—Пабам чахсы тонаґан.

*одеваться* тонаґарґа.

*оделся* (мн. ч.: оделись) тонаґ-салґан, кис-салґан. Папа оделся в пальто—Пабам пальто кис-салґан.

*одень* (мн. ч.: оденьте) кис. Я одѣну пальто—Мин пальто кизем. Грїша одѣнет шўбу—Грїша тон кизер.

*оденься* (мн. ч.: оденьтесь) тонаґ-сал, кис-сал. Я одѣнусь в пальто—Мин пальто кис-салам. Грїша одѣнется в шўбу—Грїша тон кис-салам.

*одеться* тонаґ-саларґа.

*одеяло ср. р.* чорґан. Моѣ

одеяло тѣплое—Мининъ чорґаным чылыґ.

*одиннадцать* он пир. Моѣй сестре одиннадцать лет—Мининъ пицеме он пир час.

*озеро ср. р.* (мн. ч.: озѣра) кōл. Недалекō от нас большōе озеро—Пістенъ ырах нимес улуг кōл.

*около* хринда. Около шкōлы деревья растўт—Школа хринда аґастар ѓсчелер.

*октябрь* октябрь. Октябрь—десятый мѣсяц гōда—Октябрь чылнынъ онынчы айы.

*окунь м. р.* (мн. ч.: окуни) алапуґа. Окуни живўт в прудāх — Алапуґалар туґларда чуртапчалар.

*опоздаю* (мн. ч.: опоздаете) орайлат-саларбын. Сōня опоздаѣт на урок—Соня урокка орайлат-салар.

*опоздал* (мн. ч.: опоздали) орайлат-салґан. Серѣжа опоздал на урок—Серѣжа урокка орайлат-салґан.

*опоздать* орайлат-саларґа.  
*орех м. р.* (мн. ч.: орѣхи) хузух. Осенью Кōля и Оля собирāли орѣхи—Кускўде Кōля паза Оля хузух чыґаннар.

*осень ж. р.* кўскў. Осень наступїла — Кускў чит-кидді. Осенью бывāют дождї—Кускўде нанъмырлар полча.

*осматривал* кōрглеен.

*остановї* (мн. ч.: остановїте) тохтат. Вāся, остановї лōшадь—Вāся, атты тохтат.

*остановїл* (мн. ч.: остановїли) тохтадыбсхан. Вāся остановїл лōшадь—Вāся атты тохтадыбсхан. Тамāра остановїла лōшадь—Тамара атты тохтадыбсхан.

*остановить* тохтадарга.

*остановка ж. р.* (мн. ч.: оставовки) тохтаг. Эта наша первая остановка—Пу пистинь пастагы тохтаабыс.

*оставить* халгыс-саларга.

*оставь* (мн. ч.: оставьте) халгыс-сал. Ниша, оставь мне эту книгу—Ниша, пу книганы магаа халгыс-сал.

*остался* (мн. ч.: остались) халган. Федя остался в городе—Федя городта халган. Феня осталась в селе—Феня аалда халган.

*отгадка ж. р.* (м. ч.: отгадки) тапчань ныхахтынъ сизиги. Я знаю отгадки этих загадок—Мин пу сиспектервинъ сиспеен пилчем.

*отдельный* (мн. ч.: отдельные) алынча. Мы живём в отдельном доме—Пис алынча турада чуртапчабыс.

*отдых м. р.* тынаг. Завтра день отдыха—Таньда тынанчань кун.

*отдыхай* (мн. ч.: отдыхайте) тынан. Юра, отдыхай—Юра, тынан. Мы отдыхаем после работы—Пис тогыс соонда тынанчабыс.

*отдыхал* (мн. ч.: отдыхали) тынангам, тынангазынь, тынанган. Наше звено отдыхало—Пистинь звено тынанган. Ваня отдыхал—Ваня тынанган.

*отдыхать* тынанарга.

*открывай* (мн. ч.: открывайте) ас. Я открываю дверь—Мин изик асчам. Лида открывает окно—Лида козенек асча.

*открывал* (мн. ч.: открывали) асхан. Вова открывал дверь—Вова изик асхан.

*открывать* азарга.

*открыл* (мн. ч.: открыли) азыбысхан. Яша открыл окно—Яша козенек азыбысхан.

*открытый* (мн. ч.: открытые) азых. Они идут в открытый класс—Олар азых классар парчалар.

*открыть* азыбызарга.

*отличался* (мн. ч.: отличались) отличать полган, пасха полган, танытхан. Миша отличался в классе знанием—Миша класста пилзинень отличать полчагъ.

*отличаться* пасха поларга.

*отличник м. р.* (мн. ч.: отличники) отличник.

*отлично* отлично, манъат. Ира учится отлично—Ира отлично угревче.

*отличный* (мн. ч.: отличные) отличнай, манъат. Гриша отличный ученик—Гриша манъат угренчи.

*отправил* (мн. ч.: отправили) ызыбысхан. Папа отправил коня в колхоз—Пабам аты колхозсар ызыбысхан.

*отправь* (мн. ч.: отправьте) ызыбыс. Люба, отправь брата домой—Люба, туньманьны ибзер ызыбыс.

*отпуск м. р.* отпуск. Брат приехал в отпуск—Харындазым отпускаа килген.

*отпускай* (мн. ч.: отпускайте) позыт. Учитель отпускает учеников—Угренчи угренчилерни позытча.

*отпускал* (мн. ч.: отпускали) позытхам, позытхазынъ, позытхан.

*отпусти* (мн. ч.: отпустийте) позыдыбыс. Мама, отпусти меня в кино—Иченъ, мини кинога позыт.

*отпусти́л* (мн. ч.: отпусти́ли) позыдыбысхан. Ма́ма отпусти́ла меня́ в кино́ — И́чем мині кино́га позыдыбысхан.

*отпусти́ть* позыдыбызарга.

*отсю́да* мыннанъ. Отсю́да на́ша шко́ла б́лизко — Мыннанъ писті́нъ шко́ла чағын.

*отту́да* аннанъ. Отту́да на́ша шко́ла далеко́ — Аннанъ писті́нъ шко́ла ырах.

*отчегó?* нога? нимедень? Отчегó у теб́я болі́т голова́? — Нога сині́нъ пазы́нъ ағырча?

*охота ж. р.* анънас.

*охóтился* (мн. ч.: охóтились) анънаам, анънаазы́нъ анънаан. Ва́ся охóтился на б́елок — Ва́ся тииннерге анънаан.

*охóтится* анънирға.

*охраня́й* (мн. ч.: охраня́йте) хайралла, хадар. Я охраня́ю

цыпля́т — Мин танъах палалары́н хадарчам.

*охраня́л* (мн. ч.: охраня́ли) хайраллаам, хадарғам, хадаргазы́нъ, хадарған. Он охраня́л цыпля́т — Ол танъах палалары́н хадарған.

*охраня́ть* хайраллирға, хадарарға.

*óчередь ж. р.* (мн. ч.: óчереди) очередь. Моё́ óчередь подошла́ — Мині́нъ óчереді́м читкилд́і.

*ошиба́лся* (мн. ч.: ошиба́лись) алчас иткем, алчас иткезі́нъ, алчас иткен. Пётя́ ошиба́лся — Пётя алчас иткен.

*ошиба́ться* алчас идерге.

*ошиб́ка ж. р.* (мн. ч.: ошиб́ки) ошиб́ка, алчас. Ошиб́ки я не д́елаю — Мин алчас итпинчем.

## П

*па́лец м. р.* (мн. ч.: па́льцы) салаа. На́та, покажи́ па́лец — Ната, салаанъ ко́зит.

*па́лка ж. р.* (мн. ч.: па́лки) ағас, палка. Э́та па́лка моя́ — Пу ағас минни.

*паровóз м. р.* (мн. ч.: паровóзы) паровоз.

*пас* (мн. ч.: паслі́) хадарғам, хадаргазы́нъ, хадарған. Ива́н пас овéц — Иван хой хадарған.

*пасі́* (мн. ч.: пасі́те) хадар Я пасу́ теля́т — Мин пызолар хадарчам. Ю́ра пасéт жереб́ят — Ю́ра хулуннарны хадарча.

*пасті́* хадарарға.

*па́чкай* (мн. ч.: па́чкайте) піде. Ва́ря, не па́чкай тетра́дь — Ва́ря, тетра́дь підебе.

*па́чкал* (мн. ч.: па́чкали) підеем. пидеезі́нъ, пидеен.

*па́чкать* пидирге.

*пенáл м. р.* (мн. ч.: пенáлы) пенáл.

*пéрвый* (мн. ч.: пéрвые) пастағы. Пёрвый́ класс свéтлый — Пастағы́ класс чарых.

*переведі́* (мн. ч.: переведі́те) тілбесте. Я перевожу́ слова́ с русско́го на хака́ский язы́к — Мин сóстерні́ русскай тілденъ хакас тіліне тілбестепчем.

*перевéл* (мн. ч.: перевелі́) тілбестеп салғам, тілбестеп салгазы́нъ, тілбестеп салған. Ко́ля перевéл слова́ — Ко́ля сóстер тілбестеп салған.

*переводі́ть* тілбестирге.

*пéред м. р.* (мн. ч.: передá) алны.



*пéред* алнында. Пéред дóмом сидят дéти—Тура алнында олғаннар одырчалар.

*передовой* (мн. ч.: передовые) алнында парчатхан, передовой. Наш колхоз передовой—Пистинь колхоз алнында парча. Там рабóтает передовая брига́да.—Анда алнында парчатхан бригада тоғынча. Наше звено\* передовое—Пистинь звено алнында парча.

*пёк* (мн. ч.: пекли) пызырғам, пызырғазынъ, пызырған. Ма́ма пекла́ хлеб—Ичем ипек пызырған.

*пекі* (мн. ч.: пеките) пызыр. Вéра, пекі хлеб—Вера, ипек пызыр.

*песок м. р.* (мн. ч.: песок) хум. Кóля играёт песком—Коля хумнанъ ойнапча.

*печь* пызырарға.

*пешком* чазағ. Захár пришёл пешком—Захар чазағ килген.

*пиджак м. р.* (мн. ч.: пиджакі) пиджак.

*плывь* (мн. ч.: пльвите) чўс. Я пльвў на лóдке—Мин кимелиг килчем.

*плыл* (мн. ч.: пльли) чўскем, чўскезинъ, чўскен. Кóля плыл к бéрегу—Коля чарзар чўскен.

*плыть* чўзерге.

*плати́* (мн. ч.: платите) тóле. Я плачу́ дéньги продавцу́—Мин ахчаны продавецха тóлепчем.

*плати́л* (мн. ч.: платили) тóлеем, тóлезинъ, тóлеен. Кóля плати́л дéньги—Коля ахча тóлеен. Оля плати́ла дéньги—Оля ахча тóлеен.

*плати́ть* тóлирге.

*платок м. р.* (мн. ч.: платки) плат. У меня́ чистый платок—Мини́нь пладым арығ.

*платье с. р.* (мн. ч.: платья) кóгенек, платье. Рита но́сит чистое платье—Рита арығ кóгенек кис-чóрче.

*плечистый* чарыннығ. Мой брат плечистый—Мини́нь харындазым чарыннығ.

*плечó ср. р.* (мн. ч.: плечи) инъни. У меня́ бо́лит плечó—Мини́нь инъним ағырча.

*плотник м. р.* (мн. ч.: плотники) плотник, агас узы.

*поближе* чағын иде, чағынарах. Митя, встань поближе к доске—Митя, досказар чағын иде тур.

*повесил* (мн. ч.: повесили) ил-салғам, ил-салғазынъ, ил-салған, хыс-салғам, хыс-салғазынъ, хыс-салған. Сёма повесил пальто—Сёма пальтозын ил-салған.

*повесить* хыс-саларға, ил-саларға.

*повесь* (мн. ч.: повесьте) хыс-сал, ил-сал. Кла́ва, на повесь пальто—Кла́ва, ма пальтоны ил-сал.

*повсюду* прай чирде, тикси. Весной начинáет повсюду зеленеть—Часхыда прай чирде кóгерип пастапча.

*повторение ср. р.* (мн. ч.: повторения) повторение.

*поговорка ж. р.* (мн. ч.: поговорки) иптиг чоох. Мы любим хорошие поговорки—Пис чахсы иптиг чоохха хынчабыс.

*под* алтында. Кни́га лежи́т под сто́лом—Книга стол алтында чатча. Тетра́дь лежи́т под кни́гой—Тетрадь кни́га алтында чатча.

*подай* (мн. ч.: подайте) пир, ал-пир. Я подаю́ кни́гу учи́те-

лю—Мин книганы ўгретчее пирчем.

*подáл* (мн. ч.: подáли) пиргем, пиргезинъ, пирген, ал-пиргем, ал-пиргезинъ, ал-пирген. Вáся подáл кнѳгу—Вася книганы ал-пирген. Лѳза подáлá кнѳгу—Лѳза книганы ал-пирген.

*подарѳ* (мн. ч.: подарѳте) сыйлап пир. Я подарѳю тебѳ карандаш—Мин сага карандаш сыйлап пирем.

*подарѳл* (мн. ч.: подарѳли) сыйлап пиргем, сыйлап пиргезинъ, сыйлап пирген. Тѳма подарѳл сестрѳ мячик—Тѳма пичезине мячик сыйлап пирген.

*подáрѳть* сыйлап пирерге.

*подáть* пирерге, ал-пирерге.

*подкóва ж. р.* (мн. ч.: подкóвы) подкова.

*подкúй* (мн. ч.: подкúйте) хазап пир. Серѳжа, подкúй коня—Серѳжа, ат хазап пир.

*подковáл* (мн. ч.: подковáли) хазап салгам, хазап салгазынъ, хазап салган. Вáня подковáл коня—Ваня атты хазап салган.

*подкóватъ* хазѳрға.

*подмѳл* (мн. ч.: подмѳли) сыбыр-салгам, сыбыр-салгазынъ, сыбыр-салган. Грѳша подмѳл кóмнату—Грѳша комнатаны сыбыр-салган. Ира подмѳлá кóмнату—Ира комнатаны сыбыр-салган.

*подместѳ* (мн. ч.: подместѳте) сыбыр-саларға. Катя, подместѳ кóмнату—Катя, комнатаны сыбыр-сал.

*подметáй* (мн. ч.: подметáйте) сыбыр-салтур. Оля, каждый день подметáй комнату Оля, куннинъ сай комнатаны сыбыр-салтур.

*подметáл* (мн. ч.: подметáли) сыбыргам, сыбыргазынъ, сыбырган. Фѳдя всѳгда подметáл кóмнату—Фѳдя комнатаны хачан даа сыбырчанъ. Лѳна кáждое ўтро подметáла кóмнату—Лѳна комнатаны куннинъ иртен сыбырчанъ.

*подметáть* сыбырарға.

*поднимáй* (мн. ч.: поднимáйте) кóдѳр. Ты не поднимáй пыль—Син тозын кóдѳрбе.

*поднимáл* (мн. ч.: поднимáли) кóдѳргом, кóдѳргезинъ, кóдѳрген. Лѳда не поднимáла пыль—Лѳда тозын кóдѳрбеен.

*поднимáть* кóдѳрерге.

*поднимѳ* (мн. ч.: поднимѳте) кóдѳр. Бóря, поднимѳ рýку—Боря, холынъ кóдѳр.

*поднѳл* (мн. ч.: поднѳли) кóдѳрѳбѳском, кóдѳрѳбѳскезинъ, кóдѳрѳбѳскен.

*поднѳть* кóдѳрерге.

*поднимáть* (мн. ч.: поднимѳте) кóдѳрерге.

*поднѳлся* (мн. ч.: поднѳлись) кóдѳрѳлгем, кóдѳрѳлгезинъ, кóдѳрѳлген. Самолѳт поднѳлся с аэродрóма—Самолѳт аэродромнанъ кóдѳрѳлген. Птѳца поднѳлась высокó—Хус пóзѳк кóдѳрѳлген.

*поднѳться* кóдѳрѳнерге.

*пожáлуйста* пожалуйста. Скажите, пожалуйста—Пожалуйста, чоохтанъардах.

*пожáр м. р.* (мн. ч.: пожáры) ѳрт. В ѳтом дóме был пожáр—Пу турада ѳрт полган.

*пóздно* орай. Отѳц пришѳл пóздно вѳчером—Пабам иирле орай килген.

*пóзже* орай-арах Тепѳрь урѳки начинáются пóзже—Амды уруктар орай-арах пасталчалар.

*пойду* (мн. ч.: пойдите) пар. Сегодня я пойду в кино—Пуун мин киноға парарбын.

*пошёл* (мн. ч.: пошли) парим, паризынъ, парир.

*показал* кӧзит-пиргем, кӧзит-пиргезинъ, кӧзит-пирген.

*показывай* (мн. ч.: показывайте) кӧзит. Мать показываёт дѣтям картинки—Олғаннарға ічелері хоостар кӧзитче.

*показывал* (мн. ч.: показывали) кӧзиткем, кӧзиткезинъ, кӧзиткен. Мама показывала нам картинки—Ічем піске хоостар кӧзиткен.

*покупал* (мн. ч.: покупали) садып алчанъмын, садып алчанъзынъ, садып алчанъ.

*полѣзно* тузалығ. Учѣться полѣзно—Ўгренерге тузалығ.

*полѣзный* (мн. ч.: полѣзные) тузалығ. Учѣться—полѣзное дѣло—Ўгренерге—тузалығ ниме.

*полз* (мн. ч.: ползли) чылғам, чылғазынъ, чылған. Змея ползла к норѣ—Чылан інінзер чылған.

*ползатъ* чирче чыларға, чызынарға.

*ползи* (мн. ч.: ползите) чирче чыл, чызын. Ребѣнок ползѣт по полу—Пала полча чылпарча.

*полный* (мн. ч.: полные) толдыра. В колхозе полный амбар зерна—Колхозта тамах анъмарға толдыра.

*положи* (мн. ч.: положите) сал-сал. Сима, положи книгу в сумку—Сима книганъны сумказар сал-сал.

*положил* (мн. ч.: положили) сал-салғам, сал-салғазынъ, сал-салған. Сима положила книгу в сумку—Сима книгазын сумказына сал-салған.

*положить* сал-саларға.

*полотѣнце ср. р.* полотѣнце, чызынчах. Мама купила новое полотѣнце—Ічем наа полотѣнце садып алған.

*получи* (мн. ч.: получите) алып ал, ал. Сегодня я получу тетрадь—Пуун мин тетрадь алам.

*получил* (мн. ч.: получили) алғам, алғазынъ, алған. Ваня получил тетрадь—Ваня тетрадь алған.

*получить* аларға, алып аларға. *полчай* (мн. ч.: получайте) ал, алып ал. Юра, получай книгу—Юра, книга алып ал.

*полчал* (мн. ч.: получали) алғам, алғазынъ, алған. Петя получил хорошие отметки—Петя хачан даа чახсы отметкалар алчанъ.

*полчатъ* аларға.

*польза ж. р.* туза. От коровы польза большая—Інектинъ тузазы улуг.

*помѣщик м. р.* (мн. ч.: помещики) помещик.

*помни* (мн. ч.: помните) ундуба. Я помню свой урок—Мин позымнынъ урогым ундубаам.

*помнил* (мн. ч.: помнили) ундубачанъ. Петя помнил своё слово—Петя позынынъ сӧзін ундубачанъ.

*помнить* ундубасха, сағын чӧрерге.

*помогать* полызарға, полызығ пирерге.

*помощник м. р.* (мн. ч.: помощники) полызығчы. Петя—помощник отца—Петя—пабазынынъ полызығчызы.

*помощь ж. р.* полызығ. Нам нужна помощь—Піске полызығ кирек.

*понимай* (мн. ч.: понимайте) онъарыл.

*понимал* (мн. ч.: понимали) онъарылчанъмын, онъарылчанъзынъ, онъарылчанъ.

*понимать* онъарыларға.

*порошок м. р.* (мн. ч.: порошок) порошок. Зубной порошок—Тис чуғчанъ порошок.

*пошли* (мн. ч.: пошлите) ызыбыс. Вера, пошли сестру за тетрадью—Вера, пиченъни тетрадьха ызыбыс.

*послал* (мн. ч.: послали) ызыбысхан, ызыбысхазынъ, ызыбысхам. Вера послала сестру за тетрадью—Вера пичезин тетрадьха ызыбысхан.

*послать* ызыбызарға.

*после* ананъ, соонанъ. После обеда я пойду в школу—Обед соонанъ мин школазар парам.

*последний* (мн. ч.: последние) тугенчи. Завтра последний день недели—Танъда неделянынъ тугенчи куні.

*поспевай* (мн. ч.: поспевайте) манънан.

*поспевал* (мн. ч.: поспевали) манънанғам, манънанғазынъ, манънанған, пысхан.

*поспевать* манънанарға, пызарға.

*поставил* (мн. ч.: поставили) турғыс-салған.

*поставить* турғыс-саларға.

*поставь* (мн. ч.: поставьте) турғыс-сал. Катя, поставь самовар—Катя самоварны турғыс-сал.

*постель ж. р.* (мн. ч.: постели) тюзек. Вера, убері постель—Вера, тюзекті онъдайлап сал.

*посуда ж. р.* идис-хамыс, посуда. Со́ня убрала посуду—

Со́ня идис-хамысты чыып салған.

*посылай* (мн. ч.: посылайте) ыс, ыс-тур. Шура, почаще посылай мне письма—Шура, маға письмо удаа ыс.

*посыла́ть* ызарға, ыс-турарға.

*потолок м. р.* (мн. ч.: потолки) потолок.

*потому* аннанъар.

*почему?* нога? Лида, почему не читаешь книгу?—Лида, нога книга хығырбинчазынъ?

*почтальон м. р.* почтальон, почта ал-чорченъ.

*почтовый* почтовой, почта. На стене висит почтовый ящик—Стенада почтовой ящик турча.

*правильно* орта, сын. Валя пишет правильно—Валя орта пасча.

*правильный* (мн. ч.: правильные) орта, сын.

*правый* (мн. ч.: правые) онъ.

*предмет м. р.* (мн. ч.: предметы) предмет, ниме.

*прежде* алында, пастап, пурнада. Прежде узнай, а потом говори—Пастап піліп ал, ананъ чоохта.

*прекрасный* (мн. ч.: прекрасные) тынъ манъат, тынъ чахсы. Сегодня прекрасный день—Пуун тынъ манъат кун.

*привез* (мн. ч.: привезли) тартып килгем, тартып килгезинъ, тартып килген. Я привез сестре подарки—Мин пичеме сыйых ағыл-пиргем.

*привези* (мн. ч.: привезите) тартып кил (аттығ). Я привезу сестре подарки—Мин пичеме сыйых ағыл-килем.

*привезти* тартып килерге.  
*приезжай* (мн. ч.: приезжай-



те) кил. Клава, приезжай завтра—Клава, танъда кил.

*приехал* (мн. ч.: приехали) килибіскем, килгем, килибіскезинъ, килгезинъ, килибіскен, килген. Клава приехала вчера—Клава киче килген.

*приехать* килерге, килибізерге.

*притащій* (мн. ч.: притащійте) сөзир-кил, чидин-кил. Коля, притащій свой сани—Коля, позинънынъ соорычанъ сөзир-кил. Притащій егo с собой—Аны хада чидин-кил.

*притащійл* (мн. ч.: притащійли) сөзир-килгем, сөзир-килгезинъ, сөзир-килген. Коля притащійл свой сани—Коля позинънынъ соорагын сөзир-килген.

*проветри* (мн. ч.: проветрите) проветривать пол-сал. Зоя, проветри комнату—Зоя, комнаты проветривать пол-сал.

*проветрил* (мн. ч.: проветрили) проветривать пол-салгам, проветривать пол-салгазынъ, проветривать пол-салган.

*проветривать* проветривать пол-саларга.

*прогулка ж. р.* (мн. ч.: прогулки) прогулка. Мы идём на прогулку—Пис прогулкаа парчабыс.

*продавец м. р.* (мн. ч.: продавцы) продавец. Продавец продаёт хлеб—Продавец ипек сатча.

*продукт м. р.* (мн. ч.: продукты) ас тамах, чиченъ ние. Мама купила продукты—Ичем чиченъ ние садып алган.

*проживи* (мн. ч.: проживите) чуртап парыбыс, чурта. Я проживу здесь ещё долго—Мин мында ам даа ур чуртирбын.

*прожил* (мн. ч.: прожили) чуртап салгам, чуртаам, чуртап салгазынъ, чуртаазынъ, чуртап салган, чуртаан. Он прожил здесь долго—Ол мында ур чуртап салган.

*прожить* чуртап парыбызарга, чуртирға.

*проси* (мн. ч.: просите) сур, киле. У учителя проси разрешение выйти—Угретчиденъ тасхар сыгарга чарадыг сур.

*просил* (мн. ч.: просили) сургам, килеем, сургазынъ, килеезинъ, сурган, килеен. Я просил у учителя разрешение выйти—Мин угретчиденъ тасхар сыгарга чарадыг сургам.

*просить* сурарга, килирге.  
*прохладно* сөрөн. Сегодня в классе прохладно—Пуун класста сөрөн.

*прочёл* (мн. ч.: прочли) хыгыр-салгам, хыгыр-салгазынъ, хыгыр-салган. Ира прочла письмо—Ира письмoны хыгыр-салган.

*прочти* (мн. ч.: прочтите) хыгыр-сал. Ира, на прочти письмо—Ира, ма письмoны хыгыр-сал.

*почесть* хыгыр-саларга.

*прочитай* (мн. ч.: прочитайте) хыгыр-сал. Я эту книгу прочитаю—Мин пу книганы хыгыр-саларбын.

*прочитал* (мн. ч.: прочтали) хыгыр-салгам, хыгыр-салгазынъ, хыгыр-салган. Я эту книгу прочитал—Мин пу книганы хыгыр-салгам.

*прыгай* (мн. ч.: прыгайте) сегир. Боря, прыгай через канаву—Боря, канава азра сегир.

*прыгал* (мн. ч.: прыгали) сегиргем, сегиргезинъ, сегирген.



*прыгаць* сегірерге.

*прямю* кōні. Дѣти, смотрите  
прямю—Олганнар, кōні кōр-  
ньер.

*пўговица ж. р.* (мн. ч.: пў-  
говицы) марха. Мама пришіла  
к рубашке пўговицу—Ічем кō-  
генекке марха хазап салган.

*пурга ж. р.* харлыг чил.  
Здесь пурга бываёт рѣдко—  
Мында харлыг чил арам пола-  
дыр.

*пустыня ж. р.* (мн. ч.: пуст-  
тыни) хумныг ээн чазы, пус-  
тыня.

*пчелá ж. р.* (мн. ч.: пчѣлы)  
чалаас аар. Пчелá прилетѣла к  
ўлюю—Чалаас аар уязынзар  
чух-килген.

*пыль ж. р.* (мн. ч. вет) то-  
зын.

*пятна́дцать* он пис. Моему  
брáту пятна́дцать лет—Мини́нь  
харындазыма он пис час.

*пятна́дцатый* (мн. ч.: пят-  
надцатые) он пизинчи.

*пятьдеся́т* илиг. Моему от-  
цу пятьдеся́т лет—Мини́нь па-  
бама илиг час.

*пятидеся́тый* (мн. ч.: пяти-  
десятые) илигинчи.

*пя́тка ж. р.* (мн. ч.: пя́тки)  
эчек. У меня боля́т пя́тки—  
Мини́нь эчектерим агырча.

*пятно́ ср. р.* пятно́, ми́нь.  
На лице́ сестры́ роди́мое  
пятно́—Пичемни́нь сырайында  
ми́нь.

## Р

*равни́на ж. р.* тус чир.

*равня́й* (мн. ч.: равня́йте)  
тинъне. Я равня́ю ряды́ уча-  
щихся—Мин угренчи́лерни́нь  
рядын тинънепчем.

*равня́л* (мн. ч.: равня́ли)  
тинънеем, тинънеези́нь, тинъ-  
неен. Он равня́л ряды́ уча-  
щихся—Ол угренчи́лерни́нь ря-  
дын тинънеен.

*равня́ть* тинънирге.

*рад* (мн. ч.: ра́ды) бринче.

*радо́ваться* бринерге.

*радо́стно* бринистиг. Жить  
ста́ло ра́достно—Чуртирга бри-  
вистиг польбысты.

*радо́стный* (мн. ч.: ра́дост-  
ные) бринистиг. Мы пережива́ем  
ра́достные дни—Пис бринистиг  
кўннерде чуртапчабыс.

*радо́сть ж. р.* (мн. ч.: ра́-  
дости) бринис.

*разгово́р м. р.* (мн. ч.: раз-  
говóры) чоох, чоох-чаах. Я

слы́шу разгово́р—Мин чоох  
исти́пчем. Не люблю́ пусты́е раз-  
говóры—Тик чоохтарга хын-  
минчам.

*разгово́ривай* (мн. ч.: разго-  
ва́ривайте) чоохтас. Сейча́с я  
разгово́риваю с брáтом—Сагам  
мин харындазымнанъ чоохтас-  
чам.

*разгово́ривал* (мн. ч.: разго-  
ва́ривали) чоохтасхам, чоох  
тасхазынь, чоохтасхан. Вчера́  
я разгово́ривал с брáтом—Ки-  
че мин харындазымнанъ чоох-  
тасхам.

*разгово́ривать* чоохтазарга.

*разде́лй* (мн. ч.: разде́лите)  
улестирибис.

*разде́лил* (мн. ч.: разде́лили)  
улестирибискем, улестирибиске-  
зи́нь, улестирибискен.

*разде́литъ* улестирибизерге.

*ра́зный* (мн. ч.: ра́зные) пас-  
ха-пасха, онъ-пазы. У Ни́ны

есть разные карандаши—Нинанынъ онъ-пазы карандашта-ры пар.

*разорвал* (мн. ч.: разорвали) чыртыбысхам, чыртыбысхазынъ, чыртыбысхан, талабысхам. Вáля разорвалá эту бумагу—Валя пу чачынны чыртыбысхан.

*разорви́* (мн. ч.: разорвите) чыртыбыс, ўзе тартыбыс. Вáля, разорви́ эту бумагу—Валя, пу чачынны чыртыбыс.

*разорва́ть* чыртып саларға, ўзе тартып саларға, тали тартып саларға.

*разори́л* (мн. ч.: разорили) ўрет-салғам, ўрет-салғазынъ, ўрет-салған.

*разори́ть* ўрет-саларға.

*ра́ненный* (мн. ч.: раненые) палығлығ. Верну́лся домой раненый красноармеец—Ибзер палығлығ красноармеец айланған.

*ра́нить* палығлирға.

*ра́нный* (мн. ч.: ранние) ирте. Наступила ранняя весна—Ирте часхы читті.

*ра́но* ирте. Мы встаём рано—Піс ирте турчабыс.

*ра́ньше* ирте, ирте-арах, алнында. Я прихожу́ в школу раньше других—Мин школар пасхаларыннанъ ирте килчем.

*расска́з м. р.* (мн. ч.: рассказы) чоох, рассказ. Вчера́ я слұшал интересный рассказ—Киче мин хынығ чоох искем.

*расскажи́* (мн. ч.: расскажите) чоохтап пир. Катя, расскажи́ мне нóвый уро́к—Катя, маға наа урокты чоохтап пир.

*расска́л* (мн. ч.: рассказыли) чоохтап пиргем, чоохтап-пиргезинъ, чоохтап пирген.

Катя рассказáла мне нóвый уро́к—Катя маға наа урокты чоохтап пирген.

*расска́зть* чоохтирға.

*режь* (мн. ч.: режьте) кис, хыптыла. Со́ня, режь хлеб—Со́ня, ипек кис.

*рэзал* (мн. ч.: рэзали) кискем, кискезинъ, кискен. Со́ня рэзала хлеб—Со́ня ипек кискен.

*рэза́ть* кизерге, хыптылирға.

*реши́* (мн. ч.: решите) пөксал. Мы решим зада́чи—Піс задачаларны пөк-саларбыс.

*реши́л* (мн. ч.: решили) пөксалғам, пөк-салғазынъ, пөксалған. Мы реши́ли зада́чи—Піс задачаларны пөк-салғабыс.

*реши́ть* пөк-саларға.

*ро́дина ж. р.* родина, чирсуғ. СССР—моя Рóдина—СССР—мининъ Роди́нам.

*родно́й* (мн. ч.: родные) хада төреен, төреен. Вот мой дом родно́й—Мына мининъ төреен тура́м.

*роди́лся* (мн. ч.: родились) төреем, төреезинъ, төреен. Ми́ша роди́лся здесь—Миша мында төреен. Ма́ша роди́лась здесь—Маша мында төреен.

*роди́ться* төрирге.

*рой* (мн. ч.: ро́йте) хас. Колхозники ро́ют колоде́ц—Колхозниктар колоде́ц хасчалар.

*рой м. р.* рой. Пчёлы выво́дят рой—Чалаас аарлар рой сығарчалар.

*руба́шка ж. р.* (мн. ч.: рубашки) көгенек. У меня нóвая руба́шка—Мининъ көгене́ем наа.

*руби́* (мн. ч.: рубите). кис, оот. Фё́дя, руби́ дрова́—Федя, одынъ оот.

*рубѝл* (мн. ч.: рубѝли) оотхам, кискем, оотхазынъ, кискезинъ, оотхан, кискен. Фѣдя рубѝл дрова—Федя одынъ оотхан.

*рубѝть* оодарга, кизерге.

*ры́жий* (мн. ч.: ры́жие) позрах, хызыл сарыҕ. В шко́ле есть ры́жий конь—Школада позрах ат пар. Его́ во́лосы ры́жие—Анынъ сазы хызыл сарыҕ.

*рыть* хазарга.

## С

*с* Ма́ма пришла́ с водо́й—Ичем суҕлыҕ килген. Я учу́сь в шко́ле с утра́—Мин школада иртенненъ угренчем. Миша приѣхал с бра́том—Миша харындазынанъ килген.

*сапо́жник м.р.* (мн. ч.: сапо́жники) сапожник, маймахтѝкченъ.

*све́жий* (мн. ч.: све́жие) час, наа. На столе́ све́жий хлеб—Столда час ипек.

*све́кла ж. р.* све́кла.

*светѝй* (мн. ч.: светѝте) чарыт. Я свечу́ спѝчкой—Мин спичкананъ чарытчам.

*светѝл* (мн. ч.: светѝли) чарытхам, чарытхазынъ, чарытхан. Я светѝл све́чкой—Мин свечкаванъ чарытхам.

*светѝть* чарыдарга.

*светло́* чарых. В на́шем кл́ассе светло́—Пѝстинъ кл́асса чарых.

*све́тлый* (мн. ч.: све́тлые) чарых. Наш кл́асс све́тлый—Пѝстинъ кл́асс чарых.

*свет м. р.* чарых.

*свет(мир) м.р.* прай чир у́сти.

*сви́нья ж. р.* (мн. ч.: сви́ньи) сосна. В колхо́зе есть больша́я сви́нья—Колхозта улуҕ сосха пар.

*свобода ж. р.*—свобода, пос чуртас.

*свободо́но* пос.

*свободо́ный* (мн. ч.: свободо́ные) пос, свободнай. Сего́дня

у нас день свобо́дный—Пуун пѝстинъ пос кун. Советский наро́д—свобо́дный наро́д—Совет чо́ны—свободнай чо́н.

*своѝй* (мн. ч.: своѝй) поэзынынъ, поэзынни, поэсти. У Кла́вы своѝй каранда́ш—Клаванынъ карандачы поэзыни.

*се́вер м. р.* алтын-сарых, се́вер. Дѣдя Ва́ня уѣхал на се́вер—Ваня ачам се́верзер па́рыбысхан.

*се́верный* (мн. ч.: се́верные) алтын-сарых, се́вер, се́вердегі. Се́верный медве́дь бе́лый—Се́вердегі аба ах.

*се́дла́ть* изерлирге.

*се́дло ср. р.* (мн. ч.: се́дла) изер. Се́дло ле́жит в сара́е—Изер сара́йда чатча.

*сейча́с* амох, саҕам, амды. Ве́ра сейча́с пи́шет письмо́—Ве́ра саҕам письмо́ пасча.

*се́ло ср. р.* (мн. ч.: се́ла) село. На́ше се́ло большо́е—Пѝстинъ се́ло улуҕ.

*се́льский* (мн. ч.: се́льские) аалдаҕы, се́льской. Се́льский Со́вет недалеко́ от нас—Се́льской Со́вет пѝстенъ ырах ни́мес.

*се́льсовет м. р.* аал соведы, се́льсовет.

*се́мна́дцать* он читѝ. Моѝей се́стрѝ се́мна́дцать лет—Ми́нинъ пи́чеме он читѝ час.

*семья ж. р.* (мн. ч.: семьи) семья. Наша семья большая—Пистинь семьябыс улуғ.

*семя ср. р.* (мн. ч.: семян) урен. Колхоз готóвит семена—Колхоз урен тимнепче.

*сено ср. р.* от Колхозники косят сено—Колхозниктар от саапчалар.

*сентябрь* сентябрь. Сентябрь девятый ймесяц года—Сентябрь чылнын тоғызынчы айы.

*сёрдце ср. р.* (мн. ч.: сердца) чүрек. У мамы болит сёрдце—Ичемнин чүрегі ағырча.

*сетка м. р.* (мн. ч.: сетки) сетка.

*сеть ж. р.* (мн. ч.: сети) сөзирбе. Рыбакы тащут сеть—Палыхчылар сөзирбе сөзирип одырлар.

*сеялка ж. р.* (мн. ч.: сеялки) сеялка, урен тарычань машина.

*сзади* кистинде, соонда, кистинень, соонань. В классе Оля сидит сзади мевя—Оля класста мининь соомда одырча.

*синий* (мн. ч.: синие) көк. Синий карандаш лежит на столе—Көк карандаш столда чатча.

*синица, синичка ж. р.* (мн. ч.: синички) ызығас. Синичка маленькая птичка—Ызығас кичичек хузычах.

*скамейка ж. р.* (мн. ч.: скамейки) скамейка.

*скакал* (мн. ч.: скакали) сегиргем, сегиргезивь, сегирген. Кто скакал?—Кем сегирген?

*скакать* сегиргерге.

*скаки* (мн. ч.: скачите) сегир. Кто скачет?—Кем сегирип одыр? Петя скачет на лошади—Петя аттығ сегирип одыр.

*скачка ж. р.* сегирис, чарыс. *складывай* (мн. ч.: складывайте) салгла. Я складываю книги—Мин книгаларым салглапчам.

*складывал* (мн. ч.: складывали) салглаам, салглаазынь, салглаан. Я складывал книги—Мин книгаларым салглаам.

*складывать* салглирға.

*скорее* табрах, табрах-арах. Идите скорее—Табрах килньер.

*скоро* табрах. Папа вернётся скоро—Пабам табрах айланар.

*скорый* (мн. ч.: скорые) табрах. Скорый поезд идёт на запад—Табрах поезд западсар парча.

*скот м. р.* мал. Скот пасётся на поле—Мал чазыда чөрче.

*скотоводство ср. р.* скотоводство (мал өскіргені). Наш колхоз занимается скотоводством—Пистинь колхоз скотоводствонань заниматься полча. (Пистинь колхоз мал өскірче).

*слабый* (мн. ч.: слабые) майынь. Этот ягнёнок слабый—Пу майынь хураған.

*сладкий* (мн. ч.: сладкие) тадылығ. Надя любит сладкий чай—Надятадылығ чайға хынча.

*след м. р.* (мн. ч.: следы) іс. На снегу следы зайца—Харда хозан ізі.

*слеза ж. р.* (мн. ч.: слёзы) харах чазы. Слёзы текут—Харах чазы ахча.

*слово ср. р.* (мн. ч.: слова) сөс. Верное пионерское слово—Пионернын сын сөзі.

*слож* (мн. ч.: сложите) салглап сал, хос-сал. Я сложу бумаги—Мин чачынарны салглап салам.



*сложил* (мн. ч.: сложили) салглап салгам, хозыбысхам, салглап салгазынъ, хозыбысхазынъ, салглап салган, хозыбысхан. Я сложил дрова—Мин одынъны салглап салгам.

*сложить* салглап саларга, хозыбызарга.

*сложёние ср. р.* хозары. Эти задáчи на сложёние—Пу задачалар хозарына.

*слома́й* (мн. ч.: слома́йте) сындыр-сал. Юра, не слома́й карандаш—Юра, карандаш сындырба.

*слома́л* (мн. ч.: слома́ли) сындыр-салгам, сындыр-салгазынъ, сындыр-салган. Юра слома́л карандаш—Юра карандачын сындыр-салган.

*слома́ть* сындыр-саларга.

*слома́нный* (мн. ч.: слома́нные) сын-парган, талал-парган, сыных, талалых. Здесь лежйт слома́нный стул—Мында талалых стул чатча.

*слу́шай* (мн. ч.: слу́шайте) ис. Тима, слу́шай ра́дио—Тима, радио ис.

*слу́шал* (мн. ч.: слу́шали) искем, искезинъ, искен. Тима слу́шал ра́дио—Тима радио искен.

*слу́шать* истерге.

*слы́шал* (мн. ч.: слы́шали) искем, искезинъ, искен. Я слы́шал шум в клáссе—Мин клáсс-та суулас искем.

*слы́шать* истерге.

*сме́лый* (мн. ч.: сме́лые) кӯр, ѓткйн, чалтанмас. Во́ва сме́лый ма́льчик—Во́ва ѓткйн оолах.

*снег м. р.* хар. На дворе снег лежйт—Тасхар хар чатча.

*сне́жный* (мн. ч.: сне́жные) харлыг, хар. Де́ти игра́ют на

сне́жной го́рке—Олганнар харлыг тагычахта ойнапчалар.

*собра́ние ср. р.* (мн. ч.: собра́ния) чылыг. Сего́дня бу́дет собра́ние—Пуун чылыг полар.

*соберй* (мн. ч.: соберй́те) чып ал. Пётя, соберй́ собра́ние—Петя, чылыг чып ал.

*собрáть* чып аларга.

*совет м. р.* (мн. ч.: советы) совет, чѓп. Хоро́ший совет—Чахсы чѓп. Пионе́рский совет—Пионерска́й совет.

*советский* (мн. ч.: советские) советска́й.

*совсе́м* пир-санъай, пир дее. Сего́дня Ко́ля совсе́м не отве́чал—Пуун Ко́ля пир дее нандырбаан.

*со́рок* хырых.

*соха́ м р* (мн. ч.: со́хи) салда, соха.

*социали́зм* социализм.

*социалисти́ческий* (мн. ч.: социалисти́ческие) социалисти́ческа́й. На́ше госуда́рство социалисти́ческое—Пистя́н госуда́рствобис социалисти́ческа́й.

*со́чный* (мн. ч.: со́чные) суузу́нниг. Весёвня́я трава́ со́чная—Часхы от суузу́нниг.

*спи* (мн. ч.: спи́те) узу. Я сплю́ здесь—Мин мында узупчам.

*спал* (мн. ч.: спáли) узаам, узаазынъ, узаан.

*спать* узирга.

*спина́ ж. р.* арга. У ма́мы бо́лит спина́—Ичемни́н аргазы агырча.

*спиши́* (мн. ч.: спиши́те) пазып ал. Гриша, спиши́ но́вый уро́к—Гриша, ваа уро́кты пазып ал.

*списа́л* (мн. ч.: списа́ли) пазып алгам, пазып алгазынъ,



пазып алған. Гриша списáл нó-  
вый урóк—Гриша наа урокты  
пазып алған.

*списáть* пазып аларға, кó-  
зире пазып аларға.

*спісывай* (мн. ч.: спісывай-  
те) пазып ал. Ніна, списывай  
задáчи — Нина, задачаларны  
пазып ал.

*спісывал* (мн. ч.: спісыва-  
ли) пазып алғазынъ, пазып ал-  
чанъмын пазып алчанъ. Ні-  
на спісывала с доскí задá-  
чй—Нина доскаданъ задачалар-  
ны пасхлап алған.

*спісывать* пазып аларға.

*спрашивай* (мн. ч.: спраши-  
вайте) сур. Учитель спраши-  
вает ученикá—Ўгретчі ўгрен-  
чідень сурча.

*спрашивал* (мн. ч.: спраши-  
вали) сурғам, сурғазынъ, сур-  
ған. Учитель спрашивал уче-  
никá—Ўгретчі ўгренчідень сур-  
ған.

*спрашивать* сурарға.

*спросі* (мн. ч.: спросіте)  
сур.

*спросіл* (мн. ч.: спросіли)  
сурғам, сурғазынъ, сурған.  
Учитель спросіл у Кóли—  
Ўгретчі Коляданъ сурған.

*спросіть* сурарға.

*спрячь* (мн. ч.: спрячьте) ча-  
зыр-сал. Гéна, спрячь кнйгу в  
сúмку—Гéна, кнйганъ сум-  
канъа чазыр-сал.

*спрятал* (мн. ч.: спрятали) ча-  
зыр-салғам, чазыр-салғазынъ,  
чазыр-салған. Гéна спрятал  
кнйгу в сúмку—Гéна кнйгазын  
сумказына чазыр-салған.

*спрятать* чазыр-саларға.

*спрячься* (мн. ч.: спрячть-  
тесь) чазыныбыс. Ты спрячься  
за дóмом—Син тура кистіне  
чазыныбыс.

*спрятался* (мн. ч.: спрята-  
лись) чазыныбысхам, чазыны-  
бысхазынъ, чазыныбысхан. Ми-  
ша спрятался за дóмом—Ми-  
ша тура кистінде чазыныбыс-  
хан.

*спрятаться* чазыныбызарға.

*ставь* (мн. ч.: ставьте) тур-  
ғыс. Ставьте сюда чернйльни-  
цу—Чернйльницаны мында тур-  
ғызынъар.

*ставил* (мн. ч.: ставили)  
турғысхан. Здесь ставили чер-  
нйльницу—Чернйльницаны мын-  
да турғысханнар.

*ставитъ* турғызарға.

*стадо ср. р.* (мн. ч.: стада)  
óбр. На луғу пасётся стадо—  
Чазыда пір óбр чóрче.

*станция ж. р.* (мн. ч.: стан-  
ции) станция.

*старік м. р.* (мн. ч.: стари-  
кй). апсах. Мой дед уже  
старік—Минінь ағам апсах  
пол-парған.

*старуха ж. р.* (мн. ч.: ста-  
рухи) иней. Моя бабушка  
уже старуха—Минінь уучам  
иней пол-парған.

*стáрший* (мн. ч.: стáршие)  
улуғ. Вáня—мой стáрший  
брат—Вáня — минінь улуғ ха-  
рындазым.

*стáрый* (мн. ч.: стáрые)  
кирі, иргі. Э́тот дом стáрый—  
Пу тура иргі.

*стенá ж. р.* (мн. ч.: стéны)  
стена. Э́та стенá украшена  
картйнками—Пу стена картин-  
каларнанъ чазал-парған.

*стерегі* (мн. ч.: стерегите)  
хадар, күзет. Юра, стереги  
ягйят—Юра, хурағаннарны ха-  
дар.

*стерёг* (мн. ч.: стерегли)  
хадарғам, күзеткем, хадарға-

зынь, күзеткезинь, хадарған, күзеткен. Папа стерёг овец— Пабам хойларны хадарған.

*стеречь* хадарарға, күзедерге.

*сто* чүс. У мамы есть сто рублэй—Ичемнинь чүс салковайы пар.

*сторож м. р.* (мн. ч.: сторож) хадарчы, сторож. Дядя Пётя—колхозный сторож—Петя ачам—колхоз хадарчызы.

*сторожить* хадарарға, сторож поларға.

*страшно* хоргыстыг. Ночью в лесу страшно—Ағас аразында хараа хоргыстыг.

*страшный* (мн. ч.: страшные) хоргыстыг.

*стучал* (мн. ч.: стучали) туклеткем, туклеткезинь, туклеткен, тохлатхам, тохлатха-

зынь, тохлатхан Катя стучала в дверь—Катя изик туклеткен.  
*стучать* тукледерге, тохладарға.

*стучи* (мн. ч.: стучите) туклет. Катя, стучи в дверь—Катя, изик туклет.

*сукно ср. р.* сикпен. Мама купила сукно—Ичем сикпен садып алған.

*сухой* (мн. ч.: сухие) хуруг. Колхозники привезли сухое сено—Колхозниктар хуруг от ағылғаннар.

*счёт м. р.* сан, счёт. Сима хорошо знает счёт—Сима саны чаксы пилче.

*сын м. р.* (мн. ч.: сыновья) оолгым, оолгынъ, оолгы.

*сырой* (мн. ч.: сырые) сыхтыг, ол, чиг. Сырое мясо—Чиг ит.

## Т

*тайга ж. р.* тайга. Мы в тайге бывали часто—Пис тайгада удаа полчанъмыс.

*театр м. р.* театр. В театре я с мамой хожу—Театрзар мин ичемнень чорчем.

*телёга ж. р.* (мн. ч.: телеги) ханъаа. Телёга стоит во дворе—Ханъаа сиденде турча.

*телёнок м. р.* (мн. ч.: телята) пызо. Телёнок пьёт воду—Пызо суг иче.

*тело ср. р.* (мн. ч.: тела) ит. У Нади тело чистое—Надянынъ иди арыг.

*темнеть* харасхыланарға. На дворе начинат уже темнеть—Тасхар харасхыланыв пастапча.

*темно* харасхы. В комнате стало темно—Комнатада харасхы полыбысхан.

*тёмный* (мн. ч.: тёмные) харасхы. Я не люблю тёмную ночь—Мин харасхы хараага хынминчам.

*тотже* олох, идок. Я тоже пойду в школу—Мин школаа парамох.

*толстый* (мн. ч.: толстые) чоон, халын. На столе лежит толстая книга—Столда халын книга чатча.

*тонкий* (мн. ч.: тонкие) ниске, чуға. На столе лежит тонкая бумага—Столда чуға чачын чатча.

*топкий* (мн. ч.: топкие) патыг. Здесь есть топкое болото—Мында патыг сас пар.

*тридцать* отыс. В классе тридцать учеников—Класста отыс угренчи.

*трина́дцать* он ус. Мне трина́дцать лет—Мага он ус час.

*три́ста* ус чус. У мамы есть три́ста рублёй—Ичемя́нъ ус чус салковайы пар.

*трудо́но* сидик, аар.

*трудо́ный* (мн. ч.: трудо́ные) сидик, аар. Э́та зада́ча трудо́ная—Пу сидик зада́ча.

*тря́пка ж. р.* (мн. ч.: тря́пки) субрек, чысхыс. Тря́пка лежи́т на полу́—Субрек полда чатча.

*тупо́й* (мн. ч.: тупо́ые) тухур, омас. Э́тот но́жик тупо́й—Пу пычах омас.

*туши́й* (мн. ч.: туши́те) узур. — *туши́ль* (мн. ч.: туши́ли) узургам, узургазынь, узурган. Ва́ся туши́л ого́нь—Ва́ся от узурган.

*туши́ть* узурарга.

*тяже́ло* аар. На го́ру итти тяже́ло—Тага сы́гарга аар.

*тяже́лый* (мн. ч.: тяже́лые) аар. Же́лезный лом тяже́лый—Тими́р лом аар.

*тяну́ть* тартарга.

*ты́сяча* (мн. ч.: ты́сячи) мунъ. В на́шем колхозе́ есть одна́ ты́сяча коро́в—Пи́стинъ колхозта пи́р мунъ инек пар.

## У

*убегу́й* (мн. ч.: убеги́те) чүгүри́бис. Я убе́гу́ отсюда—Мин мыннанъ чүгүри́бизем.

*убежа́л* (мн. ч.: убежа́ли) чүгүри́бискем, чүгүри́бискезынь, чүгүри́бискен. Ко́нь убежа́л со дво́ра—Ат хазааданъ чүгүри́бискен. Коро́ва убежа́ла со дво́ра—Ине́к хазааданъ чүгүри́бискен.

*убежа́ть* чүгүри́бизерге, ойлабызарга.

*убери́й* (мн. ч.: уберы́те) хыя сал-сал, чайлат-сал. Да́ша, уберы́ ко́мнату—Да́ша, ко́мнаты ча́йлат-сал. Да́ша убра́ла ко́мнату—Да́ша ко́мнаты ча́йлат-салган.

*убира́й* (мн. ч.: убира́йте) хыя ал, чайлат. Да́ша, ка́ждое у́тро убира́й клас́с—Да́ша, иртен са́й классты ча́йлат.

*убира́л* (мн. ч.: убира́ли) хыя алгам, ча́йлатхам, хыя алгазы́чъ, ча́йлатхазынь, хыя алган, ча́йлатхан. Ка́тя убира́ла ко́мнату—Ка́тя ко́мнаты ча́йлатхан.

*убира́ть* хыя аларга, ча́йладарга.

*убра́л* (мн. ч.: убра́ли) хыя сал-салгам, ча́йлат-салгам, хыя сал-салгазынь, ча́йлат-салгазынь, хыя сал-салган, ча́йлат-салган.

*убра́ть* хыя ал-саларга, ча́йлат-саларга.

*уважа́й* (мн. ч.: уважа́йте) аарла. Я уважа́ю ста́рших—Мин улу́ғларны аарлаччам.

*уважа́л* (мн. ч.: уважа́ли) аарлачанъмын, аарлачанъзынь, аарлачанъ. Он уважа́л ста́рших—Ол улу́ғларны аарлачанъ.

*уважа́ть* аарлирга.

*уви́дел* (мн. ч.: уви́дели) ко́р-салгам, ко́р-салгазынь, ко́р-салган. До́ма Ми́ша уви́дел бра́та—Ибде Ми́ша харындазы́н ко́р-салган.

*уви́деть* ко́р-саларга. До́ма я уви́жу бра́та—Ибде мин харындазы́мны ко́р-салам.

*угості́* (мн. ч.: угості́те) сыйла. Пётя, угості́ товарища—Пётя, аргызынъ сыйла.

*угості́л* (мн. ч.: угості́ли) сыйлаам, сыйлаазынъ, сыйлаан. Грйша угості́л дру́га—Грйша аргызын сыйлаан.

*угості́ть* сыйлирға.

*удáрил* (мн. ч.: удáрили) сабысхам, сабысхазынъ, сабысхан. Вáня удáрил коня́—Ваня атты сабысхан.

*удáрить* сабызарға.

*удáрь* (мн. ч.: удáрьте) сап. Вáня, удáрь коня́—Ваня, атты сап.

*удóбно* истіг. Мне удóбно сидеть—Мага одыраға истіг.

*удóбный* (мн. ч.: удóбные) истіг. Я вйжу удóбное мёсто—Мин истіг орын кóрчем.

*уезжа́й* (мн. ч.: уезжа́йте) пар. Ыра, зáвтра уезжа́й в гóрод—Ыра, танъда городсар пар.

*уезжа́л* (мн. ч.: уезжа́ли) парчанъмын, парчанъзынъ, парчанъ, паргам, паргазынъ, парган. Ыра уезжа́ла в гóрод—Ыра городсар парчанъ,

*уезжа́ть* парарға.

*уж, змея́* (мн. ч.: ужй) чылан, оозы чох чылан.

*ужин м. р.* (мн. ч.: ўжины) ужин, ииргі азрал. У нас ўжин бывáет рáно—Пістивъ ииргі азрал врте полча.

*улúс м. р.* аал.

*умей* (мн. ч.: умейте) пил. Я умею читáть и писáть—Мин хыгырарға, пазарға пилчем.

*умёл* (мн. ч.: умели) пилченьмин, пилченьзынъ, пилчень. Кáтя умела писáть и читáть—Катя хыгырып, пазып пилчень.

*умелый* (мн. ч.: умелые) пилчень, пиліс.

*уметь* пилерге.

*уменьшáть* хызырыбызарға.

*уменьшил* (мн. ч.: уменьшили) хызырыбысхам, хызырыбысхазынъ, хызырыбысхан. Эту цйфру он уменьшил—Пу санны ол хызырыбысхан.

*уменьшитъ* (мн. ч.: уменьшите) хызырыбызарға. Эту цйфру нáло уменьшйть—Пу санны хызырыбызарға кирек.

*умножéние ср. р.* умножение, хатáг. Эта задáча на умножéние—Пу задача хатаға.

*умножь* (мн. ч.: умножьте) хатабыс. Кóля, умножь эти цйфры—Кóля, пу саннарны хатабыс.

*умножил* (мн. ч.: умножили) хатабысхам, хатабысхазынъ, хатабысхан. Кóля умножил эти цйфры—Кóля пу саннарны хатабысхан.

*умножитъ* хатабызарға.

*умный* (мн. ч.: умные) хыйға, сағыстыг. У одногó мáльчика был умный скворец—Пир оолахтынъ хыйға парчы пар полған.

*умывáйся* (мн. ч.: умывáйтесь) чуун. Вáря, умывáйся—Варя, чуун.

*умывáлся* (мн. ч.: умывáлись) чуунгам, чуунгазынъ, чуунған.

*умывáться* чуунарға.

*упражнение ср. р.* упражнение.

*уроні́* (мн. ч.: уроните) тўзір, анъдар.

*уронил* (мн. ч.: уронили) анъдарыбысхам, анъдарыбысхазынъ, андарыбысхан, тўзірбіскем, тўзірбіскезинъ, тўзірбіскен. Кóшка уроні́ла ста-



кán—Хоосха стакан анъдары-  
бысхан.

*уронить* анъдарыбызарга,  
түзірібізерге.

*утёнок м. р.* (мн. ч.: утыта)  
өртек палазы. Утёнок идёт  
к водё—Өртек палазы сугзар  
парча.

*утро ср. р.* иртен. Я встаю  
в 8 часов утра—Мин иртен  
8 часта турчам.

*уходить* (мн. ч.: уходите) пар-  
Я ухожу в школу—Мин шко-  
лазар парчам.

*уходил* (мн. ч.: уходили)  
парчанъмын, парчанъзынь, пар-  
чанъ. Вася уходил в школу—  
Вася школазар парчанъ.

*уходить* парарга.

*учебный* (мн. ч.: учебные)  
учебнай, үгредіг. Сегодня день  
учебный — Пуун үгредіг  
күні.

*училище ср. р.* училище.  
Моя сестра учится в педучи-  
лище—Миниң пичем педучи-  
лищеде үгренче.

*ушёл* (мн. ч.: ушли) пары-  
бысхам, парыбысхазынь, пары-  
бысхан. Папа ушёл на заня-  
тие—Пабам занятиее парыбыс-  
хан.

*уютный* (мн. ч.: уютные)  
чахсы, истіг. Наш класс уют-  
ный—Пістинъ класс истіг.

*уютно* чахсы, истіг. В нашем  
дóме уютно—Пістинъ турада  
истіг.

## Ф

*фабрикант м. р.* (мн. ч.:  
фабриканы) фабрикант.

*февраль* февраль. В февра-  
лѣ хóлодно—Февральда соох.

*ферма ж. р.* (мн. ч.: фѣрмы)  
ферма.

*флот м. р.* флот.

*фóрточка ж. р.* (мн. ч.:  
фóрточки) фóрточка.

*фура́жка ж. р.* (мн. ч.: фу-  
ра́жки) фура́жка, картуз.

## Х

*хозяйин м. р.* (мн. ч.: хозья-  
ева) эзі. Пришёл хозяйин дó-  
ма—Туранынь эзі килді.

*хозяйка ж. р.* (мн. ч.: хо-  
зьяйки) эзі. Пришла хозяйка  
дóма—Туранынь эзі килді.

*хóлод м. р.* (мн. ч.: холо-  
дá) соох. Наступил хóлод—  
Соох читті.

*хóлодно* соох. В кóмнате  
хóлодно—Комнатада соох.

*холодный* (мн. ч.: холод-  
ные) соох. Дует холодный  
вѣтер—Соох чил урче

*хотѣл* (мн. ч.: хотѣли) хын-

гам, хынгазынь, хынган. Катя  
хотѣла иттї в школу—Ка-  
тя школазар парарга хынган.

*хотѣть* хынарга.

*храбро* махачы. На фронтѣ  
мой брат сражался храбро —  
Фронтта миниң харындазым  
махачы чааласхан.

*храбрый* (мн. ч.: храбрые)  
отіг, махачы. Мой брат храб-  
рый—Миниң харындазым ма-  
хачы.

*хуже* хомай-арах, хомай.  
Эта бумага хуже той—Пу ча-  
чын тигизинень хомай.



## Ц

*цапля ж. р.* (мн. ч.: цапли) цапля, сүлен.

*целовал* (мн. ч.: целовали) охсанғам, охсанғазынъ, охсанған. Мама целовала меня—Ичем мині охсанға.

*целовать* охсанарға.

*целуй* (мн. ч.: целуйте) охсан. Мама целует меня—Ичем мині охсанча.

*целиком* пүкүлге.

*целый* (мн. ч.: целые) пүдүн, тооза. Принесли целый

арбуз—Пудун арбуз ал-килгенер.

*цена ж. р.* (мн. ч.: цены) паазы. Цена этой книги три рубля—Пу книганынъ паазы ус салковай.

*ценный* (мн. ч.: ценные) пөзік паалығ, аарлығ. Эта вещь ценная—Пу аарлығ ниме.

*ценить* паалирға, аарлирға.

*цифра ж. р.* (мн. ч.: цифры) цифра, сан.

## Ч

*часто* удаа. Мы часто ходим в кино—Піс киноға удаа чөрчөбис.

*чапушка ж. р.* (мн. ч.: чапушки) тахпах, чапушка.

*часть ж. р.* (мн. ч.: части) чардых. Часть детей пошла домой—Олғаннарнынъ чардығы ибзер парчалар.

*человек м. р.* (мн. ч.: люди) кизи. Вот идет человек—Мына кизи килче.

*человеческий* (мн. ч.: человеческие) кизини.

*через* азра, кизире. Дети бегут через ручей—Олғаннар чул азра чүгүрчелер.

*чернила мн. ч.* чернила.

*чернильница ж. р.* чернильница.

*четырнадцать* он төрт. Моему брату четырнадцать лет—Мининъ харындазыма он төрт час.

*четырнадцатый* он төртінчи.

*чижик м. р.* (мн. ч.: чижики) чижик.

*чисти* (мн. ч.: чистите) арыгла. Ваня чистит свой ботинок—Ваня поэнынъ ботинкаларын арыглапча.

*чистил* (мн. ч.: чистили) арыглаам, арыглаазынъ, арыглаан. Ваня чистил свой ботинок—Ваня поэнынъ ботинкаларын арыглаан.

*чистить* арыглирға.

*чистота ж. р.* арығ. Мы свой класс держим в чистоте—Піс поэбыстынъ класзыбыс арығ тутчабыс.

*чистый* (мн. ч.: чистые) арығ. На парте лежит чистый лист бумаги—Партада пір лист арығ чачын чатча.

*чтение ср. р.* хығырығ. Чтение книг полезно—Книга хығырғаны тузалығ.

*что-нибудь* пирее ниме. Коля, принеси что-нибудь читать—Коля, пирее ниме хығырға ал-кил.

*что-то* ниме-де. С парты что-то упало—Партаданъ ниме-де түс-парған.

*чужой* (мн. ч.: чужіе) пасха, аймах. Эта чужая книга— Пу пасха кизининь книгазы.

*чуткий* (мн. ч.: чуткие) сиргек. Наша собака чуткая— Пистинь адайыбыс сиргек.

*чутьё* сизиніс.

*чуть* сала ла, сала.

*чуть-чуть* сала-сала, сала-сала ла. Тима чуть-чуть не упал в яму—Тима сала-сала ла оймахха аньдарылбады.

## Ш

*шаг м. р.* (мн. ч.: шагі) хаалаг, пазыт. Я слышу шагі мамы—Мин ичемнинь пас-чоргенін исчем.

*шагай* (мн. ч.: шагайте) хаала, пастыр. Боря шагаёт повоенному—Боря военной онь-даинань хаалапча.

*шагал* (мн. ч.: шагали) хаалаам, пастырғам, хаалаазынь, пастырғазынь, хаалаан, пастырған. Боря вчера шагал повоенному—Боря киче военной онь-даинань пастырған.

*шагать* хаалирға, пастырарға.

*шалыл* (мн. ч.: шалыли) сохтанғам, сохтанғазынь, сохтанған. Маша шалыла—Маша сохтанған.

*шалить* сохтаварға. Маша, не шалы—Маша, сохтан ма. Маша шалит—Маша сохтанча.

*шалун м. р.* (мн. ч.: шалуны) сох пала. Шалун сломал перо—Сох оолах перо сындырыбысхан.

*шерсть ж. р.* тук, нунь. На базаре продают шерсть.—Базарда тук сатчалар.

*шерстяной* (мн. ч.: шерстяные) туктиг, тук, хыл. Шерстяное платье—Хыл когенек.

*шест м. р.* (мн. ч.: шести) палка, сыйги, сыра.

*шестнадцатый* он алты. Моёй старшей сестре шестнад-

цать лет—Мининь улуг пичеме он алты час.

*шестой* алтынчы. Моёй младшей сестре идёт шестой год—Мининь кичиг пичеме алтынчы чылы парча.

*шея ж. р.* мойн. У быка шея толстая—Пуғанынь мойны чоон.

*шей* (мн. ч.: шейте) тик. Мама шьёт рубашку—Ичем когенек тикче.

*шил* (мн. ч.: шили) тиккем, тиккезинь, тиккен.

*шило ср. р.* пис. У дяди шило—Ачамнынь пис пар.

*ширина* чалбагы  
*широкий* (мн. ч.: широкие) чалбах, аллыг. Река Енисей широкая—Ким суг чалбах. Шуба широкая—Тон аллыг.

*шить* тигерге.

*шитьё ср. р.* тикчень ниме, тигис.

*шумно* сууластыг. В коридоре школы шумно—Школанынь коридорында сууластыг.

*шумный* (мн. ч.: шумные) сууластыг.

*шутыл* (мн. ч.: шутили) ханьалчаам, ханьалчаазынь, ханьалчаан. Я шутил с тобой—Мин сининень ханьалчаам.

*шутить* ханьалчирға. Я шучу с тобой—Мин сининень ханьалчапчам.

*шўтка ж. р.* (мн. ч.: шўтки) ханьалчас. Тома не любит шўтку — Тома ханьалчасха хынминча.

*шутник м. р.* (мн. ч.: шутники) хормачы, ханьалчос. Вася шутник — Вася хормачы.

## Щ

*щель ж. р.* (мн. ч.: щели) чарых, тизик. В стенé я вижу щель — Стенада мин тизик көрчөм.

*щенок м. р.* (мн. ч.: щенки, щенята) күчүгес. Щенок лакáет молоко — Күчүгес сүт исче.

*щепка ж. р.* (мн. ч.: щепки) тахпай, узах. Под ногами плотника щепки лежат — Плотниктынъ азагынынъ алтында тахпайлар чатча.

*щипай* (мн. ч.: щипайте) чымчыла. Клава щипáет Вáрю — Клава Варяны чымчылапча.

*щипал* (мн. ч.: щипали) чымчылаам, чымчылаазынъ, чымчылаан. Клава щипáла Вáрю — Клава Варяны чымчылаан.

*щипать* чымчылирға.

*щипцы мн. ч.* (ед. ч.: нет) хысхас. Щипцы лежат в ящике — Хысхас харачахта чатча.

## Э

*экскурсия ж. р.* (мн. ч.: экскурсии) экскурсия. Мы отправились на экскурсию — Пис экскурсияға чор-сыххабыс.

*этаж м. р.* (мн. ч.: этажи) этаж. Миша живёт на втором этаже — Миша икинчи этажда чуртапча.

*этажерка ж. р.* (мн. ч.: этажерки) этажерка. На этажерке лежат книги — Этажеркада книгалар чатча.

*эхо ср. р.* янь, яньлас. Я слышу эхо в горах — Мин тагда яньлас истичем.

## Ю

*юг* устинсархызы, юг. Осенью птицы летят на юг — Күскүде хустар югсар учучалар.

*южный* (мн. ч.: южные) устинсархы, югтагы. Я видел южный берег Крыма — Мин Крымнынъ устинсархы чарын көргөм.

*юла ж. р.* айлахтанчанъ нима, тирленъес (ойначанъ). У ме-

ня есть юла — Мининъ тирленъезим пар.

*юность* чит тус.

*юноша* (мн. ч.: юноши) чит оол. В старших классах учатся юноши — Улуғ класстарда чит ооллар угренчелер.

*юрта ж. р.* (мн. ч.: юрты) иб, чайгы иб. У нас во дворе стоит юрта — Пистинъ сиденде чайгы иб турча.

## Я

*ягнёнок м. р.* (мн. ч.: ягнѣ-  
та) хураган. У Вани есть яг-  
нёнок—Ванянынъ хураган пар.  
*язык м. р.* (мн. ч.: языки)  
тіл. Я знаю русскій язык—  
Мин русскай тілні пілчем.

*январь* январь. Январь зѣм-  
ний мѣсяц—Январь хысхы ай.  
*ясный* (мн. ч.: ясные) аяс,

чарых. Стойт ясная погóда—  
Аяс кун турча.

*ячмень м. р.* арба, кóче.  
Колхóз сѣет ячмень—Колхоз  
кóче гарыпча.

*ящерица ж. р.* (мн. ч.: яще-  
рицы) килескі. Ящерицы жи-  
вут в норѣ—Килескілер інде  
чуртапчалар.

## ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

### А

*автомобиль м. р.* (мн. ч.: автомобили) автомобиль. Автомобиль стоит у дома—Автомобиль тура хринда турча.

*агроном м. р.* (мн. ч.: агрономы) агроном. В совхоз приехал агроном—Совхозсар агроном килген.

*аккуратно* иптіг. Пётя ишет аккурáтно—Петя иптіг пасча.

*акула ж. р.* (мн. ч.: акулы) акула. Акула подплыла к берегу—Акула чарзар чус-килген.

*áлый (ая, ое)* аалай. Лída дёржит áлый цветók—Лída аалай порчо тудынча.

*аплодировать* хол сабарга. Мы аплодировали на собрании—Чыылыгда пiс хол сапахыс.

*аплодисменты* аплодисменттер. На собрании слышны аплодисменты—Чыылыгда аплодисменттер истилче.

*аппарат м. р.* (мн. ч.: аппараты) аппарат. Вóзчик привёз киноаппарат—Возчик киноаппарат тартып килген.

*аппетит м. р.* (мн. ч.: аппетиты) аппетит. У Пёти хорóший аппетит—Петянынъ аппетиді чыхсы.

*арест м. р.* (мн. ч.: аресты) арест. Преступники сидят под арестом—Преступниктар арестта одырчалар.

*арестовать* арестовать поларга. Преступника вчера арестовали—Преступникті киче арестовать полыбысханнар.

*аркан м. р.* (мн. ч.: арканы) аргамчы. Аркан висит на стене—Аргамчы стенада хыс-салган турча.

*аромат м. р.* (мн. ч.: ароматы) чыхсы чыс. Я люблю аромат весённых цветóв—Мин чыхы порчоларнынъ чыхсы чызына хынадырбын.

*ароматный (ая, ое)* чыхсы чыстыг. Этог цветók ароматный—Пу порчо чыхсы чыстыг.

*аэродром м. р.* (мн. ч.: аэродромы) аэродром. На аэродроме стоят самолёты—Аэродромда самолёттар турчалар.

*аэроплан м. р.* (мн. ч.: аэропланы) аэроплан. Аэроплан приземлился на аэродроме—Аэроплан аэродромда түсті.



## Б

*багаж м. р.* (мн. ч. нет) багаж. Вера свой багаж положила на телёгу—Вера позынынъ багажын ханъаага салсалған.

*багровый (ая, ое).* хара-хызыл. Багровое облако отражалось в воде—Хара-хызыл пулут сугда сусталған.

*балалайка ж. р.* (мн. ч.: балалайки) балалайка. Сёня играет на балалайке—Сёня балалайка ойнапча.

*бáня ж. р.* (мн. ч. бáni) мылча. В колхозе стрóится большáя бáня—Колхозта улуг мылча пүдирлече.

*барáк м. р.* (мн. ч.: барáки) барак. На краю гóрода стрóят барáки—Город тастында барактар пүдирчелер.

*барáнина ж. р.* хой иди. В магазинe продаётся свежая барáнина—Магазинда час хой иди садылча.

*бахчá ж. р.* (мн. ч.: бахчi) бахча. Колхозники пáшут зéмлю под бахчú—Колхозниктар бахчага чир талапчалар.

*башмáк м. р.* (мн. ч.: башмакi) маймах. Пáпа нóсит нóвые башмакi—Пабам наа маймах кис-чорче.

*бедняк м. р.* (мн. ч.: беднякi) чох-чоос. Раньше беднякi работали у кулаков—Алында чох-чоостар кулактарда тогынчанъвар.

*бедрó ср. р.* (мн. ч.: бéдра) пут. У дедушки болит правое бедрó—Агамнынъ овъ пуды агырча.

*безвóдный (ая, ое)* суг чох. В Азии есть безвóдная пус-

тýнья—Азияда суг чох ээн хумныг чазы пар.

*безопáсный (ая, ое)* хоргыс чох. У пáпы безопасная бритва—Пабамнынъ хоргыс чох бритвазы пар.

*безработный (ая, ое)* тогызы чох. В капиталистических странах много безработных людей—Капиталистической страналарда тогызы чох кизи көп.

*безúмный (ая, ое)* сагызы чох. Не будь безúмным—Сагызы чох полба.

*бельё ср. р.* кип-азах. Мáма стирает бельё—Ичем кип-азах чуупча.

*бессмертный (ая, ое)* öлимi чох, хачан даа öлбес. Александр Матросов сделал бессмертный пóдвиг—Александр Матросов хачан даа öлбес чидиг ит-салған.

*бесстрашный (ая, ое)* туртухпас, хорыхпас. В Советской Армии много бесстрашных воинов—Советской Армияда туртухпас чаачылар көп.

*библиотека ж. р.* (мн. ч.: библиотéки) библиотека. В библиотеке хранятся книги и газéты—Библиотекада книга, газеталар хайраллапчалар.

*билét м. р.* (мн. ч.: билéты) билет. Тáня купила билет—Тáня билет садып алған.

*благодáрность ж. р.* (мн. ч.: благодарности) благодарность. Пётя получил благодарность за свою работу—Петя позынынъ тогызынынъ учуv благодарность алған.

*благополучно* амыр-хазых. Он вернулса благополучно—Ол амыр-хазых айланган.

*бледнеть* хазарарга, хуурта тартарга. У него лицо начинает бледнеть—Анынъ сырайы хуурта тартып парир.

*бледный* (ая, ое) хуу. У моей матери бледное лицо—Мининъ ичемнинъ сырайы хуу.

*блеск м. р.* чылтырас. При лунном свете виден блеск воды—Ай чарыгына суфнынъ чылтырапчатханы коринче.

*блестящий* (ая, ее) чылтрах. Гриша купил блестящий шар—Гриша чылтрах шар сadyп алган.

*блэять* (овца) майлирга. На дворе овцы блэют—Хазаада хойлар майласчалар.

*близний* (яя, ее) чафынхы. Я часто бываю в ближнем колхозе—Мин чафынхы колхозта удаа полчам.

*блота ж. р.* (мн. ч.: блотхи) сегирткес. Оля поймала блоху—Оля сегирткес тудып алган.

*богатство ср. р.* ис, пайы. Наша страна имеет огромное богатство—Пистинъ странабыстынъ пай.

*богатырский* (ая, ое) алыптынъ, алыптин. Он имеет богатырскую силу—Анынъ кузи алыптин осхас.

*богатырь м. р.* (мн. ч.: богатыри) алып. У нас есть картина „Три богатыря“—Пистинъ „Ус алып“ картина пар.

*бодрый* (ая, ое) чапчанъ, читиг. Этот старик ещё бодрый—Пу апсах ам даа читиг.

*боевой* (ая, ое) боевой. Это мой боевой конь—Пу мининъ боевой адым.

*боец м. р.* (мн. ч.: бойцы) чаачы. Боец несёт винтовку—Чаачы винтовка афылча.

*бойкий* (ая, ое) откин. Сережа бойкий мальчик—Серёжа откин оолах.

*болото ср. р.* сас. Колхоз осушил болото—Колхоз састыг чирни хурут-салган.

*боль ж. р.* (мн. ч.: боли) афырчатханы. Я не чувствую боль—Мин афырчатханын пилинминчем.

*большевик м. р.* (мн. ч.: большевики) большевик. Большевики в 1917 году взяли власть в свои руки—1917 чылда большевиктер улгуні постарынинъ холларына алып алганнар.

*большевистский* (ая, ое) большевистской. Будем учиться по-большевистски—Большевистской оньдайнанъ угрербис.

*бомба ж. р.* (мн. ч.: бомбы) бомба. Наш завод раньше выпускал бомбы—Пистинъ завод алында бомба сыгарчанъ.

*бороться* кuresерге. Миша и Гриша боролись—Миша паза Гриша кuresекеннер.

*борьба ж. р.* кuresиг. Люблю смотреть на борьбу—Кuresигни корерге хынадырбын.

*братский* (ая, ое) харындастынъ, харындас. Мы дорожим помощью братского народа—Пис харындас чоннарнынъ пользыин аарлапчабыс.

*бригада ж. р.* (мн. ч.: бригады) бригада. На поле работает первая бригада—Чазыда пастагы бригада тофынча.

*бригадёр м. р.* (мн. ч.: бригадыры) бригадир. Бригадёр

вернулся с поля—Бригадир чазыданъ айланган.

*бросать* тастирга. Мальчик бросил мяч—Оолах мячты тастабысхан.

*брызги* (ед. ч. нет) суух нименинь оох тамчыхтарнавъ чачрааны. Дети купаются и брызги летят—Олганнар суға сомчалар, суу чачрапча.

*брюхо ср. р.* харын. У ядовитой змеи брюхо жёлтое—Оолыг чыланнныъ харны сарыг.

*бугор м. р.* (мн. ч.: бугры) тонь. Домик стоит на бугре—Турацах тоньде турча.

*будка ж. р.* (мн. ч.: будки) будка (турацах). Сторож сидит в будке—Хадарчы будкада одырча.

*будущий (ая, ее)* пазагы, полар. В будущем году я буду учиться в V классе—Пазагы чылда мин V класста угренербин.

*буран м. р.* (мн. ч.: бураны) поран. Зимой у нас сильные бураны бывают редко—Пистинъ мында хысхыда улуг пораннар ас поладыр.

*буржуй м. р.* (мн. ч.: буржуи) буржуй (пай). Буржуям нет места в нашей стране—Буржуйларга пистинъ странада орын чофыл.

*бурый (ая, ое)* күрень. В тайге живёт бурый медведь—Тайгада күрень аба чуртапча.

*быва́ть* поларга. В школе я бываю каждый день—Школада мин күнвинъ полчам.

## В

*важный (ая, ое)* улуг киректиг, тынь киректиг. Сегодня было важное сообщение—Пуун улуг киректиг искіріг полган.

*валя́ться* агахтанарга. Ребёнок валяется на постели—Пала тозекте агахтанча.

*варёный (ая, ое)* хайнатхан. На столе лежит варёное мясо—Столда хайнатхан ит чатча.

*вдали* ырахта. Вдали виднеется гора—Ырахта таг көрінче.

*вдаль* ырада, ырах. Он смотрит вдаль—Ол ырах көрче.

*вдвоём* ікөлень. Мы вдвоём часто ходим в сад—Піс ікөлень удаа садсар чөрчебіс.

*век м. р.* (мн. ч.: века) век. Мы живём в двадцатом веке—Піс чибіргінчі векте чуртапчабыс.

*вѣко ср. р.* (мн. ч.: веки) харахтынъ хахпагы. У него веки болят—Анынъ харагынынъ хахпахтары агырча.

*вековой (ая, ое)* вековой. В нашей области растут вековые дубы—Пистинъ областыта вековой дубтар өсчелер.

*вѣрить* киртінерге. Я буду верить ему—Мин агаа киртінербин.

*верх* усті, тасты. У папы верх шубы ныйы—Пабамнынъ тоныннынъ тасты наа.

*Верховный Совет* Верховной Совет. Мы слышали речь председателя Верховного Совета—Піс Верховной Советтынъ председателівинъ чофын искебіс.

*верхом (ѣздитъ)* чаланъ. У нас много верховых лоша-

дѣй—Пістинъ чаланъ чѳрченъ аттарыбыс кѳп.

*вершина ж. р.* (мн. ч.: вершины) ус, тигей. Вершина этой горы голая—Пу тагнынъ узы чалаас.

*веселиться* кѳглезерге. Придѣт прѳзник, мы будем веселиться—Улукун килзе, піс кѳглезербіс.

*веселье ср. р.* (мн. ч.: веселья) кѳг. Дѣти любят веселье—Олғаннар кѳге хынчалар.

*весло ср. р.* (мн. ч.: вѣсла) иски. Ребѳята несут вѣсла—Олғаннар искилер ағылчалар. *вѣчно* хачан даа. Ель—вѣчнозелѣное дѣрево—Тиген—хачан даа кѳк полчатхан агас.

*вѣчный (ая, ое)* вечнай, хачан даа. В горах лежат вѣчные льды—Тагларда хачан даа хайылбас пустар чатчалар.

*вѣять* салбырарға. На площади вѣял краснѳй флаг—Площадьта хызыл флаг салбыраан.

*взгляд м. р.* (мн. ч.: взгляды) кѳрис. У него острый взгляд—Анынъ кѳризи ѳтиг.

*вина ж. р.* про. Это не моя вина—Пу мининъ промнимес.

*виноватый (ая, ое)* пролыг. Виноватых людѣй наказывают—Пролыг кизилерненъ чаргы итчелер.

*виновный (ая, ое)* пролыг. Он не считает себя виновным—Ол позын пролыг тп санабинча.

*виноград м. р.* виноград. Виноград растѣт в теплых краях—Виноград чылыг чирде ѳсче.

*винт м. р.* (мн. ч.: винты) винт, суруп. Ты дѣлаешь винты—Син суруптар итчезинъ.

*висок м. р.* (мн. ч.: виски) чыхчо. У Клавѳы болит висок—Клаванынъ чыхчозы агырча.

*вихрь м. р.* (мн. ч.: вихри) хуюн. Лѣтом часто поднимаются вихри—Чайгыда хуюн удаа кѳдириледир.

*вишня ж. р.* (мн. ч.: вишни) вишня. Мама купила вишню—Ичем вишня садып алган.

*вкус м. р.* (мн. ч.: вкусы) тади. Эта булка имеет приятный вкус—Пу булканынъ тади чахсы.

*владѣть* владѣть поларға, пилерге. Папа владѣет иностранным языком—Пабам иностраннай тил пилче.

*влажный (ая, ое)* сыхтыг. Влажная тряпка висит на доске—Сыхтыг чыхсыс доскада хыс-салган турча.

*власть ж. р.* улгу. Наша власть советская—Пістинъ улгубис советскай.

*вниз* тѳбин, индире. Петя смѳгрит вниз—Петя тѳбин кѳрче.

*вниманье ср. р.* хайыг. Обращать вниманье—Хайыг айландыраға.

*внимательно* чахсы иде. Серѳжа читает внимательно—Серѳжа чахсы иде хыгырча.

*внимательный (ая, ое)* внимательнай. Серѳжа внимательный ученик—Серѳжа внимательнай угренчи.

*водить* устак пастирға, алчѳрерге. Мы будем водить машины—Піс машиналарнанъ устак пастирбыс.

*воевать* чаалазарға. Мой брат Володя воевал против немцев—Мининъ Володя харындазым немецтерденъ тогыр чааласхан.

*военный* (ая, ое) военнай. Папа рабѣтает на военном заводе—Пабам военнай заводта тогынча.

*вожжи* (ед. ч. нет) поза. Вѣжжи лежат на телѣге—Поза ханъаада чатча.

*возвращаться* айланарға. Сегодня я буду возвращаться поздно вечером—Пуун мин ирде орай айланам.

*возвышенность* ж. р. (мн. ч.: возвышенности) пѣзик чир. Недалекѣ от нашего села есть небольшая возвышенность—Пистинъ аалданъ ырах нимес улуг нимес пѣзик чир пар.

*возить* тартарға. Осенью мы будем возить дрова для школы—Күскүде піс школаа одынъ тартарбыс.

*воин* м. р. (мн. ч.: воины) чаачы. Воины возвратились с фронта—Чаачылар фронттанъ айланганнар.

*война* м. р. (мн. ч.: войны) чаа. Война никому не нужна—Чаа пір дее кизее кирек чох.

*войско* ср. р. (мн. ч.: войска) войско. На параде проходят войска—Парадта войсколар иртіпчелер.

*волчонок* м. р. (мн. ч.: волчата) пуур палазы. Гриша поймал волчѣвка—Гриша пуур палазын тудып алган.

*вольно* вольно, пос. Командир скомандовал „Вольно“—Командир „Вольно“ типкомандовать полыбысхан.

*вольный* (ая, ое) пос, тусхах. Этот мальчик очень вольный—Пу угаа тусхах оолах.

*ворона* ж. р. (мн. ч.: вороны) харға. Вороны сидят на деревьях—Харгалар агаста одырглапчалар.

*восемьсот* сигис чүс. У мамы есть восемьсот рублей—Ичемнинъ сигис чүс салковайы пар.

*восстание* ср. р. (мн. ч.: восстания) восстание. Папа участвовал в восстании против царизма—Пабам царизма тогыр восстаниеде араласхан.

*восточный* (ая, ое) искерки, востоктагы. Мы живем в восточной части города—Піс городтынъ искерки хринда чуртапчабыс.

*восход* м. р. күн сыгызы. Люблю смотреть на восход солнца—Кун сыгызын кѣрерге хынчам.

*вражеский* (ая, ое) ыырчынынъ. Лѣтчик уничтожил вражеский самолѣт—Лѣтчик ыырчынынъ самолѣдынъ чох итсалган.

*всемирный* (ая, ое) всемирнай, прай чир үстіндегі. Недавно проходил всемирный съезд молодежи—Ўр ниместе чийттернинъ всемирнай съезді полган.

*всенародный* (ая, ое) прай чоннынъ. Скоро будет день всенародного праздника—Ўр ниместенъ прай чоннынъ ұлу күні полар.

*всесоюзный* (ая, ое) всесоюзнай. Скоро будет всесоюзная физкультурная спартакиада—Ўр ниместенъ все-



союзнай физкультурнай спар-такиада полар.

*всякій* (ая, ое) полган на. Что волк жадный всякий звает—Пуурлернинъ ачын полчатханнарын полган на кізі пілче.

*выбира́ть* ўзўреге, выбирать поларга. Мы бўдем выбирать депутата в Верховный Совет СССР—Піс СССР-нинъ Верховнай Соведына депутат выбирать поларбыс.

*выбор* (мн. ч.: выборы) ўзўріг, выбор. 10 февраля папа и мама ѳздили на выборы—10 февральда іцем паза пабам выборы чўргеннер.

*выборный* (ая, ое) ўзўрігліг, выборнай. В школе было выборное собрание—Школада выборнай чыылыг полган.

*вызвать* хыгыртып аларга, хыгыртыбызарга. Учитель вызвал дежурного—Ўгретчі дежурнайны хыгыртып алган.

*выздоравливать* айдас поларга, чазыларга. Дядя выздоравливает от болѳзни—Абаам агырған соонанъ айдас полып одыр.

*вылечить* имнеп саларга, имнебізерге. Врач вылечил болъного—Врач агырыг кізіні имнеп салган.

*ви́мя ср. р.* пис. У этой коровы ви́мя здоровое—Пу инектинъ пізі хазых.

*выно́сить* сыгарарга, сыдирга. Мы бўдем выно́сить парты из класса—Піс класстанъ парталарны сыгарарбыс.

*вы́писать* сыгара пазыбызарга, пазып аларга. Я вы́пишу из кнѳиги интересныи рассказ—Мия кнѳигаданъ хыныг расказы пазып аларбын.

*вы́пить* ізібізерге. Онѳ вы́пьют чай—Олар чай ізібізерлер.

*выполня́ть* толдырарга. Я бўду выполня́ть заданіе учителя—Мин ўгретчинѳ заданіезін толдырарбын.

*вы́пуклый* (ая, ое) тоглах. Поверхность земли вы́пуклая—Чирнинъ ўсті тоглах.

*вы́пустить* позыдыбызарга. Мы вы́пустим во́ду из бѳчки—Піс суғны бѳчкаданъ позыдыбызарбыс.

*вы́ставка ж. р.* (мн. ч.: вы́ставки) выставка. Ребя́та пошли смотре́ть вы́ставку—Олганнар выставка кѳрерге парчалар.

*вы́стрел м. р.* (мн. ч.: вы́стрелы) атыс. Мы слы́шали вы́стрел из ружья—Піс мылтых атызын искебіс.

*вы́ступать* выступать поларга. Завтра онѳ будут выступать на сцене—Таньда олар сценада выступать поларлар.

*вы́сший* (ая, ее) улуг ўгредігліг, высшай. Моя сестра́ учѳтся в вы́шем учебном заведѳнии—Минѳнѳ пичем высшай учебнай заведениеде ўгренче.

*вы́ходитъ* сыгарга. В школу я бўду вы́ходитъ из до́ма в 8 ч. утра—Школазар парарга мин ибденъ иртен 8 часта сыгарбын.

*выходно́й* (ая, ое) тынағ, тынанчанъ. Гриша и Миша в выходно́й день хѳдят в кино—Гриша паза Миша тынанчанъ кўнде киноға чўрчелер.

*вѣяснить* піліп аларга. Нўжно вѣяснить, почему́ Коля не пришѳл в школу—Коля

школазар нога килбеенін піліп аларга кирек.

*вѣлый* (ая, ое) (медлитель-

ный, сла́бый человек) ілчир. Этот старік очень вѣлый—Пу апсых угаа ілчир.

## Г

*газ м. р.* газ. Из землі идет газ—Чирденъ газ сыхча.

*гадіюка ж. р.* (мн. ч.: гадіюки) сахчанъ чылан. Гадіюка подползла к дереву—Сахчанъ чылан агассар чыл-килген.

*гайка ж. р.* (мн. ч.: гайки) суруп. Я дѣлаю гайки—Мин суруптар итчем.

*гаснуть* узарга. Лампа гаснет—Лампа усча.

*гектар м. р.* (мн. ч.: гектары) гектар. Колхоз имѣет мно́го землі—Колхоз көп чирдіг.

*героизм* героизм. Героизм нашего народа не исчерпаем—Пістінъ чоннынъ героизмы хачан даа тоозылбас.

*героиня ж. р.* (мн. ч.: героини) героиня. Мама получила орден „Мать героиня“—Ичем „Героиня іче“ орден алган.

*героический* (ая ое) героической. Наш народ пережил героические дни—Пістінъ чон героической куннерні сыдап парган.

*география ж. р.* география. Мы изучаем географию—Піс географияны угренчебіс.

*гибель ж. р.* өлім. В кивѣ я ви́дел гибель парохода—Кивода мин пароходтынъ өлімін көргем.

*гибкий* (ая, ое) ээлчек. Эти прутья гибкие—Пу сырыптар ээлчектер.

*гибнуть* өлгерге. Насекомые осенью гибнут—Хуртхоостар күскүде өлчелер.

*глубина ж. р.* тирее. Мы не знаем глубину нашей реки—Піс пістінъ сугнынъ тиреен пілбинчебіс.

*гнать* сүрерге. Пастух гонит стадо овец—Пастух хой өөрін сүріп одыр.

*гнаться* сүрізерге. Мы не будем гнаться за ними—Піс оларнынъ соонанъ сүріспеспіс.

*гнев м. р.* тарыныс. Я боюсь гнева отца—Мин пабамнынъ тарынганынанъ хорыхчам.

*гнедой* (ая, ое) торыг. Миша поймал гнедого коня—Миша торатты тудып алган.

*гнѣт м. р.* пазыныс. Наши отцы и деды терпели гнѣт сугачей—Пістінъ пабаларыбыс паза агаларыбыс пайларнынъ пазынызын көргеннер.

*гнуть* ээлдірерге, ээгерге. Не гните линейку—Линейканы ээлдірбеньер.

*гнуть* ээлерге. Доска гнѣтся под этой тяжестью—Чарды пу нименінъ аарына ээлче.

*годный* (ая, ое) киліскек, килізер. Эта пища годная для еды—Пу нима чирге киліскек.

*годовой* (ая, ое) пір чылнынъ, пір частыг. Бухгалтер пишет годовой отчет—Бухгалтер пір чылнынъ отчѣдын пасча.

*голубь м. р.* (мн. ч.: голуби) голубок. На крыше наше-

го дoма живyт гoлуби—Пистинь туранынь хырывынь алтында голубоктар чуртапчалар.  
*голубой (ая, ое)* ах-кoк, кoгилбей. Цветyт голубые цветы—Ах кoк порчолар порчоланчалар.

*гордость ж. р.* улугзрос, гордость. Советская Армия—наша гордость—Советской Армия—пистинь гордозыбыс.

*гордый (ая, ое)* улугзрос. Ваня oчевь гордый—Ваня угаа улугзрос.

*горе ср. р.* чобаг. Мы ещe не видели гoря—Пис ам даа чобаг кoрбеебис.

*гореть койгерге.* Эти дрова не бyдут гореть—Пу одывь-нар кoйбестер.

*гористый (ая, ое)* таглыг.

*горло ср. р.* тамах. У Нaди болит горло—Надянынь тамагы агырча.

*горный (ая, ое)* таглыг. Здесь начинается горный проход—Мында таг oтре парчатхан чол пасталча.

*гость м. р.* (мн. ч.: гoсти) аалчы. Сегодня к нам приехали гoсти—Пуун писсер аалчылар килген.

*гражданин м. р.* гражданин.

*граница ж. р.* (мн. ч.: границы) гравица. Брат слyжит

на границе—Харындазым границада служить полча.

*графин м. р.* (мн. ч.: графинь) графин. Графин стоит на столe—Графин столда турча.

*грива ж. р.* (мн. ч.: гривы) чилин. У некоторых лошадей гривы длинные—Хайзы аттарынынь чилиннери узун.

*грозá ж. р.* (мн. ч.: грoзы) кy-гyрттиг наньмыр. Грозá бывaет в теплое время гoда—Кy-гyрттиг наньмырлар чылыг туста полчалар.

*грозно кyр.* Грозно движется пехoта—Пехота кyр ларча.

*груз м. р.* груз. Грyзчики выносят груз из склaда—Грузчиктар грузты складтань сыгарчалар.

*грузовой (ая, ое)* груз тартчань. Пришла грузовая машина—Груз тартчань машина килди.

*грузчик м. р.* (мн. ч.: грyзчики) грузчик. Грyзчики работают на пристани—Грузчиктар пристаньда тогынчалар.

*груша ж. р.* (мн. ч.: грyши) груша. Вера купила грyши—Вера груша садып алган.

*густеть хойыг поларга.* Каша густeет от варки—Каша хайнатханнань хойыг полча.

## Д

*давление* давление. Чем выше подъем на гoру, тем меньше давление воздуха—Тага нинче пoзик сыхса, воздухтынь давлениези анчох ас полып одырча.

*да здравствует* изен ползын. Да здравствует наш вели-

кий учитель товарищ Сталин—Изен ползын пистинь великай угретчибис Сталин аргыс.

*дальний (ая, ое)* ыраххы. Ребята ушли в дальнюю рoщу—Олганнар ыраххы арыгзар парыбысханнар.

*дар (подáрок) м. р.* сыйых. Эта книга—дар моего учителя—Пу книга—миянъ ўгретчимнъ сыйығы.

*дар (талáнт) м. р.* дар (талант). Эта дéвочка обладаёт даром—Пу таланттыг хызычах.

*дарыть* сыйлирға. Учитель б́удет дарыть учащимся подáрки—Ўгретчи олғаннарға сыйых сыйлир.

*девятъсѳт* тоғыс ч́ус. У мамы девятьсѳт рубл́ей—Ичемн́иъ тоғыс ч́ус салковайы пар.

*двйгаться* хыймранарға, чѳрерге, парарға. Земля двйжется вокр́уг сѳлнца—Чир ќунни ибре чѳрче.

*движение ср.р.* хыймраныс, хыймранчатханы, парчатханы, чѳрчеткені. Учитель рассказывал о движ́ении земли вокр́уг сѳлнца—Ўгретчи чирн́иъ ќунни ибре чѳрчеткениневъер чоохтаан.

*депутáт м. р.* (мн. ч.: депутаты) депутат. Мой д́ядя депутат Верховного Сов́ета СССР—Мини́нь ачам СССР-ниъ Верховнай Соведин́иъ депутады.

*дивáн м. р.* (мн. ч.: дивáны) диван. В кѳмнате сто́ит мя́гкий дивáн—Комнатада нымзах диван турча.

*дисципли́на ж. р.* дисциплина. В на́шей шкѳле хоро́шая дисципли́на—Пистин́иъ школада дисциплина чахсы.

*дно ср. р.* т́уп. Дно э́того ведра́ крѳпкое—Пу кѳнектин́иъ туби пик.

*добáвить* хозыбызарға. Мама добáвила воды в котѳл—Ичем хазандағы суға суғ хоза урыбысхан.

*добрáться* чидип аларға. Мы рáно доберѳмся до села—Пис аалға ирте чидерб́ис.

*довѳрие ср. р.* и́зеніс. Он оправдáл довѳрие учителя—Ол ўгретчин́иъ и́зенізин толдырсалған.

*довѳрять* и́зенерге. Ваня доверѳет мне—Ваня мага и́зенче.

*дѳктор м. р.* (мн. ч.: докторá) имчи, доктор. Больные обраща́ются за пѳмощью к дѳктору—Ағырығлар докторзар полызығ сурып айланчалар.

*докумѳнт м. р.* (мн. ч.: докумѳнты) документ. Он получил докумѳнт об образова́нии—Ол поэнынынъ образова́ниезиневъер документ алып алған.

*долг м. р.* алым, долг. Долг кáждого граждáнина Совѳтского Сою́за служ́ить в Совѳтской Армии—Советская́ Союзтын́иъ полған на граждáнинынн́иъ долги Советская́ Армияда служ́ить поларға.

*дѳлгий (ая, ое)* узун. Эта машинá прошлá дѳлгий путь—Пу машинá узун чол ирткен.

*дѳлжность ж. р.* (мн. ч.: дѳлжности) должность. Отѳц занима́ет небольшо́ую дѳлжность—Пабам улуг нимес дѳлжността.

*доли́на ж. р.* (мн. ч.: доли́ны) ойым. Мы вѳехали в ширѳкую доли́ну—Пис улуг ойымға кир-парғабыс.

*доля ж. р.* (мн. ч.: дѳли) ул́ус. Это мой дѳля—Пу минин́иъ ул́узим

*допрѳс м. р.* (мн. ч.: допрѳсы) сурағ. Слѳдователь сн́и-

мáет допрóсы с преступни-  
ков—Следователь преступник-  
тарданъ сураг итче.

*дорóжный (ая, ое)* чол,  
чолдагы. Мой дýдя дорóжный  
мáстер—Мивннъ ачам чол ма-  
стерi.

*достáвить* читирерге. Пáша,  
письмó достáвь до пóчты—  
Пáша, письмоны почтаа чит-  
тир-сал.

*дрóжатъ* тiтирерге. Шенóк  
дрóжит от хóлода—Кучугес  
соохха тiтирепче.

*дым м. р.* тóдóн, ыс. Дым  
врeден глázам—Тóдóн харахты  
ардатча.

*дымiть* тóдирге, ысталарга.  
Эта пeчь дымiт—Пу пес  
тóдeпче.

*дыня ж. р.* (мн. ч.: дýни) ды-  
ня. В магазiне продают дýни—  
Магазинда дынялар сатчалар.

*дырá ж. р.* тизiк, ýт. В ýтой  
шóбе нет дырý—Пу тоннынъ  
тизигi чофыл.

*дыхáние ср. р.* тыныс.  
У больнóго человекa частое  
дыхáние—Агырыг кiзiвинъ ты-  
нызы удаа поладыр.

*дýтел м. р.* (мн. ч.: дýтлы)  
тобырғы, алас. Дýтел стучiт  
по дeреву—Тобырғы ағас тох-  
латча.

## Е

*Еврóпа ж. р.* Еврóпа. В  
шкóле висiт кáрта Еврóпы—  
Шкóлада Еврoпанынъ кáртазы  
турча.

*единогласно* пiр чóпненъ.  
Этот вопрóс решiли едино-  
гласно—Пу сурығны пiр чóп-  
ненъ чарат-салгабыс.

*едiнство* пiр чóп, пiр онъ-  
дайнанъ полганы. Мы дорожим  
нáшим едiнством—Пiс поэ-  
быстынъ пiр онъдайнанъ пол-  
чатханыбысты аарлапчабыс.

*ежегóдно* чыл сай, чылнынъ.  
День 1-го Мáя трудящие-  
ся всего мiра прázднуют еже-  
гóдно—1 Мáй кýнни чир ýсти-  
нинъ прай iстенчiлерi чылнынъ  
ýлүкýннепчелер.

*ежегóдный (ая, ое)* чыл сай  
полчатхан, чылнынъ полчат-  
хан. День 1-го Мáя—наш еже-  
гóдный прázдник—1 Мáй кýн—  
пистiнъ чылнынъ полчатхан  
ýлүкýнибiс.

*ежеднeвно* кýн сай, кýннинъ,  
кýннинъ сай. Мы ежеднeвно

хóдим в шкóлу—Пiс кýннинъ  
сай школазар чóрчeбiс. Урóки  
бывáют ежеднeвно—Уроктар  
кýннинъ сай полчалар.

*ежеднeвный (ая, ое)* пiр  
кýннинъ, кýн сай полчатхан.  
Рабóчие и рабóтницы перевы-  
полнiют свой ежеднeвные  
нóрмы—Тоғысчылар постары-  
нынъ пiр кýннинъ нормаларын  
азра толдырчалар.

*ежемeсячно* ай сай. Мы  
собрáние прoвóдим ежемeсяч-  
но—Пiс чылығны ай сай ир-  
тирчeбiс.

*ежемeсячный (ая, ое)* пiр  
айнынъ, ай сай полчатхан. Мы  
слýшаем ежемeсячный отчeт  
пионервожáтого—Пiс пионер-  
вожáтайнынъ пiр айнынъ отчe-  
дын истипчeбiс.

*eздить (eхать)* чóрерге. Мы  
умеем eздить на лóшади—Пiс  
аттыг чóр-пилчeбiс.

*естествознáние ср. р.* есте-  
ствознáние.



## Ж

*жабры (урыбы)* атпах. Рыбы дышат жабрами — Палыхтар атпахнанъ тынчалар.

*жаворонок м. р.* (мн. ч.: жаворонки) пүдүрчүн. Запели в поле жаворонки — Чазыда пүдүрчүннер тапсасханнар.

*жадность ж. р.* ачырхас. Жадность вредна — Ачырхас хомай ниме.

*жалеть ачынарға, айирға.* Она жалет детей — Ол палаларны аяпча.

*жар м. р.* (мн. ч.: жарá) изиг.

*жарит* кизергерге, хаарарға. Сестра жарит мясо — Пичем иг хаарча.

*ждать* сагирға.

*желание ср. р.* хыныс, хынчатханы. У Васи большое желание учиться — Вася угренерге тынь хынча.

*желать* хынарға. Толя желает только учиться — Толя угренерге ле хынча.

*железнодорожный (ая, ое)* тимір чолнынъ, тимір чол. Через реку построили железнодорожный мост — Суғ кизире тимір чол тахтазы пүдир-салғаннар.

*забава ж. р.* (мн. ч.: забавы) ойын. Этот щенок для нас забава — Пу күчүгес писке ойын полча.

*забавлять* ойнадарға. Девочка забавляется котёнком — Хызычах хоосха палазынанъ ойнапча.

*желтеть* саргаларға. Травá начинаёт желтеть — От саргалып пастапча.

*желудок м. р.* желудок. У него желудок здоров — Анынъ желудогы хазых.

*жесткий (ая, ое)* хатығ. Там стоит жесткий диван — Анда хатығ диван турча.

*жечь* ортирге. Эти дрова нужно сжечь — Пу одынънарны ортеп саларға кирек.

*жидкий (ая, ое)* суух. Это молоко жидкое — Пу сүт суух.

*жила ж. р.* (мн. ч.: жи́лы) сир, тамыр. У быка крепкая жила — Пуғанынъ сирі пик.

*жир м. р.* (мн. ч.: жиры) чағ, симізі. Сестра принесла жир — Пичем чағ ал-килген.

*журчать* солбырарға. В речке журчит вода — Ахчатхан суғ солбырапча.

*жуткий (ая, ое)* чиксинистиг, хоргыстығ. В кино мы видели жуткую картину — Кинода пис хоргыстығ картина көргебіс.

*жутко* хоргыстығ. С крутой горы спускаться жутко — Пөзік, чиким тагданъ инерге хоргыстығ.

## З

*забавный (ая, ое)* хынығ. Этот щенок очень забавный — Пу күчүгес тынь хынығ.

*забастовка ж. р.* (мн. ч.: забастовки) забастовка. В 1905 году были частые забастовки рабочих — 1905 чылда тоғысчыларнынъ забастовкалары удаа полглачанъ.

*забастовка ж. р.* (мн. ч.: забастовки) забастовка. В 1905 году были частые забастовки рабочих — 1905 чылда тоғысчыларнынъ забастовкалары удаа полглачанъ.

**забота ж. р.** (мн. ч.: заботы) сағысырас. Мы не знаём заботы—Піс сағысырас піл-биячбис.

**заботливый (ая, ое)** сағысырос. Наш учитель очень заботливый—Пістинъ ұгретчі-бис тынь сағысырос.

**забыть** ундубызарға. Шұра забыла кнйгу—Шура книгазын ундубысхан.

**завещание ср. р.** хумартхы чоох. Онй слұшали завещание отца—Олар пабаларынынъ хумартхы чоофын искенвер.

**завистливый (ая, ое)** істі кййечі. Не вáдо быть завистливым—Істі кййечі поларға чарабас.

**заводить (машину)** заводитъ поларға. Я б́ду заводитъ машину—Мин машина заводитъ поларбын.

**завоевать** чаалап аларға.

**завязать** палғап саларға. Пётя завяжет мешок—Петя хапты палғап салар.

**загар м. р.** кўнге кййгені. У вас на лице загар—Пістинъ сырайыбыс кўнге кйй-парған.

**заглавие ср. р.** заглавие. Посмотріте заглавие этой книги—Пу книганынъ заглавиезин кёрньер.

**заглянуть** пахлабызарға. Вáря, загляни в окно—Варя, кўзенектенъ пахлабыстах.

**загнать** кире сур-саларға. Загоните овёс в сарай—Хойларны сарайға кире сур-салнъар.

**загон м. р.** (мн. ч.: загоны) мал кирченъ чир. Это место—загон для скота—Пу мал кирченъ чир.

**задержать** тудып аларға, тохтадарға. Оля, задержите его—Оля, аны тохтаттах.

**заклёпочный (ая, ое)** пай. Наша жизнь стала заклёпочной—Пістинъ чуртыбыс пай польбысты.

**запах м. р.** чыс. Этот цветок имёт приятный запах—Пу порчонынъ чызы чахсы.

**заплатить** төлеп саларға. За эту книгу деньги заплатила Тоня—Пу книганынъ учўн ахчаны Тоня төлеп салған.

**запомнить** ундубасха. Запомните домашнее задание—Ибге пирілген заданиени ундубанъар.

**заработок м. р.** заработок, тогынып алған нима. Онй идут на заработок—Олар нима тогынып аларға парчалар.

**заседание ср. р.** (мн. ч.: заседания) заседание. Сегодня заседание школьного совета—Пўўн школьной советынъ заседанияезі.

**заседать** заседать поларға, одырарға. Онй б́дут заседать долго—Олар ұр заседать поларлар.

**застава (пограничная) ж. р.** застава. Эта наша пограничная застава—Пу пістинъ пограничной заставабыс.

**заставить** пирее нимені кўсненъ иттірерге. Учитель заставил Вáню учить уроки—Ўгретчі Ваняны урок ұгрендірткея.

**засуха ж. р.** (мн. ч.: засухи) хуруғ чыл. Здесь засуха бывáет рёдко—Мында хуруғ чыл арам поладыр.

**засыпать (зерно)** урарға. Зерно н́жно засыпать в мешок—Тамахты хапха ур-саларға кирек.

**захватить** алып аларға. Захватите с собой тетради—

Позыньарнанъ хада тетрады-  
нъар алып алытар.

*защита ж. р.* (мн. ч.: за-  
щиты) арачылас. Наша защита  
крепка — Пистинъ арачылазы-  
быс пик.

*защищать* арачылырга. Мы  
будем защищать нашу роди-  
ну — Пис поэбыстынь родина-  
бысты арачылырбыс.

*здание ср. р.* (мн. ч.: здан-  
ия) тура. Наша школа нахо-  
дится в каменном здании —  
Пистинъ школабыс тас турада.

*зелёный (ая, ое)* воған, көк.  
В саду растут зелёные де-  
ревя — Сада көк ағастар өс-  
челер.

*землекоп м. р.* (мн. ч.: зем-  
лекопы) чир хасчанъ кизи.  
Землекопы копают землю —  
Чир хасчанъ кизилер чир хас-  
чалар.

*земной (ая, ое)* чирлиг, чир-  
нинъ. Земная поверхность не-  
ровная — Чирнинъ усти түс  
вимес.

*зимовать* хыстырга. Наша  
семья будет зимовать в горо-  
де — Пистинъ семьябыс городта  
хыстир.

*зимовщик м. р.* (мн. ч.: зи-  
мовщики) хыстапчатхан кизи.

*зло ср. р.* ачырганыс, өчес,  
сайбағ, чабалланыс. Зло до  
добра не доведёт — Өчес чах-  
сы нимее читтирбес.

*злбный (ая, ое)* ачыргас-  
тығ, чабалланыстығ. Злбные  
враги боятса наших погранич-  
ников — Чабал ырычылар пис-

тинъ пограничниктарданъ хо-  
рыхчалар.

*знаменитый (ая, ое)* саб-  
лығ. В нашей стране много  
знаменитых учёных — Пистинъ  
странада саблығ учёнайлар көп.

*значок м. р.* (мн. ч.: знач-  
ки) значок. У Пети значок на  
груди — Петянынъ көксинде  
значок.

*золотистый (ая, ое)* алтын  
осхас. Степь покрыта золотис-  
тым ковылём — Чазы алтын осхас  
халсарығванъ чабыл-парған.

*зоопарк м. р.* зоопарк. В  
зоопарке много зверей — Зоо-  
паркта анъ көп.

*зорко* читиг, сиргек. Погра-  
ничники зорко охраняют на-  
шу границу — Пограничниктар  
пистинъ границаны сиргек ха-  
дарчалар.

*зрелый (ая, ое)* пыс-парған.  
На полях стоят зрелые хле-  
ба — Чазыда пыс-парған тамах-  
тар турчалар.

*зрение ср. р.* харах оды, ха-  
рах. У дедушки зрение сла-  
бое — Агамнынъ харағы майынъ.

*зритель м. р.* (мн. ч.: зри-  
тели) зритель. (Пире нимени көр-  
четкен кизи). В зале сидят зри-  
тели — Залда зрительлер одыр-  
чалар.

*зйбнуть* тоорға. Птички  
зйбнут от холода — Хузычах-  
тар соохха тоопчалар.

*зять м. р.* кизё, чисте. Наш  
зять вернулса из Советской  
Армии — Пистинъ кизёбис Совет-  
кай Армияданъ айланған.

## И

*играть* ойнырга. Мы будем  
играть здесь — Пис мында ой-  
нырбыс.

*игривый (ая, ое)* чилинниг.  
Этот конь игривый — Пу ат  
чилинниг.

*избавить* азырарга, осхы-  
рарга. Надо избавиться от на-  
доёдливых мух — Чархастых  
сеектерденъ азырлып аларга  
кирек.

*избиратель м. р.* (мн. ч.:  
избиратели) избиратель. Изби-  
ратели собрались в школе —  
Избирательлар школада чы-  
лып парғаннар.

*избирать* избирать поларга.  
Мы избирали депутата — Пис  
депутатты избирать полгабыс.

*известить* искирерге. Извес-  
тите всех учащихся о собра-  
нии — Прай угренчилерге чы-  
лыгданъар искірібізінъер.

*известно* иле, пілдістіг. Это  
мне известно — Пу мага піл-  
дістіг.

*известный (ая, ое)* пілдістіг,  
саблыг. Этот человек нам  
известный — Пу кізіні піс піл-  
чебіс.

*известь ж. р.* известь. Ма-  
ма на базаре купила известь —  
Ічем базарданъ известь садып  
алган.

*издалекá* ырахтын. Вера  
получает письмо издалекá —  
Вера ырахтын письмо алча.

*из-за* піре нименінъ сыл-  
таанда, піре нименінъ кисті-  
нень, озариванъ. Брат вернул-  
ся

из-за границы — Харындазым  
граница озариванъ айланган.

*изменить* алыстырыбызарга.  
Эту фразу измените — Пу фра-  
заны алыстырыбызынъар;

*измерять* синирге. Измерь-  
те площадь поля — Полнынъ  
площадін синебізінъер.

*измученный (ая, ое)* илеп  
парган, майых-парган, ирелен-  
парган. Вот стоит измученный  
конь — Мына майых-парган ат  
турча.

*изучать* угренерге. Мы изу-  
чаем русский язык — Пис рус-  
ской тілні угренчебіс.

*имущество ср. р.* ис, нима-  
ноо. Школьное имущество на-  
ходится в складе — Школа-  
нынъ нима-ноозы складта.

*иностранный (ая, ое)* ино-  
странной, пасха страналар-  
нынъ. Иностранные предста-  
вители находятся в Москвѣ —  
Пасха страналарнынъ предста-  
вительлери Москвадалар.

*история ж. р.* история.  
Миша читает историю — Миша  
история хыгырча.

*исчезнуть* чіт-парарга, чох  
пол-парарга. Перо исчезло —  
Пером чіт-парган.

*итог м. р.* (мн. ч.: итоги)  
итог. Бухгалтер подвѣлитог —  
Бухгалтер итог ит-салган.

## К

*казарма ж. р.* (мн. ч.: ка-  
зармы) казарма. Красноармей-  
цы живут в казарме — Красно-  
армеецгер казармада чуртап-  
чалар.

*казённый (ая, ое)* казённый.  
Там стоял казённый дом — Ан-  
да казённый тура турган.

7. 3448.

*камыш м. р.* хамыс. Камы-  
ш растёт в болотистых мес-  
тах — Хамыстар састыг чирде  
осчелер

*каникулы* (ед. ч. нет) кани-  
куллар. Я буду отдыхать во  
время каникул — Мин каникул  
тузында тынанам.

**капитализм м. р.** капитализм. Капитализм идёт к упадку — Капитализм аньдарыларына парча.

**караван м. р.** (мн. ч.: караваны) караван. Караван верблюдов направляется в город — Тибелервинь караваны городсар парча.

**караулить** хадарарға. Дёдушка караулит склад — Агам склад хадарча.

**караульщик м. р.** (мн. ч.: караульщики) хадарчы. Караульщик охраняет амбар — Хадарчы аньмар хадарча.

**картинный (ая, ое)** картиналығ. Мы былы в картинной галлерее — Пис картиналығ галлереяда полғабыс.

**квадратный (ая, ое)** квадратнай, төрткіл. Эта игрушка квадратная — Пу ойначань ниме төрткіл.

**квартира ж. р.** (мн. ч.: квартиры) квартира. Наш брат живёт в новой квартире — Пистинь харындазыбыс наа квартирада чуртапча.

**керосин м. р.** керосин. Мама купила керосин — Ичем керосин садып алған.

**килограмм м. р.** (мн. ч.: килограммы) килограмм. Рита принесла три килограмма мяса — Рита үс килограмм ит ағылған.

**километр м. р.** (мн. ч.: километры) километр. От нашего села до города десять километров — Пистинь аадань городха читире он километр.

**кипеть** хайнирға. Скоро вода в чайнике будет кипеть — Ур ниместень чайниктағы суг хайнап сығар.

**кипучий (ая, ое)** хайнапчатхан. Вода кипучая — Хайнапчатхан суг.

**кипяток м. р.** хайнаан суг. Мама принесла кипяток — Ичем хайнаан суг ағылған.

**кипячёный (ая, ое)** хайнатхан. В стакане кипячёная вода — Стаканда хайнатхан суг.

**кишкă ж. р.** ичеге. Сестра моет кишкă — Пичем ичеге чуупча.

**кланяться** алданарға.

**клевать** имдирге, сохлирға. Курица клюёт зерно — Таньях тамах сохлапча.

**клуб м. р.** (мн. ч.: клубы) клуб. Вечером наши ребята ходят в пионерский клуб — Иирде пистинь олғаннар пионерлар клубына чөрчелер.

**клубень м. р.** (мн. ч.: клубни) клубень. Здесь будут клубни — Мында клубеньнар поларлар.

**ключ (родник) м. р.** чирденъ сыхчатхан хара суг. В ключе холодная вода — Чирденъ сыхчатхан хара суг соох.

**ковать** таптирға, хазирға. Кузнец куёт железó — Кузнец тимир таптапча.

**коготь м. р.** (мн. ч.: когти) айғах. У кошки когти — Хоосханынь айғағы пар.

**кожаный (ая, ое)** тууп. У папы кожаное пальто — Пабамнынъ пальтозы тууп.

**козлёнок м. р.** (мн. ч. коздыта) оски палазы. Козлёнок пьёт воду — Оски палазы суг иче.

**комбайн м. р.** (мн. ч.: комбайны) комбайн. В совхоз привезли комбайны — Совхозха комбайннар ағылғаннар.



*коммунизм м. р.* коммунизм. Мы идём к коммунизму—Пис коммунизмзар парчабыс.

*коммунист м. р.* (мн. ч.: коммунисты) коммунист. Коммунисты—передовики производста—Коммунисттар—производствонь алнында парчатхан кизилери. Папа учылся в коммунистическом университете—Пабам коммунистической университетте угренген.

*комсомол м. р.* комсомол. Мы будем вступать в комсомол—Пис комсомолга кирербис.

*комсомолец м. р.* (мн. ч.: комсомольцы) комсомолец. Мы скоро будем комсомольцами—Пис урниместень комсомолецтар поларбыс.

*комсомольский (ая, ое)* комсомольский. Сестра работает в комсомольской организации—Пичем комсомольской организацияда тогынча.

*кондуктор м. р.* (мн. ч.: кондукторы) кондуктор. Кондуктор проверяет билеты—Кондуктор билеттер сыныхтапча.

*конечно* сынап таа, конечно. Конечно, он придёт—Ол, конечно, килер.

*конница (кавалерия) ж. р.* конница. Брат служит в коннице—Харындазым конницада служить полча.

*конный (ая, ое)* аттыг, ат. В колхозе новый конный двор—Колхозта наа ат хазаазы пар.

*конский (ая, ое)* аттынъ. Щетки делают из конского волоса—Щеткианы ат хылынанъ итцелер.

*Конституция ж. р.* Конституция. Учащиеся нашего

класса изучили Конституцию—Пистинъ класстынъ угренчилери Конституцияны угрен-салганвар.

*конурá ж. р.* (мн. ч.: конуры) адай уязы. Собака лежит в конуре—Адай уязында чатча.

*кончатъ* тоозарга. Сеня через год кончит начальную школу—Сеня пир чылданъ пасталыг школаны тоос-салар.

*конюшня ж. р.* (мн. ч.: конюшни) ат хазаазы, конюшня. Лошади стоят в конюшне—Аттар конюшняда турчалар.

*кооператив м. р.* кооператив. Дядя служит в конторе кооператива—Ачам кооперативтынъ конторазында служить полча.

*корабль м. р.* (мн. ч.: корабли) корабль. Корабль ушёл в море—Корабль талайзар парыбыхан.

*корень м. р.* (мн. ч.: корни) чилеге. Корни дерева глубоко в земле—Агастынъ чилегелери чир алтында тиренънер.

*корешок м. р.* (мн. ч.: корешки) чилеге. Мужик взял корешки, а медведю дал верхки—Апсах чилегелерин алып алган, абаа, тизенъ, устарын пирген.

*коридор м. р.* (мн. ч.: коридоры) коридор. Наш школьный коридор чистый—Пистинъ школаньнъ коридоры арыг.

*корм м. р.* азрал. Ваня дал лошадям корм—Ваня аттарга азрал пирген.

*коробочка ж. р.* (мн. ч.: коробочки) коробочках. У Лиды пустые коробочки—Лиданынъ пос коробочактары пар.

*кóршун м. р.* (мн. ч.: коршуны) хартха, хартыга. Коршу-

ны нападают на цыплят—Хартхалар хус палаларын хаапчалар.

*корыто ср. р.* (мн. ч.: корыта) корыто. Шура бельё стирает в корыте—Шура кип-азахты корытода чуупча.

*коса (волосы) ж. р.* сурбес, сурмес, тулунь, сапхы. У этой девышы косы длинные—Пу хыстынь сурбестері узун.

*косарь м. р.* (мн. ч.: косарі) от сапчанъ кізі. Косарі косят сено—От сапчанъ кізілер от саапчалар.

*косить* от сабарга. Дуня косит сено—Дуня от саапча.

*коситься* хыйыстыра кӧрерге, хырты кӧрерге. Оні косятся на вас—Олар сірерзер хырты кӧрчелер.

*косоглазый (ая, ое)* хыйыр харахтыг. Заяц косоглазый—Хозан хыйыр харахтыг.

*косой (ая, ое)* хыйыр харахтыг. Он косой—Ол хыйыр харахтыг.

*костёр м. р.* (мн. ч.: костры) от, костёр. Воря, разожгі костёр—Варя, костёрны тамызыбыс.

*кость ж. р.* (мн. ч.: кости) сӧӧк. Собаке дали кость—Адайга сӧӧк пиргеннер.

*костяной (ая, ое)* сӧӧктень иткен. Ручка этого ножа костяная—Пу пычахтынъ сабы сӧӧктень иділген.

*косынка ж. р.* (мн. ч.: косынки) косынка (плат). Маме дали косынку—Ичеме косынка пиргеннер.

*котёл м. р.* (мн. ч.: котлы) хазан. Котёл стоит на печке—Хазан пес үстінде турча.

*кофта ж. р.* (мн. ч.: кофты) кофта. Вера шьёт кофту—Вера кофта тікче.

*кочан м. р.* тоглах капуста. Дуся купила кочан капусты—Дуся пир тоглах капуста садып алган.

*кочевать* кӧзерге. Отсюда оні не будут кочевать—Олар мыннанъ кӧспестер.

*кочегар м. р.* (мн. ч.: кочегары) кочегар. Кочегары топят печку—Кочегарлар пес одыначалар.

*край м. р.* (мн. ч.: края) край. Мы живём в Красноярском крае—Піс Красноярской крайда чуртапчабыс.

*красиво* сіліг. Он умеет писать красиво—Ол сіліг пазып пілче.

*красивый (ая, ое)* сіліг, абахай. У подъезда школы есть красивая вывеска—Школанынъ ізігі хрияда сіліг вывеска пар.

*красить* сырлирга. Красильщики красят пол—Ниме сырлачанвар пол сырлапчалар.  
*крестьянский (ая, ое)* крестьянская.

*кровь ж. р.* хан. У Серёжи из носа идёт кровь—Серёжанынь пурнунанъ хан ахча.

*кроить* пызарга. Портной кроит костюм—Портной костюм пысча.

*крутой (ая, ое)* хойыг. Я люблю крутую кашу—Мин хойыг кашаа хывчам.

*крутой (берег)* тӱс, чікім. Оні живёт на крутом берегу—Олар чікім чар хазында чуртапчалар.

*крылатый (ая, ое)* ханаттыг. На рисунке крылатая птица—Хооста ханаттыг хус.

*крыло ср. р.* (мн. ч.: крылья) ханат. У птицы крылья—Хустынъ ханаттары пар.

*Крым м. р.* Крым. Папа отдыхал в Крыму—Пабам Крымда тынавган.

*крыса ж. р.* (мн. ч.: крысы) улуг кўске. Крысы живёт в амбаре—Кўскелер анъмарда чуртапчалар.

*крыть (сарай)* чабарга. Колхозники будут крыть сарай—Колхозниктар сарай чабарлар.

*крыша ж. р.* (мн. ч.: крыши) хыр. У школы крыша железная—Школанынъ хыры тимир.

*кто-нибудь* пирее кизи. Эту задачу кто-нибудь из вас решил?—Пу задачаны сирернинъ аравъарданъ пирее кизи поккен ме?

*кто-то* кем-де. Кто-то стучит в дверь. Кем-де изик туклетче.

*кудрявый (ая, ое)* кудрявай. У Вовы волосы кудрявые—Вованынъ сазы кудрявай.

*лагерь м. р.* (мн. ч.: лагеря) лагерь. Летом пионеры поедут в лагерь—Чайгыда пионерлар лагерьга парарлар.

*ладонь ж. р.* (мн. ч.: ладони) ая. Айда, покажи ладонь—Лида, аянь козит.

*лазить* сыгарга, пагарга. Мы не будем лазить по деревьям—Пис агасха сыхпаспыс.

*лакать* чалфирга.

*ласкать* иркеледерге, паарсирга. Мать ласкает сына—Ичези оолгын иркелетче.

*ласковый (ая, ое)* паарсастыг, ирке. Валя ласковая де-

*культура ж. р.* культура. Сеня идет в Дом культуры—Сеня культура туразынзар парча.

*купать* чуурга, суга сомдырарга. Вера будет купать Сашу—Вера Сашаны чуур.

*курить (табак)* тамкы тартарга. Я табак не курю—Мин тамкы тартпинчам.

*кусать* ызырарга, хабарга. Эта собака не кусается—Пу адай хаппинча.

*кусок м. р.* (мн. ч.: куски) кизек. Собаке дали кусок мяса—Адайга пир кизек ит пиргеннер.

*куст м. р.* (мн. ч.: кусты) сабагалар (иткистер). Заяц сидит за кустом—Хозан сабагалар кистинде одырча.

*кутать* сарирга, сулфирга. Не кутайте ребенка—Олганны сулгабанъар.

*кучер м. р.* (мн. ч.: кучера) кучер. Кучер запрягает лошадей—Кучер аттарны колче.

## Л

вочка—Валя ирке хызычах.

*лаять (собака)* урерге. Собака лает на прохожих—Адай иртип парчатхан кизее урче.

*лгать* чойланарга. Я не люблю лгать—Мин чойланарга хынминчам.

*лебедь ж. р.* (мн. ч.: лебеди) хуу. Лебедь красивая птица—Хуу силиг хус.

*лев м. р.* (мн. ч.: львы) алабарыс. В зоопарке я видел льва—Зоопаркта мин алабарыс коргем.

*лёгкое ср. р.* (мн. ч.: лёгкие) окпе. У Тимы лёгкое не

болит—Тиманынъ ѳкпезі ағыр-  
бинча.

*Ледовитый океан* Ледови-  
тай океан. Бѣлые медвѣди  
живутъ на Ледовитом океане—  
Ах абалар Ледовитай океанда  
чуртапчалар.

*ледяной (ая, ое)* пустанъ  
пүткен. Ледяная горá встре-  
чается в Ледовитом океане—  
Пустанъ пүткен таг Ледо-  
витай океанда учрапча.

*лентый м. р.* (мн. ч.: лен-  
тѣй) аргаас, эринчек. Мы не  
лентѣй—Піс аргаас нимеспіс.

*лень ж. р.* аргаас. Лень  
пóртит человека—Аргаас кі-  
зіні ардатча.

*лесник м. р.* (мн. ч.: лесни-  
кѣ) агас хадарчызы. Лесникѣ  
охраняют лес—Агас хадарчы-  
лары агас хадарчалар.

*лесной (ая, ое)* агастагы,  
агас аразындагы. Миша не  
видел лесного пожара—Миша  
агастагы ѳртті көрбеен.

*лѣтний (ая, ое)* чайгы. На-  
ступил лѣтний день—Чайгы  
күн читті.

*лѣтчик м. р.* (мн. ч.: лѣт-  
чики) лѣтчик. Лѣтчики идутъ  
к самолѣтам—Лѣтчиктар само-  
лѣттарынар парчалар.

*лечь* чадыбызарга, чадарга.  
Гриша и Миша лягутъ здесь—  
Гриша паза Миша мында чадар-  
лар.

*лизать* чалғирга. Собака  
лизаетъ корыто—Адай корыто  
чалғапча.

*литература ж. р.* литератур-  
ра. Литература нам нужна—  
Литература піске кирек.

*лихорадка (малярия) ж. р.*  
тудан. Клава лихорадкой не  
болѣла—Клава туданнанъ ағыр-  
баан.

*лишай м. р.* тимірѳ. У меня  
лишай нет—Минде тимірѳ чо-  
ғыл.

*ловкий (ая, ое)* иптiг. Лѣва  
ловкий парень—Лѣва иптiг оол.  
*логово (логовище) ср. р.*  
анъ іні. Медвѣдя убѣли в  
логове—Абаны інінде ѳдiр-  
салғаннар.

*лодка ж. р.* (мн. ч.: лодки)  
киме. Лодка отплыла от бере-  
га—Киме чарданъ аар иде чүс-  
парыбысхан.

*лодырь м. р.* (мн. ч.: лодыри)  
аргаас. Лодырям нет мѣста  
в колхозе—Аргаастарга кол-  
хозта орын чоғыл.

*ложь ж. р.* чой чоох. Не  
могу терпѣть всякую ложь—  
Чой чоохха пір дее хынмин-  
чам.

*луч м. р.* (мн. ч.: лучи)  
луч, күн сузы. Лучи солнца  
падаютъ на наш класс—Күн  
сузы пістинъ классха кірче.

*львенок м. р.* (мн. ч.: льяв-  
та) алабарыс палазы. В зоо-  
парке мы видели льявенка—  
Зоопаркта піс алабарыс палазы  
кѳргебіс.

*львица ж. р.* (мн. ч.: льяв-  
цы) тізі алабарыс. Льявица  
кѳрмит льявт—Алабарыс пала-  
ларын азрапча.

*льдина ж. р.* (мн. ч.: льядѣ-  
ны) килкім пус. В большихъ  
рѣкахъ льядины бывають боль-  
шье—Улуғ суғларда килкім  
пустар улуғ полча.

*лютый (ая, ое)* хазыр. У  
нас лютыхъ морѳзов не быва-  
ет—Пістинъ хазыр соохтар пол-  
бинча.

*ляжка ж. р.* (мн. ч.: льяжки)  
чода. У этого человека льяжка  
толстая—Пу кізінінъ чодазы  
чоон.



## М

*мавзолей м. р.* мавзолей. Мы вѣдели мавзолей Лѣнина— Пис Лениннѣ мавзолейн кѳр-гебіс.

*магазин м. р.* (мн. ч.: магазины) магазин. Грузовѣк отъѣхал от магазина— Грузовѣк магазин хринанъ парыбысхан.

*магнит м. р.* магнит (железо).

*мазать суртерге, суртклирге.* Тамара мажет пѣчку— Тамара пес суртпче.

*мазь ж. р.* (мн. ч.: мази) сурткѣ, мазь. Врач мне вѣписал мазь— Врач мага мазь паспирген.

*малограмотный (ая, ое)* пѣчѣк асхынах пѣчеткен кѣзі. В колхозе малограмотных людей ма́ло— Колхозта пѣчѣк асхынах пѣчеткен кѣзі асхынах.

*мануфактура ж. р.* мануфактура. В магазинах продают мануфактуру— Магазиннарда мануфактура сатчалар.

*мастер м. р.* (мн. ч.: мастера) мастер, ус кѣзі. Мой брат хорѳший ма́стер— Миннѣ харындазым ус кѣзі.

*мастерская ж. р.* (мн. ч.: мастерские) мастерской. В городе рабѳтают мастерские— Городта мастерскойлар тоғынчалар.

*материнский (ая, ое)* иѣнинѣ. Нам дорогá материнская любовь— Писке иѣнинѣ хынчатханы аарлығ.

*махать пулғирга, сабарға.* Тánя ма́шет платкѳм— Тánя платнанѣ пулғапча.

*махнуть пулғабызарға, сабызарға.* Я на него махну́л

руко́й— Мин агаа хол сабысхан.

*машинный (ая, ое)* машинный. Брат рабѳтает в машинном отделе́нии— Харындазым машинный пѳликте тоғынча.

*мгла ж. р.* хараскы. Вечером наступила мгла— Иирде хараскы полып пастабысхан.

*между* аразында. Мы живѳм между шко́лой и сельсовѣтом— Пис школаданѣ сельсоветтынѣ аразында чуртапчабыс.

*меркнуть* пурунѣкѣуленче, пѣлестенче. Звѣзды меркнут и гаснут— Чылтыстар, пурунѣкѣуленѣн, ананѣ учуп парчалар.

*местность ж. р.* (мн. ч.: местности) чир, орын. Наша местность красѣвая— Пистѣнѣ чирѣбіс сѣліг.

*метла ж. р.* (мн. ч.: метлы) улуг сыбырғы. Двор мету́т метло́й— Ограданы улуг сыбырғынанѣ сыбырчалар.

*мечта ж. р.* (мн. ч.: мечты) сағыс. Я мечтаю учѣться на отлѣчно— Мин отлѣчно ѳгрегерге сағынчам.

*миновать* иртерге. Пѣте минуло 10 лет— Петяға он час полып ирттѣ.

*мирный (ая, ое)* мирнай, амыр. Советский Сою́з заключил мирный договор со многими капиталистическими государствами— Советской Союз илееде капиталистической государстволарнанѣ мирнай договор ит-салған.

*мировой (ая, ое)* мировой. Па́па учѣствовал в мировой войнѣ— Пабам мировой чаада араласхан.



*могучий* (ая, ее) күстіг. У орла крылья могучие—Харастуынъ ханаттары күстіг.

*модель ж. р.* (мн. ч.: модели) модель. Боря дѣлает модель самолѣта—Боря самолѣттынъ моделін итче.

*мѡжно* чарир. Вѣра Пáвловна, мѡжно войтй?—Вера Павловна, кирерге чарир ба?

*мѡкнуть* ѓл поларга, ѓтигерге. Сѣно мѡкнет под дождѣм—От нанъмырга ѓл полча.

*молотить* ас сабарга. Колхозники молотят хлеб—Колхозниктар ас саапчалар.

*молотъ* ас тартарга. Волѡдя ѣдет на мельницу молотъ—Володя тербенге ас тартарга парча.

*молчаливый* (ая, ое) тапсабас.

*море ср. р.* (мн. ч.: моря) талай. Море волнуется—Талай салгылча.

*морозный* (ая, ое) соох. Наступили морозные дни—Соох куннер читтилер.

*морской* (ая, ое) талайнынъ. Морские волны высокие—Талай салгахтары пѡзік кѡдирилчелер.

*морщина ж. р.* (мн. ч.: морщины) тырыс. У бабушки на лице морщины—Уучамнынъ сырайында тырыстар.

*моряк м. р.* (мн. ч.: моряки) моряк. Моряки сходят с корабля—Моряктар корабльданъ сыхчалар.

*мост м. р.* (мн. ч.: мосты) тахта. Ребята стрѡили мост—Олғаннар тахта пѡдиргеннер.

*мохнатый* (ая, ое) тѡгдѡр. Наша собака мохнатая—Пистинъ адайыбыс тѡгдѡр.

*мочить* ѓллирге. Мама мочит бельѣ—Ичем кип-азах ѓл-лепче.

*мощный* (ая, ое) күстіг. Советский Союз имеет мощныи флот—Советской Союз күстіг флоттыг.

*мощь ж. р.* күс. Наша мощь всем известна—Пистинъ күзибис прай кизее пилдистиг.

*мрамор м. р.* мрамор. Мрамор—красивый камень—Мрамор—силг тас.

*мраморный* (ая, ое) мрамордавъ иткен. Я видел мраморные стѣны—Мин мраморданъ иткен стеналар кѡргем.

*мрачный* (ая, ое) харасхы, пѡркек. У ѓтой материи цвет мрачный—Пу товарнынъ ѓѡ пѡркек.

*муж м. р.* (мн. ч.: мужья) ири, апсагы. У тѣти Клары муж дѡма—Клава чачамыннъ апсагы ибде.

*мужественный* (ая, ое) чалтанмас, махачы. Наши бойцы мужественные—Пистинъ чаачылар махачылар.

*музей м. р.* (мн. ч.: музеи) музей. Пионеры ходили в музей Лѣнина—Пионерлар Ленининъ музейынзар чѡргеннер.

*музыка ж. р.* музыка. На парадѣ музыка играла громко—Парадта музыка тынъ ойнаан.

*мука ж. р.* (мн. ч.: муки) илег, иреленис. Мы не видели муки—Пис илег кѡрбеебис.

*муравей м. р.* (мн. ч.: муравьи) хумусха. Муравей тащится с ношей—Хумусха нием апарча.

*мускул м. р.* (мн. ч.: мускулы) мускул. У Сани мускулы крепкие—Санянынъ мускуллары тынънар.

*мускулистый* (ая, ое) мускуллыг.

*мучение ср. р.* илег, иреленис.

*мучить* иреелирге Не мучь кӧтенка, ему больно—Хоосха палазын иреелебе, агаа агырыстыг.

*мучиться* илирге, ирееленерге. Мы не будем мучиться—Пис иреленмеспис.

*мылить* сабыннирга. Шура мылит бельё—Шура кип-азах сабыннапча.

*мыслить* сағынарға. Мыслить—не дрова рубить—Сағынары—одынь чарары нимес.

*мысль ж. р.* (мн. ч.: мысли) сағыс. Пётя сказал свою мысль—Пётя поэзынын сағызын чоохтаан.

*мычать* муурирге. Корова мычит—Инек муурепча.

*мяукаль* майларға. Кошка мяукает—Хоосха майлапча.

## Н

*набивать* тыхтирга. Пётя набивает мешки сеном—Пётя хапча от тыхтапча.

*наблюдать* кӧрерге. Мальчик наблюдает за полётом самолёта—Оолах самолёт учуханын кӧрче.

*набрать* чып аларға, теерип аларға. Шура набрала ягоды—Шура чистек теерип алган.

*наверное*, наверно. Паша, наверное, придёт сегодня—Паша пуун килер, наверно.

*навестить* пол-парарға. Врач каждый день навещает больного—Врач агырчатхан кизиде куннин сай пол-парча.

*навоз ж. р.* тизек. Колхозник вывез на поле навоз—Колхозник тизекти чазаа тартып салган.

*навсегда* санъайға. Он приехал сюда навсегда—Ол пеер санъайға килибискен.

*нагибаться* мӧкейерге. Мне не трудно нагибаться—Мага мӧкейерге сидик нимес.

*награда ж. р.* (мн. ч.: награды) сыйых, награда. Отец получил награду—Пабам сыйых алган.

*наградить* сыйыхтап саларға, сыйых пирерге, награждать полыбызарға. Нашего учителя наградили почётной грамотой—Пистинь угретчини почётной грамотанань сыйыхтааннар.

*награждать* сыйыхтирга, награждать поларға. Лучших учащихся будут награждать—Чахсы угренчилерни сыйыхтирлар.

*надевать* кизерге.

*надёжный* (ая, ое) изестиг. Этот человек надёжный—Пу изестиг кизи.

*надеть* кис-саларға. Вася надел новую рубашку—Вася наа кӧгенек кис-салган.

*надёяться* изенерге. Они надеются на вас—Олар сирерге изенчелер.

*назад* кистинзер, нандыра. Митя вернулся назад—Митя нандыра айлан-килген.

*назначить* пирее ниме поларға тургыс-саларға. Меня в классе назначили старостой—Мини класста старостаа тургыс-салганнар.

*наизусть* наизусть. Мы знаём это стихотворение наизусть—Піс пу стихотворениени наизусть пілчебіс.

*наколóть* чар-саларға. Ребѣта, наколите дровѣ—Олғаннар, одынъ чар-салнъар.

*наконѣц* тугенцізінде. Наконѣц, мы приготóвили уро́к—Тугенцізінде, піс урок тимнеп салгабыс.

*накормить* азрап саларға. Аня накормила щенка—Аня күчүгесті азрап салған.

*налива́ть* урарға. Ма́ша наливает молоко́ в ча́шку—Ма́ша аяхха сүт урча.

*налить* ур-саларға. Ве́ра нальёт тебе́ чай—Ве́ра саға чай ур-пирер.

*найти* чаллап аларға. Оте́ц навимáлся к кулаку́ в рабо́тники—Паба́м кулакка чалчы поларға чаллапчанъ.

*напада́ть* аблирға. Вче́ра напали́ на нас во́лки—Пісті киче пуурлер аблааннар.

*напиться* изіп аларға. Я напьюсь хо́лодной во́ды—Мин соох суғ изіп аларбын.

*напоить* суғар-саларға, суғарыбызарға. Пастухи́ напоили ове́ц—Пастухтар хойларны суғар салғаннар.

*нарта ж. р.* (мн. ч.: на́рты) нарта. Нарóды на́шего Се́вера ѣздя́т на на́ртах—Пістинъ Се́верда чуртапчатхан чо́нна́р нарта́лығ чо́рчелер.

*население ср. р.* чо́н (пір чирде чуртапчатхан). Населѣние на́шего го́рода всѣ увели́чивается—Пістинъ городты́нъ чо́ны хозыллача.

*наскво́зь* öтре. Пло́хие сапоги́ промока́ют наскво́зь—

Хома́й сапогтарны суғ öтре парыбысча.

*нау́ка ж. р.* наука. Нау́ке у нас все у́чатся—Наукаа пістинъ прай кізі үгренче.

*научи́ть* үгрет-саларға. Ма́ма научила́ меня́ как до́ма гото́вить уро́ки—И́чем мини́ ибде хайди́ урок тимви́рине үгрет-салған.

*находи́ть* табарға. Я бу́ду находи́ть вас здесь—Мин си́рерни мында табарбын.

*находи́мый (ая, ое)* тапхычы. Ле́на—находи́мая де́вушка—Лена —тапхычы хызычах.

*национа́льный (ая, ое)* национальнэй. Мы развива́ем национа́льную культу́ру—Піс национальнэй культураны öскірчебіс.

*на́ция ж. р.* нация. В на́шей шко́ле у́чатся де́ти ра́зных на́ций—Пістинъ школада пасха-пасха нация олғаннар үгренчелер.

*не́бо ср. р.* тигір. По не́бу пльве́т о́блако—Тигірге пулут чылча.

*небыва́лый (ая, ое)* хачан даа полбаан. У нас бу́дет небыва́лый урожа́й—Пістинъ хачан даа полбаан урожа́й полар.

*неви́данный (ая, ое)* хачан даа көрїлбеен. Рабо́чие и рабо́тницы де́лают неви́данные успе́хи—Тоғысчылар паза тоғысчы ипчилер хачан даа көрїлбеен чидіглрге читчелер.

*невнима́тельный (ая, ое)* анъмах, ни́мени чахсы испинчеткен, көрбинчеткен кізі. Кли́м—невнима́тельный ма́льчик—Кли́м—анъмах оолах.

*невозмо́жно* ит-полбас, полчаа чоғыл. Э́того сде́лать не-

возможна—Пу німені ит-полча чоғыл.

*невысокий (ая, ое)* пөзік нимес. Дядя Пётя невысокого роста—Петя абаам пөзік нимес сыннығ.

*недавно* ұр ниместе. Сіма недавно от сестры получила письмо—Сіма ұр ниместе пичезинень письмо алған.

*неделя ж. р.* (мн. ч.: недели) неделя. На прошлой неделе Гриша получал много хороших отметок—Ирткен неделя Гриша чахсы отметка көп алған.

*нежный (ая, ое)* иркелестіг. Я никогда не забуду нежные ласки моей матери—Мин ічемнінъ иркелестіг паарсазын хачан даа ундубаспын.

*незнакомый (ая, ое)* таныс нимес. Этот человек для нас незнакомый—Пу кізі піске таныс нимес.

*нельзя* чарабас. В школе баловаться нельзя—Школада сохтанарға чарабас.

*немножко* көп нимес, көмес. В чернильницу налей немножко чернил—Чернильницазар көмес чернила ур.

*немой* тілі чох, чоохтанминчатхан. Раньше бывали немые кинокартины—Алында чоохтанмачанъ кинокартиналар полчанъ.

*ненастный (ая, ое)* чут (чут кун). Наступили осенние ненастные дни—Күскү чут күнвер читті.

*необходимый (ая, ое)* кирек. Нужно взять необходимые предметы—Кирек нимелерні алып аларға кирек.

*необычайно* оланъайданъ

пасха, угаа. В школе выпускной вечер прошёл необычайно весело—Школада выпускной вечер угаа көгліг ирткен.

*необычайный (ая, ое)* оланъайданъ пасха, пасхачыл. Сегодня произошёл необычайный случай—Пуун пасхачыл ниме пол-парған.

*непобедимый (ая, ое)* чинъ-дирбес. Наша армия непобедимая—Пістінъ армиябыс чинъ-дирбес.

*непогода ж. р.* чут тус. Несколько дней стоит непогода—Нинче-нинче күн чу-дапча.

*неуклюжий (ая, ое)* пыдо, чапчанъ нимес, көлче хыйманчатхан. Саша неуклюжий мальчик—Сашачапчанъ нимес оолах.

*нефть ж. р.* нефть. На нефтяных промыслах добывают нефть—Нефтьтіг промыселларда нефть сығарчалар.

*нечего* пір дее ниме. Мне терять нечего—Мивинъ пір дее чидірченъ нимем чоғыл.

*нижний (ая, ее)* алтындағы. Мы живём на нижнем этаже—Піс алтындағы этажта чуртап-чабыс.

*низко* чабызах, чабыс. Во время бури птицы летят низко—Хазыр чил полчатхан туста хустар чабыс учухчалар.

*никто* пір дее кізі. Никто не приходил—Пір дее кізі килбеен.

*нитка, нить ж. р.* чіп, нитка. Из ваты делают нитки—Ватаданъ чіп итчелер.

*нищий (ая, ее)* кіленчік. Оля подала нищему кусочек хлеба—Оля кіленчікке пір кизек іпек дирген.

*новость ж. р.* (мн. ч.: новости) наа хабар. Я слышал новость—Мин наа хабар иском.

*ноготь м. р.* (мн. ч.: ногти) тырҕах. Вáся, остригй ногти.—Вáся, тырҕахтарынынны кис-сал.

*ножницы* (ед. ч. нет) хыпты. Ножницы сдѣланы из стáли—Хыпты молатнанъ идилген.

*носилки* (ед. ч. нет) носилкалар. Санитары несут носилки—Санитарлар носилкалар ағылчалар.

*ночной хараағы.* Он ночью сторож—Ол хараағы хадарчы.

*нужда ж. р.* хызығыс. Мы не знаём никакой нужды—

Пis pir дее хызығыс пилбинчебис.

*нынче* пуул, пу чылда. Нынче я учусь хорошо—Пуул мин чахсы угренчем.

*нырнуть* сомыбызарға (суға). Утка нырнула в воду—Ортек суға сомыбысхан.

*нюхать* чыстирға. Старик нюхает табак—Апсах тамкы чыстапча.

*нянчить* пала аларға. Старуха нянчила ребёнка—Инейек пала алған.

*нянька ж. р.* (мн. ч.: няньки) нянька. Нянька держит ребёнка—Нянька паланы тутча

## О

*о, об* О товарище—Арғызманьар. О девочке—Хызычахтааньар. Об отце—Пабамнаньар. Об учителе—Угретчиденьар.

*обещать* сос пирерге, пире ниме идер поларға. Учитель обещал мне дать книгу—Угретчи маға книга пирер полған.

*обжигать* ортирге. В кирпичном заводе обжигают кирпичи—Кирпич заводында кирпич ортепчелер.

*обжигаться* ортерверге. Миша не стáнет обжигаться—Миша ортенмес.

*обида ж. р.* окпеленис, хыйыхтаҕ. Я не терплю обиду—Мин хыйыхтаанға сыдап полбинчам.

*обижать* хыйыхтирға. Гáлю не обижайте—Гáляны хыйыхтабаньар.

*обилие ср. р.* илбек, көп. У нас во всём обилие—Пистинъ прай ниме илбек.

*обильный (ая, ое)* илбек. Колхоз получил обильный урожай—Колхоз илбек урожаём алған.

*обламывать* сыы-тударға, сындырарға. Дети не будут обламывать ветки—Олғаннар ағас салааларын сындырбастар.

*область ж. р.* (м. ч.: области) область. Мы живём в автономной области—Пis автономнай областьта чуртапчабыс.

*обложка ж. р.* (мн. ч.: обложки) обложка (книгасты). Обложка моей книги синья—Мининъ книгамнынъ тасты көк.

*обломать* сындыр-саларға. Фёня обломала ветки—Фёня салааларны сындырҕлап салған.

*обман м. р.* микее. Он на обман не пойдёт—Аны микее ал-полбас.

*обмануть* микелеп саларға, алаахтырыбызарға. Старого воробья на мякине не обмануть



нешь — Кирі воробейны мяки-  
нананъ алаахтыр-полбассынъ.

*обмáнчивый (ая, ое)* микеле-  
лечі. Зесь погода обмáнчи-  
вая—Мында погода микелечі.

*обмáнывать* микелирге,  
алаахтырарга. Фомá никогó не  
обмáнывал—Фома пiр дее кiзи-  
нi алаахтырбаан.

*обмён м. р.* орнас, орна-  
зыг. Зiна и Зóя сдéлали  
обмён кнiгами — Зинананъ  
Зоя кнiгаларын орнаскан-  
нар.

*обмёнивать* орназарга. Мi-  
ра и Мiша чáсто обмёнивають  
кнiги—Мираданъ Миша кнi-  
галарыннанъ удаа орнаскалар.

*ободрýть* кiзи кóнънiн кó-  
дiрерге (чазарга). Дýдя обод-  
рýл меня—Тайым минiнъ кó-  
нънiм кóдiрген.

*обóз м. р.* (мн. ч.: обóзы)—  
обоз. Пáпа служiл в обóзе—  
Пабам обозта служить полган.

*обнару́жить* таап аларга,  
кóр-саларга. Развёдка обнару-  
жила протiвника—Развёдка  
ырычны кóр-салган.

*обнимáть* хучахтырга. Юля  
обнимáла кúклу—Юля кукла-  
зын хучахтаан.

*оборóна ж. р.* оборона.  
Войскá держáли оборóну гó-  
рода—Войсколар городтынъ  
обороназын тутхавнар.

*обра́довать* óрiндiрерге.  
Нюра обра́довала мáму—Нюра  
iчезiн óрiндiр-салган.

*образовáние ср. р.* ўгредiг.  
Ира получила хорóшее обра-  
зовáние—Ира чаксы ўгредiг  
алып алган.

*образованный (ая, ое)* ўгредiг-  
лiг. Этот человек образован-  
ный—Пу ўгредiглiг кiзи.

*обратно* нандыра. Онi идúт  
обратно—Олар нандыра кил-  
челер.

*обувной (ая, ое)* маймах-  
тыг. Сiма и Сёня были в  
обувном магазiне—Сима паза  
Сёня маймах сатчанъ магазин-  
да полганнар.

*обучáть* ўгредерге. Мы  
обучáем детéй—Пiс олганнар-  
ны ўгретчebiс.

*обширный (ая, ое)* илбек,  
чалбах. В колхóзе засёяны  
обширные поля—Колхозта  
чалбах чазыларга тамах таарып  
салганнар.

*общественный (ая, ое)* об-  
щественнай. На углу ўлицы  
открыта общественная сто-  
лóвая—Улицанынъ пулиинда  
общественнай столовай азыл-  
ган.

*общий (ая, ее)* общай, прай  
чирде. У Жéни общая тет-  
рáдь—Женянынъ общай тет-  
радi пар.

*объединёние ср. р.* пiрiгiс,  
пiрiктiрiс. В селé организовá-  
на артéль „Объединёние“—  
Аалда „Пiрiгiс“ артéль пудi-  
рилген.

*объединя́ть* пiрiктiрерге.

*объяснiть* чоохтап пирерге.  
Учiтель объяснiет урóк—  
Ўгретчi урóк чоохтагча.

*обязанность ж. р.* (мн. ч.:  
обязанности) обязанность.  
Обязанность дежурного—сле-  
дитъ за порядком в клáссе—  
Дежурнайнынъ обязанности  
классты чаксы тударга.

*обязательно* обязательно,  
хайди даа. Лiза и Лiда обя-  
зательно придúт—Лiза паза  
Лiда хайди даа килерлер.

*овладѣть* овладеть поларға, үгренип аларға, алып аларға. Наши войска овладѣли городом—Пистинъ войсколар городты алып алғаннар.

*овчина ж. р.* (мн. ч.: овчины) хой теризи. Мама обрабатывает овчину—Ичем хой теризин истепче.

*огненный (ая, ое)* оттыг. По небу пролетѣл огненный шар—Тигирче оттыг шар иртіп парған.

*огородник м. р.* (мн. ч.: огородники) огородник. Мой дед—хороший огородник—Мянинъ агам—чахсы огородник.

*огромный (ая, ое)* тынь улуг. В нашей школѣ—огромный зал—Пистинъ школада тынь улуг зал пар.

*одевать* кизерге. Яша одевает новые сапоги—Яша наа сапогтар киче.

*одежда ж. р.* кип-азах. Одежда висит на вешалке—Кип-азах вешалкада турча.

*одинаково* пір осхас, пір тинъ, пір син. Люда и Луша учатся одинаково—Люда паза Луша пір син үгречелер.

*одинокий (ая, ое)* чалгыс. Он одинокий человек—Ол чалгыс кізи.

*однажды* пірсінде. Однажды я опоздал в школу—Пірсінде мин школаа орайлат-салгам.

*однако* че, однако, нееке. Однако я сегодня не пойду в кино—Мия пуун кинога парбаспын, нееке.

*оказать (помощь)* пользыг идерге. Лева оказал помощь Лене—Лева Ленаа пользыг ит-пирген.

*оказывать (помощь)* пользарға. Медсестры оказывали помощь раненым—Медсестралар палыглаттырғаннарға польсыханнар.

*окоп м. р.* (мн. ч.: окопы) окоп. Окопы тянулись вдоль рѣчки—Окоптар суғ хастада тартылғаннар.

*окружить* ибрибизерге, аблабызарға. Дети окружены заботой—Олғаннарны сағысырас ибрче.

*октябрьский (ая, ое)* октябрьской. Был праздник Октябрьской революции—Октябрьской революциянынъ үлүкүни полған.

*олений (ья,ье)* ахкииктинъ. Олений мох растёт на севере—Ахкииктинъ оды северде бсче.

*опасность ж. р.* (мн. ч.: опасности) хоргыс. Мы миновали опасность—Пис хоргысты иртіп паргабыс.

*опасный (ая, ое)* хоргыстыг. Волк опасный зверь—Пуур хоргыстыг анъ.

*оправдать* оправдать поларға, пирген сости толдырарға. Подсудимого оправдали—Чаргылаттырған кізини оправдать польбысханнар.

*опушка (леса) ж. р.* агас хазы. Пушки стояли на опушке леса—Пушкалар агас хазында турғаннар.

*опыт м. р.* (мн. ч.: опыты) опыт. Этот человек имеет большой опыт в работе—Пу кізивинъ тогыста улуг опыды пар.

*опять* пазох, хатабох. Ваня опять опоздал на урок—Ваня урока пазох орайлат-салған.

**орден м. р.** (мн. ч.: орденá) орден. Мама получила орден Ленина—Ичем Ленин ордены алган.

**орлёнок м. р.** (мн. ч.: орлята) хусхун палазы. Орлята подъяли головы и пищали—Хусхун палалары, пастарын кодир-ип, тапсасханнар.

**освещать** чарыдарга. Люба освещала фонарём—Люба фонарьнанъ чарытхан.

**освободить** поэдыбызарга. Мама освободила ведро—Ичем кобекти поэйт-салган.

**освобождение ср. р.** поэдыг, поэйт-салганы. Мы праздновали годовщину освобождения своего родного города—Ис поэыбыстынь города поэйт пир чыл полганын улукуннебис.

**осёл м. р.** (мн. ч.: ослы) осёл. Осёл кричит громко—Осёл тынь хысхырча.

**осенью** кускуде. Осенью бывають частые дожди—Кускуде наньмырлар удаа полча.

**осколок м. р.** (мн. ч.: осколки) кизек, осколок. Осколок попал бойцу в ногу—Осколок чайчынынъ азагына кирпан.

**осмотр м. р.** көрис, көрглеени. Командир производит осмотр своей части—Командир поэынынъ частьтарын көрглепче.

**осмотреть** көрп аларга. Дети осмотрели музей—Олганнар музей көрп алганнар.

**остаться** чат-халарга, халыбызарга. Мы собираемся остаться здесь—Ис мында халыбызарга сагынчабыс.

**остров м. р.** (мн. ч.: остро-

ва) олтырых, остров. Мы часто ездим на острова—Ис олтырыхтарзар удаа чөрчebic.

**острый (ая, ое)** читг. Эгот ножик острый—Пу пычах читг.

**отважный (ая, ое)** туртхупас, махачы. Эгот боец—отважный сын Родины—Пу чаачы—Родинанынь махачы оолгы.

**ответить** нандыр-пирерге. Люся ответила правильно—Люся орта нандыр-пирген.

**ответать** нандырага. Ира отвечает на вопросы учителя—Ира угретчининъ сурыглагына нандырча.

**отдать** пир-саларга. Федя отдал Кóле цветной карандаш—Федя Коляга цветной карандаш пир-салган.

**отдавать** пирерге. Митя отдавал свой книги товарищам—Митя аргыстарына поэынынъ книгаларын пирченъ.

**откуда?** хайданъ? Откуда ученики выходят после урока?—Урок соонда угренчилер хайданъ сыхчалар?

**отправить** ызыбызарга. Наташа отправила письмо брату—Наташа харындазына письмо ызыбысхан.

**отстать** соона халарга, азырыл-халарга. Гера отстала от своих товарищей—Гера поэынынъ аргыстарынанъ халган.

**отступать** отступать поларга, нандыра пазарга. Немецкие войска отступали в беспорядке—Немецкай войсколар узу-пазы чох отступать полганнар.

**отходить** нандыра парарга, ортах парарга, хыя парарга.

Ученик отошёл от доски—Ўгренчй доскаданъ ортах парыбысхан. Отойдй от стевй—Стенанданъ ортах парыбыс.

*отчáливать (парохóд)* чар хазынанъ сугзар парарға. Парохóд отчáлил от бёрега—Пароход чар хазынанъ чóрйбйскен.

*отчáянный (ая, ое)* тынь óткйн. Кóля—отчáянный мáльчик—Коля—хорыхпас оолах.

*отыскáть* таап аларға. Нюра отыскáла меня—Нюра минй таап алған.

*охóтничий (ья, ье)* анъчынынъ. Вáря и Лйза останóвилсь в охóтничьем дóме—Варяданъ Лйза анъчыларнынъ туразында тохтааннар.

*охрáна ж. р.* хадаг. Во дворё постáвлена охрáва—

Оградада хадаг тургызыл-парған.

*охраня́ть* хадарарға. Стóрож охраняет склад—Хадарчы скад хадарча.

*очáг (в юрте) м. р.* от орны. В средине юрты находится очáг—Чайгы ибвинъ ортызында от орны полча.

*очкий* (ед. ч : нет) очки. Тётя купйла очки—Чачам очки садып алған.

*оципáть* чымчылирға, чуларға. Мáша оципáла кúрицу—Маша танъахты чул-салған.

*ошúпать* тутхлап аларға. Врач ошúпал óлухоль—Врач кóбйг чирйн тутхлап кóрген.

*ошúпывáть* тутхлирға. Вáся ошúпывал мне кармáны—Вася минйнъ карманнарым тутхлаан.

## П

*палáтка ж. р.* (мн. ч.: палáтки) палатка. Во дворё постáвили палáтку—Оградада палатка тургыс-салғаннар.

*пáльма ж. р.* (мн. ч.: пáльмы) пальма. У нас в кóмнате пáльма—Пйстинъ комнатада пальма пар.

*пáрень м. р.* (мн. ч.: пáрни) оол. Пáрень пришёл из дерёвни—Пу оол деревняданъ килген.

*партизán м. р.* (мн. ч.: партизány) партизан. Партизány окружйли нёмцев—Партизаннар немецгернй ибрйп алғаннар.

*пáртия ж. р.* (мн. ч.: пáртии) партия. Коммунистйческая пáртия—организáтор нáших побёд—Коммунистической партия—пйстинъ чинъстернинъ устаг-пастагчызы.

*пáспорт м. р.* (мн. ч.: пáспортá) паспорт. Дядя получил пáспорт—Ачам паспорт алған.

*пасть ж. р.* пáсти (рот) аас. У вóлка óстрые зóбы и ширóкая пасть—Пуурнинъ тйстерй читйг, аззы улуг.

*патефóн м. р.* (мн. ч.: патефóны) патефон. Мáма купйла патефóн—Йчем патефон садып алған.

*пахáть* чир талирға. Колхóзники пáшут пóле—Колхозниктар чир талапчалар.

*певéц м. р.* (мн. ч.: певцы) ырчы. В театре выступáли мёстные певцы—Театрда орындагы ырчылар ырласханнар.

*перевозйть* кóзйрерге, кизйрерге. На парóмах чёрез реку перевозят людёй—Паромнарда



кизилерни суғ кизире тартыпчалар.

*перёдний* (ая, ее) алнындагы, алын. Перёдние ноги—Алын азахтар.

*переключка ж. р.* (мн. ч.: переключки) переключка. В частях каждай вёчер дёлают переключки—Частьгарда иир сай переключка итчелер.

*переплыва́ть* кизире чўзерге. Мы всегда переплываем здесь—Пис хачан даа мында кизире чўсчебис.

*переплы́ть* кизире чўс-парыбызарга. Сёма и Фёдя переплыли рёчку—Сёма паза Федя суғны кизире чўс-парыбысханнар.

*песёц м. р.* (мн. ч.: песцы) ах тўлгў. Песцы водятся в тундре—Ах тўлгўлер тувдрада чуртапчалар.

*пёстрый* (ая, ое) чохыр. Луша в пёстром пла́тье—Луша чохыр когенектиг.

*петь* ырлирга, сарнирга. Серёжа и Володя пою́т—Серёжа паза Володя сарнапчалар.

*пехота ж. р.* пехота. По улице прохóдит пехота—Улицача пехота иртипче.

*печа́тать* печатать поларга. Книги печатаются в типографии—Книгаларны типографияда печатать полчалар.

*печа́тный* (ая, ое) печатнай. Лóзунг на́писан печатными буквами—Лозунг печатнай буквананъ пазылган.

*печа́ть ж. р.* печать. На удостоверении поста́влена печать—Удостоверениеде печать тургызыл-парган.

*печёный* (ая, ое) пызырган. На столе свежепечёный хлеб—Столда сағам наа пызырган ипек.

*печень ж. р.* паар. У этого больно́го бо́лит пёчень—Пу кизини́нь паары ағырча.

*пионерский* (ая, ое) пионерской. Ваня едет в пионерский ла́герь—Ваня пионерскай лагерьга парча.

*пита́ние ср. р.* (мн. ч. нет) чичень ниме, чипчеткен ниме. Наше пита́ние хорóшее—Пистин чипчеткен нимебис чахсы.

*пита́ться* азранарга. Миша и Ки́ра бу́дут пита́ться в столовой—Миша паза Ки́ра столовайда азранарлар.

*питоме́ц м. р.* (мн. ч.: питомцы) азраан, оскирген пала. Зо́я и Зи́на—питомцы нашей шко́лы—Зоя паза Зина пистинь школа оскирген палалар.

*питомник м. р.* (мн. ч.: питомники) питомник. В этом году организовали питомник—Пу чылда питомник асханнар.

*пи́ща ж. р.* (мн. ч. нет) чичень ниме, ас-тамах. Э́та на́ша пи́ща—Пу пистинь ас-тамағыбыс.

*пла́вить* хайылдырарга. Мы пла́вим сви́нец—Пис хоргамчыл хайылдырчабыс.

*пла́менный* (ая, ое) чалыныг. Посыла́ем пла́менный при́вет. Чалынныг привет ысчабыс.

*пла́мя ср. р.* (мн. ч. нет) чалын. Из трубы́ идёт пла́мя—Трубаданъ чалын сыхча.

*план м. р.* план. Воло́дя и Ми́тя пи́шут план рабо́ты—Володя паза Митя тоғыстарынынъ планын пасчалар.

*плани́ровать* плани́ровать поларга. О́ни плави́руют сво́ю рабо́ту—Олар постарынынъ тоғыстарын планировать полчалар.



*плáновый* (ая, ое) планный. У нас рабóта плáновая—Пистинъ тогызыбыс планный.

*плён* (мн. ч. нет) плен. Бойцы взяли в плен гру́ппу солдат протівника—Чаачылар ырчынынъ иледе солдаттарын пленге алып алганнар.

*плённый* (ая, ое) пленный. Плённые рабóтают на заводе—Пленныйлар заводта тогынчалар.

*племенной* (ая, ое) племенной. В совхоз поступил племенной скот—Совхозха племенной мал килген.

*племянник* *м. р.* племянник. К нам приехал мамия племянник—Пистинъзер ичемнинъ племянниги килген. Чееноол, кил пеер.

*плести* палгырга, согарга. Рыбакй плетут сети—Палыхчылар сөзирбе палгапчалар.

*плеть* *ж. р.* (мн. ч.: плети) хамчы. Плеть висит на стене—Хамчы стенада турча.

*плод* *м. р.* (мн. ч.: плоды) плод, нимис. Это дерево даёт плоды—Пу ағас плод пирче.

*плодовый* (ая, ое) төлліг. Эта корова плодовая—Пу инек төлліг.

*плот* *м. р.* (мн. ч.: плоты) сал. Жёня и Надя сидят на плоту—Жёня паза Надя салда одырчалар.

*плотно* чапсыра. Лёня закрыл дверь плотно—Лёня изикти чапсыра чап салган.

*плотный* (ая, ое) чапсыра. Эта дверь плотная—Пу изик чапсыра турча.

*площадь* *ж. р.* (мн. ч.: площади) площадь. Серёжа был

в Москвё на Красной площади—Серёжа Москвада Краснай площадьта полган.

*плясать* плесет саларга. Люба умеет плясать—Люба плесет сал-пилче.

*пляска* *ж. р.* (мн. ч.: пляски) пляска, плесет салганы. Эта пляска мне нравится—Мия пу пляскаа хынчам.

*победа* *ж. р.* (мн. ч.: победы) чиньис. Мы одержали победу над врагами—Пис ырчыны чинъ-салгабыс.

*победитель* *м. р.* (мн. ч.: победители) чиньисчи. Наш народ — победитель — Пистинъ чон—чиньисчи.

*победить* чинъ-саларга. Фёдя победил Фому—Фёдя Фоманы чинъ-салган.

*повесть* *ж. р.* (мн. ч.: повести) повесть. Лёна читает интересную повесть—Лёна хыныг повесть хыгырча.

*повод* *м. р.* (мн. ч.: поводья) тин. Коля держит повод лошади—Коля аттынъ тинин тутча.

*повозка* *ж. р.* (мн. ч.: повозки) повозка. Повозка стоит на дворе—Повозка оградада турча.

*поворачивать* айландырарга. Лёва поворачивает коня направо—Лёва атты онъсаринзар айландырча.

*поворот* айланьс. Здесь поворот дороги—Мында чолнынъ айланьсы.

*повысить* көдірібізерге, хозыбызарга. Дяде повысили зарплату—Ачамнынъ зарплатазын хозыбысханнар.

*повязка* *ж. р.* (мн. ч.: повязки) повязка. У Саша на

рукé повязка—Сашанынъ хо-  
лывда повязка.

*поглядѣть* көріп аларға,  
көрерге. Пбля поглядѣла на  
меня—Поля минзер көрген.

*погода ж. р.* погода. Стойт  
ясная погода—Аяс куннер  
турча.

*погонщик м. р.* (мн. ч.:  
погонщики) сурчеткен кизи.  
Погонщик гонит быков—Кизи  
пугалар сүріп одыр.

*погоня* сүрізіг.

*пограничник м. р.* (мн. ч.:  
погранічники) пограничник.  
Погранічники сторожат гра-  
вицу—Погранічниктер грани-  
цаны хадарчалар.

*погреб м. р.* (мн. ч.: погреб-  
ба) погреб. У них при доме  
погреб—Оларнынъ тура хрин-  
да погреб пар.

*погрузитъ* таарлап саларға.  
Мешки погрузили на телегу—  
Хаптарны ханчааға таарлап  
салғаннар.

*подвал м. р.* (мн. ч.: под-  
валы) подвал. В школьном  
подвале склад—Школанынъ  
подвалында склад.

*подвиг м. р.* (мн. ч.: подви-  
ги) чидіг. Боѣц совершил  
подвиг.—Чаачы улуг чидіг  
иткен.

*подвижный (ая, ое)* хыймрап-  
чатхан, сым одырбас. Сима  
подвижная девочка—Сима сым  
одырбас хызычах.

*подводный (ая, ое)* суғ ал-  
тындағы. Гришин дедушка на  
подводной лодке плавал—  
Гришанынъ ағазы суғ алтын-  
да чорченъ кимеде чорген.

*подвозитъ* чагын иде тар-  
тарға. Рабочие подвозят груз—  
Тоғысчылар груз тартыпча-  
лар.

*поддержатъ* полыс-пирерге.

Юля и Нюра поддержали то-  
варища—Юля паза Нюра ар-  
гыстарына полыс-пиргеннер.

*поддержка ж. р.* (мн. ч.:  
поддержки) пользыг. Мне  
нужна поддержка—Маға поль-  
зыг кирек.

*подземный (ая, ое)* чир  
алтындағы. Здесь проходит  
подземный ход—Мында чир  
алтында чорченъ чол пар-  
ча.

*подметить* көр-саларға,  
көзит-пирерге. Учитель подме-  
тил ошибку—Ўгретчи ошибка-  
ны көзит-пирген.

*поднима́ть* көдірерге. Я не  
буду поднимать—Мин көдір-  
беспін.

*поднять* көдірібізерге, кө-  
дір-саларға. Нүжно поднять  
этот груз—Пу грузты көдір-  
саларға кирек.

*подождатъ* сагып аларға.  
Дети, подождите здесь—Ол-  
ғаннар, мында сагынчар.

*подозрительно* чигленістіг.  
Это подозрительно—Пу чигле-  
ністіг ниме.

*подойти* чагын килерге,  
чагын парарға. Учитель подо-  
шел к столу—Ўгретчи столзар  
чагын иде пастыр-килген.

*подпись ж. р.* (мн. ч.: под-  
писи) хол салғаны, подпись.  
На документе есть подпись—  
Документта подпись пар.

*подполье ср. р.* пол алты.  
Они картофель хранят в под-  
полье—Олар яблахты пол  
алтында тутчалар.

*подпольный (ая, ое)* пол  
алтындағы, подпольнай. Рань-  
ше в этом городе работал  
подпольный кружок—Алында

пу городта подпольнай кружок тоғынған.

*подру́га ж. р.* (мн. ч.: подру́ги) өре. Ко мне пришла подру́га—Мининъзер өрем килген.

*подружиться* ынархас-парарға. Лиза и Зина подружались—Лиза паза Зина ынархас-парғаннар.

*подсказать* чоохтап пирерге. Ма́ша подсказала Нюре—Маша Нюраа чохтаап пирген.

*подсти́лать* тōзирге. По́ля подсти́лила кове́р—По́ля киби́с тōзеп салған.

*подсти́лка ж. р.* (мн. ч.: подсти́лки) тōзепчеткен ниме, ултурух. У меня́ в боти́нках подсти́лки—Мини́нь ботинкамда ултурухтар пар.

*подстрига́ть* хырығарға. Парикма́хер подстри́г мне во́лосы—Парикма́хер мини́нь сазым хырых-пирген.

*подтверди́ть* подтврждать поларға. Это мо́жет подтвржди́ть Га́ля—Аны Га́ля подтврждать полар.

*поду́мать* сағынып аларға. На́до поду́мать, как реши́ть э́ту за́дачу—Пу задачаны хайди пōгерин сағынып аларға кирек.

*поду́шка ж. р.* (мн. ч.: поду́шки) подушка. Ире да́ли поду́шку—Ираа подушка пиргенер.

*подхватить* хаап аларға. Сима подхвати́ла Ру́фу—Сима Руфаны хаап алған.

*подходя́щий (ая, ее)* киліскек. Э́та кнѳ́га для меня́ подхо́дящая—Пу мағаа киліскек кнѳ́га.

*подчеркнѳ́ть* алтынанъ сии тартып саларға. Вы подчеркните э́то сло́во—Пу со́сти сірер алтынанъ сии тартып салнар.

*подвезжа́ть* аттығ чағын иде килерге, чит-килерге. Обѳз подвѳехал к ста́нции—Обоз станцияға чит-килген.

*подвѳем м. р.* кодіріг. Подвѳем на го́ру круто́й—Таға кодірлері чікім.

*поезд м. р.* (мн. ч.: поезда́) поезд. Поезд подхо́дит к ста́нции—Поезд станциязар чағдап одыр.

*пожа́р м. р.* (мн. ч.: пожа́ры) өрт. Вдали́ видне́ется за́рево пожа́ра—Ырахта өрт ко́йгени ко́ривче.

*пожа́рный (ая, ое)*. Пожарнай. Пожа́рный кран рабо́тает хоро́шо—Пожарнай кран чахсы тоғынча.

*поздний (ая, ее)* орай. Поздние ово́щи—Орай овоштар.

*поздно* орай. Лю́ся пришл́а поздно—Лю́ся орай килген.

*поздравля́ть* поздравля́ть поларға. Зо́я поздравля́ет Са́шу с оконча́нием шко́лы—Зо́я Сашаны школатоосхананынанъ поздравля́ть полча.

*пойма́ть* тудып аларға. Ва́ня и Ва́ся пойма́ли зайчо́нка—Ва́ня паза Ва́ся хозан палазы тудып алғаннар.

*показа́ть* ко́зит-пирерге.

*пока́зывать* ко́зидерге. На́таша пока́зывает Зи́не карти́ны—Наташа Зинаа картина ко́зитче.

*покида́ть* тастап парарға. Мы покида́ем э́тот го́род—Піс пу городты тастап парчабыс.

*покла́жа (кладь) ж. р.* артынча, груз. Покла́жа лежи́т

на телеге—Артынчах ханъаада чатча.

*покорить* чинъ-саларга. Мы покоряем природу—Піс природаны чинъчебіс.

*покупатель м. р.* (мн. ч.: покупатели)—садып алчатхан кізі. В магазинъ зашли покупатели—Магазинга нима садып алар кізілер киргеннер.

*покупают* садып аларга. Книги мы покупаем в магазине—Книганы піс магазиннанъ садып алчабыс.

*покупка ж. р.* (мн. ч.: покупки) садып алган нима. Покупка лежит в сумке—Садып алган нима сумкада чатча.

*полгода* чарым чыл. Мы живем здесь уже полгода—Піс мында чарым чыл чуртап салдыбыс.

*полдень* чарым кун. Раньше полдня не придут—Чарым кун иртпеенде килбеспін.

*поливать* суғлирға. В больших городах поливают улицы—Улуғ городтарда улицаларны суғлапчалар.

*положить* сал-саларга. Паша, положи книгу на стол—Паша, книганы столга сал-сал.

*полоса ж. р.* полоса. Здесь проходит красная полоса—Мында хызыл полоса иртіпче.

*полотно* полотно. Белое полотно лежит на столе—Ах полотно столда чатча.

*полоть* одалирға. Ученики идут полоть огород—Ўгрэнчилер огород одалирға парчалар.

*полушубок м. р.* (мн. ч.: полушубки)—полушубок (хыс-хачах тон). Полушубок висит на стене—Полушубок стенада хыс-салган тур.

*полюс м. р.* полюс. Наши ученые были на северном полюсе—Пістинъ учёнайлар Северной полюста полғаннар.

*полярный (ая, ое)* полярный. За полярным кругом строятся города—Северной круг озаринда городтар пудірілчелер.

*поместить* пірее нимені пірее чирге сыр-саларга, кир-саларга. Мы здесь поместили кролика—Пеер піс кроликты кир-салгабыс.

*помещение ср. р.* (мн. ч.: помещения) помещение. В помещении светло—Помещениеде чарых.

*помятый (ая, ое)* уул-парған. Коля поднял помятую бумагу—Коля уул-парған чачыны алып алған.

*поневоле* ирик чох. Поневоле пришлось вернуться.—Ирик чохта ла айланарга киліскен.

*понравиться* кѳблге кирерге. Эта тетрадь мне понравилась—Пу тетрадь мининъ кѳнънине кирче.

*понятный (ая, ое)* онъарылыстыг. Учитель задавал нам понятные вопросы—Ўгрэнчи піске онъарылыстыг сурығлар пярген.

*понять* онъарыларга. Люба поняла меня—Люба мині онъарлып салған.

*по очереди* очередьненъ. Учащиеся дежурили в школе по очереди—Ўгрэнчилер школада очередьненъ дежурить полғаннар.

*поощрять* махтирға. В школе хороших учеников и учениц поощряют—Школада чаксы ўгрэнчилерні махтапчалар.



*попáрно* парадань. Гуси идут попáрно—Хастар парадань парчалар.

*попáсть* пире чирге кир-парарга. Миша попáл в чистую комнату—Миша арыг комнатазар кир-парган.

*поперёк* тогыр. Поперёк дороги выкопали канáву—Чол тогыр канава хас-салганнр.

*поправиться* оньдайлань аларга (агырыг соонда). Большой поправляется—Агырыг кизи оньдайланча.

*поправлять* оньдайларга.

*попрéжнему* алнындагызы чили. Мы живём попрéжнему—Пис алнындагызых чили чуртапчабыс.

*попрóбовать* ит-кóрерге, сынап кóрерге. Мама попрóбовала шить—Ичем ниме тигип сынап кóрген.

*попусту* тикке ле, тик чирде. Гáля, попусту время не проводи—Гáля, тик чирге время иртирбе.

*порá* тус. Лéна, порá итти в школу.—Лéна, школазар парар тус чит-килди.

*порóг м. р.* (мн. ч.: порóги) иркин. Юра, не руби на порóге.—Юра, иркинде чазанма.

*порóда ж. р.* (мн. ч.: порóды) порода. Эта лóшадь из хорóшей порóды—Пу ат чаксы породадань.

*порóдистый (ая, ое)* породистай. Этот бык порóдистый—Пу породистай пуга.

*пóрох м. р.* (мн. ч. нет) тар. Пóрох нýжно держáть в сухом мéсте—Тарны хуруф чирде тударга кирек.

*портить* ардадарга. Кóля, не порти перó—Кóля, перó ардатпа.

*портной* (мн. ч.: портные)—портной. Портной шёт костюм—Портной костюм тикче.

*портрёт м. р.* (мн. ч.: портреты) портрет. На стене висит портрёт пáпы—Стенада пабамнынь портреды турча.

*по-ру́ски* русской тилень, русской оньдайлань. Мы учимся говорить по-ру́ски—Пис русской тилень чоохтa нарга ўгренчебис.

*поручáть* чакхирга. Сима поручила Рóфе купит ей тетрадь—Сима Руфаа тетрадь аларга чакхаан.

*поручение ср. р.* чакхыг. Она не выполнила поручение—Ол чакхыгны толдырбаан.

*поря́док* (мн. ч.: порядки)—порядок. У нас в школе хорóший поря́док—Пистинь школада поря́док чакхсы.

*посади́ть* одыртып саларга. Зою посадите за парту—Зояны парта кистине одыртып салнъар.

*посветлёт* чарых пол-парарга. В комнате посветлело—Комнатада чарых пол-парган.

*поселиться* чуртирга кирип аларга. Они поселились в новую квартиру—Олар наа квартираа чуртирга кирип алганнар.

*посёлок м. р.* (мн. ч.: посёлки) посёлок. Там рабочий посёлок—Анда тогысчыларнынь посёлогы.

*посещáть* чóрерге (пире чирге чóрерге). Лéна и Лиза посещáют библиотеку—Лéна паза Лиза библиотеказар чóрчелер.



*посидеть* одырып аларға. Здесь хочú немного посидеть—Мында тұрче одырып аларға хынчам.

*поскользнуться* тайлых-парарға. Маша поскользнулась—Маша тайлых-парған.

*послезавтра* таньдүрүк. Паша уезжаёт послезавтра—Паша таньдүрүк парча.

*пословица ж. р.* (мн. ч.: пословицы) кип-чоох. Я знаю много пословиц—Мин көп кип-чоох пилчем.

*послушный (ая, ое)* сөс истипчеткен, чоох истипчеткен. Нюра послушная девочка—Нюра сөс истипчеткен хызычах.

*посолить* тустап саларға. Нужно посолить суп—Ўgreni тустирға кирек.

*поспевают* халбасха, пызарға. В мае ягоды ещё не спевают—Майда чистек пысхалах полча.

*поспеть* пыс-парарға. В тайге поспели орехи—Тайгада хузух пыс-парған.

*поспешить* манъзырабызарға. Поспешить—людёй насмешить—Манъзыразанъ—кiзiлер хатхыртарзынь.

*поспешный (ая, ое)* манъзытыг. Он дал спешный ответ—Ол манъзыттыг нандырыг пирген.

*посреду* ортызында. Поля остановилась посреду класса—Поля класс ортызында тохтабысхан.

*поссобриться* хырызыбызарға, тартызыбызарға. Яша и Юра поссобились—Яша паза Юра хырызыбысханнар.

*пост м. р.* (стоять на посту) пост. Солдат стоит на

посту—Солдат поста турча. *постепенно* көөлче, агрин. Постепенно научился говорить по-русски—Көөлче русской тiлненъ чоохтанарға ўgreniп алған.

*посторонний (ая, ее)* пасха кiзi. Здесь нет постороннего человека—Мында пасха кiзi чоғыл.

*построить* пүдiр-саларға. В колхозе построили новую баню—Колхозта наа мылча пүдiр-салғаннар.

*поступить* кир-парарға. Дядя поступил на работу—Ачам тоғысха кир-парған.

*посылать* ызарға. Моему брату мы посылаем посылку—Харындазыма пiс посылка ысчабыс.

*посылка ж. р.* (мн. ч.: посылки) посылка. Мы получили посылку—Пiс посылка алғабыс.

*пот м. р.* тир. После горячего чая у Вани идёт пот—Iзiг чай соонда Ванянынъ тирi сыхча.

*потерять* чидiрерге. Фома потерял карандаш—Фома карандачын чидiр-салған.

*потихоньку* көөлче, агрин. Лара, идите потихоньку—Лара, көөлче парчыар.

*потный (ая, ое)* тирлиг. У него руки потные—Анынъ холы тирлиг.

*потому* аннанчыар. Люда не приходила на собрание, потому что она была занята—Люда манънмаан, аннанчыар чылыга килбеен.

*потягиваться* кирiлерге. Лева потягивается--Лева кирiлче.

*похитить* чазырып ал-парыбызарға. Кто-то у меня похи-

тил карандаш—Кем-де мининь карандачам ал-парыбыстыр.

*поход м. р.* (мн. ч.: походы) поход, чол парганы. Пионеры собрались в поход—Пионерлар чол парарга чыылыскилгеннер.

*походка ж. р.* хайдаг онь дайнань чорчеткені (походка). У Лизы быстрая походка—Лиза табрах чористіг.

*похожий (ая, ее)* төбй. На столе лежит книга, похожая на мою—Столда мининь книгама төбй книга чатча.

*похолодеть* сооп парарга. Руки и ноги похолодели—Холларым, азахтарым сооп пардылар.

*похоронить* чып саларга. Сегодня похоронили старуху—Пуун инейекті чып салганнар.

*почёт* аарлас, почёт. Старикам везде почёт—Апсахтарга хайда даа аарлас.

*почётный (ая, ое)* почётнай. У конторы почётная доска—Контора хринда почётнай доска турча.

*починять* чазирга, тагрирга. Сапожник починяет сапоги—Сапожник сапог таграпча.

*почистить* арыглап саларга. Нужно почистить сапоги—Сапогтарны арыглап саларга кирек.

*почка ж. р.* (мн. ч.: почки) пуурек. У этого человека почки здоровые—Пу кизининь пуурегі хазых.

*правда ж. р.* (мн. ч.: нет) сын ниме. Я говорю всегда правду—Мин хачан даа сын ниме чоохтапчам.

*правительство ср. р.* (мн. ч.: правительства) правительство. Наше правительство—Совет

Министеров СССР—Пистинь правительствобыс—СССР Министрлернинь Соведы.

*правление ср. р.* (мн. ч.: правления) правление. Идет заседание членов правления колхоза—Колхоз правление-зининь членнерининь заседаниези парча.

*право ср. р.* (мн. ч.: права) право. Совершеннолетние пользуются правами—Чазы читкен кизилер праволарнань тузаланчалар.

*праздновать* улукуннирге. Мы будем праздновать день 1-го Мая—Пис 1 Майны улукуннирбис.

*преданный (ая, ое)* пиринсалган. Он человек преданный своему делу—Ол позынинь кирегие пиринсалган кизи.

*предатель м. р.* (мн. ч.: предатели) предатель (садынсалган кизи). Предателей уничтожают—Предательларны чох итчелер.

*предложение ср. р.* (мн. ч.: предложения) предложение. Я выписываю предложения из книги—Мин книгадань предложенияелер сыгара пасчам.

*председатель м. р.* (мн. ч.: председатели) председатель. Ваня разговаривал с председателем колхоза—Ваня колхоз председателинень чоохтасхан.

*предупреждать* алнынаньох искір-саларга, чоохтап саларга. Зина предупредила Зюю принести книги—Зина Зояга книга ағыларга алнынаньох чоохтап салган.

*прежний (ая, ее)* мынынь алындагы. Этот стол стоит на

прѣжнем мѣсте—Пу стол алнында орнында турча.

*прекратить* тохтадыбызарга. Фѣдя, рабѣгу не прекращайте—Фѣдя, тогысты тохтатпанъар.

*премировать* сыйыхтирға, премировать поларға. В колхозе премировали лучших ударников—Колхозта чахсы ударниктарны сыйыхтааннар.

*премия ж. р.* (мн. ч.: премии) сыйых, премия. Передовикам сѣльского хозяйства дали премии—Сельской хозяйственны алнында парчатханнарына сыйых биргеннер.

*преодолеть* чинъ саларға, сыдап парарға (урунган сидиктерни). Мы преодолѣем трудности—Пис сидиктерни сыдап парыбызарбыс.

*преслѣдовать* соонанъ кѳрчѳерге, истес-чѳерге, истенъ иске сѳурзерге. Бойцы преслѣдовали противника—Чаачылар ырычны сѳурис-парғаннар.

*преступник м. р.* (мн. ч.: преступники) преступник, сайбаг ит-салған кизи.

*прибавить* хозыбызарға.

*прибежать* чѳугур-килерге. Дѣти прибежали домой—Олғаннар ибзер чѳугур-килгеннер.

*приблизиться* чагыннирға. Я приближался к городу—Мин городха чагыннабысхам.

*прибыть* килбизерге. Поезд прибывает из Москвы—Поезд Москваданъ килер.

*привязать* палгап саларға. Лошадь привязали к столбу—Атты столбаа палгап салғаннар.

*привлекать* хайин айландырарға, ниме идерине тартар

ға. Мы привлекаем учащихся для работы на огороде—Пис угренчилерни огород тогызында тогындырчабыс.

*привыкать* кѳнигерге, угренерге. Мы привыкли к учебе—Пис угренерге кѳник-паргабыс.

*привычный (ая, ое)* кѳник-парған, угрен-парған. Эта наша привычная работа—Ол истин кѳник-парған тогызыбыс.

*пригласить* хыгырыбызарға. На собрание учащихся пригласили учителей—Угренчилерни чылыина угретчилерни хыгырғаннар.

*приговор м. р.* приговор. Осужденным прочтали приговор—Чарглатханнарға приговор хыгыр-биргеннер.

*приготовить* тимнеп саларға. Варя и Вѣра приготовили уроки—Варя паза Вера урок тимнеп салғаннар.

*пригоршня ж. р.* хос оос. Мама мне дала пригоршню конфет—Ичем мага бир хос оос конфет бирген.

*приём м. р.* (мн. ч.: приёмы) приём. Мама была на приёме у врача—Ичем врача приёма полған.

*прижать* хызыбызарға. Мою ногу прижали дверью—Азаамны изикке хыза чабысханнар.

*приз м. р.* (мн. ч.: призы) приз. Юра получила приз—Юра приз алған.

*признак м. р.* (мн. ч.: признаки) таныг.

*прилѣжный (ая, ое)* харасхах. Надя прилѣжная ученица—Надя харасхах угренчи.

*прилететь* учух-килерге. Юра и Люба прилетели из Москвы на самолѣте—Юра па-

за Люба Москвданъ самолёт-танъ учух-килгеннер.

*прилечь* чадыбызарга. Вáря и Вéра решѣли прилечь и отдохнуть—Варя паза Вера чадып, тыванып аларга чаратханнар.

*приложить* (печать) салыбызарга. На справке дирéктор шкóлы приложѣл печáть—Школанынъ директоры справкаа печать салыбысхан.

*примёр* (мн. ч.: примеры) кóзидим, пример. Клава написала примеры—Клава примерлер пас-салган.

*примёрить* синеп аларга. Мѣтя примеряет костюм—Мѣтя костюмын синепче.

*принимать* аларга. Грѣша принимает дежурство от Вáси—Грѣша дежурствоны Васяданъ алча.

*прислать* ызыбызарга. Вóва прислал Вáсе письмо—Вова Васяга письмо ысхан.

*присылать* ызарга. За пáпой кáждое úтро присылают лóшадь—Пабама куннинъ иртен ат ысчалар.

*притащить* сòортеп килерге. Дéти, притащите сáни сюдá—Олганнар, соорны пеер сòортеп килнэр.

*приход* килгенѣ. Приход мáмы нас обрадовал—Ичемнинъ килгенѣне пис брин-паргабыс.

*приходить* килерге. Ромá, приходи на собáрние—Рома, чылыга кил.

*причесать* тарап саларга. Лúша, причешѣ вóлосы—Луша, сазынъ тарап сал.

*причина* сылтаг. Здесь никакóй причѣны не должнó быть—Мында пѣр дее-сылтаг чох поларга кирек.

*пришивать* чапсыра-тигерге, хазирга. Пóля пришивáет пúговицы—Поля марха хазапча.

*приятель* м. р. (мн. ч.: приятели) нанчы.

*про* про меня—минненэр. Про себя—Позым алынча, позынанэр.

*пробивать* тобыра сабарга, тобыра атарга. Плóтник пробивáет стéну—Плотник стенаны тобыра саапча.

*пробка* ж. р. (мн. ч.: пробки) пробка. Лѣза, заткнѣ бутылку пробкой—Лѣза, бутылканынъ пробказын сух-сал.

*пробовать* (пѣщу) тадин кòрерге (тамахтынъ), амзирга.

*пробовать* сынап кòрерге. Пóвар пробовал пѣщу—Повар иткен тамагынынъ тадин сынаан.

*провалиться* (на льду) óтре тус-парарга, кире тус-парарга. Кóля провалился в яму—Коля оймахха кире тус-парган.

*проверить* (работу) сыныхтабызарга. Учѣтельница проверяет домáшние работы—Угретчѣ ибдегѣ тогыстарны сыныхтапча.

*провод* м. р. (мн. ч.: провода) провод. Юра принёс провод—Юра провод агылган.

*проводжать* удезерге. Нѣюра проводжáет Лѣубу—Нѣюра Лѣубаны удесче.

*прóволока* ж. р. эмек. Яша в рукѣ держáл прóволоку—Яша холында эмек тутхан.

*провóрный* (ая, ое) чапчанъ. Вóва провóрный мáльчик—Вова чапчанъ оолах.

*проглотить* азырыбызарга, чѣбизерге. Кúрица проглотѣла.



жукá—Танъах хара хуртты чибіскен.

*прогнать* сүрібізерге. Митя прогнал собаку—Митя адайны сүрібіскен.

*проданный* (ая, ое) садыл-парған. Проданный товар лежит на столе—Садыл-парған товар столда чатча.

*продлить* (срок) узарадыбызарға. Дяде продлили срок командировки—Ачамвынь командировказын узарадыбысханнар.

*продолжать* иткен нимені алай итчеткен нимені аннанъарох идерге. Люба продолжает учиться на отлично—Люба отлично үгренерін тохтатпича.

*продолжительный* (ая, ое) ұр (ұр иртіпчеткен виме). Папа уехал в продолжительную командировку—Пама командировкаа үрге парыбысхан.

*продувать* ұрдірерге, өтре ұрерге. Здесь продувает ветром—Мында чил өтре ұрче.

*проезжать* иртіре парарға (аттығ). Фёдя и Кóля проезжают через мост.—Федя паза Коля тахта кизіре парчалар.

*проезжий* (ая, ее) иртіре парчатхан кизі (аттығ). Проезжий товарищ у нас остановился—Мыннанъ иртіре парчатхан арыс пісте тохтаан.

*проездом* иртіре парирып. Яша заехал к вам проездом—Яша сірерзер иртіре парчадып кірген.

*прозрачный* (ая, ое) арығ чуға, өтре корінчеткен. Из родника течёт прозрачная вода—Хара-суғданъ арығ суғ ахча.

*прожигать* өртирге. Юра прожигает бумагу—Юра чачын өртепче.

*проиграть* ойнап саларға, утыр-саларға. Пётя и Боря проиграли уроки—Петя паза Боря уроктарны иртіре ойнап салғаннар.

*производство ср. р.* производство. Ваня будет работать на производстве—Ваня производства тогынар.

*пройти* иртерге, иртіп парарға. Мне нүжо пройти через лес—Маға арығны иртіп парарға кирек.

*прокипятить* хайнадыбызарға. Мама прокипятילה бельё—Ичем кип-азахты хайнатхан.

*проколоть* өтре сазыбызарға. Маша проколола палец—Маша салаазын өтре сазыбысхан.

*пролезть* өтіп парыбызарға. Витя пролезет в окно—Витя көзенектенъ өтіп парыбызар.

*пролетариат м. р.* (мн. ч.: нет) пролетариат. Пролетариат взял власть в свои руки—Пролетариат ұлғуни поэнынь холына алып алған.

*пролетарий м. р.* (мн. ч.: пролетарии) пролетарий. Пролетарии всех стран, соединяйтесь—Прай страналарнынъ пролетарийлары, пірігінъер.

*пролетарский* (ая, ое) пролетарская. В 1917 году свершилась пролетарская революция—1917 чылда пролетарская революция пол-парған.

*проливной* (дождь) чүзе нанъмыр, улуг. На дворе идёт проливной дождь—Тасхар чүзе нанъмыр чаапча.



*промышленность ж. р.* (мн. ч.: нет) промышленность. Наша местная промышленность развивается — Пистинь орындагы промышленность өсче.

*промышленный (ая, ое)* промышленная. В магазины поступают промышленные товары — Магазиннарга промышленная товарлар кирче.

*прони́рливый* (о человеке) (ая, ое) өткін. У Наташи дядя человек прони́рливый — Наташанын тайызы өткін кизи.

*пропа́даты* чідерге, өлгерге. У Вáри пропáл карандаш — Варянын карандачы чít-парган.

*про́пуск м. р.* (мн. ч.: пропусká) прóпуск. Сестра получила прóпуск — Пичем пропуск алып алган.

*пропусkáть* иртiрерге. С билéтами пропусkáют в театр — Билеттиглерни театрзар иртiрчелер.

*проруби́ть* (лед) оярга, ой-саларга. На рекé прорубили прóрубь — Сугда тилти ой-салганвар.

*просвещéние ср. р.* просвещение. Папа работает в отделе просвещéния — Пабам просвещение иблигинде тогынча.

*просну́ться* усхун-парарга. Дéти просну́лись — Олганнар усхун-парганнар.

*прости́ть* прозын тастирга, прощаты поларга. Мама прости́ла меня — Ичем мининь промвы тастаан.

*простóрно* аллыг. В нашем классе простóрно — Пистинь класста аллыг.

*простóрный (ая, ое)* аллыг. Наш класс простóрный — Пистинь класс аллыг.

*простуда ж. р.* (мн. ч. нет) соох алысханы. Я боюсь простуды — Мин соох алызарынан хорыччам.

*простуди́ться* соох алдыр-саларга. В такой одежде я могу простудиться — Мындаг киптиг мин соохха даа алдыр-салам.

*просуши́ть* хурут-саларга. Зина, просуши валенки — Зина, катанкаларын хурут-сал.

*просыпа́ться* усхунарга. Пáша просыпáется ráно — Паша ирте усхунча.

*прóсьба ж. р.* сурыныс. Сима, вы́полни мою прóсьбу — Сима, мининь сурынызымны толдыр.

*протекáть* агарга. Там протекáет рекá — Анда суг ахча.

*прóтив* (меня) тогыр. Наш учитель живёт прóтив нас — Пистинь угретчи пистень тогыр чуртанча.

*проти́вник м. р.* (мн. ч.: противники) ырычы. Противник был разбит нашими частями — Ырычы пистинь частытарнань унада сабыл-парган полган.

*протира́ть* чახсы иде чызарга. Люба, ну́жно протирать окна — Люба, козенектерни чახсы иде чызарга кирек.

*профсо́юз м. р.* профсоюз. Мама состоит членом профсою́за — Ичем профсоюзтын члену полча.

*профсою́зный (ая, ое)* профсоюзнай. Сегодня в школе состоится профсою́зное собрание — Пуун школада профсоюзнай чылыг полар.

*прохла́дно* сөрөн. Вечерами стало прохла́дно — Ииргизин сөрөн полдыбысты.

*прохладный (ая, ое) сөрөн.*  
Дует прохладный ветерок—  
Сөрөн чілчек тартыпча.

*прохóжий (человек) ыртп*  
париған кизи. Прохóжий уро-  
нил платок—Иртп париған  
кизи платогын түзирібіскен.

*прочитáть хыгыр-саларға.*  
Клáва прочитáла письмó от  
брáта—Клава харындазынанъ  
килген письмоны хыгыр-сал-  
ған

*прошédший (ая, ее) ыртп*  
париған, ырткен. Прошédший  
год был гóдом побéды—Ирт-  
кен чыл чынъс чылы полған.

*прошлый (ая, ое) ырткен.*  
В прошлом году Вáря учíлась  
в 3-м клáссе—Ирткен чылда  
Варя 3-чї класста ўгренген.

*пруд м. р.* туг. Гáля и Сáша  
купаются в пруду—Галя паза  
Саша тугда суға сомчалар.

*пружина ж. р.* пружина.  
У éтого дивáна пружины хо-  
рошие—Пу диваннынъ пружиназы чахсы.

*прут м. р.* (мн. ч.: прутья)  
сымых. Дéти, принесíte прутья--  
Олғаннар, сымыхтарны ағыл-кильер.

*прыжók м. р.* (мн. ч.: прыж-  
кї) сегіріс. Натáша сдéлала  
длинный прыжók—Наташа  
ырах сегірібіскен.

*пряжка ж. р.* пряжка. Вóва  
купил прýжку—Вова пряжка  
садып алған.

*прямой (ая, ое) кóни.* Про-  
ведите прýмую линию—Кóни  
линия сиип салъар.

*прятáть чазыраға.* Клáра,  
прячь кнїгу в сýмку—Клара,  
книганы сумкаа чазыр-сал.

*прятáться чазынаға.* Лїза  
спряталась от Зїны--Лиза Зи-  
наданъ чазыныбысхан.

*птица ж. р.* (мн. ч.: птїцы)  
хус. Птїца поёт—Хус тапсапча.

*птичий (ья, ье) хустынъ,*  
хус. Птїчий помёт идёт на  
удобрénие—Хус тизегі удоб-  
ревиее парча.

*птїчка ж. р.* (мн. ч.: птїч-  
ки) хузычах. Пою́т весéлые  
птїчки—Орчїліг хусхачахтар  
тапсасчалар.

*публїка ж. р.* (мн. ч. нет.)  
публика, чон. У теáтра собра-  
лась публїка—Театр хривда  
чон чыыл-парған.

*пугáть хорғыдарға.* Не пугáйте  
детей—Олғаннарны хор-  
ғытпанъар.

*пугáться хорығаға.* Я не  
пугáюсь—Мин хорыхпинчам.

*пугливый (ая, ое) хортых*  
Э́тот конь пугливый—Пу хор-  
тых ат.

*пузáтый (ая, ое) педег ха-  
рыннығ.*

*пузырь м. р.* (мн. ч.: пузы-  
рї) хоох.

*пулемёт м. р.* (мн. ч.: пу-  
лемёты) пулемёт. Сáня и Сá-  
ша изучáют пулемёт—Саня  
паза Саша пулемётты ўгрен-  
челер.

*пулемётчик м. р.* (мн. ч.: пу-  
лемётчики) пулемётчик. Сáня  
и Сáша стáли пулемётчиками—  
Саня паза Саша пулемётчик  
полыбысханнар.

*пуля ж. р.* (мн. ч.: пули) ух.  
Пуля попáла в цель—Ух ки-  
рек чирге тееп парған.

*пуска́ть позыдарға.* Пáпа  
пускаёт дым—Пабам тудун  
позытча.

*пустой (ая, ое) пос, кирек*  
чох. Не люблю пустой разго-  
вóр—Кирек чох чоохха хын-  
минчам.

*путать* тузирга. Кóля пú-  
тает ковья—Кóля ат тузапча.

*путешествовать* чóрерге,  
путешествовать поларга. Юра  
и Фёдя лю́бят путеше́ство-  
вать—Юра паза Федя путе-  
шествовать поларга хынча-  
лар.

*путь м. р.* (мн. ч.: путы́)  
чол. Лёва отпра́вился в путь—  
Лёва чол чóр-сыххан.

*пúхлый (ая, ое)* кóбиг. У  
негó рúки пúхлые—Анынъ  
холлары кóбиг.

*пúхнуть* кóберге. У дýди  
нóги стáли пúхнуть—Тайым-  
нынъ азахтары кóбп пастаан-  
нар.

*пуховый (ая, ое)* нúнь. Вот  
пухóвая поду́шка—Мына нúнь  
подушка.

*пучок м. р.* (мн. ч.: пучкы́)  
кизек, тудум. На базáре зелё-  
ный лук прода́ют пучкáми—

Базарда кóк муксуны тудум-  
нанъ сатчалар.

*пушистый (ая, ое)* тугдур.  
У лисы пуши́стый хвост—Тул-  
гунинъ хузуругы тугдур.

*пушнина ж. р.* пушнина.  
Охóтники сда́ют пушнину го-  
сударству—Аньчылар пушни-  
наны госу́дарствога пирчелер.

*пшено ср. р.* (мн. ч. нет).  
пшено. Пшено́ идёт на кáшу—  
Пшено потхы идерине парча.  
*пылый* тозыннирга. Луша,  
не пы́л метло́й—Луша, сы-  
быргынанъ тозыннаба.

*пышный (ая, ое)* кóбиг. Бúл-  
ки стáли пы́шными—Булкалар  
кóпклеп парганнар.

*пятиугольный (ая, ое)* пис  
пулунъныг. Я ношú пятиуголь-  
ную звездú—Мин пис пулунъ-  
ныг чылтыс хазан-чóрчем.

*пятьсот* пис чýс. У дýди  
есть пя́тьсот рублей—Тайым-  
нынъ пис чýс салковайы пар.

## Р

*равноправный (ая, ое)* тивъ  
праволыг. У нас мужчýны и  
жёнщины равноправны—Пис-  
тивъ ипчелер, иреннер тивъ  
праволыглар.

*равный (ая, ое)* тинъ. Грý-  
ша и Миша по знáнию рáв-  
ные—Гриша паза Миша пиле-  
териненъ тинънер.

*равняться* тинънезерге. Мы  
бúдем равня́ться по лúчим  
ученикáм—Пис чахсы угренци-  
лерге тинънезербис.

*рад* (мн. ч.: рáды) óринче.  
Пáша рáда, что она́ получи́ла  
письмо́ от брáта—Паша ха-  
рындазынанъ письмо алганга  
óринче.

*радио ср. р.* радио. Грýша  
слúшает рáдио—Гриша радио  
исче.

*радист м. р.* (мн. ч.: радис-  
ты) радист. Митя бúдет радис-  
том—Митя радист полар.

*радиостанция ж. р.* (мн. ч.:  
радиостáнции) радиостанция.  
В нáшем гóроде есть радиостáн-  
ция—Пистинъ городта радио-  
станция пар.

*радуга ж. р.* (мн. ч.: рáду-  
ги) кúгúрт чолы. Пóсле дож-  
дý появи́лась рáдуга—Нанъ-  
мыр соонда кúгúрт чолы пол-  
килген.

*раз (однажды)* пир хати. Сё-  
ма опоздáл на уро́к один раз

Сѣма пір хати урокка орай-лат-салған.

*разбежаться* тарада чүгү-рісклебізерге. Дѣти разбе-жались по классам—Олғаннар класстарға тарада чүгүріскле-біскеннер.

*разбира́ть* ўзүрерге. Мы раз-бираем кнѣги—Піс кнѣгалар-ны ўзүрчебіс.

*разбѣть* одыбызарға. Ша-лун разбѣл окно—Туссах па-ла кѣзенек одыбысхан.

*разбѣться* одыл-парарға. Стакан упал со столá и раз-бѣлся—Стакан столданъ тузѣп, одыл парған.

*разбросать* тигдер-мындар тастаглап саларға. Дѣти раз-бросали игрушки—Олғаннар ойначанъ нимелерин тигдер-мындар тастаглап салғаннар.

*разбудить* усхурыбызарға. Люда, разбудѣ папу—Люда, пабанъны усхурыбыс.

*развалиться* изел-парарға. Стол развалился—Стол изел-парған.

*разве* (правда ли) разве. Разве, была Зѣя?—Зѣя полған, разве?

*разведка ж. р.* (мн. ч.: раз-ведки) разведка. Бойцы пош-ли в разведку—Чаачылар раз-ведка парчалар.

*развернуть* чазыбызарға. Сѣма развернула платок—Сѣ-ма платогын чазыбысхан.

*развѣртывать* чазарға. Грѣ-ша развѣртывает узелок—Грѣ-ша туунчектѣ часча.

*развѣсить* хысхлап саларға, артхлап саларға. Мама развѣ-шивает бельѣ—Ичем кип-азах артхлапча.

*разветвление ср. р.* (мн. ч.: разветвления) азырланған.

Здесь начало разветвления рекѣ—Мында суғ азырланъп пастапча.

*развивать* развивать полар-ға, ѳскірерге. Хакáссия разви-ваѣт скотовѣдство—Хакáссия мал ѳскірче.

*развитие ср. р.* развитие, ѳс-четкенѣ. Школа нам даѣт все-стороннее развитѣе—Школа пісті прай саринанъ ѳскірче.

*развиться* развиваться пол-парарға, ѳс-парарға. Дѣти раз-виваються бѣстро—Олғаннар табрах ѳсчелер.

*разводить* ѳскірерге, чарар-ға. Мы развѣдим кур—Піс танъях ѳскірчебіс.

*разгадать* сис-саларға, піл-саларға. Кѣля, разгадаѣ загáд-ку—Кѣля сиспек ныхахты сис.

*разгадка ж. р.* (мн. ч.: раз-гадки) сискенѣ, тапханы.

*разглядѣть* чахсы иде кѣ-рѣп аларға.

*разгораться* кѣйерге. Огѣнь начинáет разгораться—От кѣ-ѣйп пастапча.

*разграбленный* (ая, ѳе) оғыр-лап алған. Нѣмцы разграблен-ные вѣщи отвѣзѣли в Германію—Немецтер оғырлап алған нимелерин Германиязар тарт-чанънар.

*разгребать* кѣрерге. Яша разгребáет зерно—Яша тамах-ты кѣрепче.

*разгром м. р.* (мн. ч.: раз-громы) унат-салғаны, чинъ-салғаны. Разгром прѣтѣвника был пѣлный—Ырчыны санъай-ға унада саап салғаннар.

*разгромить* унат-саларға, чинъ-саларға. Наши войска разгромили войска прѣтѣвни-ка—Пістѣнъ войсколар ыр-



чынынъ войсколарыи унат-салғаннар.

*раздавить* малчайт-саларға. Нюра раздавила муху—Нюра сеекти малчайта-пазыбысхан.

*раздаты* улебизерге. Дѣтям раздали карандаш — Олғаннарға карандаш улееннер.

*раздевать* чалаастирға. Ира, раздены сестренку—Ира, тунънанъны чалааста.

*раздетый* (ая, ое) чалаастан-салған, чалаастап салған. Лѣва ходит раздетый—Лѣва чалаастан-салған чорче.

*раздеться* чалаастан-саларға, чалаастаныбызарға. Фаня, разденся—Фаня, чалаастан-сал.

*раздумать* сағынғанын алыстырыбызарға. Люся раздумала ехать—Люся парарға сағынған сағызын алыстырыбысхан.

*раздуты* улуғ иде ўр-саларға, ўрерге. Пѣтя, раздуй огонь—Петя, отты ўрибис.

*разжечь* тамызыбызарға. Нáдо разжечь огонь—Отты тамызыбызарға кирек.

*разжигать* тамызарға. Пионеры разжигают костёр—Пионерлар костёр тамысчалар.

*разлив* (реки) м. р. чайын. Я вижу широкый разлив реки—Мин суғнынъ тынъ чайылпарғанын корчем.

*различать* пир нимени пирсиненъ пасхалирға. Дѣти научились различать цвета—Олғаннар онънерни пасхалирға ўгренип алғаннар.

*разложить* чара салғлап саларға. Вѣра разложила по порядку тетради и книги—Вѣра книгаларны, тетрадьтарны пирсин пирсининъ соонанъ салғлап салған.

*разложенный* чара салғлап салған. На столѣ лежат разложенные книги—Столда чара салғлап салған книгалар чатчалар.

*разлука* ж. р. чарылыс. Онъ в разлуке—Олар чарылыс-парғаннар.

*разлучать* чарарға. Их надо разлучать—Оларны чарарға чарабас.

*разлучаться* чарылызарға. Лѣда и Лѣза не хотят разлучаться—Лѣда паза Лѣза чарылызарға хынминчалар.

*размазаться* сўртклеп саларға, пиден саларға. Луша размáзала свою тетрадь—Луша позынынъ тетрадин пиден салған.

*размножать* коптелдирерге, оскірерге. Овцы стали быстро размножаться—Хойлар табрах озип пастаавнар.

*размочить* оллеп саларға. Мáма размочила бельѣ—Ичем кип-азах оллеп салған.

*разница* ж. р. пасха полчатханы. Здесь никакой разницы нет—Мында пир дее пасха полчатханы чоғыл.

*разносить* тарадарға, таратчорерге. Почтальон разносит письма—Почтальон письмо таратчорче.

*разносчик* м. р. (мн. ч.: разносчики) ниме алчорген кизи, разносчик. Разносчики идут по улице—Разносчиктар улицача парчалар.

*разобраться* пилип аларға. В этой тетради трудно разобраться—Пу тетрадьта ниме пилип аларға сидик.

*разогнать* тарада сўрибизерге. Вѣтер разогнал тучу—



Чил пулутты тарада саап па-  
рыбысхан.

*разосла́ть* ысхлабызарга.

Эти пи́сьма вужно разосла́ть—  
Пу письмоларны ысхлабызар-  
га кирек.

*разреше́ние ср. р.* чарадыг,  
разрешение. Оля получи́ла раз-  
реше́ние—Оля чарадыг алган.

*разреши́ть* чарадарга. Па́пе  
разреши́ли уе́хать в го́род—  
Пабама городха парарга чарат-  
ханнар.

*разруби́ть* ўзе саап саларга,  
ўзе тоор-саларга. Ма́ша, раз-  
руби́ полёно—Маша, поленоны  
ўзе тоорыбыс.

*разруша́ть* изирге, талирга.  
Вода́ разруша́ет берега́—Суғ  
чарларны изепче.

*разруши́ть* изебизерге, тала-  
бызарга. Они разру́шили са-  
ра́й—Олар сарайны талап сал-  
ганнар.

*разува́ться* маймах суурар-  
га. Ми́тя, разува́йся—Митя,  
маймагынь суур.

*разукра́шенный* (ая, ое)  
хоостап салған. На стене́ ви-  
си́т разукра́шенная карти́на—  
Стенада хоостап салған кар-  
тина турча.

*разыски́вать* кілеглирге.  
Ва́ня разыски́вает Во́ву—Ваня  
Вованы кілепче.

*расколо́ть* чарыбызарга, то-  
рыбызарга, одыбызарга. Оля,  
раско́ли дрова́—Оля одынь  
чарыбыс.

*раскры́ть* азыбызарга. Ле́ня,  
раскря́й кнйги—Ле́ня, кнйга-  
ларынъ азыбыс.

*распахну́ть* (воротни́к) ха-  
зыр-саларга. Шу́ра распахну́ла  
еорстни́к—Шура мойдырыгын  
хазыр-салған.

*распоро́ть* со́к-саларга. Ма́-  
ма распоро́ла пальто́—Ичем  
пальтоны со́к-салған.

*распра́вить* час-саларга. Гу́-  
си распра́вляют кря́лья—Хас-  
тар ханаттарын часчалар.

*распростра́нить* тарадарга.  
*распусти́ть* позытхлабы-  
зарга. Реба́т распусти́ли на  
квя́нкулы—Олғаннарны кани-  
кулга позыдыбысханнар.

*рассве́т* танъ чарыпчатха-  
ны, танъ. Колхозники́ вые́ха-  
ли пе́ред рассве́том—Колхоз-  
никтар танъ чарир алнында  
чо́рибискеннер.

*рассвета́ть* чарирга, чарып  
пастирга. На дворе́ уже́ рас-  
света́ет—Тасхар чарып пастап-  
ча.

*рассерди́ться* тарыныбызар-  
га, тарынарга. Ира́ рассерди́-  
лась на Зи́ну—Ира́ Зинаа  
тарыныбысхан.

*рассмотре́ть* ко́рглеп алар-  
га. Я́ша рассма́тривает карти́-  
ну—Яша картина́ ко́рглеп-  
че.

*расспра́шивать* сурағлирға.  
Лю́ба расспра́шивает Нью́ру об  
уро́ках—Люба Ньюрадаы́ уро́к-  
тарданъар сурағлапча.

*расспроси́ть* сурағлап алар-  
га. Ва́ря, расспроси́ что нам  
де́лать до́ма—Варя ибде пи́ске  
ниме идерге киректи́р сурағ-  
лап ал.

*расстава́ться* чарылызарга,  
чара парыбызарга. Же́ня не  
хо́чет расстава́ться с ма́-  
терью—Же́ня и́езинень чары-  
лызарга хынминча.

*расста́вить* турғысхлап са-  
ларга. Рыба́ки расста́вили се́-  
ти—Палыхчылар со́зирбелерин  
турғысхлап салғаннар.

*расстояние ср. р.* расстоя-  
ние, ікі именьнѣ аразы. От  
нашего дѡма до школы рас-  
стояние небольшоѣ — Пістінѣ  
тураданѣ школанынѣ аразы  
ырах нимес.

*рассыпать* тоолат-саларга,  
тооладыбызарга. Натáша рас-  
сыпала сáхар—Наташа сахар  
тооладыбысхан.

*растáть* хайыл-парарга.  
Снег ужѣ растáл—Хар хай-  
ыл-парган.

*растворѣнный (ая, ое)* хай-  
ылдыр-салган. Вот лекáрство,  
растворѣнное в водѣ—Мына  
сугда хайылдыр-салган им.

*растѣние ср. р.* ѳзім. Это  
полѣзное растѣние—Пу туза-  
лы ѳзім.

*растопить (масло)* хайыл-  
дырыбызарга, хайылдыр-са-  
ларга. Мáша растáпливает  
масло—Маша хаях хайыл-  
дырча.

*расход м. р.* (мн. ч.: рас-  
хѡды) расход, хорáдыс. Мы  
дѣлаем небольшоѣе расходы—  
Піс улуг нимес расход итче-  
біс.

*расцветáть* ѳньвереге,  
порчоланарга. Расцветáют яб-  
лони и грúши—Яблонялар пза  
грушалар порчоланчалар.

*расчѣистить* арыглап салар-  
га, арыглабызарга. Вáся рас-  
чѣистил дорѡгу—Вася чолны  
арыглап салган.

*расшѣрить* алгыдыбызарга.  
Эту кѡмнату нúжно расшѣ-  
рить—Пу комнатыны алгыды-  
бызарга кирек.

*расширять* алгыдарга. Чтѣ-  
нием книг я бúду расширять  
своѣ звáние—Книга хыгырып,  
мин позымнынѣ пілізім алгы-  
дам.

*рвать* чуларга, галирга. Дѣ-  
ти, не рвите бумагу—Олган-  
нар, чачын талабанъар.

*ребячий (ья, ье)* олганнынѣ.  
Здесь слѣшны звѡнке ребя-  
чьи голосá—Мында олганнар-  
нынѣ ѳтѣг уннері истѣлче.

*реветь* хысхырарга, ахтирга.  
Медвѣдь ревет—Аба ахтап-  
ча.

*революция ж. р.* револю-  
ция. В нашей странѣ победѣла  
Октябрьская революция—Пі-  
стінѣ странада Октябрьскáй  
революция чивѣ-салган.

*революционный (ая, ое)* ре-  
волюционный. Пионѣры поѳт  
революционные пѣсни—Пио-  
нерлар революционной ыр ыр-  
ласчалар.

*редкий (ая, ое)* саях, арам.  
*редко* саях, арам. Мѣтя  
говорит редко, но метко—Ми-  
тя арам, че чиченѣ чоохтапча.

*резвый (ая, ое)* кур.  
*резина ж. р.* резина. Мячѣ  
дѣлают из резѣны—Мячиктар-  
ны резинаданѣ итчелер.

*резиновый (ая, ое)* резино-  
вай. Лúша играѣт резиновым  
мячѡм—Луша резинавай мя-  
чикнанѣ ойнапча.

*рекордный (ая, ое)* рекорд-  
най. У Вáси был рекордный  
прыжок—Васянынѣ рекорднай  
сегіріс полган.

*рельса ж. р.* (мн. ч.: рельсы)  
рельс. Пѣезд идѣт по желѣз-  
ным рельсам—Поезд тимір  
рельстерче парча.

*ремень м. р.* (мн. ч.: ремни)  
хаас хур, хаас. Ремень висит  
на стенѣ—Хаас хур стенада  
хыс-салган турча.

*ремонт м. р.* ремонт, неме-  
тыхтапчатханы. Плѡтники нá-  
чали ремонт помещѣния—

Плотниктар помещениени тыхтап пастааннар.

*ремонтіровать* тыхтирға, оньдайлирға. Плотники ремонтіровали школу—Плотниктар школаны тыхтааннар.

*ресница ж. р.* кірбік. У Лёны чёрные ресницы — Ленаынъ кірбіктері хара.

*республика* (мн. ч.: республики) республика.

*речной (ая, ое)* сугнынъ (суг). Пароходъ стоит на речной пристани—Пароход суг пристанинда турча.

*речь ж. р.* (мн. ч.: речи) чоох. Мы читаем книгу „Родная речь“—Піс „Пос тілівинъ чооғы“ книга хыгырчабыс.

*решительный (ая, ое)* туртхпас. Кóля решительный мальчик — Коля туртхпас оолах.

*ржаной (ая, ое)* арыс. Мама любит ржаной хлеб—Ічем арыс іпекке хынча.

*ржать* (лошадь) кістирге. Лошадь ржёт—Ат кістепче.

*ровный (ая, ое)* тинъ, тўс. Гриша и Миша сдѣлали ровную площадку—Гриша паза Миша тўс площадка ит-салғаннар.

*родитель м. р.* (мн. ч.: родители) іче-паба. Родители пришли на собрание—Олғанарнынъ іче-пабалары чылыға килгеннер.

*родительский (ая, ое)* іче-пабанынъ. В школе идёт родительское собрание—Школада олғаннарнынъ іче-пабаларыннынъ чыыли полча.

*родить* төридерге. Онъ родились здесь—Олар мында төрееннер.

*родник м. р.* (мн. ч.: родники) харасуг. Из родника

течёт светлая вода—Харасугданъ арыг суг ахча.

*родственник м. р.* (мн. ч.: родственники) туған. К нему пришли родственники—Анынъзар туғаннары килгеннер.

*розовый (ая, ое)* алай. Лора держит розовый цветок—Лора алай порчо тудын-турча.

*ронять* түзірге, аныдарарға. Мама роняет карандаш—Мама карандашын түзірге.

*роща ж. р.* хойыг ағас, арыг. В роще поют соловьи—Арыгда соловейлар ырласча.

*рубль м. р.* (мн. ч.: рубли) салковай У Сары три рубля—Саранынъ ўс салковайы пар.  
*ругать* хырызарға, көксирге. Мама, не ругайте Васю—Іченъ, Васяны хырыспаньар.

*ружейный (ая, ое)* мылтыхтынъ. Здесь слышен ружейный выстрел—Мында мылтыхтынъ атызы истилче.

*руководитель м. р.* (мн. ч.: руководители) устағчы, пастағчы. Яша руководитель кружка юннатов—Яша юннаттарнынъ кружогыннынъ устағчызы.

*руководить* устап пастирға. Ира руководит художественным кружком—Ира художественной кружокнанъ устап пастапча.

*румяный (ая, ое)* хызыл. У Жёви лицо румяное—Женянынъ наахтары хызыл.

*русый (ая, ое)* сарыг. У Фёди волосы русые—Федянынъ сазы сарыг.

*ручей м. р.* (мн. ч.: ручьи) чул, чулат. У школы протекает ручей—Школа хринда чул ахча.

*рысь ж. р.* (лошади) чорых (ат чорыгы). На лошади рысью ехать не люблю — Аттыг чорыхнанъ чӧрерге хынминчам.

*рысью* (ехать) чорыхнанъ. Митя и Вáся ёхали рысью — Митя паза Вáся чорыхнанъ килгеннер.

*рыхлый* (ая, ое) кубур. Ыпал рыхлый снег — Кубур хар чаап парды.

*рябой* (ая, ое) чохыр. Нáша рябая кúрица несётся — Пíстинъ чохыр танъагыбыс туупча.

*рядом* хости. Юля сидит рядом с Вáлей — Юля Валянанъ хости одырча.

## С

*сáбля ж. р.* (мн. ч.: сáбли) хылыс. На стенé висит о́страя сáбля — Стенада чítиг хылыс турча.

*садítься* одырарға. Онí садятся здесь — Олар мында одырчалар.

*са́довник м. р.* (мн. ч.: са́довники) — садовник. Са́довник вы́ращивает фрукто́вые дере́вья — Садовник фруктовой ағастар б́скірче.

*сажáть* одыртарға. Са́довник сажáет яблоню — Садовник яблоня одыртыпча.

*сажéнь* (мн. ч.: сажéни) — хулас. Нáша шкóла 20 саженёй в ширинú — Пíстинъ школанынъ чалбағы 20 хулас.

*салáзки* (ед. ч. нет) соорaх. Дéти катáются на салáзках — Олғаннар соорaхтыг чылчалар.

*сáльный* (ая, ое) чағлыг. Мясо сáльное — Чағлыг ит.

*сáмка ж. р.* (мн. ч.: сáмки) тизí. Охóтник убил сáмку медвёда — Анъчы тизí аба атып алған.

*сáмый* (ая, ое) сах-пу, инъ. Лéна сáмая лúчшая учени́ца — Лена инъ чахсы угренчи.

*санатóрий м. р.* (мн. ч.: санатóрии) — санаторий. Па́па

поедет в санатóрий — Па́пам санаторийға парар.

*санита́р м. р.* (мн. ч.: санита́ры) — санитар. Санита́ры но́сят бéлые халáты — Санитарлар ах халаттыг чӧрчелер.

*сантимéтр м. р.* сантимéтр. В метре 100 сантимéтров — Метрде 100 сантимéтр.

*сарáй м. р.* (мн. ч.: сарáи) — сарай. В сарáе сложíли сéно — Сарáйда от сал-салғаннар.

*саранчá ж. р.* (мн. ч.: нет) сарысха. Саранчá вредит хлебáм — Сарысхалар тамахха сайбағ салчалар.

*сáхарница ж. р.* сахарница (сахар салчанъ). Сáхарница стоит на столé — Сахарница столда турча.

*сáхарный* (ая, ое) сахар. Брат рабóтает на сáхарном заводе — Харындазым сахар заводында тоғынча.

*сбежáть* тизип чúгурибизерге, тизибизерге, тис-парыбызарға. Нáша собáка сбежáла — Пíстинъ адайбыс тис-парыбысхан.

*сберегáтельная кáсса* сберегáтельной кáсса. Лéна чáсто ходит в сберегáтельную кáссу — Лева сберегáтельной кáссазар удаа чӧрче.

*сбережение ср. р.* сбережение, чыган ис. Это моё сбережение—Пу мивинъ чыган изим.

*сберечь* хайраллап аларга. Ваш подарок сберегү—Сирернинъ сыйыгынъарны хайраллирбын.

*сбить* түзіре сабызарга, түзіре атыбызарга. Наш лётчик сбил вражеский самолёт—Пистивъ лётчик ыырчынынъ самолёдын түзіре атах.

*сближать* чагыннадарга, чагын иде идерге. Командир сблизил мишенъ—командир ахты чагын иде чылдырыбысхан.

*сближаться* чагыннирга. Оны постепенно стали сближаться друг с другом—Олар кёдлче пос постарына чагын польп одырганнар.

*сбор м. р.* (мн. ч.: сборки) чылызыг. Сбор пионеров назначен у школы—Пионерларнынъ чылызыи школа хринда полар.

*сборный (ая, ое)* чыылчанъ. Здесь сборное место—мында кизи чыылчанъ чир.

*сборщик м. р.* (мн. ч.: сборщики)—Ниме чыыпчатхан кизи. Сборщикам дали листы для записи—ниме чыыпчатхан кизилерге пазарга лист киргеннер.

*сбоку* хабырғазыванъ.

*сбрасывать* түзіре тастирга. С самолёта сбрасывали листовки—Самолетанъ листовкалар түзіре тастааннар.

*сбруя ж. р.* (мн. ч.: сбруи)—ат тирии. Возчик сбруа—Возчик ат тирии чыып салган.

*свалить* анъдар-саларга. Мусор свалили в яму—Соп-

сапты оймахха анъдарыбысханнар.

*сведение ср. р.* (мн. ч.: сведения) сведение. Счетовод колхоза представил сведение—Колхозтынъ санчылы сведение кирген.

*сверкать* сагыларга, чалбранарга. Молния сверкает—Чалын чалбрапча.

*сверкающий (ая, ее)* чылтрах, чылтрапчатхан. Экскурсия идёт к сверкающим вершинам горы—Экскурсия тагнынъ чылтрапчатхан учунзар парча.

*сверлить* утирге. Коля сверлит дерево—Коля ағас утепче.

*сверло ср. р.* (мн. ч.: сверла) сверло, ниме утеченъ (ниме). Сверло лежит в ящике—Ниме утеченъ ниме харачахта чатча.

*сверху* устинень. Сверху светит яркое солнце—устинень чарых кун чарытча.

*сверять* тинънестирерге. Саша и Лёня сверяли свой записи—Саша пазар Лёня постарынынъ пасхан нимелерин тинънестиргеннер.

*свесить* салавънадыбызарга, салавънадарга. Ваня свесил ноги с табуретки—Ваня табуреткаданъ азагын салавънадып одырча.

*свеча свёчка ж. р.* (мн. ч.: свечи, свёчки) свечка. Свеча горит ярко—Свечка чарых койче.

*свидание ср. р.* (мн. ч.: свидания) тоғазыг. Оны пошли на свидание с отцом—Олар пабазына тоғазарга парчадар.

*свидетель м. р.* (мн. ч.: свидетели) киречі. На суд



пришли свидѣтели—Киречилер чаргаа килгеннер.

*свинѣц м. р.* хара хоргамчыл. Пѣтя расплавляет свинѣц—Петя хара хоргамчыл хайылдырча.

*свинина ж. р.* сосха иди. Маша купила свинину—Маша сосха иди садып алган.

*свинцовый (ая, ое)* хоргамчыл, хоргамчылнанъ идилген. Эта пуля свинцовая—Пу хоргамчыл ух.

*свирѣный (ая, ое)* чап, хазыр. Лев—свирѣный зверь—Алабарыс—чап анъ.

*свист* сыгырыс. В роще слышен соловьиный свист—Арыгда соловей хустынъ сыгыраны истилче.

*свистѣть* сыгырарга. Миша свистѣул—Миша сыгырыбысхан.

*свить м. р.* чагарга, чазирга. Ласточка свила себѣ гнездо—Харачхай поэны уя чазап алган.

*сворачивать* хыя айландырарга. Митя сворачивает коня—Митя адын хыя айландырча.

*связанный (ая, ое)* палгап салган. На полке лежат связанные кнѣги—Илгорде палгап салган кнѣгалар чатчалар.

*священный (ая, ое)* священнай, (инъ артых). Наш священный долг—служить Родине—Родинаа служить поларга—пистинъ инъ артых долгыбыс.

*сгибать* ээлдирерге. Яша сгибает гвоздь—Яша поэыны ээлдирче.

*сгуститься* хойирга. Тучи сгустились над горами—Таг устинде пулуттар хойыбыстылар.

*сдавать* пирерге, сдавать поларга. Лѣна сдавала экзамены—Лѣна экзамен сдавать полган.

*сдача ж. р.* (мн. ч.: сдачи) сдача. Лѣза получила сдачу—Лѣза сдача алган.

*сдвигать* чылдырарга. Варя сдвинула стол—Варя столны чылдырыбысхан.

*сдѣлать* ит-саларга, ядѣбизерге. Коля сдѣлал игрушку—Коля ойначанъ нѣме ит-салган.

*сев м. р.* тарыг. Колхоз начал весенний сев—Колхоз чакы тарыгны пастабысхан.

*седой (ая, ое) м. р.* хыр. Наш дѣдушка седой—Пистинъ агабыс хыр.

*сезон м. р.* сезон. Наступил лѣтний сезон—Чайгы сезон читти.

*секрѣт м. р.* (мн. ч.: секреты) секрет (чазырчатхан нѣме) Луша сказала мне свой секрет—Луша мага секретин чоохтабысхан.

*секретарь м. р.* (мн. ч.: секретарѣ) хачы. Мой брат работает секретарѣм сельсовета—Мининъ харындазым сельсоветтынъ хачызы полып тогынча.

*секретный (ая, ое)* секретнай (чазырчатхан). В шкафу лежат секретные документы—Шкафта секретнай документтар чатчалар.

*секунда ж. р.* (мн. ч.: секунды) секунда. В минуте 60 секунд—Пир минутада 60 секунд.

*селезѣнка ж. р.* тѣлѣн. У меня болит селезѣнка—Мининъ тѣлѣним агырча.

*семейный (ая, ое)* семьянынъ, семьялыг. Дядя Ваня

семейный—Ваня ачам семьялыг.

*сэмеро* читолень. Мы видели картину „Сэмеро смéлых“—Пис „Махачы читолень“ картина көргебіс.

*семья ж. р.* семья. В нашей семье 5 человек—Пистинь семьяда 5 кизи.

*сердечная (боль)* чүректинь. У неё сердечная болéзнь—Анынъ чүрек агырии пар.

*сердитый (ая, ое)* тарынчах Она очень сердитая—Ол угаа тарынчах.

*сердиться* тарынарға. Светлана сёрдится на Ыру—Светлана Ираа тарынча.

*серебро ср. р.* күмүс. Из серебря делают лóжку—Күмүстенъ самнах итчелер.

*серебряный (ая, ое)* күмүс, күмүстенъ идлген. У меня есть серебряная лóжка—Мининъ күмүс самнагым пар.

*середина ж. р.* ортызы. В середине дома стоит стол—Тура ортызында стол турча.

*сероватый (ая, ое)* порарах. Наша кошка сероватая—Пистинъ хоосхабыс порарах.

*серьёзный (ая, ое)* хатыг сындырлыг. Он очень серьёзный человек—Ол угаа хатыг сындырлыг кизи.

*сессия ж. р.* (мн. ч: сессии) сессия. В марте происходила сессия Верховного Совета СССР—Март айда СССРнинъ Верховной Соведынынъ сессиязы ирткен.

*сесть* одыр-саларға, одырбызарға. Я хочу сесть на стул—Мин стулға одырыбызарға хынчам

*сжать* хызыбызарға, тудыбызарға. Митя сжал свой кулак—Митя мунзурыгын тутча.

*сжечь* ортебизерге. Эти бумаги можно сжечь—Пу чачынарны ортебизерге чарир.

*сжимать* хызарға, тударға. У Вани сапоги жмут—Ванянынъ сапогары хысчалар.

*сибирский (ая, ое)* сибирской, сибирьдеги. Наша корова сибирской породы—Пистинъ инек сибирской породаданъ.

*Сибирь ж. р.* сибирь.

*сивый (ая, ое,)* ой. В колхозе есть сивый конь—Колхозта пора ат пар

*сигнал м. р.* (мн. ч.: сигналы) сигнал. Коядуктор дал сигнал—Кондуктор сигнал пирген.

*сиденье ср. р.* одырчанъ чир. Есть место для сиденья—Одырчанъ чир пар.

*синеть* көгерерге. Море синет—Талай көгерче.

*синька ж. р.* синька. Маша купила синьку—Маша синька садып алған.

*сирота ж. р.* оксис. Дети сироты живут в детдоме—Оксис олғаннар детдомда чуртапчалар.

*ситец м. р.* ситец. Ситец делают из хлопка—Ситецти хлопоктанъ итчелер.

*сито ср. р.* илгек. Мы купили сито—Пис илгек садып алгабыс.

*сияние* чылтрааны, сағылғаны, Вова видел сияние звезд—Вова чылтыстар сағылғанын көрген.

*сиять* чылтырарға, сағыларға. Звёзды сияют на небе—Чылтыстар тигирде чылтрасчалар.

*сияющий* (ая, ее) чылтрапчатхан, сағылчатхан. Мы видим сияющие звёзды—Піс сағылчатхая чылтыстар көрчөбіс.

*скázка ж. р.* (мн. ч.: скáз-ки) нымах. Бáбушка рассказáла нам скáзку—Уучам піске вымах чоохтап пирген.

*скалá ж. р.* (мн. ч.: скáлы) хая, чалым хая. Орёл сидит на скалэ—Хусхун хаяда одырча.

*скáтерть ж. р.* (мн. ч.: скáтерги) скатерть. Стол накрýt скáтертью—Столны скáтертьненъ чаап салганнар.

*скачóк м. р.* (мн. ч.: скач-ки) сегіріс. Рекóрдный скачóк—Рекордной сегіріс.

*сквёрный* (ая, ое) хомай. Сегóдня была сквёрная погóда—Пүүн хомай күн полган.

*сквозняк м. р.* öтре саапчатхан тан. В кóмнате был сквозняк—Комнатада öтре саапчатхан тан полган.

*сквозь* öтре, тобыра. Гвоздь прошёл сквозь стены—Позыг стеваны тобыра парыбысхан.

*скворёчник м. р.* (мн. ч.: скворёчники) парчых уязы. На дёреве скворёчник—Агаста парчых уязы турча.

*скелёт м. р.* (мн. ч.: скелёты) скелет. Зина видела скелёт собáки—Зина адайнынъ скеледін көрген.

*скідывать* түзіре тастирға. Мы с вóза скідывали сéно—Піс ханъааданъ отты түзіре тастаабыс.

*склад м. р.* (мн. ч.: склáды) склад (ниме салчанъ чир). В колхóзном склáде имéется мя́со—Колхозтынъ складында ит пар.

*склáдка ж. р.* (мн. ч.: склáдки) чырынды. Портной шил плáтье со склáдками—Портной чырындылыг көгенек тиксалган.

*сковорода́ ж. р.* (мн. ч.: скóвороды) сковородка. Мáма жарит мя́со на сковорóдке—Ичем иттi сковородкада хаарча.

*скользítть* чыларға, тайлыгарға. Лóшадь скользít на льду—Ат пуста тайлыхча.

*скóрость ж. р.* табрағы. Пбезд идёт со скóростью 40 киломётров в час—Поезд пiр часта 40 километр табрахнанъ парча.

*скóрчить* пүгрейтерге. Собáка скóрчилась от хóлода—Адай сооха пүгрейте тартып парган.

*скосítть* саап садарға. Пáпа скосыл себе сéно—Пабам позына от саап салган.

*скóтный* (ая, ое) малнынъ. Скóтный двор—Малнынъ хазаазы.

*скрипётъ* ыгррға, ыградарға. Нáша дверь скрипít—Піс тiнъ ізик ыграпча.

*скривáть* чазырарға. Юра скривáет Пётю—Юра Петяны чазырча.

*скривáться* чазынарға. Мы скривáлись за амбáром—Піс авъмар кистінде чазынғабыс.

*скрытый* (ая, ое) чазыр-салган.

*скрыть* чазырыбызарға, көлендiрiбiзерге. Солнце скрiлось за тучу—Күн пулут кистiне көленiбiскен.

*скудный* (ая, ое) хомай, уян. Здесь корм для скотá скудный—Мында мал азралы уян.

*скука ж. р.* пурыгыс. Мы страдали от скуки—Пісті пурыгыс майыхтырган.

*скупой (ая, ое)* харам. Дедушка скупой на деньги—Агам ахчаа харам.

*скупать* піре кизіденьер сагынарға, пурыгарға. Мы скупали по Вас—Піс сірерні сагынгабыс.

*скупной (ая, ое)* пурыгысты, ирiстiг. Наступило зимнее скучное время—Хысхы ирiгiстiг тус читтi.

*слабеть* сағ чоxtанарға, позирға. Верёвка начинает слабеть—Пағ позып настапча.

*слава ж. р.* слава. Слава нашим воинам-победителям—Пістинъ чиньисчi чаачыларға слава! Пістинъ чиньисчi чаачыларға слава!

*славный (ая, ое)* славалығ. Воины победители—славные сыны нашей Родины—Чиньисчi чаачылар—пістинъ Родинанынь славалығ ооллары.

*слагать* хозарға. Мы слагаем эти цифры—Піс пу цифраларны хосчабыс.

*сладость ж. р.* (мн. ч.: сладоcти) тадылығ нимелер. Галя любит сладость—Галя тадылығ нимее хынадыр.

*слева* сол саринанъ. Слева нашей школы находится магазин—Пістинъ школанынь сол сариннда магазин турча.

*слегка* сала-сала. Лева слегка заболел—Лева сала-сала агырыбысхан.

*следить* көрерге, істезерге. Дежурный следит за порядком в классе—Дежурнай класстағы порядок поларыа көрче.

*следовать* соонанъ параға. Мы следуем вашему примеру—Піс сірернінь примерінъерненъ итчебіс.

*следующий (ая, ее)* соонанъ парчатхан, пазағы. Следующий дежурный по классу Юра—Класста пазағы дажурнай Юра полар.

*слезать* түзерге. Тольа слезает с лошади—Тольа аттанъ түсче.

*слепнуть* харах уяньнана-ра. Глаза слепнут от сильного света—Тынъ чарыхха харах уяньнанча.

*слепой (ая, ое)* харах чох. Наш дед слепой—Пістинъ агабыс харах чох.

*слесарь м. р.* (мн. ч.: слесари) слесарь. Дядя Петя работает слесарем—Петя тайым слесарь полип тоғынча.

*сливки* сливка. Вара любит сливки—Варя сливкаа хынча.

*слить* пір чирге ур-саларға. Паша, слей воду из ведра—Паша, суғны көнектенъ урыбыс.

*слишком* уғаа, тынъ. Коля уходит в школу слишком рано—Коля школазар уғаа ирте парча.

*слог* (мн. ч.: слоги) слог. Слоги образуют слова—Слогтар сөс пүдiрчелер.

*сложный (ая, ое)* сложный. Володя решил сложную задачу—Володя сложной задача пок-салган.

*слой м. р.* (мн. ч.: слой) хадыл, слой. Мама испекла пироги в два слоя—Ічем ікi хадыл пирог нызырган.

*сломаный (ая, ое)* сын-парған, талал-парған. В сарае вляется сломанный стол—Сарайда талал-парған стол чатча.

*сломать* сындыр-саларға. Надя сломала карандаш—Надя карандаш сындыр-салған.

*слуга ж. р.* (мн. ч.: слуги) нымсчы, сумекчи. Слуги привели коня—Нымсчылар атты ал-килгенер.

*служащий (ая, ее)* служить полчатхан, служащай. Мой отец служащий—Мининь пабам служащай.

*служба ж. р.* служба. Папа находится на службе—Пабам службада полча.

*служить* служить поларга. Мой брат служит в Советской Армии—Мининь харывдазым Советской Армияда служить полча.

*слух* (мн. ч.: слухи) чоох. Игорь всяким слухам не верит—Игорь хайдаг полза ла чоохтарга киртинминче.

*случайно* идерге сагынмин идилгени, кинен. Светлана случайно зашла в магазин—Светлана магазинге кирерге сагынмаан полган, че кирген.

*случиться* пол-парарга. Варя, поверь мне, ничебо не случится—Варя, киртин магаа, пир дее ниме полбас.

*слюна ж. р.* (мн. ч.: слюни) сілегей. У него слюни текут—Анынь сілегейи ахча.

*слякоть ж. р.* палгас. Началась осенняя слякоть—Куску палгастар полглап настабысты.

*смазывать* суртклирге. Опухоль нужно смазывать три раза в день—Кдоп парган чирин пир кунде ус хати суртклирге кирек.

*смачивать* оллирге. Сестра больному голову смачивала водой—Сестра агырчатхан кизининь пазын сунгань олleen.

*смежный (ая, ое)* смежной, хости турчатхан. Мы живём в двух смежных комнатах.—Пис iki хости комнатада чуртапчабыс.

*смело* откин. Серёжа смело шагает впереди отряда—Серёжа отрядтынь алнында откин хаалап парча.

*смелость ж. р.* откин, чалтанмас. У Юры хватает смелости—Юранынь откини читче.

*смена* смена. В школе дежурит наша смена—Школада пистинь смена дежурить полча.

*сменить* алыстырыбызарга, алыстыр-саларга. Дежурный сменил часового—Дежурный часовоной алыстырыбысхан.

*смерть ж. р.* оллим. Они не думают о смерти—Олар блериненьер сагынминчалар.

*сметана ж. р.* сметана, ореме. Чашка со сметаной стоит на столе—Сметаналыг аях столда турча.

*смех* хатхы. Мы любим смех—Пис хатхаа хынчабыс.

*смешанный (ая, ое)* поралап салган, аралап салган. У нас смешанные леса растут—Пистинь мында агастар араластыра ошчелер.

*смешивать* пораларга, араларга. Вы не смешивайте нас с ними—Сирер писте олардавь араластырбанъар.

*смешить* хатхыртарга. Миша всегда нас смешит—Миша хачан даа писте хатхыртча.

*смешной (ая, ое)* кулкүстиг. Этот парень очень смешной—Пу угаа кулкүстиг оол.

*смеяться* хатхырарга. Мы смеялись очень долго—Пис угаа ур хатхырысхабыс.



*смирный* (ая, ое) амыр. Эта лошадь смиренная—Пу амыр ат.

*сморкаться* сивъирерге.

*смотреть* кӧрӱм, кӧргенӱ. Зина ходила на смотр кинокартин—Зина кинокартина кӧрерге чӧрген

*смуглый* (ая, ое) кӱренъ, хара. У Натáши лицӧ смуглое—Наташанынъ сырайы кӱренъ.

*смывать* чуурга. Гáля пол смывает водӧй—Гáля полны суғанъ чуупча.

*смышлённый* (ая, ое) сағыстыг. Юра очень смышлённый мальчик — Юра сағыстыг оолах.

*снабжать* пирерге, снабжать поларга. В школе нас снабжают тетра́дями и кнѳгами—Школада писке тетрадьтар паза кнѳгалар пирчелер.

*снару́жи* тастынанъ. На́ша школа снару́жи бѣлая—Пистинъ школа тастынанъ ах.

*сначала* пастап. Сначала мы читáли, а потӧм писáли—Пастап пис хыгырғабыс, ананъ пасхабыс.

*снести* апар-килерге. Вáся спесѣт тетра́ди учѣтелю—Вася тетрадьтарны угретчее апаркилер.

*снизу* алтынанъ. Мы снизу подвѣмáлись нáверх—Пис алтынанъ чоғар кӧдѣрилгебѣс.

*снима́ть* (ша́нку) суурарга. Уча́щиеся в клáссе снима́ют ша́пки—Ургенчилер класста пӧрѣктегѣн суурчалар.

*снимáться* суурынарга. Мы ходѣли снимáться в фотографѣю—Пис фотографѣязар суурынарга чӧргебѣс.

*снѣмок* м. р. (мн. ч.: снѣмки) рисѣнок, фотографѣя (снѣмок). Мѣше сдѣлали снѣмок—Мишаа снѣмок ит-пиргенер.

*сниться* тӱске кирерге. Мне ничегӧ не снится—Мин пѣрдее нѣме тӱзѣбинчем.

*снова* пазох, хатап. Мы снова вернулись в школу—Пис пазсх школазар айланғабыс.

*сноп* м. р. (мн. ч.: снопы) сноп. Снопы сто́ят в по́ле—Сноптар чазыда турчалар.

*сноха́* ж. р. (мн. ч.: снохи) килѣн. Сноха́ зашла́ в ко́мнату—Килнѣ ко́мнатазар кир-парган.

*снять* суурыбызарга. Онѣ сняли вер́нюю одѣжду—Олар тастындагы киптерѣн суурсалғаннар.

*собáчий* (ья, ъе) адайнынъ. Охӧтник слѣшит собáчий лай—Анъчы адай ургенѣн истѣпче.

*собира́ться* чыыларга, тимненерге. Сегӧдня мы собира́емся итти в кивӧ—Пуун пис киноға парарга тимненчебѣс.

*соблазнить* хычаландыарга. Нас не соблазнишь языком—Пистѣ тѣлденъ хычалавдыр-полбассынъ.

*собо́ль* м. р. (мн. ч.: соболи) албыға. Соболи живѣт в лесѣ—Албығалар ағас аразында чурталчалар.

*собранный* (ая, ое) чыып алған, чыып салған. Собранный хлопок отвѣзят на завод—Чыып алған хлопкы заводха апарчалар.

*собственность* ж. р. поэнынъ немезѣ. Эта кнѣга моѣ собственности—Пу кнѣга минъ поэмыни.

*собственный* (ая, ое) поэтыны. Наш дом *собственный* — Пистинь турабыс поэтыны.

*совесть ж. р.* уят. Надо иметь совесть — Кизинь уяды поларга кирек.

*советовать* чоп пирерге. Вера советует Клаве учить ся — Вера Клаваа угренерге чоп пирче.

*советоваться* чоп пиризерге. Я советуюсь с родителями — Мин ичем-пабамнань чоп тезедирбин.

*совместно* пирге, хада. Лиза и Лена совместно готовят уроки — Лиза паза Лена урок тарны хада тимнепчелер.

*совхозный* (ая, ое) совхозтынъ, совхозтии. Этот трактор совхозный — Пу трактор совхозтии.

*согласие ср. р.* чарадыс, сс пирерге. Я дал согласие играть с Мйшей — Мйш Мишадань ойнирга сс пиргем.

*согласиться* чарадарга, пире нимени идер поларга. Мйша согласился пойти купаться — Миша суға сомарга парар полсалган.

*согнать* пир чирге сур-саларга. Овец согнали во двор — Хойларны хазаага кире сур-глек салганнар.

*согнуть* ээбизерге, ээлдирбизерге, ээп саларга. Гриша согнул перо — Гриша перозын ээп салган.

*согреть* чылыдарга. Маша согревает суп — Маша угре чылытча.

*согреться* чылынарга. Я согреваюсь у печи — Мин пес хринда чылынчам.

*содержание ср. р.* содержание. У этой книги интересное

содержание — Пу книганынъ содержаниези хыныг.

*содра́ть* (ко́жу) сызыра тартарга, соярга. Колхозник содрал кожу с быка — Колхозник пуганынъ терзин сой-салган.

*соединить* пириктирерге, хозарга. Мы соединим наши силы — Пис пистинъ кўзибисти пириктирбизербис.

*соединяться* хозыларга, пиригерге. Я соединяюсь с вами — Мин сирерге хозылчам.

*сознание ср. р.* сағыс. У Гали ясное сознание — Галинынъ сағызы чарых.

*сознательно* пилине. Лиза сознательно не пришла к вам — Лиза сирерге пиле-тура килбеен.

*сознательный* (ая, ое) пилинчек, нимени сын итчеткен кизи. Этот человек сознательный — Пу нимени сын итчеткен кизи.

*созрелый* (ая, ое) пыс-парган. Мама купила созревшие яблоки — Ичем пыс-парган яблоколар садып алган.

*созывать* чыырга. Мы созываем собрание пионеров — Пис пионерлернинъ чыылиин чыып-чабыс.

*сок м. р.* сок. Я люблю лимонный сок — Мин лимоннынъ согына хынчам.

*со́кол м. р.* (мн. ч.: со́колы). ылачын. Сокол — охотничья птица — Ылачын — аячы хус.

*сократить* хызырыбызарга, хызыра тартыбызарга. Коля, сократи веревку — Коля, пафны хызырыбыс.

*солёный* (ая, ое) тустыг, тустаан. Женя любит солёный огурец — Женя тустаан угурсе хынча.

*солить* тустирга. Поля солила огурцы—Поля угурсу тустаан.

*солнечный* (ая, ое) күнниг, күннинь. Сегодня прекрасный солнечный день—Пуун чахсы аяс күн.

*соловей м. р.* (мн. ч.: соловьи) соловей (хус). Соловей поёт хорошо—Соловей чахсы тапсапча.

*солёма ж. р.* сызыр. Солёмой кормят коров—Сызырнань инек азрапчалар.

*солёменный* (ая, ое) сызырдань иткен. На Украине есть домá с солёменными крышами—Украинада тураларнынъ хыры сызырнань чабылган полча.

*солонка ж. р.* (мн. ч.: солонки) солонка (тус салчань ниме). Солонка стоит на столе—Солонка столда турча.

*сомневаться* икинчилрге. Вы сомневались, что я не приеду учиться—Сирер мининъ угренерге килериме икинчилезер.

*сомнение* икинчилес. Нет сомнения, что я приеду учиться—Икинчилес чоғыл, мин угренерге килербин.

*сон м. р.* (мн. ч.: сны) уйгу, тус. Я не верю снам—Мин туске киртинминчем.

*сонный* (ая, ое) уйгулыг. Он ходит, как сонный—Ол улгулыг ла чили чорче.

*соображать* сағынарга. Для того, чтобы хорошо учиться, надо соображать—Чахсы угренер учун, сағынарга кирек.

*соображение ср. р.* сағынчатханы, сағыс. В учёбе необходимо соображение—Угредігде сағыс кирек.

*сообразительный* (ая, ое) сизиктиг. Этот мальчик очень сообразительный—Пу тынъ сизиктиг оолах.

*сообщить* искірерге. Фёдя сообщил, что вечером будет школьное собрание—Федя, иирде школьной чылыг полартип, искірген.

*сорвать* ходыра тартарга, чулып аларга. Зоя, сорви цветок—Зоя, порчо чулып ал.

*соревнование ср. р.* марыглас. Мы проводим соревнования—Піс марыглас итчебис.

*соревноваться* марыглазарга. Колхозники соревнуются между собою—Колхозниктар пос постарынынъ аразында марыгласчалар.

*сорить* сөптирге (похсах идерге). Ребята, не сорите на пол—Олгавнар полны сөптендірбенъер.

*сорoka ж. р.* (мн. ч.: сорочки) саасхан. Сорочки зимуют здесь—Саасханнар мында хыс тапчалар.

*сорочка ж. р.* (мн. ч.: сорочки) істіне кисчень көгенек. Мама шила мне сорочку—Ічем мага істіне кисчень көгенек тік-пирген.

*сорт м. р.* сорт. У меня карандаш первого сорта—Мининъ карандашым пастагы сорт.

*сосать* сорарга, эмэрге. Телёнок сосёт свою мать—Пызо позынынъ ічезин эмче.

*сосед м. р.* (мн. ч.: соседи) хончых. Наш сосед агроном—Пістинъ хончыгыбыс агроном.

*соседний* (ая, ее) хончых. В соседней деревне колхозники закончили сев—Хончых аал-

да колхозниктар тарыгны тоос-салганнар.

*сѡска ж. р.* (мн. ч.: сѡски). умчу. Сѡска нужна для ребѣнка—Умчу палаа кирек

*состояние ср. р.* состояние. Шкѡльное состояние хорѡшее—Школанынъ состояниези чаксы.

*состязаться* марыгларга. Вѡня и Вѡся состязѡются в бѣге—Ваняданъ Вася чѡгѡре-ринде марыгласчалар.

*сосчитать* санап саларга, санап аларга. Мы любѣе чѣсла сосчитаем—Пѣс хайдаг даа санны санап саларбыс.

*сѡхнуть* хурирга. Шкѡльные деревья не сѡхнут—Школанынъ агастары хурубинчалар.

*сохранять* хайраллирга. Мы сохраняем наши кнѣги—Пѣс книгаларыбысты хайраллапчаларбыс.

*сочинѣние ср. р.* сочинение. Лѣза пѣшет сочинѣние—Лѣза сочинение пасча.

*сочинять* сочинять поларга. Люба сочинѣет стихѣ—Люба стихтар сочинять полча.

*сѡчный (ая, ое)* соктыг, сыхтыг, сѡузѡннѣг. Весѣнвя травѡ сѡчная—Часхы от сыхтыг полладыр.

*союз м. р.* союз. Соѡз Советских Социалистѣческих Респѡблик—Советской Социалистѣческой Республикаларынъ Союзы.

*спѡльня ж. р.* (мн. ч.: спѡльни) узучанъ комната. Зѡя находится в спѡльне—Зоя узучанъ комнатада.

*спасать* арачылирга. Дѣвочка спасла щевкѡ—Хызычах кѡчѡгестѣ арачылап халган.

*спасѣние ср. р.* арачылас. Нам от дождѡ не бѣло спасѣния—Пѣске нанъмырданъ арачыланар онъдай чох полган.

*спѣлый (ая, ое)* пыс-парган. Зѣна купѣла спѣлый арбѡз—Зѣна пысхан арбуз садып алган.

*сперва* пастап. Сперва читѡли, а тепѣрь мы пѣшем—Пастап хыгыргабыс, амды пѣс пасчабыс.

*спѣреди* алнынанъ, алвынзартын. Лѣда к корѡве подошла спѣреди—Лѣда инексер алвынзартын пас-килген.

*спешить* манъзырирга. Колхозники спешѡт в полѣ—Колхозниктар чазаа манъзырапчалар.

*спѣшка* манъзырас (манъзыт). В спѣшке мы забыли кнѣги—Манъзырап, пѣс книгаларыбыс ундубысхабыс.

*спѣшный (ая, ое)* манъзыттыг. Вѡня брату отправил спѣшное письмо—Вѡня харындазынзар манъзыттыг письмо ызыбысхан.

*сплошной (ая, ое)* тудыстыра, тикѣ. Здесь сплошная стѣна стоит—Мында тудыстыра стѣна турча.

*спокойный (ая, ое)* амыр. Мѣра сказѡла: „спокойной нѡчи“—Мѣра, амыр хараананъ тѣп, чоохтаан.

*спокойствие ср. р.* амыр. Старикам ѡужно спокойствие—Апсахтарга амыр кирек.

*спор м. р.* сарыс. Этот спор началѡ Вѡля—Пу сарысты Вѡля пастаан.

*спѡрить* сарызарга. Яша и Юра спѡрили—Яша паза Юра сарысханнар.

*спёрный* (ая, ое) сарыстыг. *способ* (мн. ч.: способы) оньдай. Эту задачу надо решить двумя способами—Пу заданы ікі оньдаинанъ пөгере кирек.

*способный* (ая, ое) таланныг (способнай).

*справа* онъ саринда, онъ хринда, онъ саринанъ. Кира на парте сидит справа — Кира партада онъ хринда одырча.

*справедливо* (а, о) сын. Галья говорит справедливо—Галья сын чоохтапча.

*справедливый* (ая, ое) сын. Нюра справедливая девочка—Нюра хачан даа сын нимені чоохтачанъ хызычах.

*спускать* түзірге, индирге. Нам с горы спускаться было трудно—Писке тагданъ инерге сидик полган.

*спускаться* түзерге, инерге. Клава спускалась с горы медленно—Клава тагданъ агрин инген.

*сравнение* ср. р. тинънестіргені. Фёня, говорит без сравнения—Фёня, нимелерні тинънестірбин, чоохта.

*сравнивать* тинънирге. Я не буду себя сравнивать с тобою—Мин поэмыны сининенъ тинънебесин.

*сравнить* танънебізерге, тинънирге. Кóля сравнил себя с Мíšей—Коля поэмын Мишананъ тинънеен.

*сражаться* күрезерге, харбазарга. Наши бойцы сражались храбро—Пистинъ чаачылар махачы күрескеннер.

*срамить* уяттырарга. Он нас не будет срамить—Ол писті уяттырбас.

*средина* ж. р. ортызы. В середине юрты очаг—Чайгы ибнинъ ортызында от орны.

*средний* (ая, ее) ортын, ортызындагы. Средняя парта качается—Ортызындагы парта хыймрапча.

*средство* ср. р. средство. Мы учимся на средства родителей—Пис іче-пабабыстынъ средствозына үгренчебіс.

*срезать* үзе кизібізерге. Вася срезал пруттик—Вася хаал кизип алган.

*срок* м. р. срок. Брат прибыл в назначенный срок—Харындазым чоохтаан срогында читкен.

*срочный* (ая, ое) манъзытыг. Вера получила срочную телеграмму—Вера манъзыттыг телеграмма алган.

*срубить* үзе тоор-саларга. Серёжа срубил дерево—Серёжа агасты үзе тоор-салган.

*ссора* ж. р. хырыс. Между нами не было ссоры—Пистинъ арабыста хырыс чох полган.

*ссориться* хырызарга. Юра не любит ссориться—Юра хырызарга хынминча.

*ссылать* (в ссылку) ызарга. СССР (Союз Советских Социалистических Республик)—СССР. СССР—самая большая страна в мире—СССР—мирде инъ улуг страна.

*ставень* м. р. (мн. ч.: ставни) хаалха. Ставни открыты—Хаалхалар азых турчалар.

*сталь* ж. р. молат. Этот ножик из стали—Пу молотанъ иткен пычах.

*стальной* (ая, ое) молат. У папы нож стальной—Пабамнынъ пычагы молат.



*становіться* (в ряд) турарга. Оя становітся в ряд—Ол рядха турча.

*станціонный* (ая, ое) станціоннай. Эта станціонная будка—Пу станціоннай будка.

*старание ср. р.* харазыг. У него большое старание—Анынъ харасчатханы улуг.

*стараться* харазарга. Он старается учиться отлично—Ол отлично угренерге харасча.

*старинный* (ая, ое) иргідегі, иргі. У папы есть старинные книги—Пабамнынъ иргідегі книгалары пар.

*стать* турарга, поларга. Он стал инженером—Ол инженер полыбысхан.

*стахановский* (ая, ое) стахановской. В колхозе есть стахановская бригада—Колхозта стахановской бригада пар.

*ствол м. р.* (мн. ч.: стволы) ствол. Солдат чистит ствол винтовки — Солдат винтовканынъ стволын арыглапча.

*стебель м. р.* (мн. ч.: стебли) сап. У ржи стебель длинный—Арыстынъ сабы узун.

*стекать* пир чирге кире (чыы) агарга, пире чирденъ түзіре агарга. Вода стекает с крыши—Суг тура хырынанъ ахча.

*стеклянный* (ая, ое) сүлейке. В кабинете школы есть стеклянная трубка — Школа кабинетінде сүлейке трубка пар.

*стелить* тюзирге. Плотники стелют пол—Плотниктар пол тюзепчелер.

*степной* (ая, ое) чазы. Над нами летит степной орёл—

Пистинъ үстібисче чазы харахузы учух-парир.

*стереть* чызыбызарга. Клава сотрёт доску—Клава доски чызыбызар.

*стерпеть* сыдирга. Я стерпел, драться не полез—Мин сыдаам, харбазарга кирбеем.

*стесняться* уядарга, арынарга. Я стесняюсь зайти к учителю—Мин үгретчизер кирерге уятчам.

*стирать* (мыть) чуурга. Мама стирает бельё—Ичем кипазах чуупча.

*стихотворение ср. р.* стихотворение. Вова учит стихотворение—Вова стихотворение угренче.

*стоимость ж. р.* паазы (нивчее турчатханы). Стоимость карандаша. 12 копеек — Карандаштынъ паазы 12 ахча.

*стойкий* (ая, ое) туртухпас. Юра стойкий мальчик—Юра туртухпас оолах.

*столб м. р.* (мн. ч.: столбы) столб. У столба стоит лошадь—Столба хринда ат турча.

*столица ж. р.* (мн. ч.: столицы) столица. Москва—столица СССР—Москва—СССР столицазы.

*столкнуть* түзіре сазыбызарга. Ваня столкнул котенка со стула—Ваня хоосха палазын студанъ түзіре сазыбысхан.

*столовая ж. р.* столовая. В школе есть столовая—Школа столовай пар.

*столько* анча. Дал столько, сколько надо—Нинче кирек, анча пиргем.

*стонать* остирге. Большой стонет—Агырыг кизи остепче.

*сторона ж. р.* (мн. ч.: стороны) сари, хри. На правой стороне реки стоит школа—Сугнынъ онъ саринда школа турча. *стоячий (ая, ее)* турчатхан. Стоячую воду нельзя пить—Турчатхан сугны изерге чарабас.

*страдание ср. р.* ирее. Мы пережили страдание—Піс иреевнi сыдап паргабыс.

*страдать* ирееленерге. Мы не страдаем—Піс ирееленминчебіс.

*стража ж. р.* (мн. ч.: стражи) хадаг. Пограничники стоят на страже—Пограничниктар хадагда турчалар.

*страница ж. р.* (мн. ч.: страницы) страница. В тетради 12 страниц—Тетрадьта 12 страница.

*страус м. р.* страус. Страус живёт в Африке—Страус Африкада чуртапча.

*страх м. р.* хорығыс, хахас, чочыс. Я большого страха не переживал—Мин улуг хорығыс көрбеем.

*страшиться* хорыгарга. Фома не страшится—Фома хорыхпинча.

*стрелá ж. р.* (мн. ч.: стрелы) соған. У меня есть стрелá—Мининъ соғаным пар.

*стрелок м. р.* (мн. ч.: стрелки) атыгы. Ваня хороший стрелок—Ваня чахсы атыгы.

*стрелять* атарга. Он стреляет из ружья—Ол мылтанъ атыпча.

*стремиться* күстенерге, харазарга. Митя стремится быть лётчиком—Митя лётчик поларага күстенче.

*стремление ср. р.* күстеніс, харазыг. У него было

большое стремление—Анынъ күстенізі улуг полган.

*стрёмя ср. р.* (мн. ч.: стрёмена) ізенье. У седла стрёмёна—Изернинъ ізеньелери пар.

*стрижка ж. р.* хырыхханы. В колхозе началась стрижка овец—Колхозта хой хырыгары пасталыбысхан.

*стричь* хырыгарга. Колхозники стригут овец—Колхозниктар хой хырыхчалар.

*строгать* чазирга. Игорь строгает палку—Игорь ағас чазапча.

*строгий (ая, ое)* хатыг. Наш учитель строгий—Пістинъ угретчибіс хатыг.

*строительство ср. р.* пүдіріг. В колхозе идёт строительство школы—Колхозта школа пүдірии парча.

*строка ж. р.* (мн. ч.: строки) строка. В этом стихотворении тридцать строк—Пу стихотворениеде отыс строка.

*стружки* стружка. Жёня привесла стружки—Жёня стружкалар ағылган.

*струна ж. р.* (мн. ч.: струны) струна, хыл. Натáша дала мне струну—Наташа маға струна лирген. (Балалайка хылы үзіл-парган).

*струсить* хорыгыбызарга. Боря не струсил собаки—Боря адайданъ хорыхпаан.

*студент м. р.* (мн. ч.: студенты) студент. Мой брат студент—Мининъ харындазым студент.

*стужа* соох. Мы ёхали в зимнюю стужу—Піс хысхы соохта паргабыс.

*ступень ж. р.* (мн. ч.: ступени) пасхынчах. Вёра стоит

на ступени крыльцá—Вера кирлес насхынчагында турча.

*стыд* уят. У него нет стыда—Анынъ уяды чоғыл.

*стыдйтъ* уяттырарға. Лиза стыдила меня—Лиза мині уяттырган.

*стыдливый (ая, ое)* уятчы. Зина стыдливая девочка—Зина уятчы хызычах.

*сугрѳб м. р.* кѳртиг. Дѳти катаются на сугрѳбах—Олғаннар кѳртикте чылчалар.

*суд м. р.* чарғы.

*судйтъ* чарғыларға. Судьи судят—Чарғычылар чарғылапчалар.

*судья м. р.* (мн. ч.: судьи) чарғычы. Судьи сидят за столом—Чарғычылар стол кистінде одырчалар.

*суета ж. р.* хорылыс. В классе нет суеты—Класста хорылыс чоғыл.

*суетйтъся* хорыларға. Мы не суетймся—Пис хорылбинчабыс.

*сүзитъ* нискередерге, тоғырхызын хызырарға. Мама сүзила мне платье—Ичем мининъ кѳгенемнинъ тоғырхызын хызырыбысхан.

*сук м. р.* (мн. ч.: сучья) кѳзѳ. У дѳрева сломался сук—Агастывъ кѳзѳзи сын-парған.

*сукно ср. р.* сикпен. Сукно лежит на полке—Сикпен полкада чатча.

*сумасшедший (ая, ее)* сағызы сыххан кизи. Он ходит как сумасшедший—Ол сағызы сыхпарған кизи чили чѳрче.

*сүмерки* (ед. ч. нет) харасхы. Наступили сүмерки—Харасхы полыбысты.

*сумѳть* пире ниме ит-поларға, ит-пилерге. Надя сумѳет

решить эту задачу—Надя пу задачаны пѳк-полар.

*сундук м. р.* (мн. ч.: сундуки) сундук. В сундуке лежит мое платье—Сундукта мининъ кѳгенеем чатча.

*сургуч м. р.* сургуч.

*сутки* (ед. ч.: нет) сутки. В сутках 24 часа—Суткада 24 час.

*сухарь м. р.* (мн. ч.: сухари) сухарь. Маша сушит сухари—Маша сухарь хурутча.

*сушеный (ая, ое)* хурутхан. В магазине продаются сушеные фрукты—Магазинда хурутхан фрукттар садылчалар.

*сушитъ* хурударға. Зина сушит бельѳ—Зина кип-азах хурутча.

*существовать* чуртирға, поларға. Наша школа существует давно—Пистинъ школабыс урденъ пеер пол-парир.

*сходить* пар-килерге. Светлана сегодня сходит в кино—Светлана пуун киноға пар-килер.

*сходный (ая, ое)* тѳбй. Брат и сестра сходные—Харындазы ничезиненъ тѳбйлер.

*сходство* тѳбй полчатханы. Между Верой и Зиной имеется сходство—Вераданъ Зинанынъ тѳбйлері пар.

*сцена ж. р.* сцена. На сцене выступали артисты—Сценада артисттар выступать полғаннар.

*счастливыый (ая, ое)* часкалыг, ѳринистиг. Мы переживаем счастливые дни—Пис сағам ѳринистиг куннерде чурталчабыс.

*счастье ср. р.* улѳс, часка. Это наше счастье—Пу истинъ улѳзибис.

*счёт м. р.* счёт. Счетовод написал счёт—Санчы счёт пас-салған.

*сшибать* анъдара сабарға, түзире сабарға. Володя сшибает шйшки—Володя торым-варны түзире сапхлапча.

*сшить* тік-саларға. Люба сошьёт мне платье—Люба ма-ға көгенек тік-пирер.

*сѣдать* чіп саларға. За день лошадь сѣдает много сѣна—Пір күнде ат көп от чіп салча.

*съезд м. р.* (мн. ч.: съезды) съезд. Делегаты приехали на съезд—Делегаттар съездке килгеннер.

*съездить* пар-килерге (ат-тыг). Клáва съездила к отцú—Клава пабазынзар пар-килген.  
*сыграть* ойнабызарға. Наташа сыграет на гитаре—Наташа гитарада ойнир.

*сыпать* урарға, толадарға. Витя сыпит зерно—Витя тамах урча.

*сыпаться* урыларға, толир-ға. Зерно сыпится из мешка—Тамах хаптанъ толапча.

*сырость ж. р.* өл, сых. Здесь пахнет сыростью—Мында сых чыстанча.

*сытый (ая, ое)* тох. Колхозные лошади сытые—Колхозтынъ аттары тохтар.

## Т

*табак м. р.* тамкы. Я табак мне курю—Мин тамкы тартпин-чам.

*табун м. р.* (мн. ч.: табун-ны) табун. Дядя пасёт табун лошадей—Абаам ат табунын хадарча.

*табунщик м. р.* (мн. ч.: табун-щики) табунщик, табун хадарчатхан кизи. Табунщики вернулись из табунá—Табун-щиктар табуннанъ айланған-нар.

*табуретка ж. р.* (мн. ч.: табуретки) табуретка. Около стола стоит табуретка—Стол хриянда табуретка турча.

*тавро ср. р.* танъма. Колхозная лошадь имеет тавро—Колхоз аттары танъмалығлар.

*тайком* сым туюхаан. Онй прошлі тайком—Олар сым туюхаан иртіп парғаннар.

*тайна ж. р.* чазырчатхан ниме, пілбиячеткен ниме. Это

для нас тайна—Ол піс пілбия-четкен ниме.

*тайный (ая, ое)* чазырчат-хан. У Шұры тайная дума—Шуранынъ кизідень чазырчат-хан сағызы пар.

*так* иди, иди дее, ідөк тее. Мы и так хороши—Піс ідөк тее чახсыбыс.

*также* ідөк. Вера также идёт в кино—Вера ідөк киноға парча.

*талант м. р.* талант. У Фáni большой талант—Фаня-нынъ талантты улуг.

*талантливый (ая, ое)* та-лантливай. Боря будет талант-ливым человеком—Боря та-лантливай кизи полар.

*танцовать* танцовать по-ларға. Мы любим танцовать—Піс танцовать поларға хынча-быс.

*тарёлка ж. р.* (мн. ч.: та-рёлки) табах. Тарёлки стоят

на столѣ—Табахтар столда турчалар.

*таскаты* тазирга. Рыбу таскают в склад—Палыхты складсар тазыпчалар.

*тачанка ж. р.* (мн. ч.: тачанки) тачанка (ханъаа). Тачанка стойт во дворѣ—Тачанка оградада турча.

*тающий (ая, ее)* хайылчатхан. Тающий (ая, ее) падает с крыши—Хайылчатхан хар тура хырынанъ тусче.

*твёрдый (ая, ое)* хатыг. Этот карандаш твёрдый—Пу хатыг карандаш.

*твёрже* хатыг арах, хатыг. Сталь твёрже желѣза—Молат тимирдень хатыг.

*творог м. р.* эчигей, творог. Дѣти любятъ творог—Олганвар эчигейге хынчалар.

*телеграмма ж. р.* (мн. ч.: телеграммы) телеграмма. Витя получил телеграмму—Витя телеграмма алган.

*тень ж. р.* (мн. ч.: тени) кӧлетки. Тень дѣрева падает на нас—Агастынъ кӧлеткизи пистинъзер тусче.

*тереть* чызарга. Валя трѣт пол—Валя пол чысча.

*терпѣть* сыдирга. Я не терплю лишних слов—Мин, кирек чох чоохтарны чоохтаза, сыдап полбивчам.

*терять* чидирерге. Даша потеряла карандаш—Даша карандаш чидир-салган.

*тетерев м. р.* (мн. ч.: тетерева) кӱркӱ. Вася увидѣл на дѣреве тетерева—Вася агаста кӱркӱ кӧр-салган.

*течение ср. р.* агын. У этой рекѣ течение быстрое—Пу сугнынъ агыны табрах.

*течь ж. р.* агын, агарга. В бѣчке образовалась тець—Бочканынъ суу агып пастаан.

*тигр м. р.* (мн. ч.: тигры) тигр. Тигры живут в лесу—Тигрлер агас аразында чуртапчалар.

*тигрёнок м. р.* (мн. ч.: тигрята) тигр палазы. Охотник поймал тигрѣнка—Анчы тигр палазын тудып алган.

*ткачь* палфирга, согарга. Ткачи ткут ситец на фабрикѣ—Ткачтар ситецти фабрикада сохчалар.

*ткач м. р.* (мн. ч.: ткачи) товар сохчатхан кизи, ткач. Ткачам дали премии—Ткачтарга премия киргеннер.

*товар м. р.* (мн. ч.: товары) товар. Товары поступили в магазин—Магазинга товарлар киргеннер.

*тогда* анда. Тогда здесь меня не было—Анда мин мында чох полгам.

*толкать* идерге, сазарга. Петя толкнул меня—Петя минѣ сазыбысхан.

*толковать* чоохтазарга. Мы толковали долго—Пис ур чоохтасхабыс.

*толковый (ая, ое)* сагыстыг. Фѣдя толковый мальчик—Федя сагыстыг оолах.

*толпа ж. р.* кизек чыылган чон. Вокруг меня образовалась толпа народа—Минѣ ибре чон чыыл-парган.

*только* (что) ла-ле, на-не частицанынъ пользыинанъ чоохталча: только он—ол ла, только что—ам на.

*тонуть* суга тӱзерге. Желѣзо тонет в водѣ—Тимир суугалтына тӱс-парча.



*тосьше* чуға арах, чуға. Эта кнѣга тосьше той—Пу кнѣга тѣгізѣненъ чуға.

*топать* топладарға. Вѣря топаёт ногѣми—Варя азағынанъ топлатча.

*топѣть* одынарға. Вѣра топит пѣчку—Вера пес одынча.

*топливо ср. р.* топливо, одынчанъ нѣме, одынъ. Топливо в сараѣ—Одынъ сарайда.

*тополь м. р.* (мн. ч.: тополя) тирек. Здѣсь растѣт тополь—Мында тирек ѓсче.

*торговѣть* садыг идерге, садызарға. В магазиѣнах торгуют с утра до вѣчера—Магазиннарда садыгны иртенненъ ирге теере итчелер.

*торговец м. р.* (мн. ч.: торговцы) садыгчы. Сюда приѣзжали торговцы—Пеер садыгчылар килченънер.

*торговля ж. р.* садыг. Торговля началась с утра—Садыг иртенненъ пасталган.

*торопѣться* манъзрѣрга. Мы не будем торопѣться—Пис манъзрабагыс.

*торопливый (ая, ое)* манъзрастыг, манъзрос. Клава ѓчень торопливая—Клава угаа манъзрос.

*торф м. р.* торф. Торф идѣт на топку—Торф пес одынарға парча.

*торфяной (ая, ое)* торфяной. Браг учѣтс в торфяном институтѣ—Харындазым торфяной институтта угренче.

*торчатъ* сораярға. В лесу торчат пни—Агас аразында топкестер сораысчалар.

*тоска ж. р.* пурыгыс, иргѣс. Вѣтер навѣдит тоску—Чил кѣзѣни пурыхтырча.

*тосковѣть* пуругарға, сағынарға. Зѡя стала тосковѣть по мамѣ—Зѡя ѣезѣн сағыныбысхан.

*тѡтчас* олох туста. Тѡтчас же я сдѣлаю ѓто—Олох туста мин аны ит-саларбын.

*точѣть* чѣтѣдерге, хайырарға. Мѣща точит нож—Миша пычах чѣтѣче.

*точно* сах ѣди, олох чѣли. Сестра говорѣт точно как брат—Пѣчезѣ харындазыох чѣли чоохтанча.

*точный (ая, ое)* сах андаг. *тощѣй (ая, ое)* чут. Эта лѡшадь тощѣя—Пу ат чут.

*трѣтитъ* ѣредерге, хораларға. Они не трѣтят бумагу—Олар чачын хоратпинчалар.

*трѣбованѣе ср. р.* киректес, трѣбованѣе. Счетовѡд налисѣл трѣбованѣе—Санчы трѣбованѣе пас-салган.

*трѣбовательный (ая, ое)* трѣбовательный. Наш учѣтель трѣбовательный—Пѣстинъ угретчѣ трѣбовательный.

*трѣбовать* киректирге, трѣбовать поларға. Учѣгель трѣбует от нас гѡтовѣть урѡки—Угретчѣ пѣстенъ урок тимнирге трѣбовать полча.

*тревога ж. р.* тревога. Вчѣра нѣ было тревоги—Кѣче тревога чох полган.

*трѣзвый (ая, ое)* сах. Он трѣзвый—Ол сах.

*трѣщѣть* тырслирга. Огѡнь трѣщѣл—От тырсласхан.

*трѣщина ж. р.* чарых. В стенѣ образовѣлась трѣщина—Стенада чарых пол-парган.

*тросать* хыймардарға, теерге. Мы не трѡгали цветы—Пис порчоларға тенъмебѣс.

*тропа́ ж. р.* чалгыс азах чол. Эта тропа́ идёт по лесу—Пу чалгыс азах чол агас аразынча парча.

*трудо́ться* тогынарға, истереге. Юля трудо́тся—Юля тогынча.

*трудоде́нь* трудодень. Колхозники получают зерно́ по трудодня́м—Колхозниктар тамахты трудодень хоостра алчалар.

*трус м. р.* хортых. Андрей не любит тру́са—Андрей хортых кизее хынминча.

*трясти́* сидигерге, хахтирға. Лида трясёт постель—Лида то́зегин хахтапча.

*туго́й (ая, ое)* хатыг. Эта пружина туга́я—Пу хатыг пружина.

*тулу́п м. р.* (мн. ч.: тулу́пы) тулуп. Сестра одела тулу́п—Пичем тулуп кизип алган.

*тума́н м. р.* тубан. Сего́дня на улице стои́т туман—Пуун тасхар тубан турча.

*тума́нный (ая, ое)* тубаныг. Начали́сь туманне днй—Тубанныг куннер пасталыбысты.

*ту́ндра ж. р.* тундра. В

ту́ндре е́здыт на оле́нях—Тундрада ахкиктиг чо́рчелер.

*ту́ннель м. р.* (мн. ч.: ту́ннели) туннель. Поезд прохо́дит че́рез ту́ннель—Поезд туннель отре парча.

*ту́склый (ая, ое)* пуркек. На стол па́дает ту́склый свет—Столга пуркек чарых тусче.

*ту́фля ж. р.* (мн. ч.: ту́фли) туфля. Ма́ма купи́ла себе́ ту́фли—Ичем поэнына ту́флялар садып алган.

*тушь ж. р.* тушь. Зина рисует ту́шью—Зина тушнань хоостапча.

*тща́тельно* чахсы иде. Мы гото́вим уро́ки тща́тельно—Урокты пис чахсы тимнепчебис.

*тюле́нь м. р.* (мн. ч.: тюле́ни) тюлень. Тюле́ни живу́т в воде—Тюленьвер су́гда чуртапчалар.

*тю́рма ж. р.* (мн. ч.: тю́рьмы) тюрьма (хариб). В го́роде нет тю́рьмы—Городта тю́рьма чо́гыл.

*тяга́ться* тартызарға. Мы с ва́ми не мо́жем тяга́ться—Пис сирердень тартыс-полбасыс.

*тяну́ться* тартыварға. Нельзя си́льно тяну́ться к игре́—Ойынға тынь тартынарға чарабас.

## У

*убавля́ть* хызырарға. Га́ля убавля́ет пла́тье—Галя ко́ге-неен хызырча.

*убаю́кивать* пайлирға. Ле́на убаю́кивает се́стренку—Лена ту́ньмазын абытча.

*убеди́ть* и́зенди́р-саларға, кирти́нди́рт-саларға. Этим ты нас

не убе́дишь—Анынань син пи́сти и́зенди́р-полбассынь.

*убежда́ть* и́зенди́рерге, чо́п-тирге. А́ся убежда́ет Лю́сю—А́ся Лю́сяны чо́птепче.

*уби́тый (ая, ое)* о́ди́ртип салган, о́ди́р-салган. Во́зле охотника ле́жи́т уби́тый ме́дведь—

Аньчынынъ хринда одір-салган аба чатча.

*убор м. р.* (головной) пасха кисчеяъ ниме, пѳрик. Коля зашѳл в магазин головныхъ уборов—Коля пѳриктер садылчатхан магазинзар кѳр-парган.

*уборка ж. р.* ас кискенѳ, уборка. В колхозе идѳт уборка хлебѳв—Колхозта ас кизизѳ парча.

*увезти* апарыбызарга. Мама увезла Лѳну в город—Ичем Ленаны городсар апарыбысхан.

*увеличивать* кѳп идерге, улуг идерге, хозарга. Числѳ учениковъ нашего класса увеличилось—Пѳстинъ класста угренчѳлѳрнинъ саны хозыл-парган.

*увеличить* кѳп идѳбизерге, улуг идѳбизерге. Наши уроки увеличались—Пѳстинъ уруктарыбыс кѳп польбысты.

*увести* апарыбызарга. Мама увела корѳву в сарай—Ичем инекти сарайзар апарыбысхан.

*увѳренно* изенѳстѳг. Ови шагают увѳренно—Олар изенѳстѳг пасчалар.

*увидать* кѳр-саларга. Ови увидали мевя—Олар минѳ кѳр-салганнар.

*угадать* пѳл-саларга, сис-саларга, таап аларга. Соня угадѳет мою мысль—Соня минѳв сафынган нимемни пѳл-салар.

*угадывать* пѳлерге.

*угаснуть* учуп парарга. Свеча при вѳтре угаснет—Свеча чилге учуп парар.

*угнетатель м. р.* (мн. ч.: угнетатели) пазыгчы. Тепѳрь мы освободѳлись от угнетателей—Амды пѳс кизѳ пазынчанъ-нарданъ поэып алгабыс.

*угнетать* иледерге, пазынарга. Капиталисты и помещики угнетали нашихъ отцовъ—Капиталисттар паза помещиктер пѳстинъ пабаларыбысты пазынчанънар.

*угнетѳнный (ая, ое)* пазыгда полган. Угнетѳнные народы Россѳи взяли власть в своей рѳки—Россиянынъ пазыгда полган чоннары улгѳни постарынынъ холларына алып алганнар.

*уговор м. р.* чѳп, чѳптес. Уговор дорѳже дѳнег—Чѳптескенѳ ахчаданъ даа аарлыг.

*уговорить* чѳптѳп аларга. Сара уговорила меня пойти в городской сад—Сара минѳ городской садха парарга чѳптѳп алган.

*угождать* килѳстѳре идерге, поларга. Я не привык угождать кому-либо—Мин поларполбас кизеѳ килѳстѳре поларга угренмеѳм.

*угонять* сѳр-парыбызарга. Ови угоняют корѳв на полѳ пастѳ—Олар инекти чазаа хадарарга сѳрчелѳр.

*угощать* сыйлирга. Вѳра угощала меня конфѳтами—Вѳра минѳ конфетнанъ сыйлаан.

*угрожать* чалтрадарга, хоргыдарга. Ови угрожали нам кулаками—Олар пѳсти муззурхтанъ хоргытханнар.

*удалиться* ырирга. Мы удалились от города—Пѳс городтанъ ырабысхабыс.

*удар м. р.* сабыс. Удар был сильный—Сабыс тынъ полган.

*ударение ср. р.* ударение. Следѳте за ударениемъ слѳва—Сѳстинъ ударениезин кѳрнъѳр.

**удачливый** (ая, ое) чаксы, чакскалыг. Этот охотник удачливый — Пу аньчы чакскалыг.

**удачный** (ая, ое) чаксы. На этот раз охота была удачная — Пу чористе чаксы аньнап чоркилгебис.

**удержать** тударга. Ваня эту лошадь не удержит — Пу атты Ваня тут-полбас.

**удивительный** хайхастыг. Серёжа удивительный мальчик — Серёжа хайхастыг оолах.

**удивить** хайхадарга. Он удивил меня — Ол мини хайхатхан.

**удивлённый** (ая, ое) хайхап парган, хайхастыг. Гриша сделал удивлённое лицо — Гриша сырайын хайхастыг иде тудыныбысхан.

**удивляться** хайхирга. Я удивляюсь его уму — Мин анын кұлүгине хайхапчам.

**удила** (ед. ч. нет) суглук. У удёчки удила жезёзные — Чугеннин суглугы тимир.

**удить** хармахтирга. Боря пошёл удить рыбу — Боря хармахтирга парча.

**удлинить** узарадыбызарга. Пётя, удлини эту верёвку — Пётя, пу пагны узарадыбыс.

**удобрять** (зёмлю) удобрять поларга. Колхозники удобряют зёмлю — Колхозниктар чирни удобряют полчалар.

**удовлетворить** чопсигерге. Нашим ответом они удовлетворились — Пистинь вандырганыбысха олар чопсигеннер.

**удостоверение ср. р.** удостоверение. Ему дали удостоверение — Агаа удостоверение пиргеннер.

**удочка ж. р.** (мн. ч.: удочки) хармах. Вася держит удочку — Вася хармах тутча.

**ужалить** сагыбызарга. Змея чуть не ужалила меня — Чылан мини сала ла сагыбыспаан.

**ужас м. р.** хахас. Никаких ужасов не было — Пир дее хахас чох полган.

**ужасный** (ая, ое) хахастыг. Рассказ был по содержанию ужасный — Рассказтынь содержанияези хахастыг полган.

**узды ж. р.** (мн. ч.: узды) чүген. Витя, бери эту узду — Витя, пу чүгенни ал.

**узел м. р.** (мн. ч.: узлы) түүнчек. Я сделал крепкий узел — Мин пик түүнчек палгап салгам.

**узелок м. р.** (мн. ч.: узелки) түүнчек, поончах. Сима берёт этот узелок — Сима пу түүнчекти алча.

**узнавать** танирга, пилерге. Мы узнавали о них — Пис оларданьар пилгебис.

**узнать** танып саларга, пили аларга. Митя узнаёт когда придёт учитель — Митя хачан үгретчи килерин пилип алар.

**узоры м. р.** (мн. ч.: узоры) хоос. Лиза вышивала узоры — Лиза хоостарны чибеккень хоостаан.

**уйти** парыбызарга. Мы из дома уйдём рано — Пис ибденъ ирте парыбызарбыс.

**указы м. р.** (мн. ч.: указы) көзидиг, указ. Опубликован Указ Президиума Верховного Совета СССР — СССР-нинь Верховнай Совединь Президиумынынь указы опубликовать полылган.

**указание ср. р.** көзидиг. Нам дали указание — Писке көзидиг пиргеннер.

*указать* көзит-пирерге. Фэ-ня укажет дорогу—Феня чолны көзит-пирер.

*укладывать* салгырға. Поля укладывает вещи—Поля нимелерин салгылапча.

*укладываются* тимненерге. Нюра, порá укладываются—Нюра, тимненер тус чит килди.

*украшение ср. р.* хоостар. Вэря купила разные украшения—Вэря онъ-пазы хоостар садып алган.

*украшенный (ая, ое)* чазап салган, хоостап салган. Онй въехали в украшенный фла-гамы город—Олар флагтарнанъ чзап салган городха кир-парганнар.

*укрепить* пиктеп саларға, тыт-саларға. В шкóле нужно укрепить дисциплину—Школа-да дисциплинаны тыт-саларға кирек.

*укрепление ср. р.* пиктег. Бойцы стрóят укрепление—Боецтар пиктег итчелер.

*укрыть* чабызарға, чаап саларға. Юля укрыла Зину—Юля Зинаны чаап салган.

*укусить* ызырыбызарға. Собака укусила Пáшу—Адай Пашаны ызырыбысхан.

*уладить* онъдайлабызарға.

*улей м. р.* (мн. ч.: ульи) аар уязы. В садú много ульев—Садта аар уязы кбп.

*улететь* учух-парыбызарға. Птицы улетели на юг—Хустар югсар учухлап парыбысханнар.

*улов м. р.* тутханы. У рыбаков хороший улов—Палых-чылар палых чахсы тутханнар.

*уложить* чатыр-саларға. Саша уложила спать Вэрю—

Саша Вэряны узирға чатыр-салган.

*улучшение ср. р.* чахсы польбысханы. У больно́го здоро́вье идёт на улучшение—Агырчатхан кизини́ хазии чахсы польбысты.

*улыбаться* кулинерге. Дети улыба́лись от ра́дости—Олганнар óринискенненъ кулинискеннер.

*улыбка ж. р.* кулкү, күли-мзирес. На лице́ появи́лась улыбка—Сырайында күлимзирес пол-килген.

*ум м. р.* (мн. ч.: умы) сагыс. *умёнье ср. р.* пилис. Во всяком деле́ нужно умёнье—Полган на киректе пилис кирек.

*уменьшать* хорадарға, хызырарға. Он уменьшил шаг—Ол хаалагын хызырыбысхан.

*умереть* ол парарға, ўреп парарға. Старик умер—Апсах ўреп парган.

*умёрший (ая, ое)* ол-парган, ўреп парган. Из больни́цы увезли умершего́ челове́ка—Больницаданъ ўреп парган кизи́н апарыбысханнар.

*умный (ая, ое)* хыйға. Во́ва умный ма́льчик—Во́ва хыйға оолах.

*умолкнуть* тапсабиныбызарға. Наступил ве́чер, пти́цы умолкли—Иир пол-парды, хустар тапсаспиныбыстылар.

*умытый (ая, ое)* чуун-салган. Он был умы́тый—Ол чуун-салган полган.

*умыться* чуун-саларға. Я ўтром умы́лся—Мин иртен чуун-салгам.

*унести* апарыбызарға. Ма́ма унесла кни́гу—И́чем кни́ганы апарыбысхан.



*унижъть* пазынчыхтирға. Я егѳ не унижъл—Мин аны пазынчыхтабаам.

*унимъть* тызарға. Мъма унимает детей—Ичем олғаннарны тысча.

*уничтожъть* чох-идерге. В колхозе уничтожъл сусликов—Колхозта ѳркелернѳ чох иткеннер.

*уносѳть* апарарға. Вълъя увеслъл книгѳ в библиотеку—Валъя книгаларны библиотекаа апарыбысхан.

*унылыѳ* (ая, ое) чобаглыг. Он сидѳг унылыѳ—Ол чобаглыг одырча.

*упираѳтьсѳ* сѳренерге, тѳянарға. Старѳк упираѳетсѳ на пълку—Апсах тѳяхха тѳянча.

*упѳтанность ж. р.* симѳс, саглыг. Упѳтанность колхозного скотъл хорѳшая—Колхозтынъ малы симѳс.

*уплывълъть* чѳс-парыбызарға. Мълъчик уплыл далекѳ—Оолах ырах чѳс-парыбысхан.

*упѳрныѳ* (ая, ое) сѳренѳстѳг. Идѳт упѳрная раѳѳга—Сѳренѳстѳг тогыс парча.

*употреблѳть* тудунарға, тузаланарға, изерге, чирге. Пълпа употреблѳет лекърство—Пабам им исче.

*управлѳть* управлѳть поларға, чѳргизерге, устал пастирға. Шофѳр управлѳет машѳной—Шофѳер машина чѳргѳсче.

*упражнѳтьсѳ* упражнѳтьсѳ поларға. Кълждѳй день он упражнѳетсѳ физкультурой—Ол куннѳнъ физкультурананъ упражнѳтьсѳ полча.

*упряжъ ж. р.* ат кѳлѳмѳ. В колхозе есть хорѳшая ѳпряжъ—Колхозта аттарынынъ кѳлѳмѳ чѳхсы.

*упрямѳтьсѳ* харызарға. Лѳшадъ не идѳт: упрямѳтсѳ—Ат чѳрбинче: харысча.

*упрямыѳ* (ая, ое) харысхах. Люба ѳчень упрямая—Люба угаа харысхах.

*уравнѳть* тинъестѳр-саларға. Вѳва урѳвнивает площълдку—Вова площадканы тинъ-непче.

*уродѳтьсѳ* ѳс-парарға. В ѳтом году уродѳлись хорѳшие хлебъл—Пу чылда тамахтар чѳхсы ѳскеннер.

*усълдъба ж. р.* (мн. ч.: усълдъбы) усълдъба. Школъная усълдъба большъл—Школанынъ усълдъбазы улуг.

*ускѳритъ* табрах идерге, айныдыбызарға. Я ускѳрил шагѳ—Мин чѳрѳзѳм айныдыбысхам.

*ускорѳть* айныдарға. Колхозники ускорѳют убѳрку хлебѳв—Колхозниктар ас кизерѳн айнытчалар.

*услѳвитьсѳ* чѳптѳзѳп аларға, чоохтазып аларға. Мы услѳвилисѳ встрѳтитъсѳ в школе—Пѳс школада учрѳзарға чоохтас-салгабыс.

*услѳшатъ* истѳп саларға. Мы услѳшали разговѳр—Пѳс чоох истѳп салгабыс.

*уснѳтъ* узубызарға. Юра уснѳл на кровълти—Юра кровълта узубысхан.

*успѳть* манънан-саларға. Я успѳл прѳтѳй вѳ-время—Мин кирек туста килерге манънан-халгам.

*успѳвълъть* манъванарға. Вълъя успѳвает и уроки вѳучить, и мълме помѳчь—Валъя уроктарын даа ѳгрѳн-саларға, ѳчѳзѳне дѳе-польс пѳрерге манънанча.

*успокоѳть* амырат-саларға, тохтат-саларға, тыс-саларға.

Папа успокоил Сему—Пабам Семаны амырат-салган.

*установить* майыгарга. Когда я был молодым, не установил—Мин чит полганда майыхпа-чанъмын.

*усталость* ж. р. майыгыс. Бабушка чувствует усталость—Уучам майыгып пастапча.

*устать* майых-парарга. Они устали от работы—Олар тогыныл майых-парганнар.

*устно* устно. Петя решил задачу устно—Петя задачаны устно пок-салган.

*устраивать* орын табарга, идерге. В клубе часто устраивают танцы—Клубта удаа танца итчелер.

*устроить* (на работу) орын-надарга, кирерге. Папа устроил его на работу—Пабам аны тогысха кир-салган.

*устроиться* орыннарга, кирерге. Дядя устроился на работу—Тайым тогысха кир-сарган.

*уступить* (место) орын пирерге. Ученик уступил место старшему—Угренчи орынн улуф кизее пирген.

*усыновить* пала идичерге. Тётя усыновила Кольо—Чачам Коляны оол идинген.

*усыпить* узут-саларга. Мама усыпила Гришу—Ичем Гришаны узут-салган.

*указать* чазырыбызарга. Миша утаил от меня плохую отметку—Миша хомай отметказын минненъ чазырыбысхан.

*утащить* апарыбызарга. Собака утащила мясо—Адай итти апарыбысхан.

*утвердить* утвердить поларга. Собрание утвердило Веру

руководителем художественного кружка—Чылыг художественной кружоктынъ устачызына Вераны утвердить пол-салган.

*утёс* м. р. (мн. ч.: утёсы) чалым хая. Стоит голый утёс—Чалаас чалым хая турча.

*утираться* чызынарга. Я утираюсь полотёнцем—Мин полотенцененъ чызынчам.

*утихать* амырарга. Вётер утихает—Чил амырапча.

*утомиться* майых-парарга. Я сильно утомился—Мин тынъ майых-пардым.

*утомляться* майыгарга. К концу дня мы утомлялись—Иирзер пис майых-парчанъмыс.

*утонуть* суға кир-парарга. Мальчик чуть не утонул—Оолах сала ла суға кир-пар-баан.

*утопить* суға түзирибизерге. Коля не утопил кошку—Коля хоосханы суға кирбеен.

*утюг* м. р. (мн. ч.: утюги) утюг. Нюра взяла утюг и стала гладить—Нюра утюг алып-алып, гладить полып пастаан.

*ухаживать* соонанъ чөрерге, көрерге. Пионеры ухаживают за кроликами—Пионерлар кроликтарны көрчелер.

*уходить* парарга. Ваня уходит в школу—Ваня школазар парча.

*участвовать* аралазарга. Митя участвовал на собрании—Митя чылыгда араласхан.

*участник* м. р. (мн. ч.: участники) араласчы. Володя участник собрания—Володя чылыгнынъ араласчызы.

*участок* м. р. (мн. ч.: участки) участок. Дети работают на школьном участке—Олган-

нар школананъ участогында тогынчалар.

*учёнье ср. р.* үгредіг. Учёние полёзно—Үгредіг тузалыг.

*ущёлье ср. р.* (мн. ч.: ущёлья) тағ аразы. Мы проходим

через ущёлье—Піс тағ аразынча ирткебіс.

*ущипнуть* чымчылабызарға. Игорь Пётю ущипнул—Игорь Петяны чымчылабысхан.

## Ф

*фартук м. р.* (мн. ч.: фартуки) фартук. У доярки есть фартук—Доярканынъ фартугы пар.

*фигура ж. р.* (мн. ч.: фигуры) фигура. Мйша лепит фигуру лбшади—Миша аттынъ фигуразын чахча.

*физкультура ж. р.* физкультура. Ови занимаются физкультурой—Олар физкультурананъ заниматься полчалар.

*фйлин м. р.* (мн. ч.: фйлины) үгү. Фйлин сидит на скале—Үгү хаяда ыдырча.

*фйниш м. р.* финиш. Физкультурники прибежали к фйнишу—Физкультурниктар фйнишсер чүгүр-килгенер.

*фитиль м. р.* фитиль. У лампы есть фитиль—Лампанынъ фитили пар.

*фонтан м. р.* (мн. ч.: фонтаны) фонтан. В парке есть фонтан—Паркта фонтан пар.

*фотография ж. р.* фотография. Мы ходили в фотографию—Піс фотографиязар чөркебіс.

*фрукты* фруктар. В магазине продают фрукты—Магазинда фрукт сатчалар.

*фуфайка ж. р.* (мн. ч.: фуфайки) фуфайка. Папа одёл фуфайку—Пабам фуфайка кис салған.

*фыркать* пырғырарға. Лошадь фыркает—Ат пырғырча.

## Х

*характер* хылых. У него характер хорбший—Анынъ хылыгы чахсы.

*хвалить* махтирға. Вера хвалила Яшу—Вера Яшаны махтаан.

*хвалиться* махтанарға. Вася любит хвалиться—Вася махтанарға хынадыр.

*хвастать* махтанарға. Митя, не нужно хвастать—Митя, махтанарға чарабас.

*хвастаться* махтанарға. Мйша не любит хвастаться—Мйша махтанарға хынминча.

*хвастун м. р.* (мн. ч.: хвастуны) махтанчых. Он большой хвастун—Ол улуг махтанчых.

*хватать* хабарға. Коршун хватает цыплёвка—Тигілген хус палазын хаапча.

*хворать* ағырарға. Бабушка хвораёт давно—Учам урденъ-ок ағырча.

*хворый (ая, ое)* ағырыг. Наш дедушка хворый—Пістинъ агабыс ағырыг.

*хвост м. р.* (мн. ч.: хвосты) хузурух. У белки хвост пушистый—Тийнинъ хузурыгы тугдур.

**хитрить** сүмеленерге, кый-тиктенерге. Он начинáет хитрить—Ол кыйтиктенил пастапча.

**хитрость ж. р.** сүме, кыйтик. У него хитрости хватáет—Анынь сүмези читче.

**хитрый (ая, ое)** сүмелиг, кыйтиг. Лисица—хитрый зверь—Тулгу—кыйтик ань.

**хищный (ая, ое)** чап (хищный зверь—чап ань). Орёл—хищная птица—Харахус—чап хус.

**хлев м. р.** хазаа. В хлеву стоят коровы—Хазаада инектер турчалар.

**хлопать** силигерге, хахтирға, аязын сабынарға. Миша хлопает в ладоши—Миша аязын сабынча.

**хлопок м. р.** хлопок. Ахмед поливáет и собирает в поле хлопок—Ахмед чазыда хлопokka суғ урып, хлопок чыпча.

**хлопотать** хлопотать поларға. Мама хлопóчет о Вáсе—Ичем Вáсяданъар хлопотать полча.

**хмуриться** сырайны тырыстыра тударға. Вáся хмурится—Вáся сырайын тырыстырча.

**хныкать** ылганънирға. Не хныкай, Вáся, сейчáс придёт мама—Вáся, ылганънаба, ичем амох килер.

**хобот м. р.** хобот. У слова есть хобот—Слоннынъ хободы пар.

**хозяйство ср. р.** хозяйство, хоных. В колхозе крупное хозяйство—Колхозтынъ хозяйствозы удуғ.

**холм м.р.** (мн. ч.: холмы)тигей, хыр. Коровы пасúтся на холме—Инектер хырда чóрчелер.

**холмистый (ая, ое)** хырлығ. Нáша мéстность холмистая—Пистинъ чирибис хырлығ.

**холст м. р.** холст, киден. Рáньше из холстá шили рубáшку—Алында киденневъ когенек тикченънер.

**хор м. р.** хор. В школе организовáн хор—Школада хор организовать полғаннар.

**хоровой (ая, ое)** хоровой. Эта пéсня хоровáя—Пу хорнанъ сарначанъ сарын.

**хоронить** комерге, чыырға. Онí бóдут хоронить умёршего человека—Олар ўреен кизини чыырлар.

**хотя** Я знаю этот гóрод, хотя не был здесь—Пу гóродта полбаан даа ползам, аны пилчем

**хотать** хатхырарға. Дёти хохóчут—Олғаннар хатхырысчалар

**хранить** чыырға. Оля, храни́ эту кнйгу—Оля, пу книгань чығ.

**храпеть** хорлирға. Зина спит и храпит—Зина хорлап узулча.

**хребёт м. р.** (мн. ч.: хребты) сын. Мы подвима́лись на этот хребёт—Пис пу сынга сыххабыс.

**хромать** ахсирға. Нáша лóшадь хромáет—Пистинъ адыбыс ахсапча.

**хромой (ая, ое)** ахсах. Этот старик хромой—Пу апсах ахсах.

**хрустеть** хычиррға, ығрирға. Снег хрустит под ногами—Хар азах алтында ығрапча.

**хрящ м. р.** кичир. Я хрящ вбросил собаке—Кичирни мин адайға тастабысхам.

**худеть** чудирға. Весной скот худёт—Часхыда малчудапча.

**художник м. р.** (мн. ч.: художники) художник. Худож-

ник нарисовал картину—Художник картина хоостап салган.

*худой (ая, ое)* арых, чут. Вот идёт худая коро́ва—Мына арых инек парча.

*хулиган м. р.* (мн. ч.: хулиганы) хулиган. Мы не любим хулиганов — Пис хулиганварга хынминчабыс.

## Ц

*царапать* тырбахтирга. Кошка царапает дверь—Хоосха изик тырбахтапча.

*царский (ая, ое)* ханнынъ. В царском дворце теперъ находится музей—Ханнынъ дворежинде амды музей полча.

*царь м. р.* хан. У царя были верные слуги: капиталисты и помещики—Капиталисттар паза помещиктер ханнынъ киртинистиг сүмекчилери полганнар.

*цветочный (ая, ое)* порчолыг, порчоданъ иткен. Мира купила цветочный одеколон—Мира порчоданъ иткен одеколон садып алган.

*цедить* сүүрге. Лена цедит молоко — Лена сүт сүүпче.

*цел (а, о)* пүдүн. Тарелка упала со стола, но осталась целá—Табах столданъ туспарган, че пүдүн халган.

*целиться* улирга. Гриша целится в мишень—Гриша ахсар улапча.

*цель ж. р.* цель. Наша цель—хорошо учыгъся—Пистинъ целибис—чахсы үгреверге.

*цемент м. р.* цемент. С завода привезли цемент—Заводтанъ цемент аылганнар.

*центнер м. р.* центнер. Сейчас на этой машине 3 центне-

ра зерна—Сагам пу машинада 3 центнер тамах.

*центр м. р.* ортызы. Мы живём в центре города—Пис городтынъ ортызында чуртапчабыс.

*цепкий (ая, ое)* сырылчах, читиг. У орла когти цепкие—Хусхуыннынъ айгахтары читиг.

*цепляться* сырбаларга, тырварга. Дети цеплялись друг за друга—Олгавар пост-постарына тынганнар.

*цепной (ая, ое)* илчирбеде турчатхан, кинчелеги. У них цепная собака—Оларнынъ кинчеде тутчанъ адай.

*цель ж. р.* (мн. ч.: цели) илчирбе. Железная цель висит на стене—Тимир илчирбе стенада турча.

*цинк м. р.* цинк. Из цинка делают ведро—Цинктенъ конек итчерел.

*циркуль м. р.* (мн. ч.: циркули) циркуль. Циркули лежат на столе—Циркульлар столда чатчалар.

*цыган м. р.* (мн. ч.: цыгане) цыган. Цыгане живут везде—Цыганнар прай чирде чуртапчалар.

*цынга ж. р.* цынга. Тетя болела цынгой—Чачам цыгнанъ агырган.



## Ч

*чабан м. р.* (мн. ч.: чабаны) чабан. Чабаны пасут стадо овец—Чабаннар хой обрин хадарчалар.

*чайка ж. р.* (мн. ч.: чайки) чайлаах. Чайки прилетели—Хайлаахтар учух-килгеннер.

*чалый (ая, ое)* ой. Школьная лошадь чалой масти—Школадагы ат ой.

*часовой* (мн. ч.: часовые) часовой. Часовой стоит на посту—Часовой поста турча.

*часовщик м. р.* часовщик. Часовщик чинит часы—Часовщик частар тыхтапча.

*чахлый (ая, ое)* агырыг, чут, ириг. У колодца чахлое дерево лежит—Колодца хринда ириг агас чатча.

*чаща ж. р.* арыг. Мы проходим через чащу—Пис арыг тобыра парчабыс.

*челюсть ж. р.* эк сѳги. У него болит челюсть—Авынь эк сѳги агырча.

*чемодан м. р.* (мн. ч.: чемоданы) чемодан. Мама купила чемодан—Ичем чемодан садып алган.

*червивый (ая, ое)* хурттыг. Это мясо червивое—Пу ит хурттыг.

*червь м. р.* (мн. ч.: черви) хурт. У Мити банка с червями—Митянынъ хурт салган банказы пар.

*чердак м. р.* тура хырынъ алты. На чердаке дома бегают кошки—Тура хырынъ алтында хоосхалар ойлас-хлапчалар.

*чередоваться* теестезерге. Они чередуются между со-

бою—Олар пос постарынынъ аразында теестесчелер.

*чѣреп м. р.* (мн. ч.: чѣрепа) пас сѳги. Я видел чѣреп чело-вѣка—Мин кизи пазынынъ сѳгин коргем.

*чѣрепаха ж. р.* (мн. ч.: чѣрепахи) черепаха. Чѣрепаха ползѣт медленно—Черепаха коблче чылча.

*чѣрнѣть* хараларга. Вдали чѣрнѣет горá—Ырахта таг харалча.

*чѣрнитъ* харалтарга. Вáся чѣрнил бумáгу—Вáся чачынны харалтхан

*чѣрнобрóвый (ая, ое)* хара ко̀мискелиг. Мой сестра чѣрнобрóвая—Мининъ пичем хара ко̀мискелиг.

*Чѣрное море* Хара талай. Папа отдыхал на берегу Чѣрного моря—Пабам Хара талай-нынъ чарында тынавган.

*чѣрнозѣм м. р.* хара чир. Коля привѣз с поля чѣрнозѣм—Коля чазыданъ хара чир тартып килген.

*чѣрпáк м. р.* хамыс. Вѣра чѣрпáком чѣрпает суп—Вѣра хамыснанъ угре сусча.

*чѣрпáть* сузарга. Вáля чѣрпает вѳду ведрѳм—Вáля суфны ко̀нектенъ сусча.

*чѣртитъ* сиирге. Сáша чѣртит дом—Сáша тура сиипте.

*чѣсáть* (го̀лову) тарирга. Мáма чѣсáла мне го̀лову—Ичем мининъ пазым тараан.

*чѣсно́к м. р.* чеснок. Ню́ра принесла чесно́к—Ню́ра чесно́к ал-килген.

*чѣстный (ая, ое)* честный. Этот человек о́чень чѣстный—Пу тынъ честнай кизи.

*четыре́ста* төрт чүс. В кинотеатре было четы́реста человек—Кинотеатрда төрт чүс кизи полган.

*четыре́хуго́льный* (ая, ое) төрт пулунъныг, төрткіл. Наш дом четы́рехуго́льный—Пистинъ турабыс төрт пулунъныг.

*чехо́л м. р.* (мн. ч.: чехлы́) чехол, хып. На ружьё надёли чехо́л—Мылгыхха хып кизиртип салганнар.

*чешу́я ж. р.* хастырых. У рыбы чешу́я—Палыхтынъ хастырыгы пар.

*чини́ть* тағрарға, чазирға. Миша чинит карандаш—Миша карандаш чазапча.

*чирика́ть* хусхачахтарнынъ тапсасханы. Воробьи чирикают

во дворе́—Тасхар воробейлар тапсасчалар.

*чиха́ть* апсырарға. Дядя чихну́л си́льно—Тайым тынъ апсырыбысхан.

*член м. р.* (комсомо́ла) член. Зина—член ВЛКСМ—Зина—ВЛКСМ члені.

*чугу́н м. р.* чугу́н. На заводе пла́вят чу́гун—Заводта чугу́н хайылдырчалар.

*чуде́сный* (ая, ое) уғаа чаксы. Вчера́ был чуде́сный ве́чер—Киче уғаа чаксы иир полган.

*чушь* чой ниме, кирек чох ниме. Оны́ говорят чушь—Олар кирек чох ниме чоохтасчалар.

### Ш

*шака́л м. р.* (мн. ч.: шака́лы) шакал. Шака́лы живу́т в лесу́—Шакаллар ағас аразында чуртапчалар.

*шала́ш м. р.* (мн. ч.: шалаши́) отах. Лётом в поле мы жи́ли в шалаше́—Чайгыда піс чазыда отахта чуртаабыс.

*шаловли́вый* (ая, ое) туссах. Игорь шаловли́вый ма́льчик—Игорь—туссах оолах.

*шарова́ры* (ед. ч. нет) шаровар. Ма́ма сши́ла мне шарова́ры—Ичем маға шаровар тікпирген.

*шата́ть* хыймрарарға, иленьнедерге. Яша, не шата́й стол—Яша, стол хыймратпа.

*шата́ться* (кача́ться) хыймрарға, иленьнирге. Э́тот стол шата́ется—Пу стол хыймратпа.

*ша́хматы* (ед. ч. нет) шахматтар. Митя и Ва́ня игра́ют в ша́хматы—Митя паза Ваня шахмат ойнапчалар.

*ша́хта ж. р.* шахта. Мой брат рабо́тает в ша́хте—Мини́нъ харындазым шахтада тогынча.

*ша́шки* тобиттар, шашкалар. О́ля и Ве́ра игра́ют в ша́шки—О́ля паза Ве́ра шашка ойнапчалар.

*швыря́ть* тастағлирға. Оны́ швыря́ют лома́ные кирпи́чи—Олар увах кирпичтарны тастағлапчалар.

*шевели́ть* хыймрарарға. Ребе́нок шевели́т рука́ми—Па́ла холлары́н хыймратча.

*шевели́ться* хыймранарға. В куста́х шевели́тся за́яц—Ағастар аразында хозан хыймратпа

*шёлк м. р.* торғы. Зине сши́ли пла́тье из бе́лого шёлка—Зинаа ах торғы көгенектік пиргеннер.

*шёлковый (ая, ое)* торғы. Фёдя но́сит шёлковую рубашку—Федя торғы көгенектіг чөрче.

*шелуха ж. р.* хастырых. Корóва ест кортóфельную шелуху—Инек яблах хастырығын чіпче.

*шептать* сыбрирга. Кóля что-то шепчет Вáсе—Коля Васяға ниме-де сыбырапча.

*шеренга ж. р.* (мн. ч.: шеренги) шеренга. Пионеры постро́ились в шеренгу—Пионерлар пир шеренгаа турғлап салғаннар.

*шестьсот* алты чўс. В на́шей сре́дней шкóле ше́стьсо́т уча́щихся—Пістінъ ортымах школада алты чўс олған.

*шинель ж. р.* шинель. Брáт ходит в шинели—Харындазым шинельліг чөрче.

*шипеть* сыылирга. Э́та змея́ шви́т — Пу чылан сыылапча.

*шлея ж. р.* шлея. Кóля на́де́л на ло́шадь шлею́—Коля атха шлея кизірткен.

*шляпа ж. р.* шляпа. Па́па ходит в шляпе—Па́бам шляпалыг чөрче.

*шопот м. р.* сыбырас. Я слы́шу шóпот—Мия сыбырас истілчем.

*шóрох м. р.* хоғдрас. В ле́су мы слы́шали шóрох—Піс ағас аразында ниме хоғдрапчатханын искебіс.

*шоссе ср. р.* шоссе. Из колхо́за в го́род и́дет хоро́шее шоссе́—Колхозтанъ городсар чахсы шоссе парча.

*шпáла ж. р.* (мн. ч.: шпáлы) шпала (тоғы ағас). Вло́ль желе́зной доро́ги лежа́т шпáлы—Тимір чол хринда шпалалар чатчалар.

*шпио́н м. р.* (мн. ч.: шпио́ны) шпион. Пограни́чник заде́ржа́л шпио́на—Пограничник шпионны тудып алған.

*штаб м. р.* штаб. Коман́дир вы́шел из шта́ба—Командир штабанъ сыххан.

*штраф м. р.* штраф. Мы уплати́ли штраф—Піс штраф төлеп салғабыс.

*шты́к м. р.* (мн. ч.: шты́ки) чыда. Красноарме́ец на́де́л штык на винто́вку—Красноарме́ец винтовкаа чыда кизіртп салған.

## Щ

*щáвель м. р.* поча от. Де́ти прине́сли щáвель—Олғаннар поча от ағылғаннар.

*щадить* айрга. Мы не ща́дим враго́в—Піс ырычыларны аяынчабыс.

*щекотать* хылчыхтирга. Лída щекóчет Любу́—Лída Любаны хылчыхтапча.

*щети́на ж. р.* щетина. У сви́ный щети́на—Сосханынъ щетиназы пар.

*щупать* тутхлирга. Ма́ма щупала кур—И́чем танъахтарны тутхлаан

*щу́рить* (глаза́) нуурға. Ю́ра шу́рит глаза́—Ю́ра харахтарын нуупча.

## Э

*экза́мен м. р.* экзамен. Ско́ро начnúтсѧ экза́мены—Ур ни-местень экзамен пасталар

*экзаменовáть* экзаменовать поларға. Нас б́удут экзаменовáть учителя—Пісті ўгретчі-лер экзаменовать поларлар.

*экипа́ж м. р.* экипаж (ханъя). Экипа́ж подъехал к до́му—Экипаж туразар чағын килген.

*экра́н м. р.* экран. На экра́не мы ви́дели интересную ки-нокарт́ину—Экранла піс хы-нығ кинокартина көргебіс.

*экскава́тор м. р.* экскава-тор. Экскава́тор чёрпает зём-лю—Экскаватор чир сусча.

*эксплоата́ция ж. р.* эксплоа-та́ция. Завод сд́али в эксплоа-та́цию—Заводты эксплоата́ция-ға пирибіскеннер.

*электри́чество ср. р.* элек-тричество. Электри́чество ос-вещáет наш дом—Электриче-ство пістінь тураы чарытча.

*электростáнция ж. р.* электростáнция. Здесь стро́ит-ся электростáнция—Мында электростанция п́удірілче.

*эпо́ха ж. р.* эпоха. Мы жи-вём в эпо́ху машинъ—Піс ма-шиналар эпохазында чуртап-чабыс.

*эска́дра ж. р.* эскадра. Эска́дра воённых корабл́ей вы́шла в мо́ре—Военной ко-рабльларнынъ эскадразы та-лайға сыххан.

*эскадри́лья ж. р.* эскад-рилья. Эскадри́лья самолёт-ов летіт над на́ми—Самолёттар эскадрильязы пістінь ўстібіс-че учух-парир.

*эскадрóн м. р.* эскадрон. Эскадрóн кавалёрии вы́ступил в походъ—Кавалериянынъ эс-кадроны походха чёр-сыххан.

*эстра́да ж. р.* эстрада. Арти́сты вы́шли на эстра́ду—Артисттар эстрадаа сыхты-лар.

## Ю

*юбилéй м. р.* юбилéй. Мы прáздновали юбилéй о́бласти—Піс о́бластьтынъ юбилейін улўкуннеебіс.

*ю́бка ж. р.* ю́бка. У ма́мы шерстяна́я ю́бка—Ічемнінь хыл юбказы пар.

*ю́ркнуть* кире (сыгара) хон-парарға. Зáяц ю́ркнул в ку-сты—Хозан ағас аразынзар кире-чўғүрибіскен.

## Я

*я́блоня ж. р.* я́блоня В шкóльном саду́ растёт я́блон-я—Школанынь садында я́блон-я о́сче.

*яв́иться* килерге. Сего́дня оні яв́ились в шкóлу—Олар пўун школаа килгеннер.

*являются ж. р.* кил-турар-га. Онй кáждый дéнь рáно яв-лялись в шкóлу—Олар школа-зар куннинь ирте килченънер.

*яичница ж. р.* хаарган нымырха. Мама подалá на стол яичницу—Ичем столга хаарган нымырха тургысхан.

*якорь м. р.* якорь, Пароход стоит на ягоре—Пароход якорьда турча.

*ямщик м. р.* ямщик. Ямщик поёт пéсню—Ямщик сарын сарвапча.

*яркий (ая, ое) чарых.* Этот цвет óчень яркий — Пу óнь угаа чарых.

*ярко чарых.* Сóлнце свéтит ярко—Кун чарых чарытча.

*ярмарка ж. р.* ярмарка. Гриша был на ярмарке—Гриша ярмаркада полган.

*ястреб м. р.* хартыга. Ястреб напáл на ципляг—Хартыга тавъях палаларын хаапча.

*ячейка ж. р.* ячейка.

*ящур м. р.* Инектинь сiлегейленiп ағырғаны. Нáша корóва болéла ящуром — Пiстiнъ инебiс сiлегейленiп ағырған.



Ответ. редактор Астанаева А. В.

---

Подписано к печати 27 ноября 1948 г. Печатных листов 10<sup>1</sup>/<sub>4</sub>. Уч. изд. 10.7. Авт. 10.5.  
Тираж 3000 экз. Заказ 3448. АЧ00619. Типография из-ва „Советская Хакассия“, г. Абакан.